



ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Anzeigenpreise: im Anzeigenteil 0,35 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile, im Textteil 0,85 DM für die viergespaltene Millimeterzeile + 11 1/4 MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 8. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

Egelsbacher Nachrichten
mit den amtlichen Bekanntmachungen

Bezugspreis: monatl. 9.— DM + 0,50 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,18 DM MwSt. enthalten). Im Postbezug 3,50 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5 1/4 MwSt.). Einzelpreis: dienstags 30 Pfg., freitags 50 Pfg. - Druck u. Verlag Kühn KG, 6070 Laagen bei Hm., Darmstädter Straße 20, Telefon 27 45.

Nr. 96

Dienstag, den 1. Dezember 1970

74. Jahrgang

THEMA DES TAGES

Mordversuch in Manila

(dsd) — Benjamin Mendoza y Amor, der 35-jährige Maler aus Bolivien, gab als Grund für seinen mißglückten Attentatsversuch auf Papst Paul VI. an, er habe die Welt vom Aberglauben der Religion befreien wollen. Allzuleicht könnte man versucht sein, diesen vergeblichen Dolchstoß als die Tat eines Atheisten, eines Marxisten vielleicht, abzutun und sich mit dieser simplen Erklärung zufriedenzugeben. So einfach jedoch liegen die Dinge nicht. Es sind Ursachen, für die die christlichen Kirchen zum Teil Mitverantwortung tragen. Sie haben es in der Vergangenheit und Gegenwart nicht geschafft, den Menschen in aller Welt ihren eigentlichen Auftrag deutlich zu machen. Zu widerspruchsvoll waren die (Stellungnahmen aus Rom und Genf zu politischen und gesellschaftspolitischen Problemen unserer Tage zu unheimlich und häufig genug ideologisch geführt auch die Predigten, die viele Gläubige des Sonntags hörten. Die Heillosigkeit der Welt in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts hat auch von den christlichen Konfessionen nicht haltgemacht und hat diese vergessen lassen, daß sie den Menschen die Frohe Botschaft und das Heil bringen, nicht jedoch politische Wirren lösen und soziologische Streitfragen beantworten sollen.

Das Attentat von Manila könnte, wird seine Bedeutung recht verstanden, zu einem Signal werden. Zu einem Signal, das alle Christen, gleichgültig, welcher Kirche sie angehören, zur Selbstprüfung und Selbstbesinnung aufruft, sie jene Schranken niederreißen läßt, die Staatsgrenzen, Weltanschauungen, Hautfarbe und Besitz auch in ihren Reihen aufreichten. Schranken, die gerade die Kirchen nicht mit Gewalt, sondern nur in der Liebe überwinden können. Freilich nicht nur durch das Wort, sondern auch durch die Tat. Weder war das Wort der Kirchen, gemessen an diesem Maßstab, frei von Widersprüchen und damit eindeutig und wegweisend genug, noch war die Tat in jeder Hinsicht überzeugend. Man denke nur an das umstrittene Anti-Rassismus-Programm des Ökumenischen Rates und seine kaum verhüllte Unterstützung der Gewalt, die zwar um der Freiheit und Gerechtigkeit willen verübt wird, deswegen aber nicht weniger fragwürdig ist, neues Leid und neue Unterdrückung gebiert. Oder man denke an die revolutionäre, ja militante Haltung vieler junger katholischer Geistlicher in den Ländern der Dritten Welt, der die Kirche reichlich hilflos gegenübersteht. Die Kirchen werden die politischen Probleme dieser Welt nicht entwirren können, doch sie können und müssen den Menschen helfen, in gemeinsamer Verantwortung vor Gott brüderlicher miteinander umzugehen. Das Attentat von Manila ist ein warnendes Zeichen, wie wenig ihnen das bisher gelungen ist.

Christian Decius



Weihnachtssterne, mit Geschick aus Stroh gebastelt, waren beim Bazar in der Martin-Luther-Gemeinde stark gefragt.



444 Mark brachte der „Bambi“, amerikanisch versteigert, ein. LZ-Bild

„Bambi“ wurde amerikanisch versteigert

Gelungener Bazar bei der Martin-Luther-Gemeinde Oberlinden

Wer glaubte, sich Zeit lassen zu können, um den Bazar der Evangelischen Martin-Luther-Gemeinde Oberlinden im Saal des Gemeindehauses an der Berliner Allee am Sonntag in Ruhe besichtigen zu können, hatte sich getäuscht. Sehr zur Freude der Veranstalter fand der Bazar trotz eines regen Zuspruchs, daß schon etwa eine Stunde nach Eröffnung kaum noch durchzukommen war. Pfarrer Otto Lauber, die Männer und Frauen des Kirchenvorstandes, besonders aber die Frauenhilfe, die den Bazar in jedem Jahre aufrichten, können mit dem Ergebnis zufrieden sein: mit einem Reinerlös von rund 1900 Mark ist zu rechnen.

Allein das selbstgefertigte „Bambi“, das von Herrn Lohse angefertigt und amerikanisch versteigert wurde, erbrachte die Schnupsumme von 444 Mark. Für den guten Zweck der kirchlichen Arbeit dieser so umfassenden Gemeinde ist das gewiß ein stolzer Erfolg.

Büffet wie in einer großen Konditorei

Man muß den Damen danken, die sich viele Tage zuvor mancherlei Mühen unterzogen hatten, um als „Gastgeberinnen“ mit einem Angebot schöner Gegenstände aufwarten zu können. Selbst für das leibliche Wohl war gesorgt. Kuchen und Torten waren von den Frauen lecker zubereitet worden, alles schön serviert, wie am großen Büffet einer Konditorei.

Von der Decke des Gemeindefaules strahlten viele Lichter wie von einem Sternenhimmel. Sterne gab es bei diesem Bazar auch in anderer Form: aus Stroh gebastelt und mit einfachen Mitteln zu weihnachtlichen Schmuck geformt. Sie fanden sehr schnell ihre Käufer. Ganze Sternketten solcher Strohhalmgebilde wurden angeboten. Am gleichen Stande wurden andere vorweihnachtliche künstlerische, von den Frauen angefertigte Arbeiten angeboten, wie jene Weihnachtsengel aus bunten Stanniolpapieren.

Erstklassige Emailarbeiten

Bewunderung fanden die liebevoll dekorierten erstklassigen Emailarbeiten. Harmonische Farben und moderne Formen bestimmten die Dekors der Anhänger, Schalen und Aschenbecher. Weitere Auslage von Amethysten ließen sicherlich das Herz mancher Besucherin höher schlagen. Weiter lagen nicht wenige Bücher für alle Altersgruppen bereit. Es ging wie in einer kleinen Buchhandlung zu. Selbst Kalender zum neuen Jahre waren vorhanden.

Natürlich waren, wo die Frauenhilfe wirkte, auch Handarbeiten vielfältigster Art vorhanden: Strick- und Häkelarbeiten, genähte Decken, Klissenbezüge und — was besonders gern betrachtet und natürlich auch gekauft wurde: Umhängeschals, Spitzenstolas und ähnliche Arbeiten. Es ging wie in einem echten Bazar zu. Die „Verkäuferinnen“ erwiesen sich als wahre Mannequins. Mit Charme und Eleganz führten sie, wenn es galt, auch die einzelnen Stücke vor.

Immer wieder wurden an den Tischen Preisvergleiche angestellt, was kostete soviel eine Arbeit wohl im Geschäft? Wieviele Stunden mußte daran gearbeitet werden? Welchen Wert hat dieses oder jenes hübsche Stück wohl für den Käufer? Im letzten aber wurde man sich immer einig, was hier in die Kasse floß, war ja für einen guten Zweck bestimmt.

Eine große silberne Wunderkugel
Auch in die „Kassen“ (der kleinen Töpfe) der Tombola wanderte manches Geldstück. Die bare Münze sollte hier das „Sesam öffne dich“ für ein Wunderpaket sein, das in Gestalt einer großen Silberkugel von der Decke in einem Netz herabging. Niemand — außer den Veranstaltern — wußte, was diese silberne Kugel enthielt. Die Unerwartung bot hier den besonderen Anreiz.

Am Kaffeetisch — soweit man überhaupt noch Platz fand — wurde denn auch geraten, was die „Wunderkugel“ wohl enthalte. Im größten Trubel der Ereignisse aber begann Herr Lohse mit seiner amerikanischen Versteigerung. Das „Bambi“ war ein graffonähnliches Stofftier von anscheinlicher Länge, das in vielen Abendstunden sorgfältig und mit viel Vergnügen und Können hergestellt worden war. Herr Lohse konnte nicht genau sagen, wieviele Stunden die Familie dazu benötigt hatte. Aber er verstand es, per amerikanischer Versteigerung „Bambi“ gut „an den Mann“ zu bringen. Immer wieder kamen Angebote. Jeder versuchte durch ein weiteres zusätzliches Scherlein in den Besitz des zapplichen Etwas zu gelangen. Schließlich war es geschafft, bei der „Schnapszahl“ von 444 Mark wechselte das Tier seinen Besitzer.

Die Martin-Luther-Gemeinde im Oberlinden hatte am Ende mit ihrem Bazar doppeltes erreicht: einen guten Verkaufserlös und Festigung ihrer Gemeinschaft. Man lernte sich besser kennen, besonders als an den Tischen bei Kaffee und Kuchen oder sonstigen Erfrischungen miteinander geplaudert wurde.

Dezember



Wie in einer Konditorei standen den Besuchern leckere Küstlichkeiten zur Auswahl. LZ-Bild



Reichgedeckte Kaffeetafel: Nach dem Einkauf war eine Stärkung willkommen. LZ-Bild

Ersatzkassen für alle Angestellten offen

Der Verband der Angestellten-Krankenkassen hat in Hamburg den Beschluß des Bundestages begrüßt, durch den allen Angestellten unabhängig von der Höhe ihres Gehalts der Beitritt zur sozialen Krankenversicherung ermöglicht wird.

Damit ist allen Angestellten, die bisher einer Pflichtkasse (das sind z. B. Ortskrankenkassen, Betriebskrankenkassen oder Innungskrankenkassen) angehören, in den ersten drei Monaten des kommenden Jahres Gelegenheit gegeben, Mitglied einer der sieben Angestellten-Ersatzkassen zu werden. Während die Pflichtkassen vornehmlich Arbeiter versichern, betreffen die Ersatzkassen z. Z. bereits rund 90 Prozent aller Angestellten. Mit 7 Millionen versicherten Angestellten sind die Ersatzkassen die entscheidenden eigenständigen Träger der sozialen Krankenversicherung der Angestellten.

Der Verband weist darauf hin, daß auch alle Angestellten, die bisher überhaupt nicht krankenversichert sind oder für sich und ihre Familienangehörigen private Krankenversicherungsverträge abgeschlossen haben, bis zum 31. März 1971 einer Angestellten-Ersatzkasse beitreten können. In der sozialen Krankenversicherung sind die Familienangehörigen automatisch mitversichert. Privatversicherten Angestellten, die einer Ersatzkasse beitreten wollen, wird empfohlen, sich in einer Geschäftsstelle der sieben Angestellten-Krankenkassen beraten zu lassen.

„Barmer“ realisiert Beitragssenkung und Leistungssteigerung

Die Vertreterversammlung der Barmer Ersatzkasse hat auf ihrer außerordentlichen Tagung in Wuppertal-Barmer am 25. November einstimmig den Vorschlägen des Vorstandes zugestimmt, die eine Senkung des allgemeinen Beitragssatzes und erhebliche Leistungsverbesserungen vorsehen. Der Beitragssatz für die versicherungspflichtigen Mitglieder beträgt ab 1. Januar 1971 nur noch 8,7 Prozent, bisher 8,9 Prozent. Die Kasse hat damit ihren Beitrag innerhalb eines halben Jahres zum zweiten Mal gesenkt (ursprünglich 9,2 Prozent), was einer Verminderung des Beitrags um insgesamt 5,43 Prozent entspricht.

Bei den Leistungsverbesserungen sind die künftig unbegrenzte Krankenhauspflege und die kräftigen Erhöhungen im Bereich der Barleistungen hervorzuheben. Hier kam es u. a. zu einer 33prozentigen Steigerung des Zuschusses für festsitzenden Zahnersatz, bei Kronen z. B. auf 80 DM. Außerdem wurde die Wertgrenze für „Kleiner Hilfsmittel“ um zwei Drittel auf künftig 200 DM erhöht. Die Bemessungsgrenze für sog. Hilfsmittel wurde sogar um 100 Prozent von bisher 500 DM auf 1000 DM angehoben. Die „Barmer“ als größte Ersatzkasse bietet ihren Versicherten damit vermehrte Vorteile und ist für die Angestellten, die durch Gesetzesänderung ab 1. 1. 1971 Mitglied in der gesetzlichen Krankenversicherung werden können, noch attraktiver geworden.

Der goldene kauf-park Tip Damen-Strickkleid

1/1 Arm, 100% Acryl, Zopfmuster, grob- u. feingestrickt, in aktuellen Farben

30,-

kauf park

kauf-park Spremlingen
Robert-Bosch-Straße 15
Ecke Offenbacher Straße (B 46)
Bahnbus-Haltestelle
Am Hirschsprung

besser preiswert — besser kauf-park

RADIO HAUPTWACHE
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 23674

SONDERANGEBOT

23 HITS DES JAHRES — 2 LP's . . . DM **14,80**

SIMON AND GARFUNKEL
Bridge Over Troubled Water
Original nur DM **14,80**

MÄRCHENKASSETTE
3 LP's nur DM **12,80**

Kleinanzeigen

sind nützlich und kosten nicht viel. Die Verwaltungskosten dafür stehen jedoch in keinem Verhältnis zum Anzeigenpreis. Deshalb bitten wir um Ihr Verständnis, wenn wir im Zuge der Vereinfachung in Zukunft um

Barzahlung

bei der Aufgabe bzw. um umgehende Übersendung bei telefonischer oder schriftlicher Bestellung bitten. Herzlichen Dank.

Existenzgründung

Wir suchen für Langen und Umgebung einen **hauptberuflichen Mitarbeiter**

Wir bieten: größeren Bestand, Provisionen, Einarbeitung und Unterstützung durch unseren Außendienst. Wir betreiben bzw. vermitteln alle Versicherungszweige.

Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung zu richten an:

Gothaer
Versicherungsbank V.V. a. G.
Verwaltungsdirektion 6000 Frankfurt am Main 1
Eschersheimer Landstraße 5-7, Telefon 59 07 44

Der gute Eindruck in der geschäftlichen Korrespondenz

wird immer von den Geschäftsdrukksachen bestimmt. Deshalb legen wir stets Wert auf moderne Gestaltung, sauberen Druck und gutes Papier.

Buchdruckerei Kühn KG
3070 Langen, Darmstädter Str. 26, Tel. 2746

IMZ

Selt Jahren versuchen wir unsere günstigen Lagerpreise zu halten. Die Auswahl wächst ständig. Auch Neubürger sollen wissen, daß wir in der Teppichbranche im Umkreis führend sind. Sie erreichen uns in Spremlingen, Ortsausgang Richtung Ffm., Fichtestraße 13.

Teppichhauptlager über 50 Rollen bis 4 Meter Breite vorrätig.

In die Zukunft mit der Trafo-Union

Eine Gründung der AEG-Gruppe und des Hauses Siemens

Bevor Sie sich endgültig mit dem Frühaufstehen und dem Spät-nach-Hause-Kommen abfinden, stellen Sie es ab. Kommen Sie zu uns, denn wir „wohnen“ nur wenige Minuten vom Hauptbahnhof Frankfurt entfernt. Aber das ist natürlich nicht alles. Als aktive Vertriebsabteilung bieten wir Ihnen, einer gewandten

Stenotypistin

und Ihnen, einer fähigen

technischen Zeichnerin (evtl. auch halbtags)

abwechslungsreiche, teilweise selbständig zu lösende Aufgaben, ein leistungsgerechtes Gehalt und gute Sozialleistungen. Ihr zukünftiger Arbeitsplatz ist modern ausgestattet; unser Betriebsklima wird Ihnen zusagen. Schicken Sie uns bitte kurzentschlossen Ihre wichtigsten Daten. Wir antworten postwendend.

Transformatoren Union Aktiengesellschaft

Werk Stuttgart/Personalabteilung
7 Stuttgart-Bad Cannstatt
Deckerstraße 5 • Telefon: (0711) 50011

Lies Deine HEIMATZEITUNG

Wir suchen zum sofortigen Eintritt

einen **Expedienten**

für unsere zentrale Expeditonsabteilung;

eine **Mitarbeiterin**

für die Expeditonsabteilung und Telefonzentrale mit versetzter Arbeitszeit.

Bei angenehmen Arbeitsbedingungen gewähren wir neben besonders guter Bezahlung beachtliche außertarifliche Zuwendungen und Sozialleistungen.

Der sichere Arbeitsplatz am Wohnort bringt eine tägliche Zeitersparnis bis zu 2 Stunden.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an den Vorstand der **Bezirkssparkasse Langen**, 607 Langen, Postfach 1340.

Der Wüstenrot-Anlagetip '70:

Wegen der dicken '70er

Bausparprämie auf jeden Fall noch in diesem Jahr Bausparer werden!

Jetzt gibt's Bauspargewinne wie noch nie. Prämien, Zusatzprämien und dazu einmalig interessante Sondervorteile für Arbeitnehmer. Alles in allem können jetzt Jahresprämien von 500, 700, 1.000 Mark und darüber erzielt werden. Wenn Sie jetzt — spätestens jedoch bis 31. Dezember Bausparer werden, können Sie noch sämtliche Vergünstigungen für 1970 kassieren. Wüstenrot zeigt Ihnen den Weg. Darum wenden Sie sich gleich an Wüstenrot, Deutschlands größte Bausparkasse.

Bezirksleiter F. R. Keller,
Offenbach, Wiesenstraße 11, Telefon 85 43 06.
Beratungstunden in Langen
jeden Donnerstagnachmittag
Langener Volksbank
Bahn- / Ecke Friedrichstraße

wüstenrot

Kleinanzeigen In der Langener Zeitung
bringen erstaunliche Erfolge

Neu eingetroffen!

Herbst- und Winterstoff-Reste
IN GROSSER AUSWAHL

Zum Beispiel:

Woll-Rock-Rest in Tweed und Fischgrät ab DM 5,95
Bettuchüber, weiß und bunt per kg DM 10,-
Reste für Schlafanzüge, Hemden, Nachthemden, Kleider, Schürzen und bedruckt u. a. m. per kg DM 13,-
Ferner: Trevira 2000, Wolljersey, Woll- und Mantelstoffe, Vistram mit Pelzfutter, Samt, Kordamat, Bettwäsche, Gardinen, Futtermat u. a. m.

Verkaufstag: Donnerstag, den 3. Dezember 1970, von 9.00—16.00 Uhr in Langen
ACHTUNG: Neues Verkaufsort
TV-Turnhalle, Gaststätte (Saal)
1. Stock, Jahnplatz 1.

Niedrige Preise | Ihr Besuch lohnt sich!

RESTIA - Spezialgeschäft für Reste
Grete Fritsch, Marktheldenfeld/Markt

Stollwerck Schokolade

1/1 Fl. **7,98**

Edelsorte 2,98

rumbler

DES SWARER SPIRITUÖSEN WEINE KAFFEE
Ihr preiswertes Fachgeschäft

Frohne KG
Immobilien - Vermietungen

Darmstadt, Schuchardstraße 16-18
Telefon 06151/26037-39

Berufsausbildung zum Fahrer

überall möglich. Alter 23, Fahrer 3 Jahre, Automaten, Ausgeschulten, Auskult. Fahrer-Fachschule
Düsseldorf, Postfach 4017, Telefon 622705

Kundendienst Tankreinigung

Ölbrenner, Heizkessel und Ölöfen
alle Fabrikate repariert u. reinigt sofort

Telefon 06105/2520
Telefon 06105/4879
Telefon 06105/6308

Kraftfahrer Kl. 3

für LKW bei guter Verdienstmöglichkeit gesucht.

Karl Müller - Baustoffe
Neu-Isenburg, Waldstraße 139
Telefon 06102/22716

Nach langer Krankheit verstarb unerwartet am 1. 12. 1970 mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater und Opa

Viktor Sedovnik
im Alter von 69 Jahren.

Die trauernden Hinterbliebenen
Elisabeth Sedovnik
Kinder und Enkel

Langen, Borngasse 3/5

Die Beisetzung findet am Donnerstag, dem 3. 12. 1970, um 14.00 Uhr auf dem hiesigen Friedhof statt.

FREUDE BEREITEN MIT SCHÖNEN GESCHENKEN!

Im Besonderen bieten wir an:

Zoeppritz-Dralon-Decken (Koller)
In allen modischen Farben Stück nur **60,- DM**

Reine Kamelhaardecken (Koller)
mit Samtband ringsum Stück ab **120,- DM**

Reise- und Heimdecken in großer Auswahl.

BETTEN-REISER
Langen, Fahrgasse

Kalbs-Ragout mit Knochen

500 g nur **2,65**

Qualitäts-BENZIN Normal **49,9** Super **53,9**

Autowaschstraße Gartencenter
825 eigene Parkplätze

kauf park

Spremlingen
Offenbacher Str.

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift, für die vielen Kranz- und Blumenspenden sowie für das ehrende letzte Geleit beim Helmgang unserer lieben Entschlafenen

Sophie Schneider
geb. Moeser

sagen wir allen von Herzen Dank. Besonderen Dank Frau Pfarrerin Tröskel für die tröstenden Worte am Grab sowie der Siedlergemeinschaft für die Kranzniederlegung.

In stiller Trauer:
Georg Schneider
und Angehörige

Langen, Walter-Rietig-Straße 50

Nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb heute unser lieber Vater, Großvater und Urgroßvater

Heinrich Krumme

im 92. Lebensjahr.

Im Namen der Hinterbliebenen:
Fritz Krumme
Hildegard Schwarzer geb. Krumme

Langen, den 27. November 1970
Im Wiesengrund 9

Trauerfeier und Beisetzung: In Hotteln, Kreis Hildesheim.

UT-FILMBÜHNE TEL. 29131

Lee van Cleef, der unvergessene Kopffeldjäger aus Leones... 'Dollars'-Filmen in seinem ersten Hollywood-Western!

BARQUERO

Lee van Cleef schließt sich von Erfolg zu Erfolg! Sein jüngster Volltreffer heißt 'Barquero'...

TEL. 22209 LICHTBURG

Was Eltern nicht für möglich halten! 14-, 15- und 16jährige geben Antwort auf 157 Intime Fragen.

Die besten Filme der Welt

Do. 20.30 Uhr: Audrey Hepburn und Albert Finney ZWEI AUF GLEICHEM WEG

EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach



mit den amtlichen Mitteilungen

Nr. 96

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26

Dienstag, den 1. Dezember 1970

RADIO HAUPTWACHE Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 14 Filialen

Preissturz bei Farbfernsehern • Jetzt teilweise bis zu 628,- billiger •

Trotzdem haben Sie unsere wirklichen und echten Vorteile: Motor, Funktelefon-Color-Heliumkondensator...

Keine Lockangebote, sondern nur Beispiele aus unserem riesigen Zentrallager:

Table listing various television models and prices, including Grundig 801, Imperiel 222, Grundig 502, Trilumpi 22, and Imperiel 225.

Wir nehmen Ihr Schwarz-Weiß-Gerät bis zu 500,- beim Kauf eines Farbfernsehers in Zahlung

Merke: Farbfernsehkauf ist Vertrauenssache deshalb Radio Hauptwache

Weitere kaum schlagbare Angebote:

Table listing various electronic products and their prices, including Koffertelefon, Tischfernseh, and Cassettreorder.

Sofortige Lieferung ohne Anzahlung Ihre erste Zahlung im April

Oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt • Blitz-Fernseh- und Rundfunk-Reparaturdienst mit über 80 Fahrzeugen...

RADIO HAUPTWACHE Langen, Bahnstraße 16, Telefon 23674

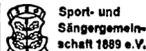
Langener Zeitung ab 17 Uhr geöffnet TELEFON 2745

Unser Metzgermeister empfiehlt:

Table listing meat products and prices, such as Schweinakamm, Schweinakolelet, and Gekochte Rippen.

REWE-MARKT ANNA HAHN

Annastraße 43-45



Abt. Handball Training der Handheldamen Das Training der SSG-Handheldamen findet ab sofort donnerstags...

Jahrgang 1901/02 trifft sich am Mittwoch, dem 2. 12. 1970...

Ruhige amerikanische Familie (Zivil) mit 1 Kind, 5 Jahre, sucht möbli. 3-Zimmer-Wohnung...

Wer bestickt Wäsche mit Monogram? Off.-Nr. 1705 a. d. L.Z.

Suche Lehrer(in) oder Schüler(in) zwecks schulischer Betreuung eines Real-erschülers Klasse 8.

Kaufmann 32 Jahre, mittl. Reife, perfekt im Ein- und Verkauf...

Wer verlegt 3,5 qm Deckenplatten (freitragend) im Bad?

Gr. Musiktruhe Radio, Lautsprecher, 6 Bastier preiswert abzugeben.

Klavier für DM 50,- und Schreibmaschine DM 20,- umständlich aber zu verkaufen.

2 Paar Ski 1,90 u. 2,00 Meter, mit Kunststoffsohle...



Damit alle sehen, wie schön Teppiche wieder werden können

Teppichmeister-Werbewochen 3.90

Jeder Quadratmeter...DM 3.90



Filiale: Bahnstraße 112 • Annahmestellen in Langen: A. Bernhardt, Wernerplatz 8...



Schöne bunte Strohblumen, zu reizvollen Formen zusammengefügt, leuchteten an einem Tisch des Vorweihnachts-Bazars des DRK...

Es ist überall etwas ...

'Jeder denkt, er trägt die schwerste Last!', so sagt ein Sprichwort und deckt damit etwas allzu Menschliches auf...

Wir gratulieren!

Frau Luise Heck, Ernst-Ludwig-Straße 89, zum 83. und Frau Dorothea Schlerf, Rheinstraße 20...

Wieder Egelsbacher Glückstreifer

Der Gewinnerverein beginnt seine neue Weihnachtsaktion

Am 4. Dezember ist es wieder soweit: Die ersten Egelsbacher Glückstreifer dieses Jahres...

Mit dieser Aktion werden die Egelsbacher Geschäftsleute ihren Mitbürgern einen Anreiz dafür geben...

Drücken wir also die Daumen, daß für Sie ein Glückstreifer dabei sein wird.

Wohnungsbau - Haushalt - Müllbeseitigung

Die Gemeindevertreter trafen wichtige Entscheidungen

Die Egelsbacher Gemeindevertretung befaßte sich in ihrer Sitzung am Freitagabend 1970 in Anspruch...

Im Haushalt geringe Veränderungen Nur kurze Zeit nahmen die Erläuterungen des Bürgermeisters zum Nachtragshaushalt 1970 in Anspruch...

Wahrscheinlich zum letztenmal wurden in diesem Etat Einnahmen und Ausgaben für Schulen verbucht...

SPD-Antrag zurückgezogen Die SPD-Fraktion hatte einen Antrag eingebracht...

Dank an Vereine Mit der Eröffnung der Müllverbrennungsanlage am Wildhof ist der Müllplatz an der...

Die Mitglieder der Schwimmab-Kommission

Die neue Müllsatzung bringt für die Bevölkerung Verbesserungen, darunter auch eine vierteljährliche statt halbjährliche Sperrgutabfuhr...

Arbeiten auf dem Friedhof

Der Gemeindevorstand hat mit den erforderlichen Arbeiten auf dem alten Teil des Friedhofes eine Firma in Hausen beauftragt...

Neue Orgel für die Trauerhalle

Die Gemeinde Egelsbach hat für die Trauerhalle auf dem Friedhof eine moderne Orgel angeschafft...

Künftig „Sudetenerstraße“

Die neue Straße zwischen dem Mischgebiet an der Schlesier Straße und der Bahnlinie, die jetzt ausgebaut wird...

Neues Industriegebiet

Der Gemeindevorstand hat in den vergangenen Monaten, teilweise durch Kauf, neues Industriegebiet...

Am 17. Dezember Alteneier

Die Feier für die betagten Egelsbacher findet am Donnerstag, dem 17. Dezember im Eigenheim-Saal statt...

Ball der Stenographen

Am kommenden Samstag veranstaltet der Stenografenverein seinen vorweihnachtlichen Vereinsball im Eigenheim-Saalbau...

Von der »Erdbauchstraße« bis zum »Tausendgüldenweg«

Die Gemeindevertreter werden es schwer haben, sich zu entscheiden, welchen Straßen im neuen Baugebiet die aus der Bürgerschaft vorgeschlagenen Namen am besten »stehen« würden...

Welche Namen wurden nun vorgeschlagen? Da sind zunächst einmal die Namen bekannter Persönlichkeiten aus Gegenwart und Vergangenheit...

Advertisement for 'ILLMARKT' featuring various food items like Schweine-Schnitzel, Marken-Enten, Dujardin Imperial, and Marzipan Stoller.

Langen, Bahnstraße 29

Über tausend Besucher beim DRK-Bazar

Am Sonntagmittag war Hochbetrieb im Bürgerhaus

E lauge vor der offiziellen Eröffnung des DRK-Bazars konnten sich die Helferinnen und Helfer vor dem Käuferansturm kaum mehr retten. Der Abend war so groß, daß einfach verkauft werden mußte. Weit über tausend Bürger fanden sich am Sonntagmittag im Saal des Bürgerhauses ein...

Wie in früheren Jahren waren am Eingang eifrige Helferinnen am Kuchenbuffet tätig. Im Saal gab es keinen freien Platz mehr. Hier und da wurden noch ein paar Stühle herbeigebracht, damit Familien oder Bekannte zusammen sitzen konnten. Wer sich einen Sitzplatz erobert hatte, wanderte schließlich an den Bazarständen vorbei...

Viel Kleinarbeit und Mühe nötig

Wer diesen Trübel miterlebte, kann sich kaum ein Bild davon machen, wieviel Kleinarbeit, wieviele Mühen erforderlich waren, diesen Bazar zu organisieren. Nicht allein die Bazarstände waren anzufertigen, es mußten ja auch noch der Saal geschmückt, die Tombola vorbereitet und manches andere besorgt werden...

Viele haben ihre Bazarpezalitäten

Frauen freilich kümmerten sich am meisten um die Handarbeiten, deren Gediegenheit und Qualität immer wieder gelobt wurde. Nicht wenige Käuferinnen erstehen Jahr für Jahr die gleiche Bazar-Spezialität als Weihnachtsgaben für Verwandte...

Man kaufte, kaufte, kaufte...

An den Bazarständen ging es munter zu. Die Menschen drängten sich Kinderkleider, Pullover, Tücher, Kissenbezüge, Blumensträuße, Strohhütenbälle, Weihnachtssterne...



Wie in jedem Jahr waren gestrickte Wollsachen sehr begehrt. EN-Bild



Schalplatten namhafter Künstler, zugunsten des DRK besungen, fanden bei den Bazarbesuchern reges Interesse. EN-Bild

Bekanntmachung

Gemäß § 94 Hess. Wassergesetz vom 6. 7. 1960 (GVBl. S. 69) liegt vorbezeichneter Antrag mit den dazugehörigen Plänen...

Der Zweckverband Wasserversorgung Stadt und Kreis Offenbach, Sitz Weiskirchen, hat für das Zulagefördern und Entnehmen von Grundwasser in der Gemarkung Egelsbach...

Egelsbach, 27. November 1970 Der Gemeindevorstand: Thoma, Bürgermeister

Schützenverein Egelsbach veranstaltet Weihnachtspreisschießen

Der Schützenverein Egelsbach 1959 e.V. veranstaltet am 19. Dezember um 20 Uhr auf dem Schießstand im Keller des Bürgerhauses wieder das alljährlich stattfindende Weihnachtspreisschießen...

Die Mitglieder werden gebeten, sich an den Arbeiten samstags weiterhin zu beteiligen. Das Trainingsschießen findet jeden Dienstag auf dem Stand im Keller des Bürgerhauses ab...



Das neue Schützenhaus ist für den Winter unter Dach. Die Anbauarbeiten gehen weiter.

EIN BLICK ZURÜCK

Vor 70 Jahren Todesfall. Am 31. Oktober 1900 starb im Alter von 62 Jahren der langjährige Beigeordnete Johannes Anties. Pfarrer Wehsarg nahm die Beerdigung vor. Der Ortsvorstand ließ einen großen Kranz niederlegen.

Neues Ehrenmitglied. Die Freiwillige Feuerwehr Egelsbach ernannte ihr langjähriges Mitglied Philipp Müller 3. in Anerkennung seiner Verdienste zu ihrem Ehrenmitglied.

Wie in jedem Jahr waren gestrickte Wollsachen sehr begehrt. EN-Bild

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

I. Nachtragshaushaltsatzung der Gemeinde Egelsbach für das RJ. 1970 Auf Grund der §§ 111 ff. der Hessischen Gemeindeordnung in der Fassung vom 1. 7. 1960 (GVBl. S. 103) hat die Gemeindevertretung am 27. 11. 1970 folgende I. Nachtragshaushaltsatzung für das Rechnungsjahr 1970 beschlossen:

Table with columns for 'erhöht um', 'vermindert um', 'gegenüber bisher', and 'auf nunmehr'. It lists financial changes for household income and expenses.

Der Gesamtbetrag der Darlehen, die zur Bestreitung von Ausgaben im außerordentlichen Haushalt bestimmt sind, wird gegenüber der bisherigen Festsatzung in Höhe von 200.000,- DM um 10.000,- DM erhöht und damit auf 210.000,- DM festgesetzt.

Die Erste Nachtragshaushaltsatzung enthält keine genehmigungspflichtigen Teile.

Der Erste Nachtragshaushaltsplan liegt gemäß § 117 Abs. 3 HGO vom 2. 12. 1970 bis 8. 12. 1970 bei der Gemeindeverwaltung öffentlich aus.

Egelsbach, 27. November 1970 Der Gemeindevorstand: Thoma, Bürgermeister

Club schlägt Tabellenzweiten

Der Tabellenführer in der Bezirksklasse Darmstadt heißt weiterhin Gernsheim, da der Verfolger Olympia Lorsch im Langener Waldstadion mit 2:0 Toren den Kürzeren zog. Durch diesen Sieg verbesserte sich der Club um einen Tabellenplatz. Gernsheim mußte sich zu Hause gegen den KSV Urberach mit einem 1:1 zufriedengeben...

Tabellenstand:

Table showing the league standings with columns for team name, points, and goals scored/conceded.

Die nächsten Spiele: 75 Darmstadt - SC Griesheim, Traisa - Gernsheim, KSV Urberach - FC Langen, Lorsch - Hofheim, Lampertheim - Bensheim, Bischofsheim - TG Hofheim - Lampertheim...

Imponierender 2:0-Sieg des Clubs über Olympia Lorsch!

Vor nur ca. 200 Zuschauern zeigte der 1. FC Langen am 1. Advent bei regnerischem und leicht nebligem Wetter die bisher beste Leistung in dieser Verbandsrunde und schlug den favorisierten Städtischen Tabellenzweiten der Darmstädter Bezirksklasse hochverdient mit 2:0 Toren. Das Endergebnis hätte leicht 4:0 oder gar 5:0 lauten können...

In der 10. Minute zwiffllos den Wind aus den Segeln und gab dem Club die nötige Rückständigkeit. Die gesamte Elf von Torhüter Schmidt bis Linksaußen Dohmen eine besondere Anerkennung. Mit imponierender Kondition wurde das sofort vorgelegte Tempo bis zum Schlußpfiff durchgehalten.

Für ihren Eifer, Einsatz und Siegeswillen verdient sich die gesamte Elf von Torhüter Schmidt bis Linksaußen Dohmen eine besondere Anerkennung. Mit imponierender Kondition wurde das sofort vorgelegte Tempo bis zum Schlußpfiff durchgehalten.

Der Beginn war ohne große Höhepunkte, dazu waren die Gäste zu defensiv eingestellt. Erst nach acht Minuten bot sich den Schwarzweiß den eine große Chance, als Basler in eine gefährliche Rücklage lief, die jedoch der Rückläufer Schüßler durch einen klugen Kopfball lenken konnte.

Ohne die Verdienste der übrigen Spieler am Erfolg schmälern zu wollen, sollen die Leistungen von Torhüter Schmidt, Verteidiger Lupp, Vorstopper Scheddel und Regisseur Berger besonders erwähnt werden. Aber auch Köppler, der für den kurzfristigen absagenden Görg einspringen mußte, lieferte eine zuverlässige Partie ab. Über die Angriffsreihe sich Schneider noch die Note vorzüglich verdient, wenn er in den letzten 20 Minuten seine beiden Alleingänge mit Treffern abgeschlossen hätte.

Die bisher so erfolgreichen Gästestürmer hatten sicher nicht mit einer derart energiegeladen und konsequenten Langener Abwehr gerechnet. Lediglich in den ersten zehn Minuten gelang es ihnen, leicht den Ton anzugeben. Danach fanden sie kaum noch einmal eine wirkliche Lücke im dichten Bollwerk, das die Platzherren meist schon vor ihrem Strafraum aufbauten.

Einen überraschenden Sieg gegen den Tabellenzweiten Jügesheim verbuchten die SSG-Fußballer. Nach großartiger kämpferischer Leistung ging der Sieg vollauf in Ordnung und gibt zu Hoffnungen auf bessere Zeiten Anlaß.

Die Scheckerschütlinge gingen gut vorbereitet in dieses Treffen und kämpften um jeden Meter Boden. Doch in der 5. Minute beschwor eine gefährliche Rückgabe von Barthel eine große Gefahr im Angriff herauf, die jedoch ausgezeichnete Zuber im Langener Gehäuse bravours melsterte. Im Mittelfeld dominierten Betz und Teichmann und die Hintermannschaft unterstützte die vielen Vorstöße gegen die eifernden Gäste...

Nach dem Wechsel wurde Langen etwas stärker und konnte durch H. Hausmann nach Vorlage seines Bierschneiders den Ehrentreffer erzielen, dem aber noch zwei Tore der Frankfurter entgegenstanden.

Die Reserve von Offenthal blieb mit 4:1 erfolgreich.

Kam bei den SSG-Fußballern die Wende?

Es spielten: Zuber, Barthel, Fiala, Wunderlich, P. Schreiber, Teichmann, Betz, Starke, M. Hausmann, H. Schreiber jr. und Emmer. Die Reservemannschaft zwang dem Tabellenführer ein Unentschieden ab. Beim 1:1 erzielte Detzer das Langener Tor. Die Reserve brachte eine gute Leistung.

Hohe Niederlage der SSG-Soma SSG Langen - SG Eintracht Ffm. 3:1 In einem Freundschaftsspiel gegen die Soma der Eintracht Ffm. mußte die SSG-Fußball-Soma eine hohe 1:6-Niederlage hinnehmen. Die SSG-Fußballer hatten sich durch einen klugen Kopfball von M. Hausmann ein Unentschieden ab. Beim 1:1 erzielte Detzer das Langener Tor. Die Reserve brachte eine gute Leistung.

Offenthaler Fußballer unterlagen Im Derby In der Fußball-B-Klasse Offenbach West wurde am Sonntag nur ein Nachholspiel ausgetragen. In dem die SSG Offenthal auf eigenem Platz dem Nachbarn SG Götzenhain mit 1:2 Toren unterlag.

Die Reserve von Offenthal blieb mit 4:1 erfolgreich.

Die Schwarzweiß beenden Vorrunde ungeschlagen

SG Egelsbach - VfR Rüsselsheim 4:1 (2:0)

Auch im letzten Spiel der Vorrunde kamen die Schwarzweiß zu einem klaren 4:1-Erfolg gegen den VfR Rüsselsheim und blieben die bis auf ein einzige Mannschaft aller drei A-Klassen im Bezirk Darmstadt ungeschlagen. Damit ist der halbe Weg zum großen Ziel im Frühjahr 1971 geschafft. Leicht fiel der doppelte Punktgewinn gegen einen harten und kampfbereiten Gegner auch diesmal nicht. Es bedurfte schon einer enormen Anstrengung und eines großen Einsatzes der gesamten Mannschaft, um die Gäste aus Rüsselsheim in die Knie zu zwingen. Nach einer sicheren 2:0-Pausenführung fiel nach fast einer Stunde der Anschlußtreffer der Gäste, und es sah mit einer - diesmal außer H. Jakel und E. Hausmann - recht unsicheren Abwehr der Platzherren nicht sehr rosig aus.

genau markiert, fast den Ausgleich herstellen, doch sein Schuß landete am Außenetz. Nach einer halben Stunde war bei einer guten Linksflanke von Blöcher in der Mitte niemand zur Stelle, und bei einem schnell gespielten Freistoß von Graf zu Schmidt schoß dieser zu überhastet vorbei. Friedhelm Baslers Angriff gegen den abschlingenden Torhüter Draudt war zwar regulär, aber der Unparteiische Kumpf aus Erbach gab den Treffer nicht. Trotz ungünstiger Stellung nach einer weiten Rechtsflanke von Schmidt, brachte Blöcher aus der Drehung den Ball noch aufs Gästetor, aber der Schuß lag doch in der 2. Etage. Die hart einstellenden Gäste, hier zeichnete sich vor allem Spielführer Seidel aus, hatten Glück, daß ein 18-m-Schuß von Hennes Bialon das Tor nur knapp verfehlte, und auch in der 40. Minute, daß der gleiche Spieler in guter Position halbrechts stehend, einfach keinen rechten Fuß hatte. Drei Minuten vor dem Wechsel aber war Bernd Blöcher, der im gesamten geschienen spielerischen Überlegenheit der Gastgeber. Dennoch waren Schwächen in der Abwehr, vor allem vor der Pause, bei Egelsbach nicht zu übersehen und man hatte Glück, nicht schon da einen Gegentreffer kassiert zu haben. Die Stellung der Gäste machten Egelsbachs hinteren Reihen Mühe, doch Edith Hausmann war wieder glänzend eingestuft und parierte einige gefährliche Schüsse. Im Angriff, wo der verletzte Dietmar Werner fehlte, war der zuletzt so vom Pech verfolgte Hans-Werner Schmidt neben Bernd Blöcher der stärkste Angreifer. Er erzielte nicht nur zwei Treffer selbst, sondern gab auch bei den Toren von Blöcher und Basler die Vorlagen. Vom Einsatz her gab es bei der gesamten Elf erfreulicherweise nichts auszusetzen.

Der Beginn war ohne große Höhepunkte, dazu waren die Gäste zu defensiv eingestellt. Erst nach acht Minuten bot sich den Schwarzweiß den eine große Chance, als Basler in eine gefährliche Rücklage lief, die jedoch der Rückläufer Schüßler durch einen klugen Kopfball lenken konnte. Den Kopfball nach Ecke von Blöcher hatte Spielführer Basler aber etwas zu hoch angesetzt.

Das 1:0 für Egelsbach war das Werk zweier Spieler. Zuerst hatte Basler hart aufs Tor geschossen, doch Torhüter Draudt, und diesmal ließ den Abpraller zog Basler erneut flach von links aus Tor und in diesen Schuß rutschte Schmidt mit dem Ball über die Linie. Endlich hatte sein Einsatz einmal wieder Erfolg. Wenig später war die schwarzweiße Abwehr hinter den Torposten zweimal nicht im Bild. So strich ein Schuß des völlig freistehenden Kempf nur knapp am Egelsbacher Gehäuse vorbei, und auch in der folgenden Minute konnte der Gästelinksaßen Schuhmann, wiederum nicht

in der 80. Minute konnte Hausmann einen gefährlichen Schuß per Faustabwehr entschärfen. Dem Verlauf nach ein verdientes 4:1-Erfolg der Schwarzweiß.

Auch die Reservemannschaft kam mit 3:2 zu einem doppelten Punktegewinn, der nach Treffern von Staudhardinger, D. Graf und H. Rühl sichergestellt wurde. Erstmals war nach langer Verletzungspause Standard-Abwehrspieler Hermann Werkmann wieder dabei und gab seiner Mannschaft ein gutes Beispiel sportlichen Einsatzes nach langer Spielpause.

Advertisement for Deutsche Bundesbank. Title: 'Die neue Bundesanleihe ist da!'. Features '8 1/2% Anleihe der Bundesrepublik Deutschland von 1970 II. Ausgabe'. Includes details about interest rates, maturity, and where to purchase.



Langener Zeitung

Amisverköndungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER - HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGÄU

Egelsbacher Nachrichten

Bezugspreis: monatl. 3,- DM + 0,50 DM Trägerlohn...

Freitag, den 4. Dezember 1970

74. Jahrgang

Nr. 97

THEMA DES TAGES

Schwere Zeiten für Autofahrer

Bundesverkehrsminister Leber hat soeben im Bundestag die Verkehrsprobleme...

Umweltschutz - Aufgabe der Kommunalpolitik

Magistrat informierte sich über Fluglärmmessungen

„Wir bemühen uns seit einiger Zeit in besonderer Maße, den Schutz der Umwelt für unsere Mitbürger soweit wie möglich zu gewährleisten...“



Auf einer Wandkarte zeigte Geschäftsführer Huxhorn die An- und Abflugwege...

Zunächst interessierte man sich für die Fluglärmmeßstelle, die auf dem Heubühl am Heizwerk in Langen-Oberlinden eingerichtet ist...

Jede der vorhandenen Meßstellen rings um den Flughafen hat ein eigenes Gerät, das in einem großen Apparat vereint, den jeweils verursachten Geräuschpegel aufzeichnet...

Frühere Befürchtungen, daß das neue Kreis-Krankenhaus Dreieich „flügelarmplagt“ werden würde...

Kostspielige Meßgeräte In der Kontrollstelle der Fluglärmkommission und der Flughafen Frankfurt/Main AG...



Magistratsrat Wilhelm Köppl (links), der Langener Beauftragte für den Umweltschutz, informierte sich bei Geschäftsführer Werner Huxhorn...

Bestimmte Zonen sollen gebildet werden

Es geht dabei auch um die Frage, inwieweit in Flughafenbereichen noch neue Wohnbauten errichtet werden dürfen...

Als Mitglied des Aufsichtsrates der Hessischen Flughafenbetriebe GmbH Egelsbach, sagte Bürgermeister Kreiling...

Schachklub Langen hält sich gut in der Landesklasse (Ost)

Die erste Mannschaft des Schachklubs Langen empfing in der 3. Runde der diesjährigen Schachsaison die Schachfreunde aus Heppenheim...

Kampf endete somit 5:3 für Eppertshausen. In dem zwischenzeitlich ausgetragenen zweiten Rundenspiel gegen SC Ober-Roden...

Durch Niederlagen von Gärtner am 2. Brett in einer Spanischen Partie gegen Daum...

Nach der 3. Runde hat die Tabelle der Landesklasse Ost nunmehr folgendes Aussehen:

Table with 3 columns: Mannschaftspunkte, Brettpunkte, and Team names like SV Oberursel, SF Heppenheim, SK Langen, etc.

Die 2. Mannschaft des Schachklubs Langen hatte in der 3. Runde beim SK 1924 Pfungstadt anzutreten. Die Langener konnten zwar wieder auf Arnold zurückgreifen...

Punkte 3. Mannschaft des Schachklubs Langen begann ihre Runde mit einem Auswärtspiel. Man war ohne große Hoffnung nach Eppertshausen gefahren...

Am 1. Brett verlor R. Sallwey in einem Damengambitöffnungsspiel bereits in der Eröffnung eine Figur und nach tapferem Widerstand...

Der nächste Wettkampf in der Oberliga für die TV-Riege findet am 5. Dezember in Griessheim bei Darmstadt statt. Der Wettkampf wird in der Turnhalle der Carlo-Mierendorff-Schule ausgetragen...

Jenen, die den Motorisierungsstopp fordern, in den Städten für den sogenannten Nulltarif plädieren (mit dem Recht also auf kostenlose Beförderung), hat Leber eine klare Absage erteilt...

Beim Thema Sicherheit auf den Straßen ging Leber mit den deutschen Kraftfahrern hart ins Gericht. Von den 17.000 Verkehrstoten sind 4.000 durch Alkohol-Delikte gekommen...

Lebers Verkehrsbericht hat nicht schön gefärbt. Daß über die Wege, die die deutsche Verkehrsmisere beenden oder wenigstens lindern sollen, unterschiedliche Auffassungen bestehen, wundert niemanden.

Egelsbachs Junioren weiter siegreich

Der Tabellenführer in der Juniorenrunde blieb auch im 10. Spiel siegreich und hat nun den bisher einzigen Niederlage bei Grün-Weiß Frankfurt 18:2 Punkte aufzuweisen...

B-Klasse Offenbach West

Die nächsten Spiele: TuS Zeppelinhelm gegen Tgm. Sprenningen, Sparta Bürgel gegen SG Wikking, SG Götzenhalm...

Langener Handballer Opfer des Nebels

Daß sogar ein Hallenhandballspiel dem Nebel zum Opfer fallen kann, mußten die SSG-Handballer am Wochenende erleben...

Handball-Verbandsliga Gruppe Süd

Table with 3 columns: Team names, Points, and Goals for teams like VfL Heppenheim, TSV Kirchbrombach, etc.

C-Klasse Darmstadt

Table with 3 columns: Team names, Points, and Goals for teams like TG Traisa, SSG Langen II, etc.

E-Klasse Darmstadt

Table with 3 columns: Team names, Points, and Goals for teams like SG Arhelgen II, TV Eberstadt, etc.

D-Klasse Darmstadt

Table with 3 columns: Team names, Points, and Goals for teams like Eintr. Darmstadt, SG Weiterstadt II, etc.

Geschäftliches

Der Kaufhof bot jetzt sein erstes großes Sommerprogramm 1971 in Flug-, Schiffs- und Bahnreisen sowie die Fahrt mit dem eigenen Wagen in 17 Länder an...

Urlaubsreise mit dem Kaufhof

In sämtlichen genannten Ländern bieten die „Kaufhof Reisen“ ein umfangreiches und sehr preisgünstiges Programm erstklassiger Hotels in bester Lage an...

A-Klasse Offenbach

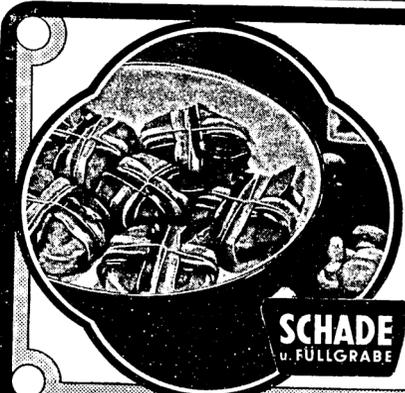
Table with 3 columns: Team names, Points, and Goals for teams like Teut. Hausen, SKG Darmstadt, etc.

Die nächsten Spiele: 05 Oberarr - SSG Langen, TuS Froschhausen - 03 Fochenheim, Klein-Krotzenburg - BSC 99 Offenbach, etc.

A-Klasse Darmstadt

Table with 3 columns: Team names, Points, and Goals for teams like SG Egelsbach, VfR Rüsselsheim, etc.

Die nächsten Spiele: Weiterstadt - Mörfelden, Griesheim - Büttelborn, Klein-Gerau gegen Biebesheim, TS Ober-Roden - Erfelden, Giedelau - TSG Messel, Wolfskichen gegen Raudheim, SG Egelsbach - SV St. Stephan, VfR Rüsselsheim - Wixhausen.



Advertisement for Schade's meat products with items like Fleisch gut - Essen gut, Kalbsbraten, Kalbsrollbraten, Kalbsbrust, Kalbsschnitzel, Kalbsschaxe, Pfälzer Leberwurst, Arrostini, and Best quality with 3% discount.

Fleischangebote sind nur in SCHADE-Märkten mit Frischfleischabteilung erhältlich!

Braucht Ihr Kind eine Kur?

Die Familienfürsorgerin hilft mit Rat und Tat. In der politischen Konzeption des Kreises Offenbach spielen die Maßnahmen der Daseinsfür- und -vorsorge eine wesentliche Rolle. Für soziale Angelegenheiten werden über 28 Millionen Mark oder 33,51 Prozent des Gesamtelts (1970) ausgegeben. Ein nicht unbeträchtlicher Teil dieses Geldes wird dafür verwendet, gesundheitsgefährdeten Kindern einen dringend erforderlichen Kuraufenthalt zu ermöglichen.

Solche Kurrichtungen stehen zur Zeit in Bad Dürrenheim (Schwarzwald), Bad Reichenhall, Bad Wildungen, Dießen am Ammersee, Lenzkirch (Schwarzwald), Murnau/Obb., in Niederdorf und in Peizerhaken an der Ostsee. In den meisten Fällen wird die Kur- und Erholungsbedürftigkeit eines Kindes bei den regelmäßig stattfindenden Untersuchungen festgestellt, die das Kreisgesundheitsamt Offenbach in den Kindergärten und Schulen durchführt. Es gibt aber auch sehr viele verantwortungsbewusste Eltern, die von sich aus mit ihrem Kind zum Arzt gehen, um eine Kur für ihr Kind befürworten zu lassen.

Auf eine weitere Möglichkeit möchten wir besonders hinweisen. In allen Städten und Gemeinden finden regelmäßig Sprechstunden der Familienfürsorgerinnen statt, die die Eltern beraten und amtliche Untersuchungen der Kinder vermitteln. Leider scheuen noch immer viele Eltern den Weg in die Sprechstunde der Familienfürsorgerin aus Bedenken, ein „Sozialfall“ zu werden. Dieses Vorurteil ist jedoch unbegründet und sollte in unserer modernen Gesellschaft eigentlich längst überwunden sein.

Die häufigsten Gründe, die einen Kuraufenthalt notwendig erscheinen lassen, sind vor allem Nervosität, Konzentrationsschwäche, Infektanfälligkeit, reduzierter Allgemeinzustand, Erkrankungen der Atmungsorgane, Appetitlosigkeit oder Übergewicht (gehäufig), Haltungsstörungen, Bettlägerien. Wenn sich bei einem Kind bereits ein Leiden eingestellt hat, z. B. chronische Bronchitis, Asthma, chronisches Ekzem, Haltungsschäden usw., so ist die Durchführung eines Heilverfahrens durch die Träger der Rentenversicherung möglich. Aber auch hierüber erteilt die Familienfürsorgerin in allen Fragen Auskunft.

Wer bezahlt?

Die Kostenersatzung für einen Kuraufenthalt erfolgt in der Regel anteilmäßig durch die Krankenkassen, die Landesversicherungsanstalt, die Eltern und durch den Kreis Offenbach, der jeweils die offenstehenden Restkosten übernimmt. Die Kostenbeteiligung der Eltern kann jedoch in vielen Fällen nach Prüfung der wirtschaftlichen Verhältnisse der Familie ermittelt werden.

Mitglieder der Barmer Ersatzkasse oder der Deutschen Angestellten-Krankenkasse sollten einen Kurtag beim Kreis Offenbach jedoch immer erst dann stellen, wenn sie vorher mit ihrer Krankenkasse gesprochen haben, weil diese u. U. eine eigene Versicherung vornimmt. Gleiches gilt übrigens auch für Bedienstete der Deutschen Bundesbahn und Bundespost.

In weiches Heim ein Kind versetzt wird, richtet sich jeweils nach dem Gesundheitszustand bzw. nach dem Leiden des Kindes. Die Feststellung, wohn das Kind kommt, trifft der Amtsarzt bei der Untersuchung. Besonders geeignet für einen Kuraufenthalt ist das Jahr vor der Einschulung eines Kindes in die Grundschule. Nach der Einschulung ergeben sich fast zwangsläufig Doppelbelastungen, die besser vermieden werden sollten. Aber alle Eltern sollten sich davonergehen, daß die Gesundheit ihres Kindes wichtiger als jede Leistung in der Schule ist. Schulversäumnisse sollten deshalb niemals ein Grund dafür sein, einem Kind den dringend notwendigen Kuraufenthalt zu versagen.

Auch das haben Sie mit einem Fiat 128 nicht nötig!



FIAT 128
Auto des Jahres

Denn winterliche Straßen, mit Matsch, Schnee oder Eis, machen dem Fiat 128 nichts aus. Er hat Frontantrieb. Und der zieht den Wagen überall durch. Noch ein Pluspunkt: Gürtelreifen sind serienmäßig. Und was die Heizung anbelangt: nichts geht über eine moderne Warmwasserheizung! Der 128 hat sie. Tip für Sie: einen unangenehmen Wintertag zum Probefahren aussuchen. Und dann den Fiat 128 auf Herz und Nieren prüfen.

1,1 Ltr. Hubraum, 55 PS, Höchstgeschwindigkeit ca. 140 km/h, Frontantrieb, für 5 Personen zugelassen, vorn Einzelsitze mit Liegesitzvorrichtung, Scheibenheizung 2-stufig, die 1. Stufe intermittierend, Gürtelreifen, Zweikreis-Bremssystem, Drehstrom-Lichtmaschine, Scheibenbremsen vorn, Unterbodenschutz. Endverkaufspreis: komplett ab Werk 2-türig DM 5.650,- 4-türig DM 5.950,-

Ihr FIAT-Händler

Emil Mueller Kraftfahrzeuge

Offenbach a. M., Sprendlinger Landstr. 234, Tel. 83 35 21/ 83 63 20

PREISSTURZ IN COLOR!

Jetzt umsteigen vom Gestern ins Heute -

FARBIG FERNSEHEN!

FÜR ALLE PROGRAMME:

Royal Color 5000 de luxe Philips Goya S
63 cm Bildröhre DM 1395,- 66 cm Bildröhre DM 2046,-

Grundig 3000 Color Nordmende 2665 Color
66 cm Panorama-Bildröhre 2 Lautsprecher DM 2079,- 66 cm Bildröhre DM 2068,-

Auf organisierter technischer Kundendienst
Eigenes Kreditbüro

KAUFHOF macht den Fortschritt greifbar

Hausarbeit und Schnupfen

Hausfrauen sind oft Störungen der Nasenschleimhaut ausgesetzt, weil sie viel mit Staub in Berührung kommen. Eine Frau hat oft solange nicht die geringsten Störungen, bis sie mit ihrer Morgenarbeit mit Staubsauger oder gar Staubwedel beginnt: sie muß aiesen, die Nase schwillt zu oder sondert eine Menge flüssigen Sekretes ab. Die Hausfrau bekommt einen „fliegenden“ Schnupfen.

Manche Frauen freilich sind nur gegen bestimmte Staubarten überempfindlich, allergisch. Sie haben ihren fliegenden Schnupfen nur, wenn sie im Wohnzimmer tätig sind. Warum? Vielleicht lösen die Staubfasern, die von einem bestimmten Teppich herrühren, den Reiz aus. Eine solche Überempfindlichkeit läßt sich durch einen Haut-Test genauer bestimmen.

Anders ist der Erkältungs-Schnupfen zu beurteilen. Zweifelloso spielen Erkältungen und Witterungseinflüsse bei seiner Entstehung eine Rolle: kalter Wind, Durchnässung, feuchte Schuhe und Strümpfe. Aber auch Bakterien und Virusarten tragen zur Entstehung eines eitrigen Schnupfens bei. Sie können sich auf den Schleimhäuten in der Nase, in den Nebenhöhlen der Nase, im Rachen, die durch die Erkältung weniger widerstandsfähig geworden sind, besser ansiedeln.

Kennzeichen des Schnupfens ist die „laufende“ Nase. Verbunden mit dieser gesteigerten Sekretion ist das Gefühl der Benommenheit im Kopf, sind Kopfschmerzen, leichtes Fieber und Gliederschmerzen. Zuweilen greift die Schleimhauterkrankung von der Nase aus auf die Stirn- oder Kieferhöhle über, oder durch die Ohrtrompete auf das Mittelohr. Wie der Schnupfen selbst, klingen auch diese Folgeerkrankungen meist nach einer gewissen Zeit wieder ab, doch können Komplikationen entstehen. Das ist der Hauptgrund, warum ein Schnupfen nicht vernachlässigt werden soll, besonders wenn er mit hohem Fieber verbunden ist.

Es gibt Hunderte von Mitteln gegen den Schnupfen. Alle wirken in manchen Fällen gut, in anderen gar nicht. Schutzimpfungen haben



Staub fördert den Schnupfen

bisher zu keinem sicheren Erfolg geführt. Wärme ist eines der besten Mittel — Wärme von außen durch Heizkissen, Wärmflaschen, heiße Bäder, Bettauienthalt, Wärme von innen durch heiße Getränke wie Tee. Das alte, heute in der Medizin wieder hochmodern gewordene Hausmittel Aspirin hilft zweifelloso bei der Schnupfenbekämpfung. Erleichternd ist es, wenn durch örtliche Mittel die Nasenschleimhaut zum Abschwellen gebracht wird, durch Einbringung von Tropfen oder Sprays oder Pulver auf die Nasenschleimhaut. Lassen Sie sich durch einen Schnupfen die Laune nicht verderben! Meistens geht er ja in einigen Tagen ohne Folgeerscheinungen wieder vorbei.

... mit der Hand geschrieben!

Sehr feine Leute hatten früher ihren Sekretär, einen jener Männer, der kalligraphisch zu schreiben verstand und nach Diktat mehr oder weniger glorreiche Gedanken der Damen und Herren zu Papier brachte. Dieser einst nicht schlecht bezahlte Beruf des Kalligraphen ist ausgestorben, ihn hat im Zeitalter der Technik einfach die Schreibmaschine verdrängt. Wenn man einmal herumfragt, wieviele Familien über so einen Tippapparat verfügen oder sich unter bestimmten Umständen jederzeit leihen könnten, sind dies viele Tausende. Höchstens den Lebenslauf schreibt man noch mit der Hand, allerdings nur, wenn das ausdrücklich in der Anzeige, die einen neuen Mitarbeiter sucht, vermerkt wird. Man weiß nämlich, daß diese Firma dann einen renommierten Graphologen zu Rate zieht, der nach Arkade oder Guirlande, nach Auf- und Abstrich versucht, ein Charakterbild des Bewerbers zu entwerfen. Ja, aber sonst setzen wir uns an die Tastatur und schreiben rasch mal einen Brief — meist einen solchen, der schon überfällig ist, und den wir nicht mehr verschicken können. Da ist Tante Klärchens 50. Geburtstag, Lotte hat ein Baby bekommen, und Fred hat endlich seine Brigitte geheiratet. Also spannt man die Karte ein (was nicht immer leicht geht, denn Glückwunschkarten sind spröde) und läßt dann die bekannten, oft schon abgenutzten Buchstaben herniedersausen... Ganz bequem und reiche Leute aber überlassen auch das ihrer Sekretärin.

LANGENER ZEITUNG

Verantwortlich für Politik und Lokalnachrichten: Friedrich Schädlitz; für Unterhaltung u. Anzeigen: Ch. Kühn. — Druck und Verlag: Buchdruckerei Kühn KG, Langen, Darmstädter Straße 26, Ruf 2145.

Der Wüstenrot-Anlagetip '70:

Wegen der dicken '70er Bausparprämie auf jeden Fall noch in diesem Jahr Bausparer werden!

Jetzt gibt's Bauspargewinne wie noch nie. Prämien, Zusatzprämien und dazu einmalig interessante Sondervorteile für Arbeitnehmer. Alles in allem können jetzt Jahresprämien von 500, 700, 1.000 Mark und darüber erzielt werden. Wenn Sie jetzt — spätestens jedoch bis 31. Dezember Bausparer werden, können Sie noch sämtliche Vergünstigungen für 1970 kassieren. Wüstenrot zeigt Ihnen den Weg. Darum werden Sie sich gleich an Wüstenrot, Deutschlands größte Bausparkasse.

Bezirksleiter F. R. Keller, Offenbach, Wiesenstraße 11, Telefon 85 43 06. Beratungsstunden in Langen jeden Donnerstagnachmittag Langener Volksbank Bahn- / Ecke Friedrichstraße

... übrigens: jetzt auch Wüstenrot-Lebensversicherung

wüstenrot

SAINT CLOUD kommt

Wir bieten Ihnen

Kleider - Hosen - Blusen

für Damen von 10,- DM an.

Kommen Sie am 5. Dezember 1970 in das Modehaus in

Großhandelsverkauf an Jedermann im Modehaus Nr. 33

Sprendlingen Frankfurter Straße 33

Weihnachtsgeschenk

1 Ring mit 7 Brillanten und 2 Saphiren, mod., luppenrein, Ladenpreis DM 2400, für DM 1600 zu verkaufen. Telefon 294 11

26er Mädchenfahrrad zu verkaufen. Grevel, Weißdornweg 28

Couch 2 Sessel (Chrom-Drehgestell). Couchtisch 3 Jahre alt, Paldi-Kinderbett mit Deckbett zu verkaufen. Sofitenstr. 52 r. Eingg. 3. Stk. rechts

Elsenträger verschiedl. Stärken und Längen billig abzugeben. Hth. Schling 8. & Sohn Raupenbagger und Abbruchbetrieb 607 Langen Rheinstraße 8-10 Telefon 2 35 45

Handrechenmaschine (Brunsviga) zu kaufen gesucht. Telefon 491 19

Öltank 1000 l, 1. J. in Gebr., Ofen 7500 kcal/E, 1 1/2 Jahre, Neff-Kombination Elektro-Kohle 2 1/2 J., je 40 cm breit, wegen Umzug günstig zu verkaufen. Jenne, Offenhal, Wingerstr. 4

Kleine Liege fast neu, billig abzugeben. R.-Koch-Str. 2

Portrait, Landschaft, Tierbild ab 30 DM nach Ihr. Wünschen. Fotos, Drucke, zeichnet, malt. Weiß, Kaufhaus Braun Eing. Eilsb.-Str. Sa. 10-14, Di-Do 10-19 Annahme auch Foto Dertel, Buchh. Pawlik

Sehr schöne Karotten ungewaschen, mittelgr., lagerfähig, 50 Pfd. 8,50. Kleinmarkthalle K. Knepper - Bahnhofsstr. 12

Kochfertige Suppenhühner zu verkaufen. Obergasse 11

5 Legehühner abzugeben. Südl. Ringstraße 23 Telefon 2 11 55

Junge stubenreine Katerchen (schwarz, schw.-weiß), in gute Hände zu verschenken. Wiesgäßchen 26

Zugreifen! höta verteilt Weihnachtsgeschenke -

Teppichböden und Teppichfliesen fast geschenkt.

Teppichfiese 100 % Nylon schwere lip-sheered-Schlingen-Qualität, bekanntes Markenbrikat 50 x 50 losse liegend, 100 % wasserfest, voll waschbar. Ein höte-Preissschlager statt DM 35,50 DM / qm nur **29,50**

Teppichfiese 100 % Nylon elegante lip-sheered-Schlingen-Qualität, bekanntes Markenbrikat, sehr strapazierfähig, 50 x 50, losse liegend, 100 % wasserfest, voll waschbar, im Sonderangebot statt 37,80 DM / qm nur **33,95**

Nylon Teppichboden elegante, strepezierfähige hoch-trot-strukturierte Schlingenqualität mit Wattefüllen aus 100 % Nylon, im Sonderangebot 400 cm breit, statt 37,80 DM / qm nur **26,80**

Nylon Teppichboden hochwertige, gelaussene hochtief strukturierte spece-dyed-Qualität, 100 % Nylon mit Wattefüllen, strepezierfähig, einmaler höte-Sonderpreis, 400 cm breit, statt 37,- DM / qm nur **25,90**

Nylon Teppichboden strapazierfähige Schlingenqualität, mit Wattefüllen, aus 100 % Nylon, 300 cm breit, ein höte-Preissschlager zum einmaligen Sonderpreis statt 23,- DM / qm nur **14,95**

Es war schon immer etwas tourer, sich nicht bei höte informiert zu haben. höte verkauft so ziemlich alle Teppichböden unter dem regulären Preis.

Die beste Empfehlung:

höta

Das führende Fachgeschäft für Gardinen, Teppichböden, Bodenbeläge, Tapeten, Langen, Gartenstraße 6 Tel. (06103) 2791



RUBIN FLUAT pflegt Kunststeinplatten und -Treppen

Fachdrogerie Enste, Lutherplatz u. Balkstr. 113

besser preiswert
besser kauf-park

| | | |
|-------------------------------------|-----------|-------------|
| Kalbs-Braten ohne Knochen | 500 g nur | 3,75 |
| Kalbs-Rollbraten | 500 g nur | 3,75 |
| Kalbs-Haxen | 500 g nur | 2,65 |

| | |
|--|-------------|
| Navel-Orangen kernlos, vollsaftig und süß 4 kg nur | 2,98 |
| 4 Stück Brathähnchen à 1000 g nur | 9,99 |

| | |
|---|-------------|
| Belgische „Jaques“ Schokolade 200 g Tafel nur | -,98 |
| Christstollen „Der Gute“ 1500 g nur | 5,95 |

Unser
Haus ist am
Samstag, dem
5. Dez. 1970
bis 18 Uhr
neöffnet

| | |
|--|-------------|
| Tisserand- Weinbrand 1/1 Flasche nur | 7,48 |
| MM-Sekt 1/1 Flasche nur | 6,98 |

Das ideale Geschenk:
Klapp-Fahrrad „20“
mit F & S Freilaufnabe
Kabelzugbremse,
Beleuchtung und Ständer
nur **99,-**

Diesen Sonntag empfehlen wir Ihnen:
**1/4 Ente mit
Apfelrotkraut
und Salzkartoffeln** **5,75**

Gartencenter * Friseur-Salon * Kindergarten
Qualitätsbenzin: Normal 49,9 Super 53,9
825 eigene Parkplätze



Sprendlingen
Offenbacher Str.

SEIT 70 JAHREN BEKANNT FÜR PREISWERTE QUALITÄTS-MÖBEL
Merk Dir das **MÖBEL-TRASS** Nur in Frankfurt
Zell 43 gegenüber C&A
WOHNZIMMER - POLSTERMÖBEL (MODERN UND ALTDEUTSCH) SCHRANKEN - KÜCHEN

LAMPELMÄNTEL natürlich von **LEDER-VATER**
Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederbekleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf

**Kundendienst
Tankreinigung**
Ölbrenner, Heizkessel und Ölföfen
alle Fabrikate repariert u. reinigt sofort
Telefon 06105/2520
Telefon 06105/4879
Telefon 06105/6308

Berufsausbildung zum Fahrlehrer
überall möglich, Alter 23, Fahrpr. 3 Jahre,
Automat. ausgeschlossen, Auskunfts-
Fahrlehrer-Fachschule
Düsseldorf, Postfach 4017, Telefon 062706

GRAVIERANSTALT WERNER SCHÖDER
Schilder
aus Resopal
„Alu-inox“
Stempel
aus Gummi
u. Metall
Firmenschilder, Maschinenschilder, tech. Schilder

52 Typen
ab 450,-
Übermann Garagen
7519 Eppingen Tel. 07262/8415

Klaviere
Bechstein - Berdux - Ibach
Grotfian - Steinweg - Schimmel
Steinway & Sons - Yamaha u. a.
Einzigartige Auswahl
Pianohaus Lang
Ffm. - Stiftstr. 32 - Tel. 28 23 30
(am Eschenheimer Turm)

Schöne Aussichten:
Gardinen von höta.
Mit dem bekannten
höta-Service.
(Dekorationsdienst und
eigenes Nähatelier)
Die beste Empfehlung:
höta
Langen, Gartenstraße 6
Tel. (061 03) 27 91



H. Heinig
! Berufskleidung !
für jeden Beruf
von
Ihrem Fachgeschäft für
Berufskleidung und Wäsche
Fahrgasse 14
Parkplatz 1 Minute vom Geschäft

EUCO EDEKA

van Houten
Mounds und Caravelle
gefüllte Schokoladen-Riegel
3-Stück-Packung 0,68

Weihnachtsmann
aus Vollmilchschokolade Stück 0,88

Pfeffernüsse, weiß 300-g-Beutel 0,98

Franz. Walnüsse
„Perle von Grenoble“ 350-g-Beutel 1,95

Misch-Nüsse 400-g-Netz 1,64

Role Äpfel
„Ingrid-Marie“
2-kg-Tragetasche 0,98

Span. Orangen
4-kg-Tragetasche 3,38

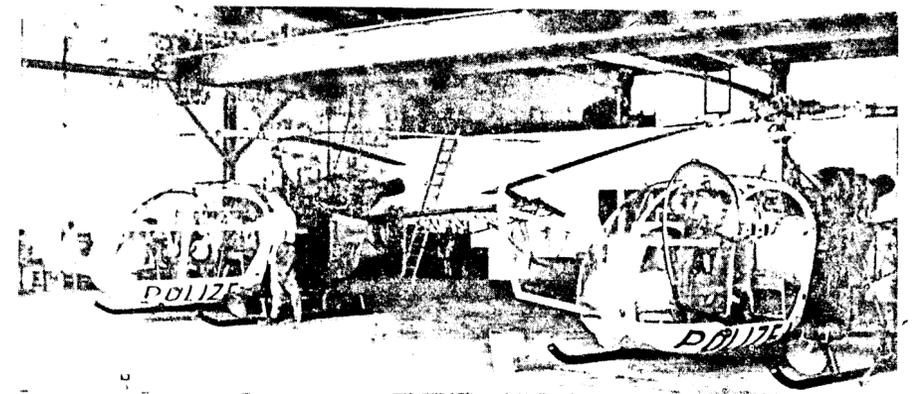
**Vergiß
den
NIKLAUS
nicht**

EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach mit den amtlichen Mitteilungen
Nr. 97
Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26
Freitag, den 4. Dezember 1970

Adventskränze ...

„Als der Advent kam, brachte der Schulmeister einen großen Kronleuchter in die Schule, worauf soviele Weihnachtslichter steckten, als es in dem Jahre Adventstage gab. Jedesmal beim Beginn der Schule wurde nun ein Adventslied gesungen und aus der Heiligen Schrift eine Verheißung gelesen, die anzeigt, daß der von Gott versprochene Heiland kommen soll. Den ersten Tag wurde ein Lichter angezündet, am zweiten ein zweites, darauf am dritten auch ein drittes und so fort, bis der Kronleuchter immer größer wurde und glänzender strahlte.“ Diese Worte aus einer Erzählung von Johann Hinrich Wichern sind gleichsam eine Chronik des Adventskranzes. Dieses Symbol der Vorweihnachtszeit kann dieses Jahr gewissermaßen seinen 110. Geburtstag feiern — denn erstmals soll 1860 im „Rauhen Haus“ zu Hamburg ein solcher Lichterkranz — zunächst allerdings noch ohne Tannenzweige — aufgeführt worden sein. Der Begründer der Inneren Mission in Deutschland, Johann Hinrich Wichern (1808 bis 1881) schuf damit einen Brauch, der bald darauf von Nord- nach Süddeutschland wanderte und bis in unsere Tage erhalten blieb. Denn wenn auch in letzter Zeit mancherlei andere Formen, Tannenzweige und Lichter zu stecken, aufkommen sind, so sind doch die Adventskränze heute wie zu unserer Kindertage Sinnbild der vorweihnachtlichen Tage ...



Nur selten sind die beiden Hubschrauber der Hessischen Landespolizei in der Flugzughalle auf dem Flugplatz Egelsbach zusammen. Einer von ihnen ist meist unterwegs auf Kontrollflug, denn bei diesem vorwintertlichen Wetter kommt es auf den Hauptverkehrsstraßen immer wieder zu Stauungen und Unfällen, bei denen die Männer der Flugbereitschaft wichtige Hilfe leisten. EN-Bild

Wohngratulieren!

... Frau Kunigunde Petry, Ostendstraße 13, zum 73. Geburtstag am 5. 12.;
... Frau Else Knöß, Weeßstraße 7, zum 72. Geburtstag am 6. 12.;
... Herrn Konrad Kühn, Mainzer Straße 12, zum 78. und Frau Marie Schneider, Rheinstraße 55, zum 70. Geburtstag am 7. 12.;
... Frau Mathilde Kiefer, Weeßstraße 32, zum 78. und Frau Klara Schönholzer, Lessingstraße 7, zum 71. Geburtstag am 8. 12.

Die Langener Zeitung gratuliert ebenfalls und wünscht allen noch viele solcher Festtage.
Silberne Hochzeit
Am Dienstag, dem 8. Dezember, feiern die Eheleute Heinz Greff und Frau Martha, geb. Deuber, Egelsbach, Thüringer Straße 64, das Fest der silbernen Hochzeit. Herzlichen Glückwunschn.

Weitere 60 000 Mark für Flugplatz
Der Ausbau auf dem Flugplatz Egelsbach der Hessischen Flugplatz GmbH, deren Gesellschafter auch die Gemeinde Egelsbach ist, erfordert eine Erhöhung des Gesellschaftskapitals. Wegen der ungünstigen Bedingungen auf dem Kapitalmarkt soll von der Inanspruchnahme von Barkrediten Abstand genommen werden. Auf dem Flugplatz ist der Bau einer neuen großen Flugzughalle vorgesehen, in der zahlreiche zur Zeit noch im Freien stationierte Flugzeuge untergebracht werden sollen. Die Gemeinde Egelsbach ist mit 15 Prozent an der Gesellschaft beteiligt. Auf sie entfällt daher ein Kapitalanteil von 60 000 Mark.

Hinweisschilder für Fremde
Um dem Ortsfremden das Auffinden der verschiedenen Gebäude der Gemeinde zu erleichtern, sollen künftig in verschiedenen Gebieten von Egelsbach Hinweisschilder aufgestellt werden, die dem Fremden den Weg zu Rathaus, Bürgerhaus, Feuerwehrgehäude, Schule und später auch Frelschwimmbad kennzeichnen.

Bürgersteige im „Erbig“ bald fertig
e Beim Ausbau der Bürgersteige im Baugelbiet „Erbig“ war es in letzter Zeit zu Verzögerungen gekommen, die — wie Bürgermeister Thomin mitteilte — bei der Firma zu verantworten waren. In einem Gespräch zwischen Gemeindevorstand und Baufirma wurde versichert, daß die Bürgersteige bei günstigem Wetter nunmehr bald fertiggestellt werden sollen.

Wieder Soforthilfe-Kurs des DRK
e Der Ortsverein des Deutschen Roten Kreuzes in Egelsbach veranstaltet für Führerscheinbewerber noch vor Weihnachten einen weiteren Soforthilfe-Kurs. Walter Dänhoff, der zuständige Ausbilder des DRK, wird ihn leiten. Der Kurs dauert zwei Abende und beginnt am 14. Dezember um 19.30 Uhr im Saal des Feuerwehrhauses.

Staatlicher Masseur tätig
e Der staatlich geprüfte Masseur hat im Egelsbacher Bürgerhaus seine Tätigkeit aufgenommen, ist jedoch zur Zeit wegen weiterer Tätigkeit nur in bestimmten Zeitabständen an der Arbeit. Der Gemeindevorstand hält es aber auf Grund des Bedarfes für erforderlich, daß die Arbeit des Masseurs täglich erfolgt.

Müllbeseitigung - Teil des Umweltschutzes

Bürgermeister Wilhelm Thomin erläuterte neue Müllsatzung
e Wenn die Städte und Gemeinden im Kreis Offenbach jetzt die alten Müllhalden verschwinden lassen und sich zu einer gemeinsamen Müllverbrennung entschließen, so dient dies nicht nur dem Umweltschutz, der in unserer Zeit mehr denn je für die Menschen notwendig ist. Mit diesem Hinweis deutete Bürgermeister Wilhelm Thomin die Wichtigkeit der neuen Müllsatzung der Gemeinde Egelsbach an, die von den Gemeinverretern einstimmig gebilligt wurde. Der Bürgermeister gab Erläuterungen über dieses neue Ortsgesetz.

Zunächst sagte der Bürgermeister jenen Vereinen Dank, die sich zu ihrem Teil um den Umweltschutz bemühen. Der Touristenverein „Die Naturfreunde“ hatte zu seinem 50-jährigen Bestehen in besonderem Maße auf die Aufgabe der Reinhaltung der Natur — auch im Hinblick auf das Europäische Naturschutzjahr — hingewiesen.

Ähnlich rühmte in dieser Aufgabe sei auch der Obst- und Gartenbauverein Egelsbach gewesen, der bei seiner Ausstellung und Kreisversammlung in diesem Jahre mit einem ausgezeichneten Vortrag über Landschaftsschutz aufgewarnt hatte.

Reinheit von Luft und Wasser
Es gehe, so stellte der Bürgermeister fest, darum, die Luft möglichst rein zu halten. Besonderes Augenmerk sei aber auch dem Grundwasser zuwenden. Wasser und Luft seien für die Menschen lebenswichtig, die man nicht verderben dürfe. Mit dem Ende der allgemeinen Müllabfuhrungen in der Natur, für Egelsbach bedeutet das die Beendigung der seit Jahren belastenden Müllberge neben der Bundesstraße 3 bei Bayerseich und Kreisversammlung in diesem Jahre mit einem ausgezeichneten Vortrag über Landschaftsschutz aufgewarnt hatte.

Nach Heusenstamm höheres Wegegeld
Die Abfuhr des Mülls aus Egelsbach nach Heusenstamm zur Müllverbrennungsanlage ist länger als früher, als der Müll noch an der Bundesstraße 3 bei Bayerseich zum Egelsbacher „monte scherbellno“ gebracht wurde. Das Wegegeld ist somit höher, obwohl es die der Verbrennungsanlage nahegelegenen Städte und Gemeinden mit jenen am weitesten entfernten llegenden irgendwie ausgleichen wollen. Die Gebühren können auf zweierlei Art erhoben werden: einmal als allgemeine Gebühren für die laufende regelmäßige Nutzung der Müllabfuhr, und auch als Sondergebühren für die Abfuhr von Gewerbe- und Industriemüll.

18 und 24 Mark im Halbjahr
Die Gebühr für Entleeren, Abfuhr und Verbrennen des anfallenden Mülls kostet bei wöchentlich einmaliger Entleerung bei einem Müllbehälter von 35 Litern 18 Mark im Halbjahr, bei einem Behälter von 50 Litern 24 Mark im Halbjahr, und bei einem 1,1 Kubikmeter-Großraumbehälter 528 Mark im Halbjahr.
Für Abfuhr und Verbrennen von außerordentlichem Müllanfall in Papiersäcken im normalen Wochenrhythmus ist die Gebühr im Kaufpreis von 1,50 Mark pro Sack enthalten. In Egelsbacher Papiergeschäften sind diese Müllsäcke zu haben. Bei einer privaten Abfuhr zur Egelsbacher Müllkippe werden pro Kubikmeter Müll 8,50 Mark berechnet. Die Mindestgebühr beträgt eine Mark.

Gebührenmarken nötig
Die 35- und 50-Liter-Behälter müssen mit Gebührenmarken versehen sein, damit die Abfuhr erfolgen kann. Die Gebührenmarken

sowie die Abfuhr von vorübergehend aufgestellten Müllsammelbehältern an. Auf solche Sonderleistungen besteht aber kein Rechtsanspruch. Eine Besonderheit am Rande, die nicht jeder weiß: Der Müll wird mit dem Einladen in die Müllfahrzeuge Eigentum der Gemeinde. Im Müll vorgefundene Wertgegenstände werden als Fundstücke behandelt. Die Gemeinde ist jedoch nicht verpflichtet, den Müll nach verlorenen Gegenständen durchsuchen zu lassen.

Schuttabladepark möglich
Was wird aber mit jenen Abfällen, die keinen Müll im Sinne der Satzung darstellen? In der Satzung heißt es: Zur Beseitigung von Abfallstoffen, die keinen Müll ... darstellen, kann die Gemeinde einen Schuttabladepark einrichten, für den gegebenenfalls eine besondere Satzung und Gebührenordnung erlassen wird. Zu der neuen „Gebührensatzung“ gab Bürgermeister Thomin ebenfalls Erläuterungen.

Müllabfuhr ab 1. Januar 1971 teurer

Neue Gebührenordnung von Gemeindevertretern verabschiedet
e Die Müllabfuhr innerhalb der Gemeinde Egelsbach wird ab 1. Januar 1971 teurer. „Wohlstand kostet Geld“, sagte hierzu Bürgermeister Wilhelm Thomin und wies auf die dem Umweltschutz dienende neue Müllverbrennungsanlage hin, die der Kreis Offenbach für seine Städte und Gemeinden gemeinsam für die Abfuhr von Müll in Papier- und Kunststoffsäcken, die Abfuhr von festen, brennbaren Abfällen aus Gewerbe und Industrie,

werden jeweils für die Zeiträume von 1. Januar bis 30. Juni und vom 1. Juli bis 31. Dezember ausgegeben. Ausgabestellen werden jeweils öffentlich bekanntgegeben.
Ergehen sich Einschränkungen, Unterbrechungen oder Verspätungen der Müllabfuhr infolge Störungen im Betrieb des Fuhrparks oder der Müllverbrennungsanlage durch Vorkomme betriebsweniger Arbeiten, durch gesetzliche Feiertage oder durch Umstände, auf die der Gemeindevorstand keinen Einfluß hat, steht dem Benutzer der Müllabfuhr kein Anspruch auf Gebührenermäßigung zu. Dauert die Unterbrechung jedoch länger als einen Monat, so wird die Gebühr für diesen Zeitraum auf Antrag erlassen.

Zwei Lehrlinge eingestellt
e Bel der Gemeindeverwaltung sind in diesem Jahr mit dem Ende des Schuljahres und dem Beginn des neuen Ausbildungsjahres zwei Verwaltungslehrlinge eingestellt worden. Der Bisher als Lehrling tätige Mitarbeiter der Gemeinde hat seine Prüfung beim Verwaltungsschulverband in Frankfurt bestanden und ist ab 1. September als Gemeindeangestellter tätig.

Ball der Stenografen
e Wer es noch nicht weiß, wohin er am Samstagabend gehen soll, der hat Gelegenheit, einen schönen festlichen Abend mitzuerleben. Wie schon mitgeteilt, hat der Stenografenverein 1952 Egelsbach am Samstag, dem 5. Dezember, ab 20.30 Uhr im Eigenheim-Saalbau seinen vorweihnachtlichen Vereinsball 1970. In den Tanzpausen wird ein Unterhaltungsprogramm geboten, an dem sich auch die bekannten „Parrebackstelen“ der Karneval-Gesellschaft Egelsbach beteiligen. Die Tanzschüler werden mit zwei Tanzgruppen auftreten. Zum Tanz spielt das beliebte „Herz-A-Quintett“.
Übrigens: der Eintrittspreis ist für jeden erschwänglich; er kostet drei Mark je Person. Der Saal ist schon ab 19.30 Uhr geöffnet.

Schenken — aber wie?

Auch kleine „Überflüssigkeiten“ sollten nicht dem Weihnachtsbaum liegen

Höchster Sinn jedes Geschenkes ist natürlich, daß es dem Beschenkten wirklich Freude macht. Damit aber ist schon jedes schablonenhafte Schenken nach der Formel „Was schenkt man heute?“ ausgeschlossen. Jeder Mensch hat seine Wünsche, die er aber bellebe nicht immer ausspricht, und sie zu erraten, ist die wichtigste Aufgabe des Schenkenden. Bei den wichtigsten Aufgaben des Schenkenden, mit uns nächststehenden Familienmitgliedern, mit uns den rechten kleinen Abschnitt ausfüllen und in die Glückskarte am Eingang unseres Kaufhauses einwerfen.



Hübsch verpackt — so machen auch die aller-kleinsten Geschenke noch mehr Freude. Muß aber „sinnvoll“ immer auch „praktisch“ sein? Nun, jedenfalls soll der Beschenkte mit dem Geschenk etwas anzufangen wissen, Verwendung dafür haben. Es gibt nichts Sinnlose- res als jene gewissen Allerweltsgeschenke, die, wenn die boshafte Anekdote nicht läßt, nach einer langdauernden Rundfahrt wieder beim ersten Spender landen. Dagegen wäre es falsch, „praktisch“ mit „notwendig“ gleichzu- setzen, nur Dinge zu schenken, die sich der Beschenkte ansonsten selbst anschaffen müßte. Gewiß, manchmal wird man auch damit einem Wunsch entgegenkommen, in der Regel aber machen die größte Freude gerade jene kleinen „Überflüssigkeiten“, die man zwar schlichtest gern besitzen möchte, die selbst anzuschaffen man aber nie „das Herz aufbringen“ kann. Auf den Materialwert des Ge- schenkes kommt es dabei nicht so sehr an, eine Kleinigkeit, die einem lang gehegten Wunsch entgegenkommt, wird meist höher be- wertet als ein teures Allerweltsgeschenk. Und nun umgekehrt noch ein paar Worte über die Geschenke, die an die Kinder ge- geben werden! Natürlich wird man auch hier oft zu „praktischen“ Dingen greifen und es ist nicht zu leugnen, daß der Pullover oder das Paar Schuhe, die ohnehin bald gekauft werden müßten, mehr Freude machen, wenn sie in schöner Ausmachung unter dem Christ- baum liegen. Daneben aber sollten gerade beim Kinde die gewissen „Überflüssigkeiten“ nicht fehlen, die wiederum nicht gerade Spielzeug sein müssen, sondern etwa ein schönes Buch, Bastelwerkzeug oder sonst ein Gegenstand für Stunden der Muße.

Übrigens kommt es beim Spielzeug oft zu recht schweren Mißgriffen. Gerade hier ist mehr als sonstwo darauf zu achten, daß auch die Beschenkten etwas damit anzufangen wis- sen. Es gibt in den Spielzeugschauen fasters- praktische Auslagenstücke und auch manche mechanische Kunstwerkchen, die beim ersten Anblick begehrt werden, aber auf die Dauer dem Kind keinerlei Möglichkeit zur Selbstbetätigung geben.

KAUFHAUS BRAUN

Große
WEIHNACHTSVERLOSUNG

1. PREIS ein Opel-Kadett

und weitere 50 schöne Preise

Los-Nr. 150 514

Bitte den rechten kleinen Abschnitt ausfüllen und in die Glückskarte am Eingang unseres Kaufhauses einwerfen.

Vor- u. Zuname: _____
Wohnort: _____
Straße: _____
Alter: _____

Los-Nr. 150 514

GEWUSST WIE...

Schon aus kleinsten Be- trügen läßt sich durch planmäßiges Sparen und sinnvolle Anlage ein Ver- mögen machen. Man muß nur wissen wie! Wir wissen es und möchten es gern auch Ihnen sagen. Wann rufen Sie uns an oder besuchen uns?

- Sparkonten
- Prämiensparen
- Investmentfonds
- Sparpläne
- Wertpapiere
- Bausparen
- Versicherungen.

In allen Geld- und Vermögensfragen

LANGENER VOLKSBANK

LANGEN, Bahnstraße 11-13, Telefon 27 41
mit Zweigstellen im gesamten Stadtgebiet
und Niederlassungen in
Dreieichenhain, Offenthal und Sprendlingen

BANK FÜR JEDERMANN



**Qualitäts-Spielwaren
Grofauswahl**

SPIELWAREN - HORNEBURG

Stresemannring 5 - Kinderspielplatz - Telefon 2 19 06

Für den Beschenkten wie den Schenkenden bedeutet es die gleich große Freude, wenn es sich um ein echtes Stück handelt!

ECHTE Orient-Teppiche und Brücken

haben wir in einer gediegenen Auswahl und noch dazu sehr preiswert!

Sie können eine echte Orientbrücke, ca. 125/200 cm schon für **DM 395,-** haben!

Kommen Sie bald, jetzt haben Sie noch die große Auswahl zu Sonderpreisen!

BACH Fahrgasse 17

Das gute Geschenk in gehobener Qualität zum Weihnachtsfest

Modehaus Liese

Trägerrocke, Damen-Pullover, Kleider, Hosenanzüge, Kostüme, Damen-Strickjacken und elegante Westen In reicher Auswahl aus Trevira 2000, Jersey und anderer pflegeleichter Ware.

Auf Wunsch Anfertigung nach Ihren Maßen in eigener Werkstatt. Muster und Schnitt nach Ihrer Wahl.

Unsere Filialen erwarten Sie.

Bahnstraße 45, Telefon 2 27 62

Frankfurter Straße 32a

Die schönsten Geschenke für die ganze Familie, sind Dinge, die Ihr Heim gestalten helfen!

Gardinen
aus unserem Atelier!

Fachkundiges Personal
berät Sie bei der Wahl!

BACH

Langen, Fahrgasse, Telefon 2 35 12

Große Auswahl in schönen Lederwaren!

Teppiche in allen Größen

Brücken 60 bis 120 cm breit

Bettumrandungen

Kissenhüllen

Brokatdecken

Tischdecken

Kelimirdecken

Kleiderständer

Nähkästen

Ein klitschiger Weihnachtsmann

Der dickste Weihnachtsmann aller Zeiten lag zu Hause auf dem Kuchenblech. Es sollte, so erläuterte die liebe Frau Moritz Ihrer gespannt lauschenden Familie, ein ganz normaler Kuchen-Weihnachtsmann werden, dazu bestimmt, am Weihnachtsabend recht dekorativ auf einem Weihnachtsteller zu liegen und zu später Stunde verspeist zu werden. Zum Punsch und so.

Und nun war alles anders gekommen. Einen so großen Weihnachtsteller gibt es gar nicht, der für den dicken Weihnachtsmann ausgereicht hätte. Rundherum gesagt: Der Weihnachtsmann war mißraten. Schlimmer noch, kein Mensch hätte auf Anhieb erkennen können, daß es ein Weihnachtsmann sein sollte. Felix hätte vielleicht auf einen etwas merkwürdig geformten Butterkuchen getippt, und

der siebenjährige Herr Dominik flüsterte seinem Vater ziemlich deutlich zu, so etwa stelle er sich ein Nilpferd vor.

Aber ein Weihnachtsmann? Ein Weihnachtsmann war das nicht.

Es ist natürlich klar, daß die liebe Frau Moritz einem tüchtigen Kuchenbackbuch-Autor auf den Leim gegangen war. Es ist auch möglich, daß irgend etwas mit dem Teig nicht stimmte. Du liebe Zeit, weiß man denn heutzutage noch, wenn man Mehl fordert, ob man auch Mehl bekommt? Hat nicht Frau Moritz erst neulich von einem Fall gehört, da eine sonst recht gescheite Dame Salz statt Zucker zum Kuchenbacken verwendete? „Oh“, so rief Frau Moritz, „es gibt viele triftige Gründe für das völlige Mißlingen eines Kuchen-Weihnachtsmannes.“

Mit diesen Worten brach sich Frau Moritz ein Stück von der Zipfelmütze ab, kostete es und rief wehklagend: „Und klitschig ist er obendrein!“

Daraufhin stürzten sich die männlichen Mitglieder der Familie Moritz auf den Mammul-Weihnachtsmann und vertilgten ihn mit großem Behagen.

Denn nichts schmeckt köstlicher als ein klitschiger Kuchen.



Brave Kinder üben jetzt Weihnachtsteller ein. Foto: Dr. Wolff & Tritschler

KAUFHAUS BRAUN

Große
WEIHNACHTSVERLOSUNG

1. PREIS ein Opel-Kadett

und weitere 50 schöne Preise

Los-Nr. 150 888

Bitte den rechten kleinen Abschnitt ausfüllen und in die Glückskarte am Eingang unseres Kaufhauses einwerfen.

Vor- u. Zuname: _____
Wohnort: _____
Straße: _____
Alter: _____

Los-Nr. 150 888

PHOTO PORST Geschenktips

Alles zum Bildermachen
PORST photopak 100 nur **47.50**

komplette Photoausrüstung in hübscher Geschenkpackung, Kassettenkamera mit Blitzwürfelautomatik und Batterieprüflampe, Farbblitz, Blitzwürfel und Blitzbatterie 6 Volt.

Prismenfernglas
PORST universal 8 x 30 nur **49.-**

klein, leicht, handlich, 130 m Blickfeld auf 1000 m. Lichtstärke 14.

Jetzt ist die beste Zeit für Ihre Weihnachtseinkäufe. In allen Abteilungen bieten wir Ihnen **GROSSTADTAUSWAHL!**

- Qualitäts-Spielwaren**
Lego - Steif - Mattel - Schickkröt - Ravensburger Spiele
Kaufläden - Puppenwagen
- Modellbau - Fernsteuerungen**
Graupner - Robbe - Hegl - Engel - Revell - Rowan - KDH, Wik - Webra
Auto-, Flug- und Schiffsmodelle - Motoren - Funkfernsteuerungen aller Systeme, auch Gebrauchtanlagen
- Modell-Eisen- und Autobahnen-Baukästen**
Märklin - Fleischmann - Trix - Fischer-Technik - Arnold - Rapido - Minitrix - Röwa - Falter - Vollmer - Kibri - Busch - Brawa - Lehmann-Gartenbahn!
- Sport - Angelsport**
Adidas-Sportschuhe - Trainingsanzüge - Sportdreß - Tischtennis - Turn- und Sportgeräte aller Art - Dam - Balzer - Noris - Shakespeare

Kundendienst - Auf Wunsch legen wir Ihre Käufe bis Weihnachten zurück - Zahlungserleichterung durch GWK.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



Ihr Kinderparadies — als
**SPIEL
SPORT
HOBBY-ZENTRALE**
E. SCHOLZ
Langen, Wassergasse 1
Telefon 06103/22201

Für die Festtage empfehlen wir:

Weihnachtsbier

Spezialbier

Weihnachtsbock

dunkel

St. Georgen Pilsner

feinherb — für den Kenner

GUNTRUM-BIER

IMMER EIN GENUSS

Bestellungen erbeten an:

RUDOLF FUSS

Bierverlag

607 Langen, Taunusstraße 4, Telefon 2 92 88



Ihre Weihnachtswünsche

in Damen- und

Herrenbekleidung

erfüllt Ihr Fachgeschäft



Modehaus Freisens

607 Langen, Bahnstraße 8, Telefon 06103/23269 u. 23613

RADIO Schnauder FERNSEHEN

Meisterbetrieb mit Sofortkündendienst • Südliche Ringstraße 42 - Telefon 211 01 - Parken vorm Haus - Fachberatung und Garantie bei Mißpreisen

Mit den Kindern basteln

Die verlockende Auswahl von Spielzeugen wird immer größer. Dank der Erfindung von neuen Kunststoffen ist es gelungen, Spielzeuge in leuchtenden Farben, abwaschbar und gleichzeitig zu günstigen Preisen herzustellen. Wozu sollen da wir Mütter, die wir ohnehin schon an Zeitnot leiden, selber mit unseren Kindern basteln? Um diese brennende Frage zu beantworten, müssen wir uns erst einmal darüber klarwerden, was wir unter „Basteln“ überhaupt verstehen.

Der Wert jeder Bastelarbeit liegt — im Gegensatz zum gekauften Gegenstand — darin, daß Mühe und Freude am Arbeitsgang des Bastlers mit dem wertvollen Erlebnis des schöpferischen Schaffens begückt. Das Basteln ist daher ebenso wichtig wie nachher das selbstgestaltete fertige kleine Werk!

Leider verwechseln viele Mütter das Basteln mit dem eigentlichen Kunstgewerbe und kommen daher zum falschen Schluß, sie hätten kein Talent zum Basteln. Andere wiederum haben Hemmungen, oder es fehlt ihnen ganz einfach die Lust zum Basteln. Schade, denn wußten sie, wie anregend es für Kinder und Kind ist, würden sie sich vielleicht überwinden und einen Versuch wagen.

Wir beginnen mit ganz einfachen Beispielen. Wichtigste Voraussetzung ist, daß wir die Phantasie und den Erfindungsgeist des Kindes voll und ganz erfassen und entsprechend berücksichtigen. So, wie wir auf das kindliche Spiel eingegangen sind, versuchen wir mit dem ungefähr vierjährigen Kind vom Spiel zum Basteln überzugehen.

Wenn das Kind beim Herstellen von Weihnachtsgebäck mithelfen durfte, weiß es in der Regel recht gut, wie man einen Teig behandelt. Es wird daher mit Freude Ton oder Plastilin bearbeiten. Auf ein „Würstchen“ sel-

bst wir eine Kugel — und schon entsteht eine Schnecke. Bald wird das Kind sich an andere Tiere oder Gegenstände, die ihm etwas bedeuten, wagen, ohne daß die Mutter ein Künstlerin im Modellieren zu sein braucht.

Wir versuchen immer wieder, den Kindern zu beweisen, wie gut sich aus allerhand Material, das im Haushalt zur Verfügung steht, vieles selber herstellen läßt, ohne daß immer gleich etwas gekauft werden muß. Unbewußt entfaltet sich die Erfindungsgebe des Kindes, und es lernt sich mit den gegebenen Werkstoffen abzufinden.

Eine Mutter von vier Kindern erzählte mir

einmal: „Das begehrteste Bilderbuch meiner Kinder ist ein dickes Schulheft, in welches sie aus alten Heften, Prospekten und Katalogen bunte Bilder und Fotografien, die ihnen besonders gefallen, ausgeschnitten und eingeklebt haben.“ Ich fand die Idee großartig und habe sie auch bei meinen Kindern mit Erfolg erprobt.
Doris Bentler-Götz

Hat der Dezember reichlich Schnee...
Bauernsprüche und Wetterwörter
um den letzten Jahresmonat

dwp — Winacht ist de rechte Tiet, dat dat welt un störmt un sniet / Besser die Weihnachten knistern als daß sie flüstern / Wenn

Luca die Gans geht im Dreck, so geht sie am Christag aus Eis / Wie der Dezember pfeift, so tanzt der Juni / Hat der Dezember reichlich Schnee, gibt es Korn in jeder Höhe / Dunkler Dezember — ein gutes Jahr; ein nasser macht es unfruchtbar / Christmonat klar mit Frost und Schnee, gibt uns Korn auf jeder Höhe / Wenn's trocken im Dezember war, wird's trocken auch im frühen Jahr / Wenn Winde wehen im Advent, so wird uns vieles Obst gesondt / Wintert's in der Christnacht auf's Dach, so wintert's im Frühjahr noch nach / Fließt Niklaus noch der Birkenst, so kriegt der Winter keine Kraft / Wenn's in den Zwölfen rauhrefit, gerät die Gerste gut / Dezember launisch und lind, der ganze Winter ein Kind.

KAUFHAUS BRAUN

Große
WEIHNACHTSVERLOSUNG

1. PREIS ein Opel-Kadett

und weitere 50 schöne Preise

Los-Nr. 150 470

Bitte den rechten Behälter ausgefüllt und in die Glückstube am Eingang unseres Kaufhauses einwerfen.

Alter: _____
Vor- u. Zuname: _____
Wohnort: _____
Straße: _____
Los-Nr. 150 470



Apfel, Nuß und Mandelkern. Und nicht nur Kinder essen sie gern!
Foto: Dr. Wolff & Tritschler

Für den bunten Teller: Allerlei zum Knabbern

Ein feiner Duft von Tannennadeln, Honig, Wachskerzen und Weihnachtsgewürzen durchzieht die Wohnung. Die ersten Adventsplätzchen stehen auf dem festlich gedeckten Kaffeetisch. Gewiß kann man heute schon alles fertig kaufen. Und doch — nichts kann die vorweihnachtliche Atmosphäre so sehr hervorzaubern, wie dieser Duft der bakenden Honigkuchen-Plätzchen. Hier einige Rezepte als Anregung und Hilfe.

Bunte Leckerli

Zutaten: 300 g Weizenmehl, 100 g Zucker, 3 Eßl. Honig, 2 Eier, 1 Messerspitze Zimtpulver, 500 g Weizenmehl, 1/4 Päckchen Backpulver, 250 g Puderzucker, 1/4 Teel. Zimt, abgeriebene Schale einer Zitrone. Den Honig erwärmen und mit dem Mehl mischen. Mehl, Backpulver, Puderzucker, Zimt, Zitronenschale zu der Honigmasse geben und gut durchkneten. Dünn ausrollen und Herzen ausstechen, die bei mäßiger Hitze gebacken werden. Nach dem Auskühlen mit weißer Rum-Zucker-Glasur bestreichen.

Vanille-Herzen

Zutaten: 1/2 l Bienenhonig, 1 Lkgörge Vanillelikör, 500 g Weizenmehl, 1/4 Päckchen Backpulver, 250 g Puderzucker, 1/4 Teel. Zimt, abgeriebene Schale einer Zitrone. Den Honig erwärmen und mit dem Mehl mischen. Mehl, Backpulver, Puderzucker, Zimt, Zitronenschale zu der Honigmasse geben und gut durchkneten. Dünn ausrollen und Herzen ausstechen, die bei mäßiger Hitze gebacken werden. Nach dem Auskühlen mit weißer Rum-Zucker-Glasur bestreichen.

Glückssternchen

Zutaten: 125 g Honig, 100 g Zucker, 1 Ei, 250 g Mehl, 1/4 Teel. Zimt, 1/4 Teel. gemahlene Nelken, etwas abgeriebene Zitronenschale, Eiweiß zum Bestreichen, Mandeln zum Verzieren. Honig, Zucker und Ei verrühren. Das Mehl mit ähnlichen Gewürzen mischen und mit dem Zuckerhonig zu einem glatten Teig verkneten, der auf einem bemehlten Holzbrett ausgerollt wird. Sternchen ausstechen, mit verquirltem Eiweiß bestreichen, mit abgeriebenen Mandeln verzieren und auf einem gefetteten Blech bei mäßiger Hitze backen.

Fruchtwürfel

Zutaten: 50 g Feigen, 250 g Rosinen, 125 g geriebene Haselnüsse, 2 Eßl. Bienenhonig, Feigen und Rosinen waschen und sehr fein hacken, mit den Nüssen und dem aufgelösten Honig vermengen und fingerdick auf Östeln aufstreichen. Mit Obstsaft bestreichen und über Nacht beschwären. Gleichmäßige Würfel schneiden und die unbedeckten Ränder mit gemahlenen Nüssen bestreuen.



KAUFHAUS BRAUN

6070 Langen (Hessen), Bahnstraße 101 - 103, Telefon 22088

Am Samstag können die Geschäfte bis 18 Uhr geöffnet bleiben

VOM ERZ ZUR MÜNZE
Kulturhistorische Ausstellung



Langener Volksbank
Niederlassungen in Dreieichenhain und Offenthal

SCHIRM-LISKA
Langen, Neckarstraße 3, An der Post

(einziges Fachgeschäft mit eig. Werkstatt) bietet an:
Große Auswahl in:
Original Knipras für Damen und Herren
Taschenschirme für Damen und Herren
Mini-Schirme für Damen und Herren
Automatenschirme für Damen und Herren
Mode-Schirme
Stütz-Schirme
Herren-Schirme
Kinder-Schirme
Wir beziehen Regen- und Gartenschirme in eigener Werkstatt
schnell — billig — gut

Geschmackvolle
Geschenk-Packungen
für Damen und Herren, ausserwähle

Parfüms
und viele andere hübsche Dinge, wie immer aus der
DROGERIE Meißner
Fahrgasse

Tannenbaum und Rauschgoldengel

In den allermeisten Fällen ist das Wort „Tannenbaum“ eine kleine Hochstapelei; denn die überwiegende Zahl aller Lichterbäume, die den Menschen die Advents- und Weihnachtstzeit zaubern, sind schlichte Rot- oder Schwarzfichten, wenn auch die echte Tanne wegen ihrer längeren Haltbarkeit als Weihnachtsbaum für die Familie in den letzten Jahren gebräuchlicher wurde.

Das man ihn etwa seit der Mitte des 17. Jahrhunderts mit brennenden Kerzen schmückt, gibt der volkskundlichen Forschung jedoch Anlaß, den Weihnachtsbaum mit der fernöstlichen Sitte der Wintersonnenwendfeste zu verknüpfen. Von dem Sonnenwender, das daneben brannte, nahm sich jeder mit einem Kleinspan eine Flamme nach Hause, die das Jahr über nicht erlöschen durfte. Hier war also eine Beziehung zwischen Baum und Licht schon gegeben, an die die Kirche dann die Symbolik des Immergrünen Lebensbaumes

und des Lichtes, das das Dunkel der Welt erhellt, als Sinnbild unseres Herrn anknüpfen konnte. Hessische Soldaten waren es, die den Christbaum während des amerikanischen Sezessionskrieges zum ersten Mal auf dem nordamerikanischen Kontinent entzündeten. Einwanderer aus Europa trugen dann diese Sitte als liebste Erinnerung an die alte Heimat durch das ganze Land, und heute wäre ein Christfest ohne Weihnachtsbaum in New York und Boston ebensowenig denkbar wie in den Städten am Rhein und den Dörfern im Schwarzwald.

Tropfende Weihnachtskerzen haben auf Kleibern und Toppichen schon manche Flecken hinterlassen. Man bedecke die mit einem Löschblatt und überbreite die Stellen mit einem warmen Bügelleisen.

Das Verschicken von Weihnachtspaketen und Kartengrüßen schleie man nicht auf die letzten Tage. Der Empfänger freut sich mehr, wenn er das Zugedächte rechtzeitig erhält.

Weihnachtliche Tips

Das frühzeitige Abfallen der Nadeln kann man leicht verhindern. Man steckt die Schnittfläche des Baumes in helbes Paraffin und schneidet damit die Schnittwunde.

Logik
Eine Frau sagte beim Adressieren von Weihnachtstickets zu ihrem Mann: „Voriges Jahr haben wir Ihnen eine geschickt, und sie haben uns keine geschickt; sie werden uns auch dieses Jahr keine schicken, weil sie denken, wir werden Ihnen keine schicken — weil sie uns voriges Jahr keine geschickt haben, meinst du nicht? Oder soll ich doch?“



Wir haben einen guten Draht zum Weihnachtsmann

Wir wissen, wie Sie Ihrer Familie zu Weihnachten eine riesengroße Überraschung bereiten können. Der Weihnachtsmann hat es uns verraten!

Auf 1200 qm Ausstellungsfläche zeigen wir Ihnen Möbel, die nicht nur form schön und praktisch sind, sondern darüber hinaus noch preiswert.

Wenn Sie also ein Weihnachtsgeschenk suchen, an dem Sie und Ihre ganze Familie noch viele Jahre lang Freude haben wollen, dann kommen Sie doch mal zu uns. Wir beraten Sie gern. Unverbindlich und kostenlos.

Nutzen Sie unseren guten Draht zum Weihnachtsmann!

Langens größtes Möbelhaus

Möbelhaus Sallwey

Langen - Obergasse

PHOTO PORST Geschenktips

Filme auf Anlieb erfolgreich:
PORST reflex ZR 120 nur **219,-**
mit Spiegelreflex, Lichtmessung durchs Objektiv, Belichtungs-Vollautomatik und Zoom. Anz. 22,—

Hochleistungsprojektor für Super 8 Filme:
PORST primalux SE 8 **169,-**
Vollautomatische Filmeinfädung, 1 Jahr Garantie, unschlagbarer Tiefpreis. Anz. 20,—

KAUFHAUS BRAUN
6070 Langen (Hessen), Bahnstraße 101 - 103, Telefon 22088

MAN SOLLTE RECHT-ZEITIG AN WEIHNACHTEN DENKEN I...

WÄHLEN SIE JETZT AUS UNSEREN VIELEN PRAKTISCHEN GESCHENK-VORSCHLÄGEN! ... WIR MACHEN IHNEN DIE WAHL LEICHT!

H. Heinig
Ihr Fachgeschäft für Berufskleidung und Wäsche
Fahrgasse 14
Parkplatz 1 Minute vom Geschäft

Weihnachtsfreude durch Glückssterne

Aus der Bastelzentrale für Weihnachten

TISCHLERPLATTEN SPANPLATTEN SPERRHOLZ LEISTEN und PROFILBRETTEN für Decken und Wände, nach Ihren Wünschen zugeschnitten

Sägewerk und Holzhandlung STÖRMER KG
Langen, Mühlstraße 3 — Telefon 22555 und 21188

ZIGARENHAUS AM LUTHERPLATZ

Das Fachgeschäft für den verwöhnten Raucher!

Große Auswahl in- und ausländischer Zigaretten, Zigarren und Tabake, Kau- und Schnupftabake der bekannten Marken. — Schnupfen ist die große Mode, versuchen Sie's mal!

Markenfeuerzeuge, Pfeifen in allen Preislagen und Raucherzubehör wie Schleuderascher, Garnituren, Pfeifenständer usw. sind in größter Auswahl vorhanden.

Weine und Spirituosen zu besonders günstigen Preisen, z. B.:
Echt französischer Cognac statt DM 17,50 **DM 10,40**
Wir erwarten gerne Ihren Besuch

Miete + Kaution = Eigentumswohnung
 Dieburg, J.-Seb.-Bach-Str. (26 km s. Ffm.)
 Bezugssterm März 1971
 1-Zi.-Appt. 39 qm DM 40 800,-
 Anz. DM 6 000,-, Miete DM 192,-
 2-Zi.-Wohnung, 56 qm, DM 50 500,-
 Anz. DM 8 000,-, Miete DM 265,-
 2-Zi.-Wohnung, 63 qm, DM 60 500,-
 Anz. DM 10 000,-, Miete DM 298,-
 4-Zi.-Wohnung, 84 qm, DM 81 500,-
 Anz. DM 12 000,-, Miete DM 368,-
 Kom. Ausstattung, Gas-ZH, alle Steuer-
 vorzelle
 Preiswerte Kom.-Eigentums-Wohnungen
 Münster/Diebg. 3 Zi. 69 qm ab DM 58 000
 Reinhold/Datd. 4 Zi. 102 qm ab DM 70 000
 excl. Ausst., Bez. Dezember, alle Steuer-
 vorzelle.
 VDM Köhl-Immobilien
 875 Aschaffenburg, Erthalstraße 18
 Telefon 06021/26716-26572

Zu vermieten:
 Bungalow, Münster/Diebg., 130 qm Wohnfl.,
 3 Zi. (Wohnz. 41 qm), Kü., Bad, Vorrats-,
 Erdieile, Terr., Doppelgarage DM 570,-
 1-Fam.-Haus, Dieburg, 4 Zi., Kü., Bad, sep.
 WC, gr. Garten, ab Januar 1971 DM 470,-
 In Münster ferner:
 3-Zi.-Koml.-Wohnung, 87 qm, Balkon DM 300,-
 2-Zi.-Koml.-Wohnung, 60 qm, Balkon DM 260,-
 2-Zi.-Wohnung, ca. 74 qm, Bad, ZH DM 185,-
 Möbl. 1-Zi.-Wohnung, Bad, ZH, sofort DM 200,-
 IMMOBILIENBÜRO KUCK, 6115 Münster
 Walterstraße 6, Telefon 06071/3 16 48

2 Neubau-Bungalows
 Götzehain, Alter Berg
 massive u. solide Ausführung, freistehend,
 5 Zi., Küche, Teppichböden, Wohnfl. 130 qm,
 und Hobbyraum 24 qm. Alle Steuervorteile.
 DM 191 000,- Festpreis.

SACHS-IMMOBILIEN RDM
 607 Langen, Bahnstraße 113
 Telefon 2 32 48

Schätzung DM 235 000, Kaufpr. DM 150 000
 2-Fam.-Hs. Bj. 69, Reinheim, 2x4 Zi., Kü.,
 Diele, Bad, Balkon, ges. Wohnfl. 240 qm,
 Souterrain ausgebaut, excl. Ausstattung,
 Grunderwerbsteuerfrei.
 VDM Köhl-Immobilien
 875 Aschaffenburg, Erthalstraße 18
 Telefon 06021/26716-26572

Preiswerte Eigentums-Wohnungen
 3-Zim.-Wohnung, 69-78 qm, ab DM 58 000,-
 Münster/Diebg. kom. Ausst. (u. a. Tep-
 pichböden), OZH, Warmw.-Versorgg., Januar
 1971 bezugsbar. Grunderwerbsteuerfrei.
 Erstk. Reihenhs., Kaufpr. DM 108 000,- VB,
 Bauj. 1968, 4 Zi., Kü., Bad, 2 WC, OZH,
 Warmw.-Versorgung, Garage Grunderwerb-
 steuerfrei.
 IMMOBILIENBÜRO KUCK, 6115 Münster
 Walterstraße 6, Telefon 06071/3 16 48

Für vorgemerkte Kunden suche ich in der
 Flur 20 in Langen
Bauerwartungsland
 Alle Angebote an
Monika Jahnke Immobilien
 Telefon 2 18 61

Bestattungsunternehmen
 Erd- und Feuerbestattungen
 Überführungen mit eigenem Wagen
 Erledigung der Formalitäten
PIETÄT DAUM
 Fahrgasse 1, Telefon 22968

Jetzt kaufen Sie günstig
Fliesen-Untersetzer mit Rahmen
 ab DM 1,- je Stück



H. H. HEIL KG
 Fliesenfachbetrieb-Graßhandlung

60721 Sprendlingen, Maybachstr. 22, Tel. (0 61 03) 6 10 31
 Samstags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet

Einige Sprossen fehlen noch, bis Sie
 an das Ziel Ihrer Wünsche gelan-
 gen können. Wir liefern sie Ihnen
 für jeden vertretbaren Zweck
 zu vernünftigen Bedingungen.



H. BAUMEISTER KG
 BANK FÜR ABSATZKREDITE
 Frankfurt/Main - Bettinastraße 53 - Telefon 740361

SOFORT GELD zur An-
 schaffung von Kraftfahrzeu-
 gen, Wohnwagen, Anhängern,
 Wohnungseinrichtungen, HiFi-
 und Stereoanlagen, Farbfernse-
 ham, Kühltruhen. **BARDAARLEHEN**
 bis 3000,- DM. Außerdem komplette
 Wohnbaufinanzierungen unter Umstän-
 den über die normale Belastungsgrenze.

Neubau-Bungalows in Erzhäusern
 massive, solide Ausführung, mit Unter-
 kellerung, freistehend, 5 Zi., Küche, Bad
 mit Wanno, Dusche, WC, sep. WC, Öl-
 ZH, Ww.-Vers., Teppichböden, gr. Terr.,
 Wohnfl. ca. 130 qm u. Hobbyraum 24 qm;
 Grundstücke von 292 bis 464 qm, Kauf-
 preis u. Grundstück incl. Maklerhonorar,
 schlüsselbereit, ab DM 154 300,-
 20% Eigenkap. erforderlich.
 Musterhaus kann nach Vereinbarung be-
 sichtigt werden!

BERGER-BAU KG
 Frankfurt am Main

Verkauf und Beratung:
 SACHS-IMMOBILIEN, RDM
 Langen, Bahnstraße 113, Telefon 2 32 48

Suche laufend
 möblierte und Leerzimmer,
 1-4-Zimmer-Wohnungen, Alt- u.
 Neubau, Häuser zur Miete, Läden,
 Lagermöglichkeiten und Büros,
 Grundstücke, Bauplätze, Industrie-
 grundstücke, 1-3-Famil.-Häuser,
 Mehrfamilien-Häuser.

IRMGARD KOCH
 Immobilien - Vermietungen
 607 Langen bei Frankfurt
 Uhländstr. 25, Tel. 06103-22220

Barzahler sucht
**Bauplatz o. Bau-
 erwartungsland**
 1. Langen o. Egelsbach.
 Off.-Nr. 1684 a. d. LZ

Möbl. Appartement,
 Langen, 170,-
 Möbl. Zimmer, 175,-
 2 ZW Egelsbach, 280,-
 für Ausländer
 2 ZW NB, Langen, 330,-
 sofort
 3 ZW NB, Langen, sof.,
 85 qm, Einbauküche,
 Teppichböden 480,-
 3 ZW Langen, 75 qm,
 sof. an alt. Ehep. 360,-
 4 ZW Langen, 100 qm,
 sofort
 Lagerraum Langen, 290
 qm m. Büro, à qm 5,-

Reihenhaus Dietzenb.,
 4 Zimmer, Küche, Bad,
 110 qm Wohnfl., Bj. 61,
 400 qm Grund 135 000,-
 2-Famil.-Haus Dreif-
 rickenhof, 2 x 3 Zi.,
 Küche, Bad, 500 qm
 Grund 120 000,-
 Gaststätte Nähe Lang.,
 mit 8 Fremdenzimm.,
 200 000,-
 Sehr preisünstliche
 Bungalows-Bauplätze,
 jed. Größe, Nähe Geln-
 hausen.

PROFELD
 Immobilien
 607 Langen-Oberl.
 Blaueiser Straße 6
 Telefon 7 11 14

Suche für vorgemerkte
 Kunden
Wohnunge,
Grundstücke u.
Häuser
Karin Medler
 Immobilien, Langen
 Nordendstraße 37

SACHS Immobilien
 Langen
 RDM Bahnstraße 113
 Telefon 2 32 48

FAHRLEHRER(IN)
 ein moderner und zu-
 kunftsreicher Beruf,
 hohe Gehälter, freie Ausbildung, begrenzte Arbeitszeit,
 Fernstudium oder 4-, 8- oder 12-Wochen-Laufgang an der
FAHRLEHRER-FACHSCHULE SEELA, 33 Stroscheweg, Tel. 0531/371091
 Groß- und vorbildliche Ausbildungsstätte mit Internat im Bundesgebiet.
 Verlangen Sie kostenfreien Prospekt Nr. 2 192

**KOMFORT-
 EIGENTUMSWOHNUNGEN**
 Götzehain (Hainerweg)

Moderne und großzügige Gestaltung, große Loggia, erstklassige
 Ausstattung, teilweise Teppichbelag und Terraphone-Verglasung,
 Böden 2 m hoch feilig gekachel., LW, zentrale Warmwasser-
 versorgung, bezugsbar etwa August 1971. Tiefgarage 7000 DM, direkt
 von der Wohnung mit Lift erreichbar.

2-Zimmer-Wohnung, 66,63 qm ab DM 64 150,-
 3-Zimmer-Wohnung, 86,01 qm ab DM 82 370,-
 Penthouse-Wohnung, 130,00 qm DM 183 520,-
 Penthouse-Wohnung, 202,00 qm DM 284 320,-
 Beide Wohnungen mit herrlicher Fernsicht.

Ausführliche Beratung, Prospekte und Verkauf durch

MÜLLER & HINZ KG
 Frankfurt/M., Gr. Bockenheimer Str. 37/39,
 Telefon 293591 u. 285812

Aus Egelsbach oder Langen suchen wir zum 1. Januar oder später eine(n)
 in allen kaufmännischen Büroarbeiten perfekte(n)

Mitarbeiter (in)

Ausgereifte Buchhaltungskennntnisse (Bilanzreife wird nicht verlangt) Voraus-
 setzung.

Bei überdurchschnittlicher Dotierung bieten wir ein ruhiges und angenehmes
 Arbeitsklima.

Rufen Sie uns an: Langen 44 08

Metallbaukontor Frankfurt GmbH
 6073 Egelsbach, Freiherr-vom-Stein-Straße 1



**Damit alle sehen,
 wie schön Teppiche
 wieder werden können**
 Teppichmeister-Werbewochen

Jeder
 Quadratmeter DM **3.90**

Zum Teppichmeister
 muß jeder Teppich, der sauber
 und gepflegt sein soll.
 Wir holen ab und stellen zu -
 kostenlos.
 Tel.: Langen 2130.



Filiale: Bahnstraße 12,
 Annahmestellen Langen:
 A. Bernhard, Werner-
 platz 5; Textilhaus
 Heimrich, Fahrgasse 23;
 Egelsbach: Fa. E. Wald-
 mann, Kirchstraße 8.



Elegante Ballkleider und festliche dunkle Anzüge bestimmten das Bild des TV-Winterballes am Samstag. Für ausgezeichnete Musik sorgte das Tanz- und Turnorchester Otto Benz.

Festlicher Ball beim Turnverein

Herrliche Dekorationen an den Wänden und auf der Bühne gaben den festlichen Garde-
 rohen der Besucher des TV-Winterballes am letzten Samstag einen beschwingen Rahmen
 (wir berichten bereits kurz darüber). Eine reichhaltige Tombola erfreute sich des
 besonderen Interesses und auch die geschmackvolle Bar wurde stark in Anspruch genom-
 men. Vorsitzender Günter Blinda faßte den starken Besuch als Bestätigung für den Verein
 auf, auf dem eingeschlagenen Weg weiter zu arbeiten.

Dieser Winterball wurde, so bestätigten die
 Teilnehmer, zu einem Höhepunkt der Lange-
 ner Ballsaison. Schon beim Betreten des Saales
 wurde deutlich, mit welcher Mühe und
 Sorgfalt, aber auch mit welcher ausgezeichnetem
 Geschmack die „Dekorateur“ an die Arbeit
 gegangen waren. An den Wänden des Saales
 und auf der Bühne leuchteten Blumen in groß-
 erlichen Arrangements. Helles Gelb herrschte
 vor, vom Grün der Blätter umgeben.

Auf der Bühne schufen phantastische Gebil-
 de in leuchtenden Farben mit modernen For-
 men, herabhängende glitzernde bunte Blinde
 den Eindruck, als spielte das Orchester Otto
 Benz in einer märchenhaften Grotte.

Die Ballkleider der Damen setzten das Tüpfel-
 chen auf das „i“. Man sah neben den tradi-
 tionellen langen Abendkleidern, den Dekol-
 letés, ebenso geschmackvolle moderne Ball-
 kleider mit langen Hosen aus glitzernden
 Stoffen. Die Herren erschienen fast ausnahms-
 los in dunkler Kleidung, der Smoking war
 häufig.

Dank an alle Helfer
 „In seiner Ansprache freute sich Günter
 Blinda über den überaus starken Besuch, den
 der Verein als Wertung dafür ansehen könne,
 daß er wieder einmal mit dem Veranstaltungsg-
 ebe „das Richtige getroffen“ habe.



Rege Unterhaltung auch an den Tischen. Das Publikum war für kleine Tanzpausen recht dankbar.



Sport und Politik, im Tanz vereint: Bürger-
 meister Kreiling beim Pflichttanz mit einer
 Sportlehrerin des TV. LZ-Bild



Auch Vorsitzender Günter Blinda fühlt sich
 wohl auf dem spiegelnden Parkett. LZ-Bild

Heller und dunkler
Schmucker Weihnachtsbock
 Ab sofort im Ausstoß!
 NIEDERLAGE LANGEN: HCH. KEIM VI. & SOHN, TEL. 23510

Geschenke nach drüben

Mit Verständnis und Phantasie ausgesucht

Man braucht gar nicht auf den Kalender zu sehen, die adventliche geschmackliche Schatzenkammer der Geschenke verrät es: Weihnachtszeit, die Zeit der Geschenke, rückt näher und näher. Millionen Päckchen und Pakete gehen auch in diesem Jahr nach Mitteleuropa...

Sorgfältiger denn je müssen wir überlegen, womit wir wirklich Weihnachtsfreude bereichern können. Unsere Größe, unsere Päckchen und Pakete sind nach der langen Trennung als Findelgut heute vielleicht noch notwendiger als früher...

Radeln oder mofeln?

Das Mofa 25 hat bei den Jugendlichen einen erstaunlichen Popularitätsgrad. Sie standen vor blitzendem Chrom und Lack, wankten durch eine verwirrende Fülle von Fahrern und motorisierten Zweirädern und empfanden die Qual der Wahl. Viele haben ihren Traum der IFMA im Köln, die schnellste Mofa der Welt bezehnten, nicht wegzulassen...

modischen Umhängetasche, einem Paar schlanker Strumpfhosen oder einem breiten Gürtel, wie ihn jetzt Teens und Twens als letzten Schrei tragen. Ein paar Möglichkeiten sollen damit nicht angedeutet sein, es gibt viele andere...

Kurz und amüsan

Genau nach Vorschrift handelte der Hausmeister eines großen Betriebes. Als ein Abteilungsleiter ein anderes Zimmer betreten wollte...

Auf dem Werbeprojekt

eines italienischen Dorfcens stand zu lesen: „Wir bieten ein Stille und Eintracht. Der Stille zu uns herauf ist nur für Ekel passierbar, so daß Sie sich in unserer romantischen, weitabgeschiedenen Gegend bestimmt sehr wohl fühlen.“

Ein schwerer Junge

war nach endloser Suche endlich gefaßt in der Maske einer Frau. Auf die Frage des Kriminalrats, wie er den Verbrecher denn erkannt habe, meinte der Inspektor: „Er ging an einem Mädchen-Taschenlampe und Feuerzweig an und endete beim Vierfarbentisch mit Ersatzmünzen und Filzschreiber, der den Namenszug besonders markant wirken läßt.“

haben. Für Schokolade zahlt man drüben den dreißig bis vierfachen Preis. Auch sollte man in keinem Weihnachtspaket fehlen, und auch nicht das Päckchen „Vest“-Zigaretten oder -Zigarren für die Feiertage.

Wichtig ist, und darauf kann gar nicht oft genug hingewiesen werden, daß man sich an die zugelassene Höchstmenge hält, wenn man nicht riskieren will, daß das mit Liebe zusammengestellte Geschenkpaket seinen Empfänger auszuwählen will, sei auf die geschmackvolle Geschenkpackung mit vier 10-DM-Olympiazulagen hingewiesen, die für DM 93,- erworben werden kann. Schließlich sei auch an den Kauf von Goldbarren erinnert, die es mit unterschiedlichem Gewicht und verschiedenen Preisen gibt.

Weihnachtsgeschenke von der Langener Volksbank

Zu Weihnachten möchte man seinen Lieben mit einem persönlichen Geschenk eine besondere Freude bereiten. Kritisch wird es, wenn die Feiertage näher rücken und man selbst noch immer mit leeren Händen dasteht.

Es geht um Ihr Geld

Goldmünze ist nicht gleich Goldmünze. Goldmünzen sind zu einem beliebigen Weihnachtsgeschenk geworden. In diesen Wochen werden Goldmünzen auch durch Kataloge im Versandhandel angeboten. Sie enthalten vielfach nur private Nachprägungen von Goldmünzen...

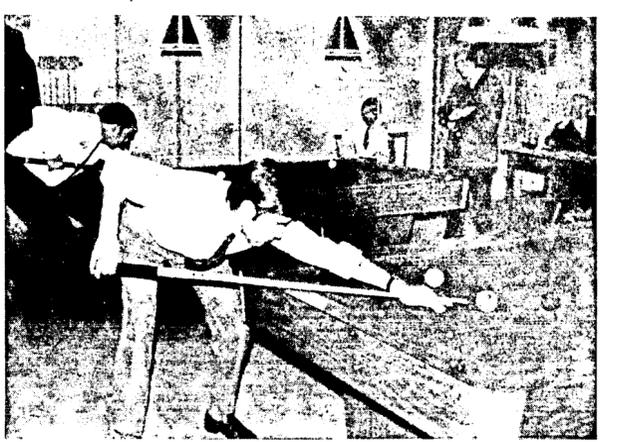
Man sollte ruhig einmal zur Langener Volksbank gehen, um ein passendes Weihnachtsgeschenk auszuwählen, das nicht nur seinen Wert behält, sondern sich sogar im Laufe der Jahre beachtlich steigert. Und sicherlich profitieren Sie selbst von diesem Besuch, wenn Sie sich bei dieser Gelegenheit um fachkundigen Bankpersonal über die verschiedenen Möglichkeiten einer günstigen Geldanlage und Vermögensbildung beraten lassen.

AOK senkt Beiträge!

Höhere Leistungen vom 1. Januar 1977 an. Die Vertreterversammlung der AOK Offenbach beschloß wesentliche Satzungsänderungen. Danach wird der allgemeine Beitragssatz von 7,6 auf 7,4 Prozent und der ermäßigte Beitragssatz von 6,8 auf 5,8 Prozent gesenkt...

Acht Stunden Billardkampf in der Westendhalle!

Am letzten Sonntag mußten die neuen Billardhalls des 1. Billard-Club Langen ihre Bewährungsprobe bestehen. Im Rahmen der Hessischen Billardmeisterschaften fand ein Turnier im Cadre 35 2 in der Westendhalle statt. Um 10 Uhr begannen die 5 Teilnehmer ihr Match und schon in den ersten 3 Partien begann sich klar abzuzeichnen, daß diese Vorrunde ein Zweikampf zwischen den beiden Wiesbadener May und Freiburger werden würde...



Konzentriert zielt der spätere Sieger des Turniers, der Wiesbadener Freiburger (am vorderen Tisch). Im Hintergrund ruht sich der Langener Möldner für seinen nächsten Durchgang aus.

Kleine Kostbarkeiten mit großer Wirkung

Schmuck von Bijoux Murat/Paris. Wer heute goldglänzendes, kostbar aussehendes Schmuckstück schenken will, braucht nicht mehr tief in die Tasche zu greifen. Schmuck mit Walzgoldauflage aus Paris macht es möglich...



Das praktische Geschenk für junge Mütter

Babyflaschen-Selbsterhitzer. Wie kommt unser Baby zu seiner warmen Nahrung, wenn wir auf Auto- oder Bahnreise sind? Picknick macht im heißen Sommer tags im Schwimmbad genießen? Dieses Problem ist jetzt auf einfache Weise zu lösen...

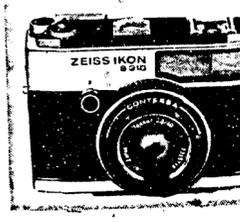


Heizkomfort für heute und morgen

Sich der fortschreitenden Technisierung auch innerhalb der Wohnkultur anzupassen, bedeutet neben dem materiellen und ideellen Gewinn einen wesentlichen Schritt auf dem lang-jährigen Weg zur Arbeitserleichterung und zu einem Komfort, der nicht länger vom Portemonnaie eines Haushaltes abhängig zu sein braucht. Die Heiz- und Kocherleuchtungs-entwickelte unter einer beträchtlichen Fortschrittskurve steht mit einer Vielzahl konstruktiver Ideen für jeden Wohnungstyp Wärmespeicher, die bei vernünftig bemessenen Preisen, individuellen Wünschen und höchsten Ansprüchen gerecht werden.

Die Schnelle und Sichere unter den Kompaktkameras - Zeiss Ikon S 310

Schnell und sicher in der Handhabung, groß in der Aufnahmeleistung, klein in den Abmessungen - so präsentiert sich die neue Zeiss Ikon S 310, die kleinste elektronische Kamera für das Aufnahmeformat 24 x 36 mm. Sie wurde für all jene geschaffen, die Fotografieren für die herrlichste Nebensache der Welt halten. Denen jedoch Bilder in den verschiedensten Situationen und Situationen zu machen sind, eine Kamera zu besitzen, die sich selbst automatisch in den Situationen, die sie selbst am liebsten zu fotografieren wünscht, in die Kamera einstellt und die Kamera in der Handhabung erleichtert. Diese Kamera ist durch die Zeiss Ikon S 310 kompakt und leicht zu handhaben.



Advertisement for SCHADE Vorfest-Fris. Includes a large circular logo with the brand name and a list of products and prices: Französischer Sekt (3.98), Kellergeister Gold-Extra (1.98), Wilko Obstwässerle (5.98), Brathähnchen (3.48), Fleischwurst (0.98), Kraft Käse (1.48), Suchard Schokolade (0.79), Altheimer Kaffee (7.98), Himmlisches Moseltröpfchen (2.75), Hammisches Rotweintröpfchen (3.20).

SPAR

Bei SPAR ist Wählen kinderleicht

Ritter-Sport-Schokolade

In verschiedenen Sorten

100-g-Tafel **-,69**

Suchard Marken-schokolade

In verschiedenen Sorten

100-g-Tafel **-,79**

Storck Bonbonmischung

„Tofee melange“ und „Theotomischung“

500-g-Beutel **1,88**

Kroatzbeere- und Edelkirschlikör

25 Vol.-%



1/1 Fl. **5,45**

Picon

Aperitif "au Paris, rot und weiß"

1/1 Fl. **4,48**

Camembert, 45% Fett i. Tr.

„Lauterbacher Streich“

125-g-Schachtel **-,89**

SPAR tütet den Niklausteller!

Goldgelbe Onkel Tuxa

Bananen **-,98**

1000 g

Orangen **3,28**

saftig, süße Früchte 4 kg

-,41

Spanische

Satsumas **-,59**

süße kernlose Mandarinen 500 g

Rumänische

Walnüsse **1,98**

aus Ernte 70 500-g-Beutel

Türkische

Aprikosen **-,98**

wie frisch geerntet 250 g

Golden Delicious **-,58**

aus dem Anbaugeliet des Bodensees 1000 g

Deutsche

Jonathan **-,68**

1000

SPAR
Main

IHR GESCHENKBERATER

Ein Weihnachtsgeschenk von Tritesch + Heppenheimer in Darmstadt — wertvoll und doch preiswert... Es lohnt sich!



Aus unserer Teppich-Abteilung

Edel Tournay Wollkammgarn, durchgewebt, persergemustert
60/70 cm ... 31,—
70/140 cm ... 66,—
83/160 cm ... 145,—
100/200 cm ... 194,—
120/220 cm ... 247,—
170/240 cm ... 296,—
200/300 cm ... 459,—
250/300 cm ... 575,—
250/350 cm ... 678,—
300/400 cm ... 916,—

Aus unserer Orient-Abteilung

Sitzkissen ... 47,—
Kamelsattel ... 148,—
Kelim, ca. 70/140 ... 80,—
Afghan, ca. 40/40 ... 40,—
Hamedan 89/49 ... 75,—
Kollai 220/130 ... 860,—
Bochara-Hatschlu 146/107 ... 1260,—
China 350/250 ... 3725,—
Merovan 338/243 ... 2050,—
Bachtiar 300/207 ... 2500,—

Aus unserer Aussteuer-Abteilung

Moderne Tagesdecken, 2bett., rustikale Gewebe mit Fransen ... 148,—
Daumendecken, 150/200, inreisp. Dessins ... 155,—
Reisp. Plaid, handgewebt, 100% Mohair, 140/190 ... 128.75
Schlafdecken aus reinem Kamelhaar mit Band-einfassung ... 139,—
Couchtischdecken aus Acryl, mit Borde 100/160 ... 27.75
Cocktailkissen, 40/40, m. vollsynth. Füllung ... 9,—
Brokatkissen in erstklassig. Verarbeitung ... 39,—
Apertes Kalendertuch m. vollständigem Kalendarium ... 6.95

Brokatdecken in vielen Größen vorrätig

Bademattengarn, 3teil., 100% Synthetik ... 21.90

Das führende Spezialhaus für Raumausstattung Darmstadt Ecke Wilhelmminen-/Elisabethenstraße



Parkmöglichkeiten im Hof und auf dem Dachparkplatz. Parkscheine der Parkhäuser werden mit 0,50 DM vergütet.

Keine Angst vor dem Altern!

NEDACAPS, das moderne H₂ Kombinationspräparat, gibt dem älteren Menschen Spannkraft und Frische, verhindert Depressionen und hilft auch bei Durchblutungsstörungen. NEDACAPS — erhältlich in Apotheken. Fordern Sie kostenlosen Prospekt vom NEDA-Werk, 8 München 13.

Rüstig bleiben mit NEDACAPS



Stempel und Stempelzubehör
Neon-Anlagen - Transparente
Schilder aller Art - Buchstaben

Langen, Bürgerstr. 23-25
Telefon 2 23 90

Elektronische Rechenmaschinen
überzeugend in Technik
Leistung und Preis

Wir machen Rechnen einfach

Alle Schreib-, Rechen- und Büro-Maschinen werden umgetauscht.
W. DIEHL - LANGEN,
Gutenbergstr. 12, Telefon 2 39 29



WARUM RENNEN SIE SO!

GEHEN SIE DOCH ZUR W.K.G. WARENKREDITBANK WENN SIE GELD BRAUCHEN



Waren-Kredit-Gesellschaft eGmbH

Langen, Bahnstraße 111 (Drogerie Ensto), Telefon 2 26 77
Geschäftszeit: Mo. — Fr. von 10 — 12 und 16 — 18 Uhr

Eine Kreuznacher Brot-Idee ist: Wenn man Kreuznacher Leinsamenbrot zum Frühstück mit Butter und goldnem Honig bestreicht.



Wohnräume in versch. Holzarten.
Einhängefertig, passend zu Normzargen

ab DM **35,-** per Stück von

HOLZ-STÖRMER

6070 Langen, Raiffeisenstraße 16
Telefon (0 61 03) 7 23 40 / 7 23 46

Zu Weihnachten und Neujahr: Freude durch Geschenke von bleibendem Wert **ZUCHTPERLENSCHMUCK**

Colliers-Armbänder-Ringe-Ohrringe-Broschen
Große Auswahl - Vorteilhafte Preise

FFM, Kaiserstraße 64 V. (Lift)

ihre zuverlässigen Zuchtperlempfehlungen
Samslags bis 18.00 Uhr geöffnet

Modische Stoffe, Gardinen und Dekostoffe zu außergewöhnlich günstigen Preisen.



Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 167—69, Tel. 61 81

Über Bausparen informiert Sie:
Bezirksleiter Dipl.-Kfm. Theo Müller,
6078 Neu-Isenburg,
Hugenottenallee 125,
Tel. (0 81 02) 41 13

Landes Bausparkasse
die Bausparkasse der Hessischen Landesbank und der Sparkassen

Die ganz große, großartige Welt der Möbel



Inmitten von Aschaffenburg, in 7 Stockwerken unseres großen Hauses, in unzähligen Ausstellungsräumen, ein Zentrum der Wohnkultur, eine Auslese internationalen Möbelschaffens für Möbelinteressenten wie für Fachleute außerordentlich interessant. Hier können Sie immer das Besondere aus der großen Welt der Wohnkultur erwarten, zukunftsweisende Möbelprogramme und Teppiche aller Preisklassen. Unsere Möbel sind besonders schön, unsere Preise besonders günstig!

MÖBEL-SCHWIND
ASCHAFFENBURG



Diesen Samstag von 8 bis 18 Uhr durchgehend geöffnet

RADIO HAUPTWACHE

Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 14 Filialen

Preissturz bei Farbfernsehern
Jetzt teilweise bis zu 628,- billiger

Trotzdem haben Sie unsere wirklichen und echten Vorteile:
● Motor, Funktelefon-Color-Heimkundsendienst ● 181 Colorgeräte in unseren Läden vorrätig
● Besonders günstige Colorfinanzierung ● Alle Colorgeräte auch zur Probe
Bei Miete Kauf bis 32 Monate Vollgarantie ● Spezielle Meister-Colorzentralwerkstatt

Keine Lockangebote, sondern nur Beispiele aus unserem riesigen Zentrallager!

| | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|
| Modell 219 nur 1248,- od. 59,- mtl. | Grundig 801 nur 1298,- od. 62,- mtl. | Imperial 222 nur 1348,- od. 64,- mtl. | Grundig 902 nur 1398,- od. 66,- mtl. | Triumph 22 nur 1448,- od. 68,- mtl. | Imperial 225 nur 1498,- od. 71,- mtl. |
|---|--|---|--|---|---|

Wir nehmen Ihr Schwarz-Weiß-Gerät bis zu **500,-** beim Kauf eines Farbfernsehers in Zahlung

Merke: Farbfernsehkauf ist Vertrauenssache deshalb Radio Hauptwache

Weitere kaum schlagbare Angebote:

| | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|
| Koffertfernseh. 49-cm-Kube 388,- od. 24,- Tonbandger. | Koffertfernseh. 41-cm-Chiko 438,- od. 24,- | Koffertfernseh. 44-cm-Grundig 495,- od. 24,- | Tischfernseh. Brune Spezial 288,- od. 19,- | Tischfernseh. Imp. Lübeck 388,- od. 24,- | Tischfernseh. Regina Luxus 488,- od. 24,- |
| Koffertfernseh. m. 10-Pl.-Sp. nur 298,- oder 24 X 15,- | Koffertfernseh. Kompl. m. Pl.-Sp. u. Boxen nur 298,- oder 24 X 15,- | Koffertfernseh. 145 l. Kompr. In ber nur 388,- oder 24 X 15,- | Tischfernseh. 275 l. Spezial ab 384,- oder 24 X 15,- | Waschmasch. 5 kg Vollaut. ab 384,- oder 24 X 15,- | Cassettrecorder ab 89,- |

Sofortige Lieferung ohne Anzahlung
Ihre erste Zahlung im April
Oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt

● Blitz-Fernseh- und Rundfunk-Reparaturdienst mit über 80 Fahrzeugen, auch wenn Ihr Gerät nicht von uns ist ● Meister-Zentralwerkstatt ● Bei jedem Kauf nehmen wir Ihr Altgerät z. Höchstpreis in Zahlung

RADIO HAUPTWACHE
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 2 36 74

Fahrräder
In allen Preislagen
Schneider
Dorotheenstr. 8-10

Regenschirme
aller Art für Damen, Herren- u. Kinder, auch Original-Knitze, alle Schirmreparaturen — auch Gartenschirme — schnell, gut und preiswert in eig. Werkstatt.
Schirm-Liska
Langen, Neckarstr. 3

1 Verbilligte 1 Transporte und Umzüge
jederzeit - Tel. 2 13 23



Die schöne und strapazierfähige Kinderkleidung Große Auswahl in Kindermützchen.
Wir ziehen Ihr Kind an vom 1. Tag bis zu 3 Jahren.

ERSTE
Kosmetik- und Fußpflegealon, Babystube
Langen, Luthertplatz u. Bahnstraße

Weihnachts- Wunderland

| | | |
|--|---|---|
| Trumpf Edle Tropfen In Nuß 24 Stck. Pckg. 3.48 | Bohnenkaffee frisch geröstet 500 gr. 5.98 | Belg. Jaques-Schokolade sort., Riesentafel 200 gr. -,98 |
| Formosa Stangenspargel weiß, geschält, Hochdose 800 gr. 2.78 | Französischer Sekt Incl. Steuer 1/1 Fl. 3.98 | Französischer Weinbrand 1/1 Fl. 5.98 |
| Shaker schweres Strukturglas, versilbertes Oberblei 9.75 | Eiseimer versilberte Einfassung mit Bügel, passend zum Shaker 9.75 | Gansbräter Stahl, schwarz emailliert ovale Form, 36 cm lang 8.90 |
| Original-Schaffell Naturform, langhaarig, komplett, mit Klips- belegung 45.- | Frühstücksset für 2 Personen Platzdeckchen, Servietten, Eierbecher, Eierlöllel, im Geschenkkarton 11.90 | Damen-Morgenmantel Dielen-Velours, in modischen Formen und Farben 29.75 |
| College-mappe geschmeidiges Material, großer Überschlag mit elegantem Verschluss, zwei versenkbare Griffe, drei Fächer 17.90 | Damen-Handtasche Hobelin-Material, Reißverschluss, 2 Griffe, geschmackvolles Muster 14.90 | Nebel-leuchten-Set 2 Halogen-Nebelschein- werfer, 1 Nebelschlußleuchte, kompl. mit Relais, Birnen, Schalter u. Kabel, einbaufertig 79.- |

Morgen langer Samstag

Hinfahren. Parken. Selbstbedienen. Bezahlen. Mitnehmen!
So einfach und problemlos ist der Einkauf im kauf-park, der Kaufstau-
ohne Parkschwierigkeiten.
Der kauf-park ist ein Riesenmarkt mit großer Auswahl. Eine Super-
schau der kleinen Preise. Ein Füllhorn bester Qualitätsangebote.
Hier gibt es alles was Sie brauchen. Zum Essen, zum Anziehen. Für
Freizeit und Camping. Für Sport und Spiel, Haushalt und Garten.
Für Urlaub und Reise. Für Auto und Hobby.



besser preiswert — besser kauf-park



kauf-park
Sprendlingen
Robert-Bosch-Straße 15
Ecke Offenbacher
Straße (B 46)
Bahnhof-Haltestelle
Am Hirschsprung

Langener Zeitung

D 4449 B



Amtsverordnungsblatt für die Behörden

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Anzeigenpreise: im Anzeigenteil 0,35 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile, im Textteil 0,85 DM für die viergespaltene Millimeterzeile + 11 1/2 % MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 8. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

Egelsbacher Nachrichten
mit den amtlichen Bekanntmachungen

Bezugspreis: monatl. 9.— DM + 0,50 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,18 DM MwSt. enthalten). Im Postbezug 3,50 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5 % MwSt.). Einzelpreis: dienstags 30 Pfg., freitags 50 Pfg. — Druck u. Verlag Kühn KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45.

Nr. 98

Donstag, den 8. Dezember 1970

74. Jahrgang

THEMA DES TAGES

Das neue Kabinett Osswald

Zusammen mit der Regierungserklärung wird Ministerpräsident Albert Osswald in der Landtagssitzung am 16. Dezember die folgende Kabinettsliste der neuen Landesregierung vorlegen: Ministerpräsident: Albert Osswald (SPD); Minister des Innern: Hanns-Heinz Bielckfeld (FDP); Minister der Finanzen: Rudi Arndt (SPD); Minister der Justiz: Karl Hemfler (SPD); Kultusminister: Prof. Dr. Ludwig v. Friedeburg (SPD); Minister für Wirtschaft und Technik: Heinz-Herbert Karry (FDP); Sozialminister: Dr. Horst Schmidt (SPD); Minister für Landwirtschaft und Umwelt: Dr. Werner Best (SPD).

Bei der Bekanntgabe seiner Kabinettsliste erklärte Osswald vor der Landespresskonferenz in Wiesbaden: „Die sozial-liberale Koalition wird die fortschrittliche Politik weiterführen, die Hessen in den vergangenen 25 Jahren an die Spitze der deutschen Bundesländer gebracht hat. Die neue Regierung wird am Bewährten festhalten, aber auch den Mut zum Wagnis haben, um in die Zukunft weisende Aufgaben zu lösen. Sie wird die sozialen Errungenschaften und die wirtschaftliche Stabilität, die Hessen besonders heraushebt, bewahren und dabei den Weg fortsetzen, den das Landesentwicklungsprogramm Hessen '80 vorzeichnet.“

Wir werden zeitgemäße, auch unkonventionelle Mittel nicht scheuen, um die vor uns liegenden reformerischen Aufgaben zu bewältigen. Hessen wird auch mit dieser neuen sozial-liberalen Regierung vorn bleiben. Die zwischen den Regierungsparteien geschlossene Koalitionsvereinbarung zeigt, daß beide Parteien fähig und bereit sind, gemeinsame Lösungen und Verständigung in Sachfragen zu finden. Auch das von mir heute vorgestellte zukünftige Kabinett bietet die Gewähr für eine erfolgreiche Arbeit in den nächsten vier Jahren. Ich bin ganz sicher, daß die neue Regierung auch in der Zukunft die Erfolge erreichen wird, die die hessische Bevölkerung von ihrer Landesregierung erwartet.“

Die neue Landesregierung wird nach den Worten von Osswald die Verwaltungsreform fortsetzen, die durch die Landesplanung und die Einteilung unseres Landes in fünf Planungsregionen sowie die Einführung der elektronischen Datenverarbeitung eingeleitet wurde; dem Umweltschutz die gebotene Bedeutung beimessen und auf diesem Gebiet eine enge Zusammenarbeit mit dem Bund suchen; der Bildungspolitik besonderen Vorrang einräumen, wobei auch hier für den Bereich der Universitäten eine zeitgemäße Form der Beteiligung des Bundes angestrebt wird; der beruflichen Aus- und Fortbildung die ihr gebührende Beachtung schenken u. die Lehrausbildung durch eine Vermehrung überbetrieblicher Werkstätten den modernen Anforderungen anpassen; das Sozial- und Gesundheitswesen unter Berücksichtigung einer Verstärkung der Vorsorgemaßnahmen weiter ausbauen; die Jugendarbeit intensivieren, dabei aber auch der Gefährdung der Jugend durch Suchtmittel verstärkt entgegenzutreten.

Wörtlich sagte Osswald: „Wir werden verstärkt die öffentliche Diskussion suchen, um durch die Diskussion und das Gespräch mit den Bürgern alle Kräfte für eine fortschrittliche Entwicklung in unserem Lande zu mobilisieren. Dabei sind uns im Konzert der Meinungen auch kritische Stimmen erwünscht. Wir werden allerdings nicht zulassen, daß rassistische Utopisten aus den Extrempunkten politischer Meinungsäußerung das Feld beherrschen. Der Hinweis ist sowohl an jene gerichtet, die Gewalt für ein zulässiges Mittel in der Politik halten, als auch an solche Gruppen in unserer Gesellschaft, die durch ihr teilsweise provokantes Verhalten jenen Kräften erst Anlaß zu ihren Aktionen liefern.“



Zu einer großen Suchaktion nach zwei vermißten Kindern hatten sich die Langener Feuerwehr, die Polizei und das DRK am Sonntagmorgen in der amerikanischen Wohnsiedlung an der Steubenstraße versammelt. Plötzlich eine Frau: Die Vermißten sind gefunden worden. Die Spannung löst sich auf den Gesichtern. LZ-Bild

Bange Stunden um zwei vermißte Kinder

Sonntagmorgen-Suchaktion der Feuerwehr, Polizei und des DRK

Eigener Bericht der „Langener Zeitung“

Der Zweite Advent brachte zwei Familien in Langener Stadttteil Neuruth bange Stunden. Zwei Kinder dieser Familien aus der Carl-Schurz-Straße wurden vermißt, als man sie zum Mittagessen rufen wollte. Die Kinder hatten vorher draußen vor der Tür gespielt und waren nun nicht mehr zu finden. Man fand wohl Spielzeug, mit dem sie gespielt hatten, von ihnen selbst aber fehlte jede Spur. Als längeres Suchen erfolglos blieb und die Eltern die Hoffnung aufgegeben hatten, aus eigener Kraft ihre Kinder zu finden, wurde die Polizei verständigt. Diese alarmierte ihrerseits die Feuerwehr und das DRK Langen, um in großem Rahmen eine Suche zu veranstalten. Da der Wald nahe liegt, konnten die Kinder sich darin verirrt haben. Als sich die Helfer in der amerikanischen Wohnsiedlung versammelten und ihre Suchaktion vorbereiteten, kam die frohe Nachricht: beide Kinder sind wieder da! Man hatte sie zufällig in einer Müllbox gefunden, deren Türe sich hinter den Kindern geschlossen hatte.

Nachdem die verzweifelten Eltern die Polizei verständigt hatten, wurde zunächst noch einmal die Umgebung der Wohnsiedlung abgesucht, in der Hoffnung, die Kinder im Walde zu finden. Aber alles war vergebens. So erlöste schließlich die Alarmierung am adventlichen Nachmittag und rief die Männer der Feuerwehr zusammen. Ortsbrandmeister Hans Jäckel bereitete inzwischen schon mit seinem Stellvertreter Georg Herth und einigen Feuerwehrmännern die Fahrzeuge und Geräte für den besonderen Einsatz vor.

Auf den Autos wurden Lautsprecher montiert, aus denen den Kindern zugerufen werden sollte, falls sie sich im Walde verirrt hatten. Man schaffte auch Handmegaphone herbei, um sich in gleicher Weise für die Kinder bemerkbar zu machen. Da mit Dämmerung oder gar Dunkelheit bei der Suchaktion zu rechnen war, wurden die Handleuchten und die Scheinwerfer sowie die Flutleuchten zur-rechtgelegt. Um besser erkannt zu werden, trugen die Feuerwehrmänner hellgelbe Überhänge.

Bald setzte sich — von vielen Spaziergängern beobachtet, die den Sonntagmorgen zu einem Schaufensterbummel benutzten — die Kolonne von Feuerwehr und DRK in Bewegung. Inzwischen waren auch die Helfer des DRK-Katastrophenzuges eingetroffen, weil damit gerechnet werden mußte, daß schnelle und wirksame Hilfe für die Kinder zu leisten sei. Wer konnte wissen, was den beiden Vermißten geschehen war.

Treffpunkt: US-Siedlung

Ein Treffpunkt in der amerikanischen Siedlung wurde als Ausgangspunkt der Suchaktion vereinbart. Dort fanden sich auch viele Amerikaner ein, die ihre Hilfe und Unterstützung anboten. Einige teilten auch bestimmte Beobachtungen mit. Man wurde sich einig, in welcher Weise der nahe Wald „durchgekämmt“ werden sollte, um möglichst Erfolg zu haben. Allen 35 Feuerwehrmännern hatten sich in kürzester Zeit eingefunden und auch das DRK hatte eine Reihe von Helfern auf die Beine



Viele Amerikaner, wie dieser Mann, waren bereit, sich an der Suche zu beteiligen. LZ-Bild

verständnisvoll, war auch der eine Vater. Er sah sein Kind und nahm es beglückt in die Arme.
Wenig später stellte sich der Hergang des Geschehenen heraus: Die beiden gesuchten Kinder hatten gemeinsam gespielt und waren ahnungslos in eine nicht benutzte Müllbox gekrochen, die an der Steubenstraße steht. Die Tür der Box fiel zu und konnte von innen nicht geöffnet werden. Die Hilferufe der verängstigten Kinder blieben ungehört. So vergingen Stunden um Stunden, in denen die beiden eingeschlossen hungrig und durstig, frierend und verzweifelt versuchten, aus ihrem Gefängnis herauszukommen.

Gegen 17 Uhr befreit

Erst gegen 17 Uhr entdeckte eine aufmerksame Nachbarin die Kinder zufällig in der Müllbox. Die verzweifelten Eltern atmeten auf. Die Kinder wurden schnellstens nach Hause gebracht, umgezogen und gewärmt. Man hofft, daß die Kinder außer dem Schrecken nichts bei diesem Eingeschlossensein abbekommen haben.

Dieser Vorfall sollte erneut dazu dienen, die Kinder davor zu warnen, sich solche Spielplätze auszusuchen. Manches Unheil ist auch schon geschehen, wenn Kinder in Kanalarbeiten, in Tücheln oder in Baustellen verstecken gespielt haben. Es sollte Aufgabe der Eltern und Erzieher sein, immer wieder auf die Gefahren solcher Spielplätze eindringlich hinzuweisen. LZ-Bild



Wiedergefunden! — Vater und Kind sind noch von Angst und Sorge gezeichnet. Aber alles ging gut aus. LZ-Bild

DEVILBISS

Wir suchen zum schnellstmöglichen Termin
Einrichter
 für Revolverdrehmaschinen Boley Rd -25
 Für spannehabende Kleinteilfertigung und Gerätemontage. Wir zahlen sehr gut. In unserer Kantine können Sie preiswert und gut essen. Unsere Sozialleistungen sollen Sie am besten selbst kennen lernen.
 Rufen Sie doch einmal unseren Herrn Schremm an, an, schreiben Sie oder bewerben Sie sich gleich persönlich.
DE VILBISS DEFAG GMBH
 6051 Dietzenbach, Justus-von-Liebig-Straße 31
 Telefon 06074/60 11

Wir suchen für die Bedienung von Abfüllmaschinen
Mitarbeiter (innen)
 zum baldigen Eintritt.
Hermann Seitz
 Nahrungsmittelvertrieb Langen
 Frankfurter Straße 54 · Telefon 2 20 54

Zu Weihnachten und Neujahr:
Freude durch Geschenke von bleibendem Wert
ZUCHTPERLENSCHMUCK
 Colliers-Armbänder-Ringe-Ohrhinge-Broschen
 Große Auswahl · Vorteilhafte Preise
FFM, Kaiserstraße 64 V. (Lift)
 Ihre zuverlässigen Zuchtperlespezialisten
 Samstags bis 18.00 Uhr geöffnet

Der Schlager der Woche
 Klaus Wunderlich
 2 LPs DM 14,80
 Goldene Klänge aus Oberkrain
 2 LPs DM 14,80
 in RADIO HAUPTWACHE'S Schallplattenmarkt
 Langen
 Bahnstraße 16

AvK
 Wir suchen für unsere Abteilung Vertrieb zum baldmöglichsten Eintritt eine zuverlässige
Stenotypistin
 die auch Freude an selbständigem Arbeiten mitbringt.
 Wir werden Sie in puncto Gehalt und den sozialen Leistungen sicherlich zufriedenstellen. Sollten Sie Interesse haben, so senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung zu oder rufen Sie zwecks einer persönlichen Vorstellung bei uns an.
A.van Kaick „AvK“-Generatoren- u. Motoren-Werke oHG
 Personalabteilung
 6078 Neu-Isenberg, Frankfurter Straße 233
 Telefon 60 01

Ein edler Tropfen für die Festtage
 1968er Rheingau Riesling
Johannisberger Mittelhölle
 Abfüllung G.H.v. Mumm'sche Weingüter, gefällig, Silberne Preisurkunde des Hess. Ministers f. Landwirtschaft und Forsten.
 1/1 Flasche 4,20
Sonderpreis
 6 1/1 Flaschen im praktischen Tragkarton **23,40**
 Über 250 Weine aller Anbaugebiete halten wir für Sie bereit. Bitte beachten Sie unser Angebot in erlesenen Qualitätsweinen.
Probenausschank in allen Filialen
rhumbler SUSSWAREN SPIRITUOSEN WEINE KAFFEE
 Ihr preiswertes Fachgeschäft
 Langen, Bahnstraße 36

Der Wüstenrot-Anlage-Tip '70:
Wegen der dicken '70er Bausparprämie auf jeden Fall noch in diesem Jahr Bausparer werden!

Jetzt gibt's Bauspargewinne wie noch nie. Prämien, Zusatzprämien und dazu einmalig interessante Sondervorteile für Arbeitnehmer. Alles in allem können jetzt Jahresprämien von 500, 700, 1.000 Mark und darüber erzielt werden. Wenn Sie jetzt - spätestens jedoch bis 31. Dezember Bausparer werden, können Sie noch sämtliche Vergünstigungen für 1970 kassieren. Wüstenrot zeigt Ihnen den Weg. Darum wenden Sie sich gleich an Wüstenrot, Deutschlands größte Bausparkasse.
 Bezirksleiter F. R. Keller,
 Offenbach, Wiesenstraße 11, Telefon 85 43 06.
 Beratungsstunden in Langen
 Jeden Donnerstag nachmittag
 Langener Volksbank
 Bahn- / Ecke Friedrichstraße
 ... übrigens: jetzt auch Wüstenrot-Lebensversicherung

wüstenrot

Unser Metzgermeister empfiehlt:
 Stledwärschen 100 g -58
 Schinkenpack 100 g 1,28
 beste Qualität, mager und zart
 Schweinekopflitze, eigene Herstellung 500 g 4,98
 Rinderrouladen 500 g 4,98
 fe Zigeunerbraten 500 g 4,98
 Rinderbraten 500 g 4,98
 Jeden Montag und Donnerstag
 frische Brötchen 10 Stück -59
 Weizenmischbrot 1-kg-Loib -98

RADIO HAUPTWACHE
 Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 14 Filialen
Preissturz bei Farbfernsehern
 Jetzt teilweise bis zu 628,- billiger
 Trotzdem haben Sie unsere wirklichen und echten Vorteile:
 ● Motor, Funktelefon-Color-Helmkundendienst ● 181 Colorgeräte in unseren Läden vorrätig ● Besonders günstige Colorfinanzierung ● Alle Colorgeräte auch zur Probe ● Bei Mietkauf bis 32 Monate Vollgarantie ● Spezielle Meister-Colorzentralwerkstatt ●
 Keine Lockangebote, sondern nur Beispiele aus unserem riesigen Zentrallager:
 Modell 219 Grundig 902 Triumph 22 Imperiel 225
 nur 1248,- nur 1398,- nur 1448,- nur 1498,-
 od. 58,- mit od. 68,- mit od. 68,- mit od. 71,- mit.
 Wir nehmen Ihr Schwarz-Weiß-Gerät bis zu 500,- beim Kauf eines Farbfernsehers in Zahlung
MERKE: Farbfernsehkauf ist Verbrauchersache, deshalb RADIO HAUPTWACHE
Weitere kaum schlagbare Angebote:
 Schellplatten via Titel ab 1,-
 Kofferredios mit UKW ab 39,-
 Plattenspieler m. Verst. u. Ltp. ab 68,-
 Koffernseh. Tischfernseh. Musiksch. Steuergeräte
 49-cm-Kuba od. 24x 388,-
 Bruns Spezial od. 24x 288,-
 m. 10-Pl.-Sp. od. 24x 298,-
 Kompl. m. Pl.-Sp. u. Boxen od. 24x 298,-
 Tonbandger. Kühlschränke Waschmasch. Tiefkühltruhen
 Alle Modelle od. 12x 145,-
 145 l. Komp. ab 158,-
 5 kg Vollaut. ab 384,-
 275 l. Spezial od. 24x 388,-
4 HiFi-Stereo-Studios mit 11 HiFi-Fachberatern
Riesen-Zentral-Ausstellung in Ton-Stilmöbeln
Sofortige Lieferung ohne Anzahlung
Ihre erste Zahlung im April
 oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt
 ● Blitz-Fernseh- u. Rundf.-Reparaturdienst m. Üb. 80
 ● Fahrzeugen, auch wenn Ihr Gerät nicht von uns ist
 ● Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Spezialabteilung
Höchstpreise für Ihr Altgerät
RADIO HAUPTWACHE
 Langen, Bahnstraße 16, Telefon 2 36 74

Gutes Abendessen bei Hähnchen-Erich
 an der B 3 · Telefon 2 34 50
 ab 17 Uhr geöffnet
 Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen

Hier ist eine Lücke
 Im Drucksachenlager, Briefblätter und Rechnungen sind alle. Diese Feststellung können vielleicht auch Sie bei einer Kontrolle machen. Dann heißt es rasch den Neudruck bestellen. Wir bedienen Sie prompt und gut.
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
 Langen, Darmstädter Straße 26,
 Telefon 27 45

rhumbler
 Ihr preiswertes Fachgeschäft
 Doornkaat 1/1 7,98
 Tisserand 1/1 7,98
 Amselfelder 1/1 2,98
 Cinzano 1/1 4,85
 rot und weiß
 Orig. russ. Wodka 9,98
 Maaswijn 0,5
 Coltrano 1/1 12,90
 Echte Kroatbeere 1/1 9,98
 Black & White 1/1 13,90
 Hennessy 1/1 14,80
 St Sekt incl. St. 4,98
 Kupferberg Gold 1/1 7,58
 incl. St.
 Sprengel India 500g 9,98
rhumbler
 Die Auswahl macht's!

Ehepaar
 2 x wöchentlich in den Abendstunden für Reinigungsarbeiten bei guter Bezahlung gesucht.
 hfg. Gebäudereinigung
 Bernhard Neumann
 Langen, Taunusstr. 10, Tel. 22884

In unserer Abteilung Nachkalkulation ist ein Mitarbeiter-Posten freigeworden.
 Wir halten eine(n)
jüngeren Herrn oder jüngere Dame
 die eine Lehre als Industrie-Kaufmann absolviert haben und vielleicht auch über einige Jahre Praxis verfügen, für diesen Posten geeignet. Die üblichen Sozialeinrichtungen, wie Werksverpflegung usw. sind vorhanden.
 Wer für diese weitgehend selbständige Arbeit Interesse hat, den bitten wir, sich mit uns in Verbindung zu setzen und uns seine Bewerbungsunterlagen zugehen zu lassen.
 Außerdem suchen wir für unsere **Rechnungs- und Korrespondenz-Abteilung eine Dame** zum sofortigen Eintritt. Schreibmaschinenkenntnisse sind erforderlich.
 Bewerbungen senden Sie bitte an:
FREDENHAGEN KG
 605 Offenbach am Main
 Sprendlinger Landstraße 181, Telefon: 83 90 71

Bei Drucksachen... Telefon 2745
 Für das ehrende Gedenken durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen danken wir sehr herzlich.
 Fritz Krumme
 Hildegard Schwarzer
 geb. Krumme
 Langen, im Dezember 1970

Mein lieber Mann, unser guter Onkel
Herr Friedrich Heck
 * 13. 2. 1892 † 7. 12. 1970
 ist von uns gegangen.
 Für die trauernden Hinterbliebenen
 Susanne Heck geb. Boos
 Langen, Leukertsweg 13
 Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 10. Dezember 1970, um 14 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Der goldene kauf-park Tip
Waffelautomat
 1000 Watt,
 mit Regler u. Thermostat
36,75
kauf park
besser preiswert - besser kauf-park
 kauf-park Sprendlingen
 Robert-Bosch-Straße 15
 Ecke Offenbacher Straße (B 46)
 Bahnbus-Haltestelle Am Hirschsprung
 Nach einem arbeitsreichen Leben, verschied nach kurzer Krankheit meine liebe Frau, unsere gute Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin, Tante und Patin
Katharina Anthes
 geb. Jäger
 im Alter von 87 Jahren.
 In stiller Trauer
Jakob Anthes II.
 und alle Angehörigen
 Langen, den 8. Dezember 1970, Neckarstraße 30
 Die Einäscherung fand auf Wunsch der Verstorbenen in aller Stille statt.
 Trauerfeier am Mittwoch, dem 9. Dezember 1970 um 14.45 Uhr auf dem Langener Friedhof.

LAMPELMÄNTEL natürlich von LEDER-VATER
 Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederbekleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf

Tanzgarde der LKG schon groß in Form

Wenn die Zeit der Fremdenstungen und karnevalistischen Veranstaltungen anheben ist, freuen sich wieder viele Leute über die Tanzleistungen der Tanzgarde der LKG...

Es liegt an der Art der Zusammensetzung, daß in jedem Jahr einige Mädchen aus der Garde ausscheiden und durch neue hinzukommene ersetzt werden...

Heute abend trifft sich der Verein in der Westendhalle.



An 13. Dezember in Langen: Minister Karry kommt zu „David's Party“



Zwei Hauptgewinne fielen nach Langen

Weihnachtsauslosung bei der Langener Volksbank

In der Schallerhalle der Langener Volksbank fand am Dienstagabend die Weihnachtsauslosung statt.

Der Bericht von Vorstand und Aufsichtsrat zum Geschäftsjahr 1969 stehen im Mittelpunkt der Versammlung.

Am Montagabend gegen 20.25 Uhr kam ein Mercedes 280 SE auf der Bundesstraße 3 von Sprendlingen her...

Der Bericht von Vorstand und Aufsichtsrat zum Geschäftsjahr 1969 stehen im Mittelpunkt der Versammlung.

Schwerer Schaden mit gestohlenem Wagen

Die Stadtpolizei bittet etwaige Zeugen des Unfalls oder Personen, die in Bezug auf den Täter nähere Angaben machen können...

Mitgliederversammlung der Gemeinnützigen Baugenossenschaft

Die Gemeinnützige Baugenossenschaft Langen hält am Mittwoch, dem 16. Dezember um 20.15 Uhr im Saal des Gasthauses „Zum Lämmchen“ ihre Mitgliederversammlung ab.

Kantatengottesdienst in der Martin-Luther-Kirche

Der fünfte und letzte Kantatengottesdienst für 1970 findet an diesem 3. Adventssonntag um 9.30 Uhr in der Martin-Luther-Kirche statt.

Kantatengottesdienst in der Martin-Luther-Kirche

Der fünfte und letzte Kantatengottesdienst für 1970 findet an diesem 3. Adventssonntag um 9.30 Uhr in der Martin-Luther-Kirche statt.

Kantatengottesdienst in der Martin-Luther-Kirche

Der fünfte und letzte Kantatengottesdienst für 1970 findet an diesem 3. Adventssonntag um 9.30 Uhr in der Martin-Luther-Kirche statt.

Kantatengottesdienst in der Martin-Luther-Kirche

Der fünfte und letzte Kantatengottesdienst für 1970 findet an diesem 3. Adventssonntag um 9.30 Uhr in der Martin-Luther-Kirche statt.

Betonklotz auf der Fahrbahn

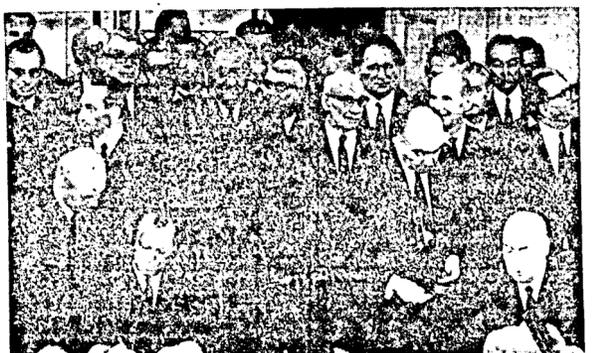
Gegen ein auf der Fahrbahnmitte der Bundesstraße 44 in Höhe der alten Einfahrt zur Kiesgrube Schering liegenden Betonklotz fuhr am Montagmorgen ein PKW-Fahrer.

Fahrerflucht und Alkohohl

In der Steubenstraße beschädigte am Mittwochabend ein vorbeifahrender PKW ein ortsnahes geparktes Auto und verursachte erheblichen Schaden in Höhe von etwa 400 Mark.

Mit sowjetischem Schub in das All

Frankreichs Satelliten unter zwei Emblemen - Gemeinsame Raumfahrtforschung



Das Bild zeigt den Bundeskanzler und Ministerpräsident Cyrankiewicz bei der Vertragsunterzeichnung.

aus aller WELT

Eisenbahnstreik in Amerika

Gestern morgen haben fast eine halbe Million amerikanische Eisenbahner die Arbeit niedergelegt, um ihren Lohnforderungen Nachdruck zu verleihen.

Japan wird die Atombombe bauen, wenn ...

Greift Japan nach der Atombombe? Nach jüngsten Erklärungen des Chefs der japanischen Verteidigungsdirektion Yasuhiro Nakasone wird das dann der Fall sein, wenn man nicht mehr als die atomare Abschreckungskraft der USA glauben kann.

Mit sowjetischem Schub in das All

Frankreichs Satelliten unter zwei Emblemen - Gemeinsame Raumfahrtforschung

schwergeprüfte Japan, das die ersten Atombombenentwürfe der Geschichte veranfaßt hatte, sind die jüngsten Erklärungen von allgrößter Bedeutung.

Nach unbestätigten Meldungen wollen die Amerikaner einen großen Teil ihrer in Japan stationierten Phantom-Kampfflugzeuge abziehen und die 40 000 Mann starken Stationierungstruppen um 12 000 verringern.

Ein Blick zum Nachbarn

Wieder Brand in einem Bauernhof

In Rembrücken bei Offenbach brach abends in einem Bauernhof ein Brand aus. In der Scheune verbrannten große Heu- und Strohvorräte.

Einfall beim Stahlbau

Ein 35-jähriger portugiesischer Gastarbeiter wurde in einem Offenbacher Stahlbaubetrieb von einem schweren Stahlträger zu Tode gedrückt.

Einbrecher schiefen

In einem Außenviertel von Offenbach entdeckte die Polizei in einem Gartenhaus zwei schlafende Männer, die vorher eingebrochen hatten, wie aus der Beute hervorging.

Kirchliche Nachrichten

- Sonntag, den 13. Dezember (3. So. im Advent) Stadtkirche 9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Stefani) ...

Amtliche Bekanntmachungen

Beiz.: 23. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

- 1. Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
- 2. Mitteilungen des Magistrats und Beantwortung von Anfragen

Tagesordnung II

- 8. 1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Langen für das RJ. 1970
- 9. Prüfung der Jahresrechnung RJ. 1969

TEIL B

- 16. Vertragsabschluss
- 17.-18. Aufnahme von Darlehen

Beitrag zur Familienfürsorge

Die nächste Beratung für die Mütter- und Stiefkindfürsorge im Monat Dezember findet am Dienstag, dem 15. Dezember 1970, 14.00 - 15.00 Uhr...

Beitrag zur Familienfürsorge

Die nächste Sprechstunde der Familienfürsorge im Monat Dezember findet am Mittwoch, dem 16. Dezember 1970, 14.00 - 15.00 Uhr...

Beitrag zur Familienfürsorge

Die nächste Sprechstunde der Familienfürsorge im Monat Dezember findet am Samstag, dem 12. Dezember 1970, 14.00 - 15.00 Uhr...

Langener Volksbank Niederlassungen in Dreieichenhain, Offenthal und Sprendlingen

BEZIRKSSPARKASSE LANGEN geg. 1844 Wilhelm-Leuschner-Platz 8 Bahnstraße 122 Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 42 2 farbige Zweigstellen mit 12 Haltpunkten

Volkssparverein Langen u. Umgebung e.V.

Gewinn-Ergebnis

der 76. Auslosung (Weihnachtsauslosung) vom Dienstag, dem 8. Dezember 1970 in Langen.

Folgende Spargemeinden haben gewonnen:

| | |
|----------------|-------------------------------|
| Langen | 1171 Gewinne mit DM 10 480,- |
| Dreilochenhain | 643 Gewinne mit DM 5 580,- |
| Egelsbach | 733 Gewinne mit DM 7 240,- |
| Erzhäusern | 425 Gewinne mit DM 3 770,- |
| Offenthal | 303 Gewinne mit DM 2 975,- |
| Götzenhain | 283 Gewinne mit DM 2 635,- |
| | 3 556 Gewinne mit DM 32 680,- |

Die Weihnachtsprämie von DM 1 000,- fiel auf die Nr. 15 686, die in der Spargemeinde Egelsbach gespielt wird. Die Hauptgewinne von je DM 500,- fielen auf die Nr. 4454 und Nr. 5303, die beide in der Spargemeinde Langen gespielt werden. Für die Langener Volksspar ist der genaue Gewinnplan in der heutigen Ausgabe der Langener Zeitung abgedruckt und in unserer Hauptstelle Bahnstraße 11-13 sowie den Zweigstellen Bahnstraße 123, jetzt vorübergehend Friedrichstraße 20, Wernerplatz 4 neben dem Postamt II, und Carl-Schurz-Straße 16, ausgehängt.

Anmeldungen zum Volkssparverein werden jederzeit bei der Hauptstelle der Langener Volksbank e.GmbH, Bahnstraße 11-13 und den Zweigstellen Bahnstraße 123, Wernerplatz 4 neben dem Postamt II, Carl-Schurz-Straße 16, und Sprendlingen, Eisenbahnstraße 55, entgegengenommen. In den anderen Spargemeinden können Anmeldungen bei den örtlichen Genossenschaftsstellen abgegeben werden.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr
VOLKSSPARVEREIN LANGEN UND UMGEBUNG E. V.
DER VORSTAND

Weihnachtsbaumverkauf

GASTSTÄTTE WESTENDHALLE
UND AM WERNERPLATZ

Mit unserem reichhaltigen Angebot an Weihnachtsbäumen möchten wir unsere verehrte Kundschaft auch in diesem Jahr wieder zufriedenstellen!

Robert Rlefer

Weihnachtsbäume

Blautannen und Fichten

Meller, Oberlinden
Im Glnsterbusch 34 zu verkaufen.

Praxisverlegung

Ab Dienstag, dem 15. Dezember 1970 befindet sich meine
TIERARZTPRAXIS
in der
SOFIENSTRASSE 13
- Telefon 2 92 33 -
Sprechstunden:
Mo. bis Fr. 17.00-19.00, Sa. 10.00-12.00

Dr. Genieser

Beste Weihnachtsbäume

in allen Größen von 80 bis 300 cm, Rot-, Sitka-, serbische u. Blaufichten, Kiefern, Weißtannen, Abies nordmannia - Nordmannstanne, Abies nobilis und Blautannen mit Kübel, Abdeckkreiser und Christbaumständer liefert zu günstigen Preisen

Groß- und Einzelhandel
Tel. 06103 / 82161 u. 68426

Samen-GRAF

Cointreau
12,90
Suchard
-Feuerwässerchen-
7,98
500 g
Eingl. Verkaufspreis 11,-

rhumblert
SÜßWAREN SPIRITUOSEN WEINE KAFFEE
Ihr preiswertes Fachgeschäft

Geschäftszeiten der Friseure zu den Feiertagen

Montag, den 21. Dez., ab 13 Uhr geöffnet
24. Dez. (Heil. Abend) bis 14 Uhr geöffnet
28. Dezember: Geschlossen
31. Dezember: wie samstags
2. Januar 1971 bleiben die Geschäfte wegen Inventur geschlossen

WEIHNACHTSBÄUME

In allen Größen
Echte Nordmannstannen
aus dem Hochschwarzwald bei

Helmut Frank
Gartenbau
Wolfsgartenstr. - Telefon 2 26 69

BMW 2000

Bj. 65, mit Radio und div. Extras, in einwandfreiem Zustand, preisw. zu verkaufen.

OFL-Nr. 1734 a. d. LZ, oder Telefon 23473.

Das Chiffre geheimnis

verbietet es uns, die Adressen der Offerten Anzeigen-Aufgeber zu nennen, jedoch helfen wir auftragsgemäß Ihre Schreiben an die Interessenten weiter. Sie brauchen nur die in der Anzeige genannte Nummer auf dem Umhlag zu vermerken und dieses Schreiben mit unserem Hausbriefkasten zu stecken oder mit der Post an uns zu senden.

Eine Kreuznacher Brot-Idee ist:

Wenn man aus Kreuznacher Hausbrot mit Quark, Tomaten und Schnittlauch ein richtiges Frühlingsbrot macht!

DEVILBISS

Wir suchen zum schnellstmöglichen Termin
Einrichter
- für Revolverdrehmaschinen Boley Rd -25

Für spannende Kleinteilfertigung und Geräte Montage. Wir zahlen sehr gut. In unserer Kantine können Sie preiswert und gut essen. Unsere Sozialleistungen sollen Sie am besten selbst kennen lernen.

Rufen Sie doch einmal unseren Herrn Schramm an, schreiben Sie oder bewerben Sie sich gleich persönlich.

DE VILBISS DEFAG GMBH
6051 Dietzenbach, Justus-von-Liebig-Straße 31
Telefon 06074/60 11

Danksagung

Für die herzliche Teilnahme und die zahlreichen Kranz- und Blumenspenden beim Hingang unseres Lieben Entschlafenen

Viktor Sedovnik

sagen wir unseren aufrichtigen Dank. Besonderen Dank den lieben Freunden und Bekannten für die Begleitung zur letzten Ruhestätte.

In stiller Trauer:
Elisabeth Sedovnik
Kinder und Enkel
Familie Winkel

Langen, im Dezember 1970
Borngasse 3/5

BESTATTUNGEN

Überführungen für In- und Ausland mit Spezialkraftwagen oder Bahntransport

»Pietät« **Sehring**
Mörfelder Landstraße 27
Ruf 7 1116

Sarglager - Sterbewäsche - Aufbahrungen - Zierurnen Formallitäten

SCHIRM-LISKA

Langen, Neckarstraße 3, An der Post

(einziges Fachgeschäft mit eig. Werkstatt) bietet an:
Große Auswahl in:
Original Knirps für Damen und Herren
Taschenschirme für Damen und Herren
Mini-Schirme für Damen und Herren
Automatenschirme für Damen und Herren
Mode-Schirme
SWIZ-Schirme
Herren-Schirme
Kinder-Schirme

Wir beziehen Regen- und Gartenschirme in eigener Werkstatt

schnell - - billig - - gut

Der gute Eindruck in der geschäftlichen Korrespondenz wird immer von den Geschäftsdrucksachen bestimmt. Deshalb legen wir stets Wert auf moderne Gestaltung, sauberen Druck und gutes Papier.

Buchdruckerei Kühn KG
3070 Langen, Darmstädter Str 26, Tel. 2742

Bestattungsunternehmen

Erd- und Feuerbestattungen
Überführungen mit eigenem Wagen
Erdlegung der Formallitäten

PIETÄT DAUM
Fahrgasse 1, Telefon 22968

Nach langer schwerer Krankheit entschlief unsere liebe Oma, Schwester, Tante und Schwägerin

Frau Elisabeth Sutter
geb. Schmitt

Im 74. Lebensjahr.

In stiller Trauer:
Schwiegersohn Th. Mehrhof
Enkel Ulrich
und Angehörige

Langen, den 7. Dezember 1970
Darmstädter Straße 61

Die Beisetzung fand am Donnerstag, dem 11. Dezember 1970, in aller Stille statt.

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme sowie für die zahlreichen Kranz- und Blumenspenden für den plötzlich verstorbenen

Franz Hofbauer

sagen wir unseren herzlichen Dank.

Frau H. Krüger
sowie alle Angehörigen

Langen, im Dezember 1970
Bahnstraße 120

Trauerdrucksachen
Liefert
Buchdruckerei Kühn KG

UT-FILMBÜHNE TEL. 29131

Freitag bis Montag täglich 20.30.
Samstag und Sonntag 18.00 u. 20.30

Die Spannung läßt nie nach...
Unbedingt ansehen! - Ein Thriller, der Sie auf die Sesselskante nagelt!
Ein Film, der Sie wieder zum Kinogänger macht! Der perfekte Super-Thriller! - Selten wurde soviel Können in einen Kriminalfilm gesteckt!

Die ZEITMASCHINE
Eine phantastische Reise in das Jahr 802 701!

Sonntag, 16 Uhr Jugendv.

Der aus dem Regen kam

RUMPELSTILZCHEN
Sonntag 14 Uhr Jugendv.

TELEFON 2 22 09

Fr. u. Mo. 20.30 Uhr
Sa. u. So. 18, 20.30

Eine scharfe, gepfeiferte Sache!

Josefine Mutzenbacher

LICHTBURG
Kein Film für Mucker und Moralmuttel.
Ein Klassiker der erotischen Literatur, jetzt als gepfeifertes Kinospaß - denn Sie hat es TOLL GETRIEBEN u. alles AUFGESCHRIEBEN.
Sonntag, 14.00 Uhr - Deutschlands Lieblinge PETER ALEXANDER - GUNTHER PHILIPP
GRAF BOBBY - der Schrecken des Wilden Westens!
Sonntag, 16.00 - ALARM! Die ganze Menschheit im Banne eines fremden Planeten.
BEFEHL AUS DEM DUNKEL

AUTOKINO

GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg - Telefon 0 61 02 / 55 00
Mollig warm durch unsere Spezial-Heizlüfter!

Wir zeigen täglich 20.30 Uhr bis Montag:
Eine wilde Abenteuerreise zu Wasser, zu Lande und in der Luft!
Tony Curtis - Charles Bronson - Michele Mercier in
ZWEI KERLE AUS GRANIT
Sie kämpfen für die, die am meisten bezahlen!
- Scope-Farbfilm -

Samstag 23.15 Uhr: „Frankenstein 70“
Sonntag 17.15 Uhr: Walt Disney's „Cinderella“

Ab Dienstag täglich 20.30 Uhr bis Donnerstag:
John Hahn-Petersen - Birgitte Federspiel in
TUGEND LÄUFT AMOK
Ein Lustspiel für tolerante Erwachsene - Breitwand-Farbfilm

TOUROPA-FARBTONFILM

Urlaub auf sonnigen Inseln
Flug- und Seereisen nach
Mallorca, Korsika, Rhodos Djerba

Wir empfehlen Ihnen einen Besuch - die Auswahl Ihres Urlaubszieles fällt Ihnen leichter

Sondervorstellung: Donnerstag, den 14. Januar 1971
UT-Lichtspiele Langen, 18.15 Uhr

Unkostenbeitrag DM 1,- Eintrittskarten im
REISEBÜRO K. BECKER & CO
607 LANGEN - BAHNSTRASSE 48
und an der Abendkasse

SILVESTERBALL

im
HOLLSTEIN-HOTEL RHEIN-MAIN
Sprendlingen, Hauptstraße 47-51

Für Stimmung sorgt das bekannte
ROBERT SCHUBERT QUARTETT
Wir erwarten Sie am 31. 12. 1970 um 20.00 Uhr, unser Hotelpfingst nimmt Reservierungen entgegen.
Einen weiteren Hinweis erfahren Sie noch!

Jahreswende 1970/71 im Hotel Europa Mörfelden

Wir bieten Ihnen:
Ein festliches Abendessen ab 20.00 Uhr mit Unterhaltungsmusik
Ab 22.00 Uhr: Tanz in der Jagdstube
Es spielt unsere Hauskapelle
Feuerwerk

Am 1. Januar 1971: Neujahrsbüfett von 11 bis 14 Uhr
Wir bitten um rechtzeitige Tisch- und Menüvorbestellungen.
Telefon Mörfelden 0 61 05 / 20 15

Gaststätte Westendhalle

Langen - Bahnstraße 134

Das gemütliche Abendlokal bietet kalte und warme Küche bis 24 Uhr

Gutes Abendessen bei Hähnchen-Erlich
in der B 3 - Telefon 2 34 50
ab 17 Uhr geöffnet
Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen

Langener Zeitung
TELEFON 2145

Gasthaus „Zum goldenen Löwen“

Großer Preisskat
Sonntag, 13. 12. 14 Uhr
Es ladet ein: Günter Schulmeyer

Mittagsmenü

von Montag bis Samstag in gepflegter Atmosphäre, für nur DM 3,80. Ab sofort auch Dienstag geöffnet (früher Mühlenruh), durchgehend von Montag bis Sonntag von 10 bis 24 Uhr geöffnet.
ALTE BERGMÜHLE
Dreieichenhain, Telefon 8 18 58

Vogelschau!

VEREIN DER VOGELIEBHABER LANGEN
Wir laden ein
Vorprüfung zur Deutschen Meisterschaft des Kanarienvorbandes Hessen
in Langen, Saalbau „Zum Lämmchen“, Schafgasse
Besucherzeit: Samstag 9 - 18 Uhr und Sonntag 9 - 14 Uhr

MAXIM'S BAR

Barmädchen und Bedienung gesucht. Vorzuziellen ab 20.00 Uhr, außer montags, in der Bar.

Dietzenbach-Hexenberg
Bensheimer Straße 2 - 10
Telefon 06074/7825

gepflegte Bar mit internationalen Getränken
von Dienstag bis Sonntag ab 19.30 Uhr geöffnet
Jeden Samstag und Sonntag spielt für Sie
ein internationales Quartett

TOTALER RÄUMUNGSVERKAUF TOTALER RÄUMUNGSVERKAUF

ab sofort wegen Abbruch des Hauses

**Damen-Jackenkleider - Damen-Jerseykleider bis Größe 48 -
Damen-Hosen - Damen-Hosenzüge - Damen-Pullis - Damen-Hüte - Pelzmützen - Wildleder-Hüte zu stark herabgesetzten Preisen - ca. 25 % -**

JUNGE MODE LANGEN
Bahnstraße 23, gegenüber der neuen Post

SAMSTAG BIS 18.00 UHR GEÖFFNET

Unser Sonntagmittag-Menü

Madeirakraftbrühe „Mona Lisa“
oder
Toastschnitte „Herzogin-Art“
Malländer Steak auf Tomatenspaghetti, Salate
Vanilleis mit Guava-Früchten
DM 6,90

HOLLSTEIN-HOTEL RHEIN-MAIN
Sprendlingen, Hauptstraße 47-51

Schluß des Total-Ausverkaufs im Schuhhaus Knecht, Gartenstraße 2

Dienstag, den 15. Dezember 1970, 18.00 Uhr

Jetzt Einheitspreise: für Kleinkinderschuhe, Kinderschuhe und Kindersandalen DM 5.00 und 10.00

Gefütterte Kinder-Stiefel DM 15.00
Alle Kinder-Hausschuhe und Kinder-Cordschuhe für DM 5.00
Burschen-Schuhe einheitlich für DM 10.00
Damen-Schuhe für DM 2.00, 3.00, 5.00 und 10.00

Wir wollen und müssen ausverkaufen, deshalb lohnt sich Ihr Besuch!

Nr. 99

LANGENER ZEITUNG

ERZHAUSEN

600 Mark für die Wolfsgartenkinder

Nachrichtigung von freiwilligen Belägern in der gesetzlichen Rentenversicherung für das Kalenderjahr 1968

Das Sozialamt teilt mit: Eine Nachrichtigung von freiwilligen Belägern in der gesetzlichen Rentenversicherung ist nur innerhalb von zwei Jahren nach Schluß des Kalenderjahres...



Stadt im Weihnachtslicht

Nachrichtigung freiwilliger Beiträge durch weibliche Versicherte, die anlässlich der Heirat eine Beitragserstattung erhalten haben

Weibl. Versicherte, die sich ihre Beiträge zur Rentenversicherung aus Anlaß ihrer Heirat haben erstatten lassen, haben nach dem Dritten Rentenversicherungs-Änderungsgesetz die Möglichkeit, freiwillige Beiträge nachzurechnen...

Man merkte es zuerst an kleinen Verkehrsstaunungen und Umleitungen in unserer Stadt, als nämlich die ausfahrbaren Montagewagen durch die Hauptgeschäftsstraßen fuhrten...

ez Vorweihnachtsfeier der „Vogelfreunde“

Der Verein für Vogelkunde hat am Samstag, dem 12. Dezember, um 20 Uhr zur seiner regelmäßig stattfindenden Jahresversammlung...

ez Weihnachtsfeier der Tischtennisabteilung

Die Tischtennisabteilung der Sportvereinigung Erzhausen hat am Samstag (12.) um 20 Uhr zu ihrer Weihnachtsfeier in das Sporthotel eingeladen.

Aus der Kasse der „Widerspruchsgemeinschaft Bundesstraße 3“

Eine Spende zum Besten der körpergeschädigten Kinder auf Schloß Wolfsgarten in Höhe von 600 Mark wurde deren Betreuerin, Heilmleiterin Frau Helmsstedt, am Sonntag im Rahmen der Nikolausfeier...

US-Gouverneur in Langen:

Prominente Gäste bei AMP Deutschland

Raymond P. Shaffer, Gouverneur des US-Bundesstaates Pennsylvania und profiliertes Mitglied der Republikanischen Partei, war bei dem kürzlichen Deutschland-Aufenthalt persönlicher Gast von Generaldirektor G. M. Schmidt.

Gewinnliste

des Volkssparers Langen und Umgebung Folgende Langener Volkssparers haben bei der 76. Auslosung des Volkssparers am 8. Dezember 1970 gewonnen (ohne Gewähr):



Unser Bild zeigt Gouverneur Raymond P. Shaffer (Mitte) u. Generaldirektor G. M. Schmidt (rechts) bei einem gemeinsamen Abendessen.

Table with multiple columns of numbers representing lottery winners and amounts, starting with 'Gewinne zu DM 20,-' and 'Gewinne zu DM 10,-'.

Table with multiple columns of numbers representing lottery winners and amounts, starting with 'Gewinne zu DM 5,-' and 'Gewinne zu DM 2,-'.

GETZENHAIN

Neuer Ortsgerichtsvorsteher. Die Gemeindevorstände wählten in ihrer letzten Sitzung Bürgermeister Klaus Thielmann zum neuen Ortsgerichtsvorsteher.

Trassenführung für den Odenwaldschnellweg. Der Ortsbauernverband Götzenhain wendet sich in einem Schreiben an den Gemeindevorstand gegen die vorgesehene Trassenführung...

OFFENTHAL

Wir gratulieren. Am Samstag, dem 12. Dezember, feiert Frau Marie Hohak, Langener Straße 16, ihren 72. am Sonntag, dem 13. Dezember, Herr Georg Gaubatz, Bahnhofstr. 47, seinen 85. und am Montag, dem 14. Dezember, Frau Katharine Jost, Dieburger Str. / Außenberg, ihren 76. Geburtstag.

Sprechtag der Landwirtschaftlichen Alterskasse. Die Gemeindeverwaltung gibt bekannt, daß die Landwirtschaftliche Alterskasse am Donnerstag, dem 17. Dezember, von 9 bis 12 Uhr im Rathausaal in Dudenhofen, Schulstraße 1 einen Sprechtag abhält...

Aus der Welt des Films

Der aus dem Regen kam (UT). Er taucht auf und die Angst ist da. Schlagartig werden die übrigen Männer zu Statisten. Ein harter CIA-Agent jagt einen Triebverbrecher...

Meister Anton, der Maler von Danzig

Wenn um 1575 die Stadtwächter durch die stillen Gassen der Königsberger Altstadt gingen, konnten sie oft im Giebelstock eines Hauses in der Nähe des Schlosses noch spät in der Nacht eine einsame Kerze flackern sehen...

Julian v. Karolyi spielte in Langen

Am vergangenen Sonntag veranstaltete die Kunst- und Kulturgemeinde Langen einen Klavierabend mit Prof. Julian v. Karolyi. Obwohl vorwiegend Chopinspieler, interpretierte Karolyi diesmal eine Vielzahl von Komponisten.

Advertisement for LANGENER VOLKSBANK E. G. M. B. H. featuring the headline 'IN NEUEN RÄUMEN' and details about services, hours, and location at Hauptzweigstelle Bahnstrasse 123.

Nun werkeln sie wieder

Vor Weihnachten sind Väter mit Vorsicht zu behandeln

Es ist die Zeit, wo Kinder zu Engeln und Männer zu Kindern werden. Kinder werden brav, weil sie sich davon einen Einfluß auf Größe und Menge der Weihnachtsgeschenke erhoffen. Männer werden zu Kindern, wenn sich mit dem Schimmer des ersten Adventlichtes ihr Bastelkoffer weihnachtlich erhöht.

eine vernünftige Frau niemals antworten. Er braucht die Hilfeleistung sofort! Von diesem „Augenblick“, der nach weiblichem Maß ziemlich lange dauern kann, hängt bestimmt das Gelingen seines Kunstwerkes ab.

An fußballfreien, krimileeren und skatarmen Abenden sind Väter im Keller anzutreffen. Nicht etwa zu mehreren, sondern einzeln in strenger Klausur, den Familienangehörigen unerreichbar. Da werkeln sie also unermüdlich. Geräusch der Sägen, Bohrens, Hämmerns, Feilens dringen an das Oberweilt — und ab und zu ein kerniges Kraftwort. Still wird daraufhin die verständige Gattin den Verbindungskasten auf einen Hocker vor die Kellertür stellen. Nicht etwa direkt vor die Tür — der Verletzte würde im Hinnausstürmen darüber stolpern — sondern in ungefährlicher, aber unübersehbare Nähe.

Und endlich ist es fertig und sein Stolz ist nicht zu übersehen. Nun brauche er jede Menge Anerkennung, Lob, Bewunderung, auch wenn es der Ehefrau nicht gestattet wird, das Ergebnis seiner Mühen in Augenschein zu nehmen.

Von Zeit zu Zeit, an langen Wochenenden oder Sonntagen, erscheint der schwerarbeitende Vater, strotzt in Richtung Kühlschrank und lechzt nach einer Flüssigkeit. Die kluge Hausfrau hat mehrere Flaschen Bier deponiert.



Die Kinder platzen natürlich vor Neugier, was sich hinter der verschlossenen Tür an Geheimnissen verbirgt. Keine Sorge, sie werden es nicht ergründen. Der Schlüssel ist unauffindbar und das Schlüsselloch von innen verhängt. Schließlich war er auch einmal ein kleiner Junge.

Eigenlich hätte ich dem Nikolaus noch mehr Schuhe vor die Tür stellen sollen.

Nicht immer ist er imstande, sein Tun vor seiner Ehefrau zu verbergen. Sol es, daß sein Mitleidsbedürfnis größer ist als der Wunsch zu überraschen, sei es, daß er ihre Hilfe braucht. Meistens braucht er eine dritte Hand, wenn die gewünschte gerade den Kuchenteller knetet. „Augenblick, ich komme gleich!“ sollte

Gans, Pute und Plumpudding

Der Weihnachtsschmaus hat Tradition

Forscher vermuten, daß das Weihnachtsessen auf kultische Bräute der vorchristlichen Zeit zurückgeht. Sie haben herausgefunden, daß Germanen zum „Julefest“ der Wintersonnenwendige Gänsebraten aßen, weil sie glaubten, damit gewisse Eigenschaften des verspelteten Tieres erwerben zu können — Fruchtbarkeit und Klugheit in diesem Fall. In England, bei den Engeln und Sachsen, stand der Truthahn in hohen Ehren, weshalb dort heute noch dieser schmackhafte Pöltler in den Bratöfen wandert, ebenso wie in den USA.

und erlesenen Zutaten. Er wird nach dem traditionellen Pökelschinken serviert. Diese Genuss gibt es übrigens bereits am 23. Dezember, dem sogenannten „Lillejulafest“ — dem „kleinen Julabend“. In Italien müssen sich Mägen und erwartungsvolle Kinderherzen lange gedulden, denn Geschenke — sie hängen dort am Christbaum — und den Putenbraten gibt es erst nach der Mitternachts-Christmette. In der Schweiz herrschen unter den kulinarischen Genüssen „Basler Lackerli“, „Sternenbregel“ und „Brunzeln“ vor. In Rußland füllte einst der Duft süßen Hirsbratens mit Obst und Honig die Weihnachtsstuben. Koutia nennt man die traditionelle Festgäse, und auch hier handelt es sich um ein altes Kult-Essen. Früchte des Feldes und Honig, die Urform des Zuckers als Symbole des täglichen Brotes.

Als im Jahre 1955 in Livorno (Italien), einem Stützpunkt der 6. US-Flotte, ein bis an die Luken mit Truthähnen beladenes Kühlschiff strandete, brach bei den GI's der große Käsejammer aus: Für sie ist eben, wie in der ganzen angelsächsischen Welt, kein Weihnachtstag ohne „Turkey“ mit Preiselbeeren denkbar, genau so, wie für einen richtigen Engländer das Weihnachtsfest untrennbar mit einem Plumpudding verbunden ist. Das ist ein äußerst schwer verdauliches Gemisch aus Früchten — vor allem Pflaumen, Datteln, kandierten Kirschen, Nüssen, Eiern, Milch, Semmelmehl und — Nierstet. Das ganze wird mit Whisky übergossen, angezündet und feierlich zu Tisch getragen.

Wie im Märchen vom Schlaraffenland müssen sich die Spanter zu den handfesten Genüssen erst durch einen Berg von „Torrundes“, marzipanähnlichen Süßigkeiten, am Weihnachtstag regelrecht durchfressen. Sicher ist, daß Acazie in allen Teilen der Welt nach dem Weihnachtseierlagen aufgrund zahlreicher „verrenkter“ Mägen alle Hände voll zu tun haben.

Norwegen und Schweden kennen statt dessen den Reispudding, gespeckt mit feinsten

„Antifist“ zu allen Dekorationen und Schankheits-Anstrengungen.

Advertisement for a Christmas pyramid (Weihnachts-Pyramide) with a picture and descriptive text.

Large advertisement for toys and games with illustrations and prices for items like Plüschbär, Sprechpuppe, and Kinderroller.

Advertisement for 'kauf park' featuring various toy brands like Trix, Schuco, and Lego, and a shopping cart illustration.

Mit Kaiserwalzer u. Holzschuhtanz

Ballettschule Renate Krämer bot Ausschnitte aus ihrer Arbeit

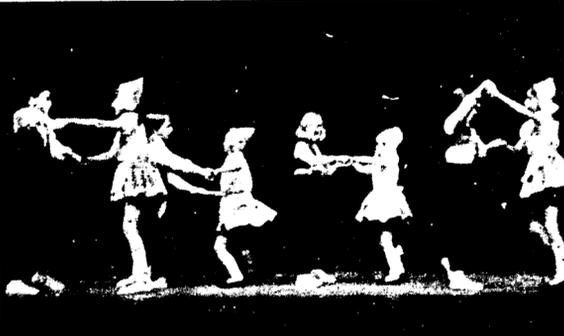
„Früh übt sich, was ein Ballettmädchen werden will“, so hätte man am Samstagvormittag den bekannten Spruch abwandeln können. Im großen Saal des Turnvereins hatte die Längener Ballettschule Krämer zu einem Eltern-Nachmittag eingeladen, um allen Freunden der Balletts und Tänzchen einen Einblick in das Können der verschiedenen Gruppen der Schule zu vermitteln.



Die Jüngsten waren eifrig bei der Sache, als sie in klassischen Ballettkostümen einen Spitzentanz vorführten.

Umfassend sind die Möglichkeiten des klassischen Balletts und des Ausdruckstanzes, die in dieser Schule gepflegt werden. Schon die jüngsten Mädchen ließen den Eifer und Fleiß erkennen, mit dem sie sich zum Beispiel im Reich der Terpsichore, der Muse des Tanzes, bewegten.

Die Leiterin der Ballettschule hatte für jede Gruppe einen besonderen Tanz ausgesucht. Ein guter Bekannter, Hans-Jürgen Kohlbacher, war ein freundlicher Ansager, der mit ein paar Späßen und treffenden Worten Brücken von Tanz zu Tanz baute und zugleich die notwendigen Pausen ausfüllte.



Der holländische Tanz fand nicht nur wegen seiner Lebhaftigkeit, sondern auch wegen der netten Kostüme viel Beifall.

Mit dem Kaiserwalzer begann es. In fast schwerelosem Dahinschweben auf dem Parkett boten hier die Tänzerinnen, unter denen sich einige besonders talentierte Mädchen befinden, eine Gänzeleistung. Entsprechend war auch der Beifall. Frau Krämer führte ihre Schützlinge, unauffällig dirigierend, von Auftritt zu Auftritt. Sie ermunterte behutsam dort, wo einmal ein kleiner Patzer entstand, der im Publikum kaum bemerkbar war. Natürlich waren die Kleinen besonders aufgeregt, wenn sie wußten, daß die Mutti unten saß und vorher ermahnt hatte: „Fuß gut auf, daß Du alles richtig machst“. Die meisten allerdings vergaßen alles um sich und tanzten, wie sie es gelernt hatten in allen vorangegangenen Ballettschulstunden.

Die kleinen „Balletttratten“ stellten sich zum Abschluß eines ereignisreichen Nachmittags noch einmal ihrem Publikum, von Hans-Jürgen Kohlbacher angesagt, und erwarteten voller Spannung den Nikolaus.

Da es gerade Nikolaustag war, als sich die Küder zu den Melodien der Nußknacker-Suite über die Bühne bewegten, konnte auch der Nikolaus nicht weit sein. Dann kam er auch gemächlich daher mit einem großen Korb. Es gab herzliches Händeschütteln und eine ergötzliche Szene, als sich ein Mädchen erbot, ein Gedicht aufzusagen. Als sie der Mann im langen roten Mantel mit dem weißen Bart auf den Arm nahm und ermunterte: „Nun sag schön dein Gedicht...“, antwortete sie weinerlich: „Ich hab's vergessen.“ Eine Brezel bekam sie doch. Andere sangen gar ein Liedchen oder plapperten ihren Vers munter drauflos. Nikolaus verteilte seine Gaben und lobte dabei die Kinder, wie schön sie getanzt hatten.

Da war jener entzückende Spitzentanz der Kleinen und eine Polka, den eine andere Gruppe mit Temperament und Schwung vorführte. Ein Kasatschok begeisterte die Zuschauer nicht weniger. Starker Beifall belohnte die Darbietungen.

Mit viel Freude wurde der holländische Tanz aufgenommen, bei dem zwar die echten „Klompjes“, die Holzschuhe, fehlten, aber mit dem gleichen Frohsinn der Tänzenden aus dem Lande der Windmühlen die Paare umhergewirbelt wurden. Man schenkte sich „Rosen in Tirol“ und verschenkte sie am Ende wieder an das Publikum, dem die zarten Blüten mit Grazie zugeworfen wurden.



Strahlend dankt Frau Renate Krämer inmitten ihrer Schützlinge für den herzlichen Applaus des Publikums. Im Arm hält sie die Blumen, die ihr die Kinder überreichten.



Die kleinen „Balletttratten“ stellten sich zum Abschluß eines ereignisreichen Nachmittags noch einmal ihrem Publikum, von Hans-Jürgen Kohlbacher angesagt, und erwarteten voller Spannung den Nikolaus.

Large advertisement for wine featuring 'Frohes Fest mit gutem Wein' and a list of wine products with prices.

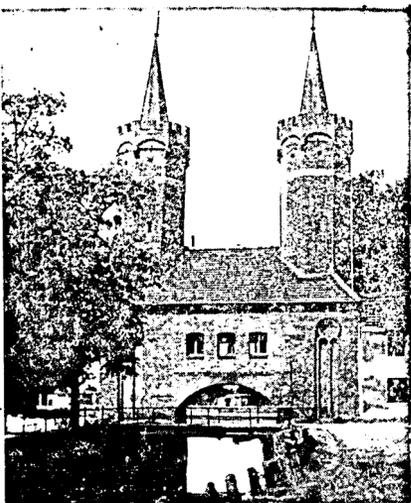
Die „Segler“ von Stargard

Eine Kaufmannsgilde mit Privilegien vom Landesherrn

Die erste Gilde, die in Ostpreußen... war die der Kaufleute oder der „Segler“... Diese Bezeichnung nahm sie an, weil die Waren auf Segelschiffen ausgeführt und herausgebracht wurden...

Infolge der freien Schifffahrt auf der Inna... auf dem Hafte bis ans Meer und wegen der besonders guten Handelsverbindungen zu den Städten Greifswald, Anklam und Stralsund...

ausgestreckter Zunge, gespitzten Ohren und doppelknöchigem Schwanz... Um denselben war die alte Börse mit ihren beiden Türmen gezeichnet...



Stargard: Das Mühltore.

„Liegnitzer Goldfelder“

Weit über Schlesien hinaus waren die „Liegnitzer Goldfelder“ bekannt... deren Dunkelgrün des Gurkenanbaues und deren Blaugrün der Zwiebelzucht neben den Farblupfen der Krautfelder den Grundton des Landschaftsbildes beherrschten...

Dabei waren die Dörfer um die niederschlesische Hauptstadt noch vor rund zweihundert Jahren recht arm... Wiederholt hatte sie der Alte Fritz in Strafe nehmen lassen...

„Ne, ihr Hundsötter!“, sagte der Alte Fritz und schlug das Buch zu, in dem er während der Reise gelesen hatte...

„Und hat einer das Fräsel davon gekriegt?“ „Ne, nee, nee! Majestät.“

„Ne, da merkt's Euch, daß ich es gut mit Euch meine!“ „Ne, ja, ja, Majestät.“

Oberschlesien

Grubentief ruft deine Stimme aus vieltausendjährigem Gestein... Und im dunklen Zug der Wälder wandert sie ins Land hinein.

Weht mit Rauch und Ruß und Wolke über Halden fort und Grenzen hin und erbraust zum Freiheitsliede und zu neuem Zeitbeginn...

Grubentief ruft deine Stimme und verströmt sich mit dem Odestroni; flattert mit des Schiffs Fahne unter hohem Himmelsdom.

Aus uns allen wächst der Stimme Widerhall und macht uns groß: Eines Wesens, eines Willens und, trotz Grenzen, grenzenlos!

Hans Niekrawicz

EIN BLICK ZURÜCK

Ehrung eines Heimkehrers. In Offenthal gab es am Sonntag vor Weihnachten 1900 eine große Sensation. Der Einwohner Philipp Jost, der zum deutschen Chinakorps gehörte, war am 23. Juni in der Schlacht um Tienstin schwer verwundet worden...

Unser Tip: Schenken Sie vom Besten – aber zahlen Sie nur Quelle-Preise!

Der Tag beginnt (und endet) mit Maxi-Charme und Max-Chic:

Nylon-Charmeuse, auf Diolen-Watte gesteppt, vollwaschbar, Größen 38-48

bei Quelle nur **59.-**

In diesem eleganten Hausmantel ist für Sie die Welt nicht nur morgens um 7 Uhr in Ordnung:

Nylon-Satin, auf Diolen-Watte gesteppt, in vielen modischen Farben, Größe 38-50

bei Quelle nur **59.-**



Nylon Diolen fill

Quelle Warenhaus

Samstag, 12. 12., Wunschzeitel-Samstag, bis 18 Uhr geöffnet!

Möbel aus Spanien das ideale Festgeschenk



Eigenimporte durch unseren Großeinkauf

Möbel Müller

Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 69, Tel. 2 25 68 u. 83 11

Versicherungen aller Art Kfz-Zulassungs-dienst Herbert Kirchherr Langen Schillerstraße 10 Telefon 22883

Umzüge Last-Taxe

Wie teuer Ihr Umzug werden soll, können Sie selbst entscheiden! Mit WAGNER fahren, heißt Geld sparen. Auch samstags jederzeit fahrbereit.

G. WAGNER 607 Langen Heinrichstraße 35 Telefon 2 31 19

Märklin-HO, Trix-, Fleischmann-, Arnold-Bahnen kauft und verkauft Dr. Schumann Ffm., Weserstr. 7 Telefon 23 49 74

Gepflegte Gastlichkeit bei Hähnchen-Erlich im schönen Waldrestaurant „Schützenhaus“ Langen-Oberlinden ab 16 Uhr geöffnet

Singer-Näh-Zentrum Verkauf sämtlicher Modelle, Reparaturen-Zubehör. Georg Freitag Neu-Isenburg Frankfurter Str. 124 Telefon 3 90 79

1 Verbilligte 1 Transporte und Umzüge

Jederverzeit - Tel. 2 13 23

Junghehen versch. Rassen, abzugeben. Geflügelhof Schönweitz, Sprendlingen, Trift 101, Tel. 6 27 26

Klaviere u. Flügel stimmt und vermittelt günstig. Klavierstimmer B. Werner Tel. 0611-444945

Gute Winterreifen sind Ihre Rettungsringe bei Glatteis, Matsch und Schnee!

Der kleinste Blechschaden kostet mehr als eine gute Winterbereifung mit Felgen von REIFEN-QUARI.

REIFEN-QUARI liefert Ihnen nach wie vor die preiswertesten Reifen und Felgen.

REIFEN-QUARI bietet Ihnen nur Reifen zum Kauf an – die sich im härtesten Test bewährt haben.

REIFEN-QUARI bietet Ihnen den fachmännischen Reifenservice, den Ihre Sicherheit erfordert. Radwechsel – Ummontagen nur mit modernen, reifenschonenden Maschinen. Auswuchten durch Hofmann-Auswuchtservice mit größter Genauigkeit.

Es lohnt sich immer, REIFEN-QUARI zu fragen – wenn Qualitätsreifen in Frage kommen!



Auf uns ist Verlaß!

Reifen QUARI

Ihr Reifenspezialhaus in Langen nur Liebigstraße 31 - 500 m vom Bahnhof

Geöffnet: Montag bis Freitag von 7.30 bis 18.00 Uhr Sonnabend von 7.30 bis 13.00 Uhr

besser preiswert besser kauf-park

| | |
|---------------------------------|-------------|
| Schweine-Kotelett 500 g nur | 2,75 |
| Schweine-Kamm 500 g nur | 2,75 |
| Deutsche Markenbutter 250 g nur | 1,69 |

| | |
|--|-------------|
| Suppenfleisch mit Knochen, 500 g nur | 1,75 |
| Rinderleber gefroren, 500 g nur | 1,75 |
| Steinhäger 1/1 Flasche nur | 5,98 |
| Fleischwurst 500 g nur | 1,75 |
| Frischwurst-Aufschnitt 4 Sorten, 250 g nur | 1,49 |
| Böhme Schokolade 2 Ttl. à 100 g nur | -,98 |

Das ideale Geschenk: **Bauknecht Toasterautomat** stufenlose Regulierung, 1000 W **nur 39.75**

Diesen Sonntag empfehlen wir Ihnen: **Geschnetzelte Leber mit Reis 2,75**

Gartencenter Großer Weihnachtsbaum-Verkauf **Kindergarten Friseur-Salon**

Qualitätsbenzin: Normal 49,9 Super 53,9 **825 eigene Parkplätze**

käuf park

Sprendlingen Offenbacher Str.

SCHORNSTEINE Fachgerechte Ausführung aller Reparaturen, wie Neuaufmauern, spezielle Innen-Isolierung bei feuchten, alten oder versoteten Schornsteinen. Schützen Sie sich vor unliebsamen Überraschungen, bei Umstellung auf Öl- oder Gasheizung. Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

HEISER & CO. Kaminbau 65 Mainz Kötherhofstraße 4, Postfach 2523 Telefon 0 61 31 / 2 58 98 ab 13 Uhr

Der Möbel-Markt Sprendlingen Mainstraße 1-5

Gebrauchtwagen zu Winterpreisen

SIMCA 1000 GLS 2650,-
 SIMCA 1000 GLS Automatik 2900,-
 SIMCA 1501 GLS von 3650,- bis 5100,-
 SIMCA 1501 Special 7800,-
 Renault 10 Major 3200,-
 Chrysler Sunbeam Sceptra 8050,-
 verkauft:

AUTO - KUHRFELD KG
 Chrysler, Simca, Sunbeam-Vertragshändler
 6070 Langen, Pflitzerstr./Am weißen Stein
 Telefon 237 84

Malerarbeiten
 Tapetierarbeiten, Teppichbodenverlegung
 schnell, sauber und preiswert bietet an

Bernd Christian
 Malermeister
 6079 Sprendlingen, Herrnrütherstraße 13

KAUFHAUS BRAUN

Große
WEIHNACHTSVERLOSUNG

1. PREIS ein Opel-Kadett
 und weitere 50 schöne Preise

Los-Nr. 150 470

Bitte den trocknen Kleben abheben und in die Glückstube am Eingang unseres Kaufhauses einwerfen.

Alter
 Straße
 Wohnort
 Vor- u. Zuname

Die Farbweile rollt bei **Schnauder**

Das Fachgeschäft für RADIO-FERNSEHEN

Auch Tiefpreise mit Sofort-Kundendienst
 Meisterbetrieb mit Fachberatung und Garantie

P vorm Haus Südliche Ringstraße 42 - Tel. 21101

Als besonderes Weihnachtsgeschenk

Reiseplaids (130 x 170) ab DM 35,-
 Echte Brücken (von ausgesuchter Schönheit) . . . ab DM 45,-

TEPPICH-ETAGE
gerhard Störmer
 Sprendlingen, Darmstädter Straße 62

Profeld
 Immobilien
 6077 Langen-Oberl.
 Breslauer Straße 6
 Telefon 711 14

IRMG. KOCH, IMM.
 Telefon (06103) 22220, jederzeit.

IMMOBILIEN WINTER

61 Darmstadt, Liebigstraße 2
 Tel. 061 51 2 64 31, Telex 04-19483

Wäschmaschinen-Reparaturen
 für alle Fabrikate - Schweißdienst
 Wäschmaschine entzwei - komme sofort
 vorbei.
 Wafra-Kundendienst
 Telefon 0 67 24 / 33 45 u. 4 98

Suchen Sie eine schöne konf. Neubauwohnung?

In Neubau der Darmstädter Str. 1 gibt es noch einige:
 1-Zl., 2-Zl., 2 1/2-Zl.-Wohnungen.
 Besichtigung jederzeit.

Monika Jahnke
 Immobilien
 607 Langen, Dieburger Straße 49
 Telefon 2 18 61

IRMGARD KOCH
 Immobilien - Vermietungen
 607 Langen bei Frankfurt
 Umlandstr. 25, Tel. 06103-22220

ca. 3500 qm Lagerräume

ab 1. 1. 1971 zu vermieten (trockener Massivbau), auch Teilvermietung.

Alpha-Bau GmbH & Cie
 607 Langen, Liebigstraße 7
 Telefon 2 20 21 - 23

IMMOBILIEN WINTER

61 Darmstadt, Liebigstraße 2.
 Ruf 06151 - 26431, Telex 04-19483

Weihnachtsangebot

Teppich-Vorlagen, 100 x 50 cm, umkettelt, Stück ab **DM 9,50**

H+H HEIL KG
 PVC- und Teppichbeläge
 Sprendlingen, Maybachstraße 22, Telefon 06103/61031
 Samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet

KOMFORT-EIGENTUMSWOHNUNGEN
 Götzehain (Hainerweg)

Moderna und großzügige Gestaltung, große Loggia, astiklassige Ausstattung, teilweise Teppichbelag und Terraphana-Verlegung, Bäder 2 m hoch farblich gekachelt, Lill, zentrale Warmwasserversorgung, beheizbar etwa August 1971. Tiefgarage 7000 DM, direkt von der Wohnung mit Lift erreichbar.

2-Zimmer-Wohnung, 66,63 qm ab DM 64 150,-
 3-Zimmer-Wohnung, 86,01 qm ab DM 82 370,-
 Penthouse-Wohnung, 130,00 qm DM 183 520,-
 Penthouse-Wohnung, 202,00 qm DM 284 320,-
 Belde Wohnungen mit herrlicher Farnsticht.

Ausführliche Beilage, Prospekte und Verkauf durch

MÜLLER & HINZ KG
 Frankfurt/M., Gr. Beckenhelmer Str. 37/39.
 Telefon 293951 u. 285812

Ehrenabend der SSG
 Dank an verdiente Mitglieder

In festlichem Rahmen ehrte die Sport- und Sängergemeinschaft am letzten Samstag im Saalbau „Zum Lämmchen“ eine Reihe von Mitgliedern, die sich um den Aufbau des Vereins besonders verdient gemacht haben. Heinrich Kunz und Philipp Schäfer, die beim Wiedererleben des Langener Vereinslebens nach dem Krieg wichtige Impulse gaben, wurden besonders ausgezeichnet.

Die Festkapelle „Ramona“ spielte weihnachtliche Weisen. Der Gemischte Chor stimmte ein und eine Sprecherin sprach Weihnachtswünsche. Damit war zu jenem Teil überleitet worden, der mit den Ehrungen von Heinrich Kunz und Philipp Schäfer begann.

Wilhelm Umbach erinnerte in seiner Rede zunächst an das Jahr 1933, als die Freie Sport- und Sängergemeinschaft Langen verboten wurde und ihr Vermögen verfiel. Unfreiwillig und Kriegen ließen jedes Vereinsleben verschwinden. Aber schon 1945, als die Besatzungsmächte bei uns bestimmten, wurden die ersten Benütigungen um neues demokratisches Leben erkennbar.

Einige wenige Männer und Frauen fanden sich, so schilderte es der Redner, zusammen, ihren Mitmenschen zu helfen und beizustehen. Das wichtigste war, Lebensmittel und Kleider sowie Unterkünfte zu beschaffen. Aber der menschliche Zusammenhalt war gleichermassen Lebenskraft und Lebensziel. In Langen fanden sich Menschen mit gleicher Gesinnung und Zielsetzung zusammen. Die Vereine, die nach 1945 in dieser Stadt wieder erstanden sind, hätten für den Aufbau sehr viel geleistet. Es sei nur an die vielen Sportstätten erinnert, welche die Vereine mit Unterstützung der Stadt geschaffen haben.

Über die Redner ging nochmals in Gedanken zurück in die Zeit um 1945. Christian Schneider, Heinrich Kunz und Philipp Schäfer fühlten sich zu ihrem 1933 verbotenen Verein hin- und zurück gezogen. Als Idealisten riefen sie die Sportvereine zurück in die Zeit um 1945. Christian Schneider, Heinrich Kunz und Philipp Schäfer fühlten sich zu ihrem 1933 verbotenen Verein hin- und zurück gezogen. Als Idealisten riefen sie die Sportvereine zurück in die Zeit um 1945.



Ehrengaben für die Wiederbegründer der SSG erhielten im „Lämmchen“ Heinrich Kunz und Philipp Schäfer (rechts), denen als Ehrenmitglied Altbürgermeister Wilhelm Umbach gratulierte. Hinter ihm der Erste Vorsitzende Karl Brehm (links) und Fritz Hunkel, Ehrenvorsitzender der SSG.

Dank vor allem den Wiederbegründern

Den lebenden Mitbegründern der SSG aber, Heinrich Kunz und Philipp Schäfer, gelte der besondere Dank an diesem Abend. Sie bauten gemeinsam den Verein wieder auf. Nur derjenige könne ermaßen, der diese schweren Zeiten miterlebte, was es heute bedeute, wenn die SSG über 2000 Mitglieder habe.

Es sei nicht zuletzt das Verdienst der Übungsleiter, daß der Verein zu derartigen Erfolgen und zu seinen guten sportlichen Leistungen gelangt ist. Der Saal des Gasthofes „Zum Lämmchen“ reiche nicht aus, alle Mitglieder aufzunehmen, deshalb seien besondere Einladungen an einen Kreis verdientvoller Männer und Frauen mit deren Angehörigen ergangen. Zu ihnen gehöre seit einiger Zeit auch der neue Chorleiter der SSG, Robert Pappert, der zur Ausgestaltung der Feier und im unterhaltsamen Teil des Abends mit dem Gemischten Chor Lieder vortragen werde.

Volles Verständnis bei der Stadt

Für die weitere Entwicklung der SSG sei es wichtig, geeignete Umkleissätze zu haben. In diesem Jahre habe man wesentliche



Bürgermeister Hans Kreiling (am Rednerpult) ehrte verdienstvolle Übungsleiterinnen: Hedwig Winkler (Mitte links) und Marianne Steitz (rechts). Zwischen den Frauen Christian Fink von der Turnabteilung.

Schritte nach vorne getan. Bei der Stadt habe die SSG stets volles Verständnis gefunden. Der Dank sei stellvertretend an den Stadtverordnetenvorsteher Friedrich Jansen gerichtet, der an diesem Abend zu Gast bei der SSG ist.

Herzlich begrüßte Karl Brehm auch den Ehrenvorsitzenden der SSG, Fritz Hunkel, ferner die Vertreter des Magistrates, den Ersten Stadtrat Karl-Heinz Liebe und Bürgermeister Hans Kreiling. Wenn der Bürgermeister in diesem Falle als letzter genannt werde, so habe das seinen besonderen Grund. Der Bürgermeister sei nämlich trotz seines Geburstages zum Ehrenabend der SSG gekommen. Die Sport- und Sängergemeinschaft wolle ihm mit einem kleinen Geschenk ihre Dankbarkeit bekunden und zugleich alles Gute für die weiteren Lebensjahre wünschen. Ein Geburstagslied wurde gesungen, während der Zweitvortragende der SSG, Franz Dohle, dem Bürgermeister das Geschenk überreichte. Beifall und Glückwünsche kamen dann von allen Seiten.

Verdienste Fritz Hunkels

Gegenseitiges Verstehen half aber im Laufe der Zeit alle Hindernisse zu überwinden. Dazu gehöre auch, so fuhr Umbach fort, die Arbeit der heutigen Ehrenvorsitzenden Fritz Hunkel, der sich bei der Erlangung der Wiedergutmachung für das 1933 beschlagnahmte Vereinsvermögen persönlich sehr verdient gemacht hat, was dem Verein eine gute finanzielle Grundlage verschaffte. Allen stillen Helfern

Wirken des Ersten Vorsitzenden auszeichne. Brehm trauerte zuzugewandten dem Vorstand und das mit überragenden Erfolg. Brehms Überredungskunst und seinem Charme könne niemand widerstehen.

Helfer in der Stille

Im Namen der Übungsleiter dankte Werner Bernhardt von der Leichtathletikabteilung. Man sei bemüht, die SSG weiter voran zu bringen und neue sportliche Erfolge zu erzielen. Der Dank gelte aber auch Helfern, die in der Stille wirken und viel Verständnis aufbringen: den Hausmeistern der Langener Schulen. Ihnen werde in diesem Tagen auf besondere Weise noch der Dank abgestattet werden.

Die Ehrung von Jubilaren, die 25 Jahre oder 40 Jahre zur SSG und deren Vorgänger gehörten, nahm Ehrenvorsitzender Fritz Hunkel vor. Nicht immer sei es leicht gewesen, als Mitglied der SSG tätig zu sein. Viele sportliche und kulturelle Erfolge seien zu verzeichnen, aber auch Rückschläge, die nur in einer Gemeinschaft wie der SSG überwunden werden konnten. Man habe sich zu einer rechten Familiengemeinschaft zusammenschließen

Vereinte Kraft vieles schafft

Treu hätten die langjährigen Mitglieder zu ihren Idealen des Sports und des Gesangs gestanden, freundschaftlicher Geist habe sie alle miteinander verbunden. Das Beispiel der treuen Mitglieder den jüngeren zur Nachahmung zu empfehlen, sei nicht zuletzt Sinn einer solchen Ehrung, denn auch heute noch gelte der Wahlspruch der SSG: „Vereinte Kraft vieles schafft“.

Die Ehrennadeln des Vereins wurden für 40-jährige Mitgliedschaft Elisabeth Schäfer, Dora Schirmann, Georg Philipp Breidert, Adam Hill, Willi Köppl, Heinrich Schöning, Heinrich Schäfer, Georg von Hasz und Eugen Grotz zuteil. Für 25-jährige Mitgliedschaft wurden ausgezeichnet: Walter Hohlheid, Walter Lühr, Kurt Zimmermann, Heinz Kunz, Heinz Görtner, Kurt Köhler, Paul Tamm, Lucie Steitz, Anni Eitelmann und Rolf Maul. Georg von Hasz überreichte im Namen der Jubilare eine Spende für die SSG-Arbeit. Gesangsdarbietungen des Gemischten Chores und Musikstückchen der Kapelle „Ramona“, darunter Solovorträge auf der Hammondorgel, folgte der gemütliche Teil des Abends mit Tanz und unterhaltsamen Darbietungen des Chores.



Ausschnitt aus der Ehrung der Übungsleiter durch Heinrich Kunz Jr. (am Rednerpult).

COMMERZBANK
 ... eine Bank, die ihre Kunden kennt

FILIALE LANGEN
 607 Langen · Lutherplatz 7 · Ruf (06103) 21809 und 23125

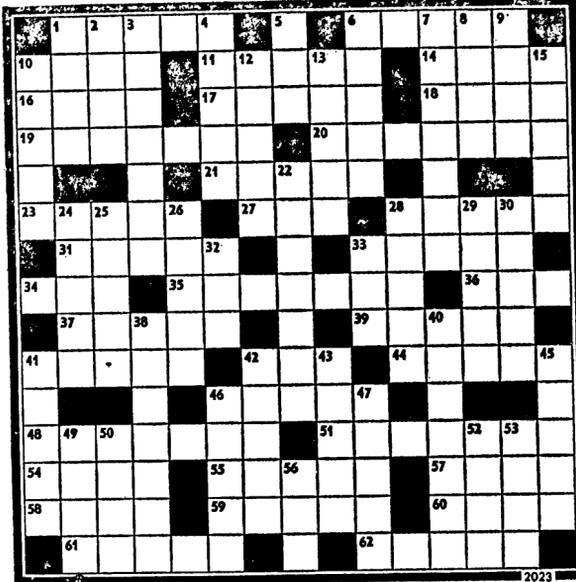
Kassenstunden:
 Mo bis Do 8.00 - 12.30 und 14.00 - 16.00 Uhr
 Freitag 8.00 - 12.30 und 14.00 - 18.00 Uhr
 Schließfächer Tag- und Nachttresor
 Parkmöglichkeiten sind vorhanden

Weitere 750 Geschäftsstellen überall in der Bundesrepublik einschließlich Westberlin

Am Montag, dem 14. Dezember 1970, eröffnen wir unsere erheblich vergrößerten und umfassend modernisierten Bankräume

Kreuzwörter

Waagrecht: 1. künstlerische Tätigkeit, 6. Haushaltsgerät, 10. weiblicher Vorname, 11. Duftstoff vom Pottwal, 14. gleichbedeutend mit Vers, 16. britische Kolonie in Arabien, 17. Stammeszeichen der Indianer, 18. Ansprache, 19. entschlossen, beherzt, 20. gebührend, Strauch, 21. Blume (Mehrz.), 23. greisenhaft, 27. Dankansturm, 28. männlicher Vorname, 31. königsvoll, volltönend, 33. nicht außen, 34. starker Zweig, 35. Abteilung, Gruppe, 36. Wintersportgerät, 37. wichtigstes Metall, 39. gleichbedeutend mit Rand, 41. altes Gewicht (Mz.), 42. Kfz-Kennz. für Scheinfeld, 44. Abfälle des Haushalts, 46. großer Fluß, 48. Kirchendiener, 51.



Halbschmuck, 54. weiblicher Kosenamen, 55. Kegel, Zapfen, 57. altes Längennuß, 58. westliche Verleihungsgemeinschaft, 59. Behauptung, aufgestützter Leitsatz, 60. germanisches Göttergeschlecht, 61. Körperteil, 62. offene Eisenbahngüterwagen.
Senkrecht: 1. Zeitgeschmack, 2. griechischer Kriegsgott, 3. Wollfett, Grundstoff

Zum Zeitvertreib

für Salben, 4. die lebende Schöpfung, 5. Klostervorsteher, 6. Thomaskantor in Leipzig († 1950), 7. Geisteskrankheit, 8. im Garten aufgeteilte Fläche, 9. Schwüre, 10. Halbinsel im nordwestlichen Pommern, 12. Kraftmaschine, 13. Niederschlag, 15. Stadt in Südtirol, 22. Oster-

punkt, 45. germanische vorgeschichtliche Blasinstrumente, 46. kleinere Glaubensgemeinschaft, 47. Nebenfluß des Rheins, 49. europäisch-asialische Grenzgebirge, 50. Schwimmvogel, 52. Fluß aus dem Harz, 63. anderer Name für Fich, 58. ungebraucht.

Silbenrätsel

Aus den Silben: boh - chel - da - de - del - di - es - er - fe - fer - fest - ga - ha - i - ka - le - lel - les - lu - me - mung - ne - nl - nl - on - on - ra - rer - rie - roß - schnep - sta - steln - stlm - ter - ter - ti - ti - ton - u - um - va - ve - ve - vi - wa - wstnd 13 Wörter folgender Bedeutungen zu bilden:

1. Abordnung, 2. Strom in Birma, 3. Entfaltung, 4. Juwel, 5. Staat der USA, 6. Musikskala, 7. Raummaß für Holz, 8. Watvogel, 9. Rüschkiffer, 10. Geschehen, 11. Laubbäum, 12. Meinungswechsel, 13. Stadt in Belgien.
Die ersten und fünften Buchstaben nennen - von oben nach unten und einmal entgegengesetzt gelesen - eine Oper von Mozart.

Rätselgleichung

(a-b) + (c-d) + (e-f) + (g-h) + (i-k) + l = x

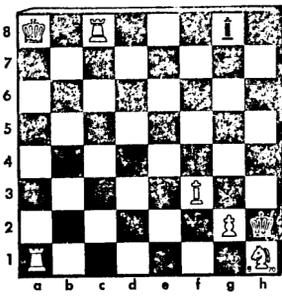
Es bedeuten: a) südsan. Großstadt, b) eingelegter Fisch, c) schweizer. Komponist, d) Fluß in Peru, e) Fluß bei Rothenburg, f) Ausflug, g) Nebenfluß des Main, h) Gebirge auf Kreta, i) Muse der Geschichte, k) Geliebte des Zeus, l) Schwur. - x = Operette von Nico Dostal.

Auflösungen aus der vorigen Nummer:

Kreuzwörter Waagrecht: 2. Klette, 7. Skalde, 13. Perl, 15. Hausmaler, 16. Rage, 19. Elias, 21. Ute, 22. LER, 23. Innen, 24. Tuer, 26. Ellen, 28. Oran, 29. Ruester, 32. ein, 33. Granate, 35. Seni, 37. Elea, 39. Ega, 40. rege, 41. Alno, 42. inn, 44. dein, 46. Brei, 48. Tressen, 51. Arz, 53. Rechenstunde, 57. Sten, 58. Essen, 60. Nuri, 61. Kaper, 63. bis, 64. Ion, 66. Tante, 68. Tier, 69. Lebertran, 71. Farn, 72. Nummer, 73. Emilie. Senkrecht: 1. Oel, 2. Klausur, 3. c. h., 4. Tau, 5. Tute, 6. Eesel, 7. Seiene, 8. Kien, 9. der, 10. LR, 11. Ernoli, 12. Age, 13. Peer, 14. rite, 17. Anna, 18. Enle, 20. Set, 23. Ira, 25. Reseden, 27. Li, 28. Oranien, 30. Ungar, 31. Regen, 33. Geier, 34. Tanne, 36. Nel, 38. Lar, 43. Astern, 45. Nasser, 46. Breite, 47. Strafe, 48. Takt, 49. Espe, 50. Ser, 52. As, 54. Nut, 55. Nina, 56. Riem, 59. Eibe, 59. Norm, 62. Ain, 63. Bem, 65. NAI, 67. tre, 69. Im, 70. NL.

Schachaufgabe Nr. 50

Von R. Misdann



Weiß zieht an und setzt in vier Zügen matt. Kontrollstellung: Weiß: Ka8, Ta1, Te8, Lf3, Sh1, Bg2 (6). - Schwarz: Kh2 Lg8 (2).

Schüttelrätsel

Edam - roh - Karst - Kiel - Sau - Rune
Diese Wörter sind so zu schütteln, daß Begriffe anderer Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann eine europäische Hauptstadt.

Kombinationsrätsel

Die Selbstlaute a a a sind den folgenden Mittlauten f l s t f f so beizuordnen, daß sich eine Oper von Verdi ergibt.

Der andere Affe

Eine heitere Humoreske von Curt Seiber

Auf dem Montmartre in Paris existierte vor Jahren ein Lokal „Zu den zwei Affen“, das einem gewissen Meunier gehörte. Einem Mann, der nicht sehr beliebt war und sich ständig im Zustand nervöser Gereiztheit befand. Ihm

schaute heraus und rief ärgerlich: „Was wollen Sie denn?“
„Kommen Sie bitte herunter“, sagte der Komiker, „es ist dringend und ich habe nicht viel Zeit.“



„Da wir gerade beim Streichen sind ... der Polzmantel auf deinem Wunschzettel ist auch gestrichen.“

Zurückgehen
Die Dame wies den Fremden hochmütig ab. „Ich würde nur dann Ihre Frau werden, wenn Sie der einzige Mann auf der ganzen Welt wären.“
„Bei dieser Auswahl, mein Fräulein!“ sagte daraufhin der Fremde, „würde ich überhaupt bestimmt nicht um Ihre Hand anhalten.“

wollte der bekannte Komiker Remler einen Streich spielen.
Eines Nachts, als alle Welt schon in den Federn lag, setzte er die Nachtglocke des Lokals in Bewegung. Nach langer Zeit erschienen schlaftrunken der Hausbursche und fragte nach seinem Begehre.
„Ich möchte den Chef sprechen!“ sagte Remler.
„Der liegt schon lange im Bett.“
„Das macht nichts. Ich komme in einer dringenden Angelegenheit! Wecken Sie ihn sofort!“
Nach einigen Sträuben entschloß sich der Bursche und ging hinauf. Bald darauf öffnete sich ein Fenster. Meunier im Nachtwand

Der Wirt, ein gutes Geschäft witternd, zog sich an und kam herunter. „Womit kann ich dienen?“ fragte er und machte eine Verbeugung vor Remler.
„Ich muß sofort Ihren Teilhaber sprechen“, sagte er.
Meunier blickte ihn erstaunt an.
„Teilhaber? - Ich habe keinen Teilhaber!“
„Das ist aber unerbötlich!“ rief der Komiker, „wie können Sie anständige Leute hinter Licht führen? - Ich denke, ihr Lokal heißt 'Zu den zwei Affen'!“
„Machen Sie, daß Sie fortkommen!“ schrie der Wirt blau vor Wut.
Aber Remler war schon längst lachend um die nächste Ecke entwischt.

Witziges zum Lachen

Eingebildet
Sie gingen im Park spazieren. Er schwärmte: „Ich liebe das Große, das Erhabene und das Vollkommene im Leben.“
Darauf ste: „Wie könnte ich Sie abweisen, wenn Sie so um mich werben.“

Der Vergleich
Ein Bettler läutet an einer Glasure. Eine nette junge Frau öffnet.
„Sie betteln?“ fragt sie erstaunt. „Sie sind doch noch ein sehr rüstiger Mann! Warum arbeiten Sie nicht?“
„Gnädige Frau“, sagt der Bettler, „Sie sind eine ungemein bezahrende Frau. Warum sind Sie nicht beim Film? Die Situation ist genau die gleiche!“

Seine Sorge
Der Kandidat bei der Gouverneurswahl wird gefragt, was er tun werde, wenn er gewählt werde.
„Das ist meine allergeringste Sorge“, meint der angehende Politiker. „Meine Hauptsorge ist, was ich tun werde, wenn ich nicht gewählt werde.“

Guter Rat
Mutter und Vater hatten der verlobten Tochter bereits klar gemacht, daß eine Heirat mit dem jungen Mann nicht in Frage komme.
Die Tochter weinte herzzerreißend und rief verzweifelt: „Er bedeutet für mich die Welt! Was soll ich bloß tun?“

Ohne Geld ist der Teufel los

Der Mann, der dem späten Passanten in der nächtlichen Straße entgegentrat, hatte unmißverständliche Absichten. „Einen schönen guten Abend!“ sagte er und ließ einen Revolver im matten Schein der Straßenlaterne funkeln. „Dürfte ich Sie ersuchen, mir ein wenig Ihre Burschaft abzutreten?“

Der andere war bei der unerwarteten Anrede erschrocken zusammengefahren. Er brauchte einen Augenblick, um sich zu fassen. „Ich soll ...?“ stammelte er.
„Ja, ja!“ drängte der Wegelagerer. „Ich soll Ihnen mein Geld geben ...?“
„Genau das!“
„Nichts aber! Geben Sie Ihre Brieftasche her, oder es knallt!“

Der Ueberfallene versuchte es mit Bitten. „So haben Sie doch ein Einsehen!“ stöhnte er. „Ich werde den größten Aegerer kriegen!“
„Aeger ...?“ fragte der andere.
„Natürlich!“ nickte der späte Passant. „Nämlich mit meiner Frau. Wenn ich ohne Geld nach Hause komme, ist der Teufel los!“
Schon überkam den Wegelagerer ein kleines Mitgefühl, und er ließ den Revolver sinken. Aber dann hob er ihn wieder und schüttelte den Kopf. „Es geht nicht!“ sagte er fest. „Ich muß auf Ihrer Brieftasche bestehen! Wenn ich ohne Geld nach Hause komme, ist bei mir auch der Teufel los!“ Max Florentin



„Ich habe immer Angst, der Turm könnte umfallen.“

VOM ERZ ZUM MÜNZE



Langener Volksbank
Niederlassungen in Dreieichenhain und Offenthal

Ein WKG Kredit hilft stets entscheidend mit!
Geld für alle Zwecke von der Waren-Kredit-Gesellschaft eGmbH
Langen, Bahnstr. 111, (Drogerie Enste) Telefon 23677
Geschäftszeit: Mo. - Fr. von 10-12 und 16-18 Uhr

H. Heinig
! Berufskleidung!
für jeden Beruf
Ihrem Fachgeschäft für Berufskleidung und Wäsche
Fahrgasse 14
Parkplatz 1 Minute vom Geschäft

GRAVIERANSTALT WERNER SCHODER
Schilder aus Resopal u. Alu-Blot
Stempel aus Gummi u. Metall
Langen
Firmenschilder, Maschinenschilder, tech. Schilder

KAUFHAUS BRAUN
Große WEIHNACHTSVERLOSUNG
1. PREIS ein Opel-Kadett
und weitere 50 schöne Preise
Los-Nr. 150 470
Bitte den rechten Kleinen Abschnitt ausfüllen und in die Glóskstube am Eingang unseres Kaufhauses einwerfen.
Vor- u. Zuname
Wohnort
Str. Nr. 150 470
Alter

Marocc. Clementinen
750-g-Netz -,35
Ecuador Bananen
1 kg -,76
Super-ANGEBOT von EDEKA

Kinder- und Jugendmoden
Gisela Wölfert
Langen, Bahnstraße 85 / Ecke Annastraße
Auch bei uns erhalten Sie Glückssterne

Über Bausparen informiert Sie:
Bezirksleiter Dipl.-Kfm. Theo Müller,
6078 Neu-Isenburg,
Hugenottentallee 125,
Tel. (06102) 4113
Landes Bausparkasse
die Bausparkasse der Hessischen Landesbank und der Sparkassen

Teppichboden
von Wand zu Wand, Velourware Gruppe 3, zum Sonderpreis ab qm/DM 28,50
H+H HEIL KG
PVC- und Teppichbeläge
Sprendlingen, Maybachstraße 22, Telefon 06103/61031
Samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet

Modische Stoffe, Gardinen und Dekostoffe zu außergewöhnlich günstigen Preisen.
RESTE TRÜHE
Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 167-69, Tel. 61 81

Suchen Sie ein Weihnachtsgeschenk für die ganze Familie?
Langens größtes Möbelhaus
Auf 1200 qm Ausstellfläche zeigen wir Ihnen Möbelstücke, mit denen Sie Ihrer ganzen Familie eine riesengroße Überraschung zum Weihnachtsfest bereiten können.
Besonders jetzt in der kalten Jahreszeit lernt man die Behaglichkeit in den eigenen vier Wänden schätzen.
Kleine Neuanschaffungen für die Wohnung wirken oftmals Wunder.
Kommen Sie doch mal bei uns vorbei. Sehen Sie sich mal alles an. Wir beraten Sie gern.
Selbstverständlich unverbindlich und kostenlos. Sie werden aus dem Staunen nicht mehr heraus kommen.
Auch bei uns erhalten Sie Glückssterne!
Langen - Obergasse



Landestheater Darmstadt / Theatering:

Am 15. Dezember „Was ihr wollt“

Für die Besucheiguppe Egelsbach in der ... Die Vorstellung beginnt um 20.00 Uhr ...

Diese Komödie ist eines der schönsten Werke ... Die Besetzung ...

Wieder »Glückstreffer« nach Egelsbach

1000-Mark-Hauptgewinn beim Volkssparverein

Der Geschäftsführer Eberhard Schäfer von der Spar- und Kreditbank Egelsbach ...

besonderen ökonomischen Chancen gegeben ...



Glücksträgerin war für Egelsbach »Fortuna«

Gewinnliste

Der 76. Auslosung des Volkssparvereins ... Gewinnliste ...

Als hätte er die 1000 Mark selber gewonnen ...

Öffentliche Bekanntmachung

Polizeiverordnung der Gemeinde Egelsbach über die Reinhaltung ...

schafflich genutzten Grundstücken sowie die ...

Müllablagereung in der Gemeinde ...

Bei vorsätzlichen und fahrlässigen Verstößen ...

Müll im Sinne dieser Polizeiverordnung ...

Diese Polizeiverordnung tritt mit dem Tage ...

Der Gemeindevorstand: gez. Thomin, Bürgermeister

LZ-Agentur

E.hard Lösche Rheinstraße 52

Entnahme von Grundwasser

Der Zweckverband Wasserversorgung ...

Viehzählung

Die am 3. Dezember durchgeführte ...

Sprechtag der Landesversicherungsanstalt

Wie in den vergangenen Jahren führt ...

Fälligkeitstermine bei der Gemeindekasse

Die Gemeindekasse weist darauf hin, daß ...

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Egelsbach ...

Sonntagsgottesdienst

für Ärzte und Apotheken in Egelsbach ...

Krztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr ...

Zahnärztlicher Notfalldienst: am und Langen ...

Ann Kern, Dresdner Straße (Altenwohnheim) ...

Dreieleb-Krankenhaus Langen, Telefon: 2751 ...

Wichtige Telefonanschlüsse ...

Telefonische Feuermeldung: Tag und Nacht ...

Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen ...

Gemeindefestlichkeiten: Anna Kern, Dresdner Straße ...

Wir heiraten willi wurm und regine hoffmann

6073 egelsbach ostendstraße 4

6122 erbach/odw. neckarstraße 8

Lehrerin sucht kurzfristig 1 Zimmer in Egelsbach.

Gewerbeverein Egelsbach vom 14. Dezember 1970

Egelsbacher Glückstreffer Zwei weitere Hauptgewinne!!

Alfred Leonhardt und Frau Erika geb. Kurth

Egelsbach, im Dezember 1970

Nach schwerer, mit großer Geduld ertragener Krankheit ...

Katharine Werkmann geb. Heim

im Alter von 73 Jahren von ihrem Leiden erlöst.

In tiefer Trauer: Adam Knippel und Frau Lina geb. Werkmann

Familie Klaus Fischer Rainer und Gerhard Knippel

und alle Angehörigen Egelsbach, Niddastraße 53

Neu-Isenburg, Bahnhofstraße 44

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 15. Dezember 1970 ...

Dresden, Egelsbacher Kirchentweg 12

Der Club erwartet punktgleiche Gäste aus Traisa

Zum Abschluß der Vorrunde tritt der 1. FC Langen auf eigenem Platz gegen Traisa an.

Natürlich muß man berücksichtigen, daß der SV Traisa dabei ausnahmslos nur von führenden Mannschaften geschlagen wurde ...

Spitzenduell und Vorentscheidung Raunheim gegen Egelsbach

Der Schluger in der Darmstädter Fußball A-Klasse West am kommenden Sonntag ...

Die Schwarzweiß wissen um die Stärke ihres jüngsten Spielers ...

Die Schwarzweiß brauchen deshalb nicht vor Ehrfurcht zu erstarren ...

Die richtige taktische Einstellung wird am Sonntag von großer Wichtigkeit sein ...

Einige Minuten nach der Halbzeit ...

Die Schwarzweiß bringen sich zum Spiel ...

Die Fußballer der Suso sind jetzt bis zum 13. Januar spielreif ...

ACI-TVL gewinnt »Copa Friuli«

Am vergangenen Sonntag standen sich im Langener Waldstadion die Mannschaften von ...

Der ACI nahm gleich das Heft in die Hand und brachte durch gefährliche Angriffe ...

Nach diesem Führungstreffer und der Überlegenheit der Langener erwartete man ...

Die Mannschaft: Daddato, Senestraro, Federici, Vargiu II, Giorgi, Giacobbi, Tonino, Coni, De Rosa, Baccante, Vargiu I.

Erster Saisonsieg der Langener Gewichtheber

Am 4. Kampftag der Südhessensliga konnte die erste Mannschaft des KSV Langen gegen ...

Die schwerste Last brachte diesmal Niklas zur Höchstleistung. Seine Dreikampfleistung ...

Am 20. Dezember reisen die Langener nach Ober-Ramstadt, wo sie auf eine etwa gleich starke Mannschaft treffen ...



Lotz (links) und Weidner beim Reifeln.

JUGENDFUSSBALL

- 1. FC LANGEN A-Jgd. 1. FC Langen - Godelau 2:0 B-Jgd. 1. FC Langen - SSG Darmstadt...

Am letzten Wochenende empfing die A-Jugend den Tabellenletzten Godelau ...

Die C-Schüler der Clubs konnten in Gräfenhagen mit 3:0 Punkten entfallen ...

Die C-Jugend empfängt den SV Wehrstadt, während die E-Jugend am Sonntagvormittag zur TSG Wixhausen fährt.

SSG LANGEN D-Jugend SSG - TG Sprendlingen 4:0 C-Jugend Tempelsee Offenbach - SSG 10:0 B-Jugend Germania Bieber - SSG 2:0 A-Jugend SKG Sprendlingen - SSG 2:1

Die Kleinsten der SSG errangen auf eigenem Platz gegen TG Sprendlingen in ihrer Gruppe den ersten Sieg.

Bei der SKG Sprendlingen konnte die A-Jugend den ersten Durchgang offenhalten.

Table with columns: Team, Goals, Assists, etc. for youth football matches.



AUS UNSERER STADT

Langen, den 15. Dezember 1970

Fällt Ihnen auch nichts ein?

Seit Wochen hat man sich vorgenommen, rechtzeitig mit dem Einkäufen der Geschenke zu beginnen...

Aber was sollen wir schenken? Da sitzt man nun vor einem Blatt Papier, kaut am Kugelschreiber und überlegt...

Fällt Ihnen auch nichts ein? Diese Frage klingt etwas paradox...

Weihnachtsgeschenke, die wirklich Freude machen sollen, darf man nicht sachlich überlegen...

Wir gratulieren!

- Frau Gertrud Peschke, Langestraße 13, zum 75. und Herrn Karl Link, Forsting 17, zum 78. Geburtstag am 16. 12.;

- Herrn Philipp Höfle, Gartenstraße 27, zum 85. und Frau Käthe Kehr, Eisenbahnstr. 11, zum 80. Geburtstag am 18. 12.;

Die Langener Zeitung gratuliert ebenfalls und wünscht allen noch viele schöne Festtage.

Das Landestheater bringt heute Dienstag, um 20 Uhr, die Aufführung: „Was ihr wollt“ (Shakespeare)...

Die Langener Zeitung vor den Festtagen. Wir machen unsere verehrten Lesern und Leser schon heute darauf aufmerksam...

VVV möchte Schiller-Linde erhalten

Der VVV-Vorstand befürchtet sich kürzlich mit dem Schicksal der Schiller-Linde...

Da das ganze Kreuzungsgebiet auf Grund einer Neuplanung im Laufe der Zeit umgestaltet werden soll...

Plastikkreuzenhalter bringen keine Weihnachtsgeschenke

Das Hessische Landeskriminalamt warnt im Rahmen seiner Vorbereitungsaktionen vor dem Gebrauch von Kreuzenhaltern...

Vorweihnachtliches Basteln mit gutem Besuch

Am vergangenen Mittwochmittag hatte der SPD-Ortsverein sich zu einem Bastelnachmittag in den kleinen Saal der TV-Turnhalle eingeladen...

Im Verlaufe der Veranstaltung konnte sich auch Herr Bürgermeister Kreiling von der Regsamkeit der jüngsten Langener Bürger überzeugen...

Fällt Ihnen auch nichts ein? Diese Frage klingt etwas paradox...

Weihnachtsbäckerei der Kinder

Junge Gäste in der Lehrküche der Stadtwerke

Der Mutti in der häuslichen Küche zu helfen, wenn es an die Weihnachtsbäckerei geht...

Die Mütter brachten ihre Söhne und Töchter in die Lehrküche...

Der Teig war schon geknetet. Eine kurze Einleitung, ein paar nette freundliche Worte zum Willkommen...

Schnell fanden sich die jungen Backkünstler in Gruppen zusammen...



Die beiden blonden Schwestern erhalten von der Gasberaterin der Stadtwerke ihr Namensschild.

Trockener Brunnen

In der letzten Vorstandssitzung des VVV wurde bemängelt, daß aus dem Brunnen auf dem Friedrich-Keller-Platz schon lange kein Wasser mehr fließt...

Urkunde für Eberhard Rosewig

Zum Konrektor der Sonderschule Langen ernannt

In einer kleinen Feier im Lehrerkollegium der Sonderschule Langen erhielt jetzt Herr Eberhard Rosewig die Ernennungsurkunde zum Konrektor dieser Schule...

Rektor Knauer dankte in dieser Feier Frau Jost für die gute Zusammenarbeit...

Staatliche Ehrung von Ehe- und Altersjubilaren

Ohwohl der Magistrat schon mehrfach auf die Möglichkeit der staatlichen Ehrung von Ehe- und Altersjubilaren hingewiesen hat...

Als Jubiläum im Sinne der bestehenden Vorschriften gelten Goldene Hochzeit (50 Jahre), Diamant (60), Eisen (70)...

Bald waren die mit Folien ausgelegten Backbleche voll belegt...

Täglich Besuchszeiten im Dreieich-Krankenhaus

Ab 14. Dezember 1970 sind im Dreieich-Krankenhaus täglich Besuchszeiten eingeführt...

„In die Röhre gucken“

Hauptknoten aber war das Backen selbst. Diese freudige Erwartung, als die Bleche in die wohl warmen Backöfen gegeben wurden...

Der Kreis Offenbach bittet alle Besucher, die neuen Besuchszeiten unbedingt einzuhalten...

Kleine Busfahrplan-Änderung

Die Änderung der täglichen Besuchszeiten im Dreieich-Krankenhaus Langen hat für den Langener Stadtbus eine kleine Fahrplanänderung nach sich gezogen...



Es wird doch nichts „schief“ gehen? Diese Kleine ist mit Eifer bei der Sache. LZ-Bild

Zum fünfzehnten Male Nassovia-Kinderfeier

Hänsel und Gretel hielten die Jüngsten in Atem

Ein Jubiläum besonderer Art wurde jetzt bei der Nassovia-Werkzeugmaschinenfabrik gefeiert...

Damit aber war das Programm nicht erschöpft. Den Erwachsenen wurde ein erlesener Konzertreue geboten...

Herr Kollmorgen übernahm die Ansage des Programms...

Hänsel und Gretel waren ebenso wie die Hexe eindrucksvoll dargestellt...

„Liederkränz“ trug zur Verschönerung des Abends einige Lieder vor...

Das Fenster zur Umwelt

Werkkunst-Unterrichts-Ausstellung in der Reichwein-Schule

In der Adolf-Reichwein-Schule wurde gestern abend um 19 Uhr eine Ausstellung von Schülerarbeiten...

Mit den ausgestellten Arbeiten wollte man einen Querschnitt durch die Breitenarbeiten des musisch-technischen Unterrichts geben...

Den Verkehr Langens mitbestimmt

Jubiläumfeier des Omnibusunternehmens „Becker und Co“

Zu einer Jubiläumfeier zum 25-jährigen Bestehen fanden sich in der Gaststätte „Haferkasten“ die Angehörigen des Reisebus-Unternehmens Becker ein...

Bei „Becker und Co“ hatten sich Bürgermeister Hans Kreiling als Vertreter von Magistrat, Stadtvorstand...

»Barbarafeier« der Schlesier

Zu ihrer traditionellen Barbarafeier hatte die Landmannschaft der Ober- und Niederschlesler am 5. Dezember in das Lagerwohnheim an der Straße der Deutschen Einheit eingeladen...



Die Mitwirkenden des Spiels von „Hänsel und Gretel“ erhielten zum Schluß starken Beifall für ihre Leistungen. LZ-Bild



Der Schülerrichter des Dreieich-Gymnasiums Langen sang vorweihnachtliche Lieder. Die Leitung hatte Studienassessor Haezelmann (am Flügel). LZ-Bild

„Liederkränz“ trug zur Verschönerung des Abends einige Lieder vor...

Im Mittelpunkt der offiziellen Feier stand eine Ansprache des Landmanns Jantscher über den Sinn der Barbarafeier...

Handball am grünen Tisch

Jahreshauptversammlung der TV-Handballabteilung

Unter dem Motto „Rückblick und Vorschau“ fand am 8. Dezember die alljährliche Jahreshauptversammlung der TV-Handballabteilung statt...

Seine Ablehnung einer wahrscheinlichen Wiederwahl wurde von allen sehr bedauert. Leider machen es ihm berufliche Verpflichtungen in der Folgezeit unmöglich...

Die Hoffnungen für die kommende Saison liegen nun bei Edgar Schöppner, dem neuen Vorsitzenden der Abteilung...

Maßgeblichen Anteil an der Aufwärtstentwicklung der I. Mannschaft hat ihr alter und weiser Trainer, Herr Creter...

Am Sonntag (20. Dezember) findet um 19 Uhr die Weihnachtsspiel der Abteilung im Sportcasino des TV in Oberlinden statt...

Gefäßdiebstahl in Langener Wohnung

Eine Diebesbande von etwa 20 Personen konnte vom Staatlichen Kriminalkommissariat in Bad Homburg ermittelt werden...

Schmuckdiebstahl in Langener Wohnung

Aus einer Wohnung in der Darmstädter Straße wurden anfangs dieses Monats Schmuckgegenstände gestohlen...

Als Täterinnen kommen vermutlich zwei Frauen in Frage, die in dem fraglichen Zeitpunkt sich in der Wohnung nach angeblich dort wohnenden Ausländern erkundigt haben...

Einbrecher wurde überführt

Ein 25jähriger aus Egelshaus konnte jetzt von der Kriminalpolizei überführt werden...

Gestohlener PKW gefunden

Am Freitag teilte ein Bewohner der Gabelsbergerstraße der Polizei mit, daß in der Mainstraße ein Frankfurter PKW mit eingeschlagenem Ausstellfenster stehe...

Zusammenstoß beim Rückwärtsfahren

In der Südlichen Ringstraße wollte am Freitagmorgen ein PKW von einem Fußweg zu den Wohnhäusern rückwärts auf die Straße fahren...

Parkendes Auto beschädigt

Im Farnweg in der Nähe des Einkaufszentrums wurde in der Nacht von Freitag auf Samstag zwischen 23 und 1 Uhr ein parkendes PKW hinten links beschädigt...

Auto schleuderte

In den späten Abendstunden des Samstag kam in der Südlichen Ringstraße ein Fahrzeug ins Schleudern und schlug gegen einen parkenden PKW auf der anderen Straßenseite...



Die Kette ist wieder da

Der Weihnachtsmann hat den Langenern ein nachträgliches Geschenk bereitet. Wer aufmerksam am Viererbrunnen vorbeikommt...

Hat der Magistrat die Bitte des VVV erfüllt? — Keinesfalls. Er brauchte es nicht mehr zu tun. Ein Spaziergänger entdeckte am Samstag in den Gärten hinter dem Weltbürgerheim im Gras ein Gebilde, das wie eine Schlange aussah...

Hatte der Nikolaus seine Hand im Spiele? Waren die Übeltäter von Himmelfahrt inzwischen reuig geworden? Vielleicht haben sie gar ein wenig nachgeholt, daß die Kette im Gras sichtbar wurde...



In langen Reihen standen die Vogelkäfige der einzelnen Stämme nebeneinander. Die jüngsten Besucher erhielten kleine Hinweise auf Besonderheiten der Kanarienschau.

„Im Lämmchen“ sangen die Kanarien aus Hessen

Zu seinem zehnjährigen Bestehen veranstaltete der Verein der Vogelliebhaber 1960 e. V. Langen vom 12. bis 13. Dezember eine Ausstellung von Kanarienvögeln...

Der Vertreter des Sozialministers betonte in einer kurzen Ansprache, welche große Bedeutung die Beschäftigung mit der Vogelzucht für die Freizeit des Menschen habe...

Wanderpreis ging nach Darmstadt Auf dem Tisch mit den Siegerpreisen häuften sich die Plaketten, Urkunden, Sachpreise...

Einbruch in Klischeeanstalt In der Nacht zum Freitag, in der Zeit zwischen 1.45 Uhr bis 2.15 Uhr, drangen unbekannte Täter in die Geschäftsräume einer Klischeeanstalt in der Fahrgasse ein...

Verkehrszeichen umgefahren In der Gartenstraße nahe dem Taunusplatz wurde am Sonntagabend gegen 22.30 Uhr von einem unbekannten PKW ein Verkehrschild umgefahren...

Bei fünf leichten Unfällen entstand in den letzten Tagen in Langener Stadtgebiet ein Gesamtschaden von etwa 3500 Mark.

Steinkreuz in der Bachgasse An der Nordseite des Anwesens der ehemaligen Seipp'schen Mühle in der Bachgasse stehen Steinkreuze...

Möven und Wellkopfnonen Es wurden aber auch Prachtfinken bewertet, darunter Goldbrüstchen, Schmetterlingsfinken, Spitzschwanzamadinen, zimelne Zebrafinken...

Bei den Großstittchen sah man schöne Nymphen und bei den Wellensittichen hellgrüne, himmelblaue, grasgrüne, violett-himmelblaue, dunkelgrüne und zimelne Finken...

Sorgen um einen Bebauungsplan Bei der Durchsicht des derzeit ausliegenden Bebauungsplanes, der das Gebiet zwischen Bahnstraße — Wiesgäßchen u. Rheinstraße — Zimmerstraße umfaßt...



Mitglieder des Langener Jubiläumsvereins, des Vereins der Vogelliebhaber 1960, Ausrichter dieser Vorprüfungs-Schau des Landesverbandes Hessen stellten sich unserem Fotografen. Mitte: Adam Kannstädter, der Erste Vorsitzende.

aus aller WELT

England hat wieder Strom Die britischen Elektrizitätsarbeiter haben gestern ihren Bummelstreik beendet...

Investitionsrückgang in der DDR Der Volkswirtschaftsplan der DDR für das kommende Jahr weist einen deutlichen Rückgang bei Investitionen auf...

Spanien hat Ausnahmezustand Spaniens Präsident Franco hat am Montagabend vor der Urteilsverfällung im Baskenprozeß in einer Sondersitzung des Kabinetts den Ausnahmezustand verkündet...

Generalstreik in den Niederlanden Die niederländische Regierung hat am Montag allen Eisenbahnern und Polizisten des Landes verboten, sich an dem heute, Dienstag, ausgerufenen Generalstreik zu beteiligen...

Höhere Renten. Die Renten aus der gesetzlichen Rentenversicherung, die aufgrund des 13. Rentenanpassungsgesetzes in der Regel um 5,5 Prozent erhöht wurden...

Kein völkischer Bundeslandwirtschaftsminister Josef T. (FDP) und Bundestagsabgeordneter Franz Xaver Uerlitz (CSU) sind zu den diesjährigen Trägern des „Ordens wider den tierischen Ernst“ ausserkoren worden...

Neuzinsenergie im Landestheater Das Landestheater Darmstadt hat Shakespeares Lustspiel „Was ihr wollt“ in neuer Inszenierung aufgenommen...

Einbruch aufgeklärt Vor Tagen war in einem Lebensmittelmarkt in Groß-Zimmern eingebrochen worden. Es wurden 2000 Mark in bar gestohlen...

Einbruch in Ledergeschäft Bei einem Einbruch in einem Frankfurter Ledergeschäft erbeuteten unbekannte Täter Pelzmäntel im Wert von rund 30 000 Mark...

Ein Blick zum Nachbarn Einmal um die Häuser in der Gasse vor dem Haus Nr. 10 in der Gasse vor dem Haus Nr. 10...

Toto- und Lottoquoten FUSSBALLTOTO, Ergebnisswette: 1. Rang 2110 DM; 2. Rang 86 DM; 3. Rang 945 DM...

3.142 oder 6.343 DM - das ist hier die Frage Eine Frage? Bestimmt nicht für Sie, denn Sie wollen doch sicher kein Geld verschenken...

Der Leser hat das Wort Sorgen um einen Bebauungsplan Bei der Durchsicht des derzeit ausliegenden Bebauungsplanes...

Ein Blick zum Nachbarn Einmal um die Häuser in der Gasse vor dem Haus Nr. 10...

Toto- und Lottoquoten FUSSBALLTOTO, Ergebnisswette: 1. Rang 2110 DM; 2. Rang 86 DM; 3. Rang 945 DM...

3.142 oder 6.343 DM - das ist hier die Frage Eine Frage? Bestimmt nicht für Sie, denn Sie wollen doch sicher kein Geld verschenken...

Der Leser hat das Wort Sorgen um einen Bebauungsplan Bei der Durchsicht des derzeit ausliegenden Bebauungsplanes...

Ein Blick zum Nachbarn Einmal um die Häuser in der Gasse vor dem Haus Nr. 10...

Toto- und Lottoquoten FUSSBALLTOTO, Ergebnisswette: 1. Rang 2110 DM; 2. Rang 86 DM; 3. Rang 945 DM...

3.142 oder 6.343 DM - das ist hier die Frage Eine Frage? Bestimmt nicht für Sie, denn Sie wollen doch sicher kein Geld verschenken...

Der Leser hat das Wort Sorgen um einen Bebauungsplan Bei der Durchsicht des derzeit ausliegenden Bebauungsplanes...

Ein Blick zum Nachbarn Einmal um die Häuser in der Gasse vor dem Haus Nr. 10...

Toto- und Lottoquoten FUSSBALLTOTO, Ergebnisswette: 1. Rang 2110 DM; 2. Rang 86 DM; 3. Rang 945 DM...

3.142 oder 6.343 DM - das ist hier die Frage Eine Frage? Bestimmt nicht für Sie, denn Sie wollen doch sicher kein Geld verschenken...

Der Leser hat das Wort Sorgen um einen Bebauungsplan Bei der Durchsicht des derzeit ausliegenden Bebauungsplanes...

Ein Blick zum Nachbarn Einmal um die Häuser in der Gasse vor dem Haus Nr. 10...

Advertisement for 'Der goldene kauf-park Tip' featuring a large '20%' graphic and 'Verbandkasten' information.

OFFENTHAL (a) Wir gratulieren. Am heutigen Dienstag kann Frau Margarethe Krauß, Taunusstraße 5, ihren 74., am Mittwoch, dem 16. Dezember, Frau Susanna Voltz, Messeler Straße 19, ihren 88. Geburtstag feiern...

Table comparing investment options: Anlagebetrag in sechs Jahren vs. Anlagebetrag nach sieben Jahren, showing interest and bonus details.

COMMERZBANK logo and slogan: '... eine Bank, die Ihre Kunden kennt'.

Amtliche Bekanntmachungen

Betr.: Sprechtag für Angestelltenversicherte
Die Überwachungs- und Auskunftsstelle der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte hält am Dienstag, dem 22. 12. 1970, in der Zeit von 9.00 - 14.00 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses einen Sprechtag ab.
Langen, 15. Dez. 1970
Der Magistrat:
Kreiling, Bürgermeister

Betr.: Schädlingsbekämpfung im Stadtgebiet Langen

Wir haben feststellen müssen, daß eine Schädlingsbekämpfungsfirma angeblich im Auftrage der Stadtverwaltung Langen Schädlingsbekämpfungen an Dachstühlen im Langener Gebiet durchzuführen versucht bzw. bereits durchgeführt hat.
Die Stadtverwaltung hat niemanden mit Überprüfungen noch mit der Durchführung von Schädlingsbekämpfungen an Dachstühlen beauftragt. Für die Bekämpfung werden, soweit festgestellt werden konnte, erhebliche Summen verlangt.
Vor Abschluß solcher Verträge wird empfohlen, bei der Stadt Langen, Amt für öffentliche Einrichtungen, Garten- und Friedhofswesen, Wilhelm-Leuschner-Platz 10, Telefon 22001, App. 201 - 3 anzufragen, ob die von der Firma gemachten Angaben zutreffend sind.
Langen, den 11. Dezember 1970
Der Magistrat:
Liebe, Erster Stadtrat

Betr.: Müllabfuhr an den Weihnachtsfeiertagen und zu Neujahr

Anlässlich der bevorstehenden Feiertage wird die Müllabfuhr wie folgt verlegt:
Weihnachten:
Montagstour vom 21. 12. 1970 auf Samstag, dem 19. 12. 1970
Dienstagstour vom 22. 12. 1970 auf Montag, dem 21. 12. 1970
Mittwochstour vom 23. 12. 1970 auf Dienstag, dem 22. 12. 1970
Donnerstagstour vom 24. 12. 1970 auf Mittwoch, dem 23. 12. 1970
Neujahrstag:
Freitagstour vom 1. 1. 1971 auf Samstag, dem 2. 1. 1971
Langen, 15. Dez. 1970
Der Magistrat:
Liebe, Erster Stadtrat

Weihnachtsbaumverkauf

GASTSTÄTTE WESTENDHALLE UND AM WERNEPLATZ
Mit unserem reichhaltigen Angebot an Weihnachtsbäumen möchten wir unsere verehrte Kundschaft auch in diesem Jahr wieder zufriedenzustellen!
Robert Rieker

Gestern bestellt - heute geliefert



In besonders eiligen Fällen können wir kurzfristig liefern. Es sollte aber Ausnahme bleiben, denn es kommt Ihrer Drucksache zugute, wenn für die Herstellung mehr Zeit zur Verfügung steht. Bestellen Sie daher immer rechtzeitig.

Buchdruckerei KÜHN KG.
607 Langen
Darmstädter Straße 28 · Telefon 27 45

KAUFHAUS BRAUN

Größe
WEIHNACHTSVERLOSUNG

1. PREIS ein Opel-Kadett

und weitere 50 schöne Preise

Los-Nr. 150 470

Bitte den rechten Kleinen Abschnitt ausfüllen und in der Glückstrabe am Eingang unseres Kaufhauses abgeben.

Alber
Straße
Wohnort
Vor- u. Zuname
Los-Nr. 150 470

Kamm-Rippchen

500 g nur
3,20

Qualitäts-BENZIN Normal 49,9 Super 53,9

Autowaschstraße Garlencenter
825 eigene Parkplätze

kauf park

Sprendlingen Offenbacher Str.

Marocc. Clementinen

750-g-Netz **1,35**

(Berichtigter Preis)

Durch einen Übertragungsfehler wurde in der letzten Ausgabe der LZ dieser Preis nur mit -35 angegeben.

Super-ANGEBOT von EDEKA

Wichtige Wüstenrot-Eilmeldung:

Wegen der dicken '70er Bausparprämie bis 31. Dezember Bausparer werden!

Jetzt ist's allerhöchste Zeit, denn die 70er Bausparprämie erhält nur, wer spätestens bis 31. Dezember mit dem Bausparen beginnt. Und die 70er Bausparvergünstigungen sind enorm: Bis zu 1.000 Mark und mehr gibt's als Prämie vom Staat dazu. Je nach Familienstand, Kinderzahl, Einkommen und Sparleistung. Erkundigen Sie sich am besten sofort bei einem versierten Fachmann. Den finden Sie überall bei Wüstenrot, Deutschlands größter Bausparkasse.

Bezirksleiter F. R. Keller,
Offenbach, Wiesenstraße 11, Telefon 85 43 06.
Beratungsstunden in Langen
Jeden Donnerstagnachmittag
Langener Volksbank
Bahn- / Ecke Friedrichstraße
... übriges: jetzt auch Wüstenrot-Lebensversicherung

wüstenrot

LAMPPELMÄNTEL natürlich von LEDER-VATER
Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederbekleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf

RADIO HAUPTWACHE
Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 14 Filialen

Preissturz bei Farbfernsehern
Jetzt teilweise bis zu 628,- billiger
Trotzdem haben Sie unsere wirklichen und echten Vorteile:
● Motor, Funktelefon-Color-Heimkundendienst ● 181 Colorgeräte in unseren Läden vorrätig ● Besonders günstige Colorfinanzierung ● Alle Colorgeräte auch zur Probe ● Spezial-Service-Meister-Colorzentralwerkstatt
Keine Lockangebote, sondern nur Beispiele aus unserem riesigen Zentrallager:

| | | | |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Model 219 | Grundig 902 | Triumph 22 | Imperial 225 |
| nur 1248,- | nur 1398,- | nur 1448,- | nur 1498,- |
| od. 59,- mtl. | od. 66,- mtl. | od. 68,- mtl. | od. 71,- mtl. |

Wir nehmen Ihr Schwarz-Weiß-Gerät bis zu **500,-** beim Kauf eines Farbfernsehers in Zahlung

MERKE: Farbfernsehkauf ist Vertrauenssache, deshalb RADIO HAUPTWACHE

Weitere kaum schlagbare Angebote:

| | | |
|--|--|---|
| Schellplatten viele Titel ab 1,- | Kolleradios mit MW ab 39,- | Plattenspieler m. Verst. Abp. ab 68,- |
| Kofferrfernseh. 49-cm-Kuba 388,- od. 244,- | Tischfernseh. Bruns Spezial 288,- od. 244,- | Musikschr. m. 10-Pl.-Sp. u. Boxen 298,- od. 244,- |
| Tonbender. 128,- od. 124,- | Kühlschränke 145 l Kompr. ab 158,- in best. ab 384,- | Waschmesch. 5 kg Vollaut. 275 l Spezial 384,- od. 244,- |
| | | Tiegkühlrohr. ab 388,- |

4 HiFi-Stereo-Studios mit 11 HiFi-Fachberatern
Riesenzentral-Ausstellung in Ton-Stilmöbeln

Sofortige Lieferung ohne Anzahlung
Ihre erste Zahlung im April
oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt

● Blitz-Fernseh- u. Rundf.-Reparaturdienst m. 40
● Fahrzeugen, auch wenn Ihr Gerät nicht von uns ist.
● Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Spezialabteilung

Höchstpreise für Ihr Altgerät

RADIO HAUPTWACHE
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 2 36 74

Wir gehören zu einem internationalen Konzern und fertigen die qualitativ hochwertigsten u. in aller Welt bekannten Gabelstapler. Unser Herr Katzmann scheidet im nächsten Jahr aus, weil er dann die Altersgrenze erreicht hat. Als Ersatz suchen wir

Lagerist

für unser Ersatzteillager. Techn. Kenntnisse und Führerschein Kl. III wären von Vorteil. Bei angenehmem Betriebsklima bieten wir sehr gute Bezahlung und zeitgerechte Sozialleistungen.

Über evtl. verlorengehende Weihnachtsgratifikation läßt sich reden.

Bewerbungen bitten wir an unsere Niederlassung in Langen zu richten.

CLARK EQUIPMENT CLARK Maschinenfabrik GmbH
Niederl. Südwest, 607 Langen/Hess.
Mörfelder Landstraße 63, Tel. 7861

Jedes Stück* junior gereinigt DM **1,90**
speziell gereinigt DM **3,50**

mit adrett + DM 6,00 gilt nicht für Sonderanfertigungen
Mantel = 1 Stück

Röver = duftige Frische

Versetzen Sie Ihren Schrank und alle Kleidungsstücke mit Röver in einen Frischesumel. Sie wissen ja: Billiger und duftiger geht's nicht. Röver drückt die Preise radikal. Aber nur für kurze Zeit.

Für extra wenig Geld erhalten Sie duftige Frische wie bei einem Blumenstrauß.

Röver wie neu

Fil.: Bahnstr. 112. - Ann.: Langen: A. Bernhardt, Wernerplatz 5; Textilhaus Helmrich, Fahrgasse 23; Egelsbach: Firma E. Waldmann, Kirchstraße 8.

Achtung Blutspender!

Abnahmetermine im Werk Dreieichenhain:

Dienstag, 22.12.1970, zwischen 16.00 - 18.15 Uhr

Jeder Spender erhält einen Blutgruppenausweis. Die Spende wird mit DM 24,- bis DM 30,- vergütet. Bitte Personalausweis mitbringen. Spendealter: 18 - 65 Jahre

BIOTEST-Serum-Institut GmbH
Werk Dreieichenhain, Landsteiner Straße (Ortsausgang Richtung Sprendlingen über die Bahnlinie)

ACKERMANN FAHRZEUGBAU
Langen, Am Steinberg 98
Telefon 06103/2 27 90

sucht
Mitarbeiter im Büro
Kontrollistin, Stenotypistin

Es werden auch ältere Personen bzw. Rentner eingestellt.

WELCHER TEPPICH
oder welcher Teppichboden isoliert gegen Kälte am besten?

WELCHER TEPPICH
paßt zu Ihren Möbeln?

Wir geben Ihnen aus Jahrzehntelanger Erfahrung die fachmännisch umfassendsten Auskünfte, die Sie erwarten.

IMZ

Teppich-Hauptlager H. W. Ahlert,
Sprendlingen, Fichtelstraße 13

TEPPICHBODEN
(von Wand zu Wand)
Schlingenware, Gruppe 3,
ab qm/DM 24,50

H+H HEIL KG
PVC- und Teppichbeläge
Sprendlingen, Maybachstraße 22, Telefon 06103/61031
Samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet

Trauerdrucksachen

Trauerbriefe
Trauerkarten
Dankkarten
liert schnell und preiswert

Buchdruckerei Kühn KG
Langen
Darmstädter Str. 26

Die PHOTO PORST Geschenke

Prismen-Fernglas
PORST universal
8 x 30
Klein, leicht, handlich.
130 m Blickfeld auf
1000 m. Lichtstärke 14.

nur **49,-**
Anz. 20,-

KAUFHAUS BRAUN
Langen, Bahnstraße 101-103

Gutes Abendessen bei Hähnchen-Erich
an der B 3 · Telefon 2 34 50
ab 17 Uhr geöffnet
Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen

BACH
Fahrgasse 17

Mein herzenguter Mann, unser lieber Vater und Bruder

Karl Passow

Ist im Alter von 84 Jahren sanft entschlafen.

In tiefer Trauer!
Suse Passow geb. Werner
im Namen aller Angehörigen

Berlin-Friedenau, 11. Dezember 1970
Rheinstraße 21

Die Beisetzung findet am Montag, dem 21. 12. 1970, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof Berlin-Steglitz, Bergstraße, statt.



„Fliegendes Klassenzimmer“
Flugunterricht dürfte in Kürze auf dem
Stundenplan einer großen Gesamtschule in
Hilliersey stehen...

Goldstücke aus dem 17. Jahrhundert

Die „Tryal“ ging als erstes Schiff vor
Australien unter / Auf Schatzsuche

Vor der nordwestaustralischen Barrow-
Insel haben vier Taucher das Wrack des
ersten europäischen Schiffes gefunden...

Kaserne mit allem Komfort

Die eleganten schwarzen Pferde der Londoner
Household Cavalry wissen es hoffentlich zu
würdigen...

Prophet ruft Gastarbeiter zum Gebet

Hessische Eisengießerei baute eine Moschee für ihre türkischen Arbeiter

Immer, wenn in der mittelhessischen 15.000-
Einwohner-Gemeinde Stadt Allendorf (Kreis
Marburg) die Glocken der drei katholischen
Kirchen den Mittag einläuten...



Verkaufsgenie

Ein Warenhaus in Alabama (USA), das monat-
lich die erfolgreichste Verkäuferin auszeichnet,
wählte diesmal einen meist eingestellten jungen
Mann zum besten Monatsverkäufer...

Weiblicher „Gorilla“ im Weißen Haus

Der neue „Gorilla“ im Weißen Haus ist
Washington ist für einen Vertreter seiner
Rasse außergewöhnlich hübsch...

Die hübsche Phyllis ist in den Gängen des
Weißen Hauses jetzt ebenso häufig zu sehen
wie Tricia, die ältere Tochter Richard Nixons...

So kommt man billiger durch den Winter

Feste Preise gibt es nicht / Bestimmte Zeiten beachten

Wenn alles teuer wird, kann leider auch
der Winter nicht billiger werden. Die welt-
weite Hochkonjunktur, die Dauerkrise im
Osten, steigende Löhne und Zinskosten...

Tröstlich ist in dieser Situation nur für die
Besitzer von Kohlenöfen und Koks-Zentral-
heizungen, daß der Bergbau dem lausbrand
Rabatte eingeräumt hat...

Wenn man billiger durch den Winter kom-
men will, muß man also beim Kohlenhändler

die vom Rabatt begünstigten Sorten verlan-
gen. Es gelten dafür folgende Termine und
Ermäßigungen:

Bis 31. 12. 1970 für Brechkoks 2, 3 und 4
10 DM pro Tonne...

Eine weitere Möglichkeit, billiger durch den
Winter zu kommen, ergibt sich durch Einspar-
ung beim Verbrauch...

dieser Beratungsdienste haben gezeigt, daß
sich bei Kontrollen oft erstaunliche Ein-
sparungsmöglichkeiten ergeben.

Eine weitere Möglichkeit, billiger durch den
Winter zu kommen, ergibt sich durch Einspar-
ung beim Verbrauch...



Modisch und elegant wirkt dieser dezente ge-
mütlerte Anzug mit breiten Revers und zwei
Schliefknöpfen.



Dreiteiliger Stadlanzug in Jacquardmusterung.
Aufgesetzte Taschen und Ziersteppereien ver-
leihen eine sportliche Note.



Links ein Zweiknopf-Anzug im dezenten
Fistgrat für den gesetzteren Herrn, rechts ein
dreiteiliger Glencheekanzug für den jüngeren.

Kurz und amüsant

Mit seinem Motorrad

machte ein Polizist Jagd auf einen Auto-
fahrer. Als er ihn stellte, stieg Jener
aus, schwang sich plötzlich auf das Mo-
torrad des Polizisten und brauste da-
von, nicht ohne vorher den Schlüssel an
sich selbst zu nehmen...

Wegen seelischer Grausamkeit
wurde ein Amerikaner geschieden. Seine
Frau hatte sich nämlich ein Nadelkissen
genäht, das genauso aussah wie ihr
Mann, und es bereitete ihr immer ein
besonderes Vergnügen, die Nadeln in
die Puppe zu stecken.

Der Anzug lebt

Das passende Kleidungsstück für jede Gelegenheit / Von Matthias Brungsberg

Gar mancher hielt den Anzug für überholt,
als mit der unkonventionellen Kleidung eine
neue Richtung in der Herrenmode aufkam.

Wohl hat sich die Freizeitkleidung mit ihren
vielfältigen Spielarten mittlerweile durchge-
setzt. Eben für jene Gelegenheiten außerhalb
der Berufssphäre...

Gegen Wildwestfilme

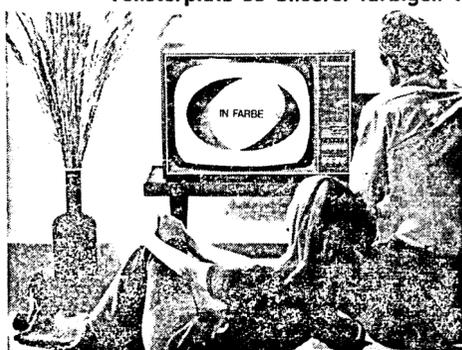
Sturm gelaufen sind Mütter in England.
Sie hätten es satt, von ihren Söhnen
sich angeert durch das Fernsehen
— an Stühle gebunden zu werden und
in dieser mißlichen Lage bis abends auf
die Befreiung durch den Ehemann zu
warten.

mal überall akzeptiert. Ein moderner Anzug
kaschiert am besten körperliche Mängel, macht
seinen Träger schlank und läßt ihn auf Wunsch
auch modisch erscheinen.

In der Gegenwart und auch in absehbarer
Zukunft wird man wohl nicht auf ihn ver-
zichten: den Anzug im modernen Look.

public relations/anzeigen

Fensterplatz zu unserer farbigen Welt



Beste Aussichten. In diesem Jahr Weih-
nachtsgeschenk Nr. 1
zu werden, haben
Farbfernsehempfän-
ger. Alles spricht für
das Farbfernsehen:
etwa 80 Prozent des
Programms in Farbe,
technisch ausgereifte,
zukunftsichere Emp-
fänger, für deren
sichgemäße Wartung
8000 Fachhändler be-
reitstehen, und nicht
zuletzt die neuen at-
traktiven Preise.

Kaffeepausen gibt's überall



Einen Schluck Kaffee trinkt jeder gern: In der Pause, bei der Arbeit — immer. Rund 700
Tassen Kaffee trinkt der Bundesbürger im Durchschnitt. Oft muß es schnell und unkompliziert
gehen. Aber Ersatzlösungen gab keine. Moderne Menschen stellen Ansprüche an alle Dinge,
mit denen sie sich umgeben. Auch an Kaffee. Deshalb wählen sie NESCAFÉ, sofort löslich,
schnell und bequem zubereitet und von hoher Qualität.



KINDERLEICHT sind Aufnahmen unter'm Weihnachtsbaum seit es Blitzwürfel gibt. Ihre
Lichtfülle gestattet es sogar, mühselos die quirligen Bräutereien auf Mutts Schoß zu knippen.
Und Pünktl weiß schon: Mit jedem Blitzwürfel kann man hintereinander viermal blitzeln. Auch
dann noch, wenn alle melnen, es sei schon „passiert“! (Ein Tip für Sie: Die Blitzreserve für den
unerwarteten — und daher situationsgerechten — Nachschuß ist eine der großen Stärken der
Blitzwürfel). Foto: OSRAM

Die Mondmännchen sind da!



„Schau her, Schwe-
sterchen, was es hier
noch gibt!“ Andrea
und Carl Otto unter-
suchen ihr neues
Geschenk. Bestecke
haben sie sich ge-
wünscht. Die Mond-
männchen von der
Wien sollten darauf
sein, weil die so
lustige Abenteuer er-
leben. Überall spricht
man doch davon.

Jetzt haben sie ih-
ren Wunsch erfüllt
bekommen. Aber wel-
che Überraschung!
Aber die Mondmänn-
chen sind so schön
ausgestattet: Becher
und Teller,
Lätzchen und Platz-
decken, einen rich-
tigen großen Mond-
männchen-Wandbe-
hang, Serviettenring
und Spielboxe und
selbst eine Spar-
büchse!

Das Besteck für
Andrea lag sogar in
einem herrlichen klei-
nen Holzwickelchen.
Na, wer da nicht
gleich zum Edlisch
fahren will!

An diesen
Angeboten
dürften Sie nicht
vorübersehen!



Ihr Weihnachtsbraten ohne Risiko

von SCHADE u. FÜLLGRABE

Jawohl, ohne Risiko! Das wissen SCHADE-Kunden.
Ganz genau. Auch Sie. Alle vertrauen der Geflügel-Garantie
von SCHADE: GUT NEUBURG-Qualität. Seit langem.
Ja, da weiß man, was man hat!

Und 3% Rabatt! Übrigens, über 12 Millionen DM zählt
SCHADE 1970 durch 3% Rabatt aus. An kluge Hausfrauen.
Die ganz genau wissen, wie man wirklich spart,
bei SCHADE.
Wievoll volle Rabattbücher bringen Sie?

- Junge Hafermastgänse GUT NEUBURG
Freilandmast, Handelsklasse A, gefroren, bratfertig,
Viel Fleisch für wenig Geld. Preis je nach Gewicht.
Gänse-Leber
in 200 Gramm Packungen, Jede Packung für 1.70
Zarte junge Puten GUT NEUBURG
Handelsklasse A, gefroren, bratfertig in den Gewichten
von 2,6 bis 4,9 Kilo zum Stückpreis ab 12.— (eine Preis-
überschätzung erwartet Sie). Auch Putenrollbraten,
Puten-Ober- und Unterschenkel sind sehr preiswert!

- Junge Brathähnchen GUT NEUBURG
Handelskl. A, gefroren, bratfertig, 1100 g Stück 4.48
Junge Poularden GUT NEUBURG
Handelskl. A, gefroren, bratfertig, 1200 g Stück 4.98
Junge Fleischenten GUT NEUBURG
Freilandmast, Handelskl. A, gefroren, bratfertig,
1800 Gramm Stück 9.65, 1600 Gramm Stück 7.98
Aus unserer Wild-Abteilung (für den 3. Festtag)
Hasenrücken JAGD NEUBURG
gespickt, gefroren, bratfertig, 600 g Stück für 6.80
Hasenkeulen JAGD NEUBURG
gespickt, gefroren, bratfertig, 875 g Packung 8.50
Hirschbraten, Hirschgulasch und Rehbraten (Rehblatt)
finden Sie in den Spezialitäten-Truhen unserer Groß-
märkte. SCHADE sorgt für delikate Abwechslung.



Beste Qualität und noch 3% Rabatt!

Bürgertum und Boheme

Erinnerungen an das München der Jahrhundertwende / Von Ina Seidel

Schwabings Gesicht um die Jahrhundertwende — das Gesicht eines gerade am östlichen Ufer der Leopoldstraße fast ländlich stillen, verträumten Stadtteils...

Das ländliche Anwesen am Nikolaplatz mit seinen Gemüsegärten und dem Grasseten voller Obstbäume, unter deren Hütern ein paar Ziegen ihr Wesen hatten...

Ja, auf den Bänken dort saßen sich immer noch alte und junge Menschen. Aber ihre Ruhe und die Spiele der umwohnenden Kinder sind von den Autobussen und anderen Kraftwagen bedroht.

Dennoch — immer noch steigt der Mond über dem Englischen Garten herauf — immer noch kommen an Winterabenden junge Menschen mit klirrenden Schlittschuhen vom Kleinhesseloher See durch die Seestraße heim...

Wir gehörten jener Gesellschaftsschicht an, die sich seit dem 18. Jahrhundert herausgebildet hatte, ohne eigentlich ein einheitliches Gebilde zu werden. Es war die Welt des Bürgertums und der sogenannten künftigen freien Berufe...

Wir gehörten jener Gesellschaftsschicht an, die sich seit dem 18. Jahrhundert herausgebildet hatte, ohne eigentlich ein einheitliches Gebilde zu werden. Es war die Welt des Bürgertums und der sogenannten künftigen freien Berufe...

Wir gehörten jener Gesellschaftsschicht an, die sich seit dem 18. Jahrhundert herausgebildet hatte, ohne eigentlich ein einheitliches Gebilde zu werden. Es war die Welt des Bürgertums und der sogenannten künftigen freien Berufe...

Wir gehörten jener Gesellschaftsschicht an, die sich seit dem 18. Jahrhundert herausgebildet hatte, ohne eigentlich ein einheitliches Gebilde zu werden. Es war die Welt des Bürgertums und der sogenannten künftigen freien Berufe...

Wir gehörten jener Gesellschaftsschicht an, die sich seit dem 18. Jahrhundert herausgebildet hatte, ohne eigentlich ein einheitliches Gebilde zu werden. Es war die Welt des Bürgertums und der sogenannten künftigen freien Berufe...

Künsten und zur Musik in geradezu treuhäubiger Weise. Auf den Begriffen des Künstlers, des Stilvollen lag die Überbetonung, die führenden jungen Leute unseres Kreises waren immer angehende Künstler. Da aber die tragenden Kräfte unserer Existenz...

konventionell bürgerliche Grundlagen hatten, gab sich das alles eher in einem verspielten Treiben als in einem genialischen. Stillischweiger Übereinkunft war, daß man nicht aus diesem Rahmen fallen durfte. Einer wahrhaft jugendlichen Tollheit waren die Grenzen der...

„suten Kinderstube“ gezogen, Ueberschwarz war verpönt. (Entnommen dem „Lebensbericht 1888-1924“, der — rechtzeitig zum 83. Geburtstag der Dichterin am 15. September — in der Deutschen Verlagsanstalt erschienen ist.)

SPAR

- Fransösische junge Bohnen, ganz eingelegt 1,18
Jägerplatte 1,98
Belgische Junge Erbsen fein und ganze Möhrchen klein 1,48
Formosa Stangenspargel 2,98
Formosa Champignons 1,98
Werbepapier SPAR Fruit-Cocktail 1,98
Werbepapier SPAR Ananas 1,58
Aus dem Elsaß 1969er Edelzwicker 2,95
Aus Österreich 1969er Neuburger Benediktinerhof Spätlese 2,95
Aus Siebenbürgen 1969er Frauendorfer Spätlese 3,50
Vom Schwarzen Meer 1966er Murfatlar rot 3,95
Aus Ungarn Original Tokajer Szamerodner 4,95
Original französischer Sekt 3,95

SPAR

- HENKEL TROCKEN 7,95
BLACK & WHITE 13,95
HENNESSY Bras Armé 14,95
Cointreau 12,95
Witko Edelkirsch-Likör 7,50
Witko „Advokat“-Eierlikör 7,50
Echter Steinhäger 5,95
Original Schwarzwälder Himbeergeist und Zwetschgenwasser 9,95
Handelsgold-Zigarren 4,-
Nescafé Gold 6,95
GRANDE VICTOIRE 8,95
SPAR Export-Bier 4,95
1969er Rhein Hessischer Winzerhub 2,95
Doret Gold 4,95

Langener Zeitung

D 4449 B



ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAW

Anzeigenpreise: Im Anzeigenteil 0,35 DM für die achtspealtene Millimeterzeile, im Textteil 0,85 DM für die vierspealtene Millimeterzeile... Egelbacher Nachrichten

Nr. 101 Freitag, den 18. Dezember 1970 74. Jahrgang

Ein Meter Christbaum für eine Mark

(ts) — Weihnachten, das Fest der Liebe und der nahhaften Freuden, der Kerzen und Lieder steht vor der Tür. Und während die mehr oder minder lieben Kleinen sich unbefangenen der Vorfreude hingeben und Mutti rekapituliert, ob Braten und Geschenke auch reichen werden...

Eineinhalb Millionen sind ein stolzes Nadelmeer. Natürlich werden nicht alle diese Bäume in hessischen Wäldern geschlagen. Nach einer Erhebung von vor zwei Jahren stammen ca. 400 000 von ihnen aus den Staats- und Privatwäldern in unserem Land.

Nicht mitgerechnet wurden bei dieser Statistik die Bäume, die — sei's weil Vater die vom Händler angebotenen alle nicht schön genug sind, sei's weil man es sportlicher findet, den Baum zum Fest der Feste selbst im Innstern Tann zu schlagen — heimlich, still und leise organisiert werden.

Von einem niedersächsischen Förster wird erzählt, er habe für Christbaumdicke eine besonders raffinierte Strafe entwickelt. Wer beim Klauen erschwert wird, muß Weihnachtslieder singen — alle Strophen — gleichgültig, ob's stürmt oder schneit und der Stimmbruch zum Dauerzustand geraten ist. In Hessen ist nicht beabsichtigt, die Förster ebenfalls zu einem solchen Weihnachtslieder-Abhören zu animieren.

Solche Risiken will die Forstverwaltung von vornherein vermeiden. Ihre Strafen sind schließlich auch nicht von Pappe, und wer trotz aller Warnungen nachdem Grün im Wald sibitzten will, tut gut daran, sich rechtzeitig zu informieren.

Denkt man zum Beispiel daran, es sich bequem zu machen, und einen schon geschlagenen recht hübschen Baum zu stehen, so ist das strafversichert. Damit ist nämlich laut Feld- und Forst-Strafgesetz in Hessen der Tatbestand des Diebstahls erfüllt, wobei das Urteil auf Gefängnis lauten kann. Wer sich jedoch seinen Baum selbst schlägt, begeht nur eine „Wegnahme von Holz, das noch nicht aufgearbeitet ist“. Dies wird dann als Entwendung bestraft und zieht eine Geldstrafe bis zu 500 Mark nach sich.

Aber die Land- und Forstwirtschaftsexperten halten ja schließlich keinen Rat für Diebe parat, sondern Tips für ehrliche Zeitgenossen. Und für die gibt es durchaus erfreuliche Kunde: Wer seinen Baum selbst in Wald auskieselt und schlagen möchte, kann das mit forstlicher Genehmigung — wo anders, jedoch nicht in hiesigen Wäldern — gerne tun. Er darf auch Axt und Wagen mitbringen. Der Preis dafür ist so niedrig, daß sogar noch ein Schnaps zum Aufwärmen „drin“ sein dürfte: Zin bis zwei Mark pro laufenden Meter!



Nicht mit Bart und Kapuze, aber mit großem Fleiß und viel Liebe sind die „Weihnachtsmänner“ über wie hier im Bild die „Weihnachtsfrauen“ dabei, für die über 75 Jahre alten Mithbürger unserer Stadt Weihnachtsplätzchen zu packen und an Ort und Stelle zu bringen.

29-Millionen-Mark-Etat beschlossen

Die Weichen für Langens Kommunalpolitik 1971 sind gestellt. Mit 33 Stimmen bei zwei Enthaltungen billigte das Stadtparlament am Dienstagabend den Haushalt 1971 der vom Haupt- und Finanzausschuß auf Grund von Anträgen überarbeitet worden war.

Einigen Mehrausgaben standen mehrere Streichungen von Ansätzen gegenüber. An Mehrträgern dienen 18 000 Mark dem Bau von acht Fertighäusern, 2 000 Mark erhält die Kunst- u. Kulturgemeinde, sowie die Jugendmusikschule zusätzlich für die Neuaufschaltung von Büchern in der Stadtbücherei.

Der Anschluß an den Zweckverband Müllabfuhr Offenbach, der in Heusenstamm eine hochmoderne Müllverbrennungsanlage betreibt, wurde schon aus Gründen der Solidarität für notwendig angesehen. Hierzu wurde vom Magistrat ausgeführt: „Da der Kreis Offenbach Mitglied des Zweckverbandes Müllabfuhr Offenbach ist, sollte sich die Stadt Langen nicht angeschlossen, wird aus Kostengründen der Kreisrat keine andere Möglichkeit sehen, als mit aufsichtsbefugter Genehmigung den Anschluß an die Verbrennungsanlage durchzusetzen.“

Der derzeitige Verbrennung des Langener Mülls in Darmstadt beruht auf einem Vertrag, der jederzeit gekündigt werden kann, wenn die Anlage etwa durch den in Darmstadt selbst anfallenden Müll ausgelastet ist. Auch die Gebühr, die in Darmstadt etwas günstiger als in Heusenstamm liegt, könnte erhöht werden. Der Anschluß an den Offenbacher Zweckverband kann jedoch erst nach Ablauf des Vertrages mit Darmstadt am 30. Juni 1971 erfolgen, wenn fristgerecht zum 31. Dez. 1970 gekündigt wird.

der Darlehen auf über 3 Millionen Mark. Er soll für folgende Zwecke verwendet werden: Neubau eines Altenwohnheimes mit Altagsstätte und Sozialräumen, Neubau eines Kindergartens, Zuschüsse für sonstige Kindergärten, Einrichtung einer Jugendfreizeitanlage, Ausbau von Sportanlagen, Neubau von Straßenbeleuchtung, Ausbau von Straßenkanälen, (700 000 Mark), Bau eines Hallenbades (500 000 Mark) und Ausbau eines Erholungs- und Freizeitzentrums.

Müllabfuhr ab 1. April 1971 teurer

Die Langener Stadtverordnetenversammlung hat mit der Müllabfuhr „reinen Tisch“ gemacht. Die Mitglieder des Stadtparlamentes beschloßen einstimmig den Anschluß an die Müllverbrennungsanlage des Zweckverbandes Offenbach Stadt und Kreis ab 1. Juli 1971, also dem Zeitpunkt, an dem die bisherigen Verträge mit Darmstadt ablaufen. Einmütig wurden auch die Änderung der Müllsatzung und eine Erhöhung der Gebühren verabschiedet.

mehreren Stadtverordneten in dieser Sitzung gesagt wurde, kennzeichnet die neuen Gebühren-Wohlfund kostet Geld! So sind auch die Müllabfuhrgebühren ab 1. April 1971 höher, 35-Liter-Elmer kosten im halben Jahr statt bisher 13,50 Mark künftig 18 Mark, 50-Liter-Elmer werden von bisher 18 Mark auf künftig 25,20 Mark im halben Jahr angehoben. Für die Müllabfuhrhalter von 11 Kubikmetern werden statt bisher 300 Mark 440 Mark im Halbjahr erhoben. Die Abfuhr in zusätzlichen Papiersäcken kostet je Sack eine Mark. Bei privater Abfuhr zur Langener Müllkippe auf dem Städtischen Bauhof werden pro Kubikmeter 850 Mark verlangt. Die Mindestgebühr beträgt 1,50 Mark. In der Gebührenordnung steht weiter: „Die Gebühr für das Abholen der Müllgefäße... beträgt zusätzlich... halbjährlich 12 Mark.“

Eine ausführliche Kosten- und Gebührenberechnung wurde den Stadtverordneten bei der Beratung der Gebührenordnung vorgelegt. Darin wurden die Betriebskosten für die Müllabfuhr mit über 555 000 Mark im Jahr angegeben, davon allein 250 000 Mark Personalkosten. Die Kosten für die Sperrmüllabfuhr betragen zusätzlich mehr als 65 000 Mark im Jahr. Aus dem Verkauf von Müllgefäßen und Müllsäcken ergibt sich ein Erlös von 5000 Mark, so daß der Gebührenteil der Stadtverordnetenversammlung über den Anschluß an Heusenstamm bewirkt nunmehr die Kündigung.

Egelsbacher Tischtennisspieler weiter erfolgreich

In den beiden letzten Spielen der Vorrunde der A-Klasse Darmstadt gelang den Spielern der SG Egelsbach zwei klare Siege. Etwas überraschend hoch konnten die Grün-Weißen im Nachbarort Erzhäuser niederknallen.

SSG-Volleyballer Herbstmeister

Mit Auswärtserfolgen beendete die I. Mannschaft von SSG-Volleyballer die Vorrunde der Kreisliga B Darmstadt und sicherte sich in überlegener Manier die Herbstmeisterschaft.

TTC Langen weiter souverän Tabellenführer

SKG Grünhaus 1 - TTC Langen 11:39
TTC Langen III - SKG Bickenbach 4:9
TTC Langen IV - SV Erzhäuser 11:9



Basketballduell der Oberligaauftreiter
TSV Schönau - TV Langen 41:76 (18:22)
Am vergangenen Samstag trat die Langener Damenmannschaft ihren Weg zum TSV Schönau an, als Gegner der Qualifikations-

TEPPICH-ETAGE
Sprendlingen, Tel. (06103) 61070
gerhard Störmer
Darmstädter Straße 62.

Drei Tage im Advent

Der Polizeibericht bestand nur aus wenigen Zeilen und war völlig uninteressant. Der Vorrunde und von der Polizei gesuchte fünfjährige Dieter G. konnte wohlbehaltend in einem Gefährt, zwölf Kilometer von der Stadt entfernt, gefunden werden.

Jedes Stück* Junior gereinigt DM 1,90
spezial gereinigt DM 3,50
Röver = duftige Frische
Röver drückt die Preise radikal. Aber nur für kurze Zeit.

Rechnen - besser mit einer multa
Elektronische Rechenmaschinen
Leistung und Preis

Zur jungen Mode
gehört die junge Uhr: farblich, interessant im styling
Nachtblaues Zifferblatt im rhodiumglänzenden Gehäuse, eigenwillige schnittlose dunkelblaue Armbänder - eine Uhr von großem Reiz!

Nadelfilz-Teppichfliesen
(40/40 cm)
in vielen Farben
qm ab DM 9,-
H+H HEIL KG
PVC- und Teppichbeläge

UHREN-HEYDEGGER
WMF-Bestecke - Schmuck - Trauringe
Friedrichstraße 21 - Telefon 221 93

Über Bausparen informieren Sie:
Bezirksleiter Dipl.-Kfm. Theo Müller,
6078 Neu-Isenburg,
Hugenottenallee 125,
Tel. (06102) 41 13
Landes Bausparkasse

SPAR
Navelorangen
salzige süße Früchte 2 kg Netz 1,88
Blumenkohl
große weiße Köpfe 1 Stück -,78
Bananen
getabe herrl. schmeckende Bananen 1000 g -,98
Satsumas
zum Sonderpreis 500 g -,88

PHOTO PORST Geschenktips
Magazin Diaprojektor mit halbautomatischem Diatransport/Diaschieber.
PORST visual 50
Objektiv 85 mm, für Halogonlampe 12 V / 50 W, Einschließlich Norm-Magazin für 36 Dias.
Das Sofortbild-Vergnügen von Polaroid.
Polaroid Swinger
fertige Bilder schon nach 15 Sekunden
KAUFHAUS BRAUN
6070 Langen (Hessan), Bahnstraße 101 - 103, Telefon 22088

LAMPELMÄNTEL natürlich von LEDER-VATER
Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederbekleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf

massa-märkte
Alzey · Eschborn · Hattersheim · Rüsselsheim/Bauschheim
Ung. Mastgänse Kl. A, gefroren, 3 bis 4 kg, 500 g 1,78
Ung. Puten Kl. A, gefroren, 3 bis 4 kg, 500 g 1,58
Deutscher Sekt „Schloß Herrenbrunn“, halbtrocken, 1/2 Fl. Incl. Sekst. 2,65
Herren-Hosen Jarexy, Treviro 2000, vollwaschbar, in Gr. sortiert 29,50
Kinder-Strickhose Stropazlerqualität mit Tüll-Gummizug, 2 Taschen, einfarbig, Gr. 80 bis 98 DM 5,95
Da.-Feinstrumpfhose weiß u. beige, Jacquard-gemustert 1,95
Da.-Strumpfhosen in gestrickter Häkellook- Qualität oder mit seitlichem Phantasiegemustert, weiß, beige, oubergelb 2,95
Abgabe aller Artikel nur in haushaltüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht

AM sucht noch tüchtige Mitarbeiter:

Mahnbuchhalterin
für Überwachung u. Eintreibung der überfälligen Außenstände mit selbständig zu führendem Schriftverkehr und Verhandlungen bis zum gerichtlichen Mehrlverfahren.

Weibliche Bürokräft
mit Kenntnissen im Maschinenschreiben und in der engl. Sprache für die Abwicklung von Aufträgen unserer US-Kunden (amerikanische Streitkräfte in Deutschland).

Elektromechaniker und Mechaniker
für die Montage und Reparaturen unserer elektr. gesteuerten Multilith-Kleinoffsetmaschinen bzw. elektrostatischen Kopiergeräte.

AM bietet dafür:
Überdurchschnittliche Löhne bzw. Gehälter, Urlaubs- und Weihnachtsgeld, Arbeitszeit von 7.45 bis 16.30 Uhr einschließlich Pausen, großzügige Altersversorgung, verbilligtes Mittagessen, moderne Arbeitsplätze, firmeneigenen Parkplatz mit Betriebskantine und - des bekannt gute **AM-Betriebsklima!**

Besuchen Sie uns, um sich am Arbeitsplatz direkt zu informieren.

ADDRESSOGRAPH-MULTIGRAPH GMBH
6079 Spremlingen bei Frankfurt (Main)
Robert-Bosch-Straße 5, Telefon 0 61 03 / 60 11

Wenn Sie gute Fahrpraxis und Führerschein II und III besitzen, bewerben Sie sich bitte bei uns! Wir sind ein bekanntes Dienstleistungsunternehmen und brauchen einen Mann mit ordentlichen Umgangsformen als

FAHRER

für PKW in Frankfurt und Umgebung. Leichte Botenfahrten müssen Sie mitübernehmen. Bitte bewerben Sie sich mündlich unter Telefon (06 11) 67 91 81. Unser Herr ELSER sagt Ihnen mehr.



Wir sind Ihnen sicher als modernes europäisches Automobilunternehmen bekannt. Unsere neuen CHRYSLER-Modelle sprechen für unseren Fortschritt. Hätten Sie Lust, bei uns mitzumachen? In unserer Abteilung ERSATZTEILWESEN suchen wir für's neue Jahr noch einige tüchtige Mitarbeiter:

- Sachbearbeiter Auftragsannahme
- Expedienten
- Lageristen
- Packer
- Hilfskräfte

Wenn Sie sich verbessern wollen und ein ansprechendes Arbeitsklima suchen - dann sind Sie bei uns richtig! Wir bezahlen überdurchschnittlich, bieten attraktive Nebenleistungen und eine abwechslungsreiche Dauerbeschäftigung.

Rufen Sie am besten gleich unseren Herrn LABITZKE an, der sich ohne große Umstände mit Ihnen verabredet und ausführliche Einzelheiten sagen kann:

DEUTSCHE SIMCA Vertriebs-GmbH
6078 Neu-Isenburg, Carl-Ulrich-Straße 92
Telefon (061 02) 70 43

Frohes Fest

Alle Jahre wieder
Festbraten von **SPAR**

Holl. Puten **2.18**
I. Qualität, Handelsklasse A 500 g

Prager Hafermast-Gänse „SPAR Goldgans“ I. Qualität, Handelsklasse A 500 g **2,95**

Holl. Fleisch-Enten I. Qualität, Handelsklasse A 500 g **2,25**

Holl. Brat-Hähnchen I. Qualität, Handelsklasse A 950 g **2,95**
1200 g **3,48**

Buchhalterin
bilanzsicher, 25 J., Berufserfahrung (auch Lohnabrechnung, etc.) sucht sich zu verändern. Zuschriften nur mit Gehaltsangabe an Off.-Nr. 1758 e. d. LZ

Steuerber.-Gehilfin
10 J. Berufserfahrung, selbst. arb.: Buchhaltg., Bilanzen, Steuererklärungen, Korresp. mit Ämtern u. Mandanten, Führerscheine III. Angebote nur m. Gehaltsangabe an Off.-Nr. 1759 an die LZ.

Gepflegte Gastlichkeit bei Hähnchen-Erlich
Im schönen Waldrestaurant „Schützenhaus“ Langen-Oberlinden ab 16 Uhr geöffnet

1 Verbilligte Transporte und Umzüge
Jederzeit - Tel. 213 23

Berufsausbildung zum Fahrer
überall möglich. Alter 23, Fahrer 3 Jahre. Automaten ausgeschlossene. Auskunft: Automobil-Fahrer-Fachschule 11111, Dosseldorf, Postfach 4017, Telefon 66 27 08

Wir stellen ein:
1 Autoclosser
1 Lader
für unsere Müllfahrzeuge
Rufen Sie uns bitte an oder sprechen Sie persönlich vor.

Fa. Knöß & Stach
Städtereinigung Egelsbach
Woostraße 38
Tel. 06103/4 91 61 oder 71

bürkert
Durch die Erweiterung unserer Zentren Verkauftsabteilung haben wir noch folgende Stellen zu vergeben:

- 2 Kontoristinnen** die mit allen vorkommenden Büroarbeiten vertraut sind
- 1 Dame** für Regalrat, evtl. helbtag
- 1 Dame** für Materialverwaltung und des Zusammenstellen von Katalogen
- 1 Telefonistin** mit Fernschreibkenntnissen.

Damen, die sich für einen der ausgeschriebenen Posten interessieren, werden gebeten, ihre üblichen Bewerbungsunterlagen einzureichen. Sie können auch telefonisch unter der Rufnummer (061 03) 41 12 Kontakt mit uns aufnehmen.

Christian Bürkert
Bau elektrischer Geräte GmbH - 6073 Egelsbach, Am Flugplatz

INSERIEREN BRINGT GEWINN!



In Frankfurt wie in Hamburg, Köln, Düsseldorf und München versorgen wir die Jets und Jumbos der anspruchsvollen Gesellschaft der Weltluftfahrt mit allem, was den Komfort des Fluggastes ausmacht.

Wir suchen für unseren Betrieb Frankfurt

Flugzeugausrüster
mit Führerschein Klasse II oder III
Qualifizierte Mitarbeiter

für die Bereiche Produktion, Dienstleistungen und Läger
Wir leben mit dem Flugplan. Das macht die Präzision unserer Arbeitsabläufe alltäglich.
Ihr Arbeitsplatz ist modern. Gegen 1000 aufgeschlossene Mitarbeiter aus allen Gegenden der Welt bilden unsere Frankfurter Mannschaft. Sie sorgen für eine weitläufige Atmosphäre und werden auch Ihre Einstellung zur Arbeit und zu uns mitbestimmen.
Gerade Ihrer Einarbeitung werden wir uns mit besonderer Sorgfalt annehmen.
Unsere Arbeitszeitregelung, Altersversorgung und sonstigen sozialen Leistungen gelten als vorbildlich.
Erheblich verbilligte Flüge auf dem Lufthansa-Weitstreckennetz gewähren wir im Rahmen unserer Bestimmungen außerdem.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an
Lufthansa Service GmbH
Betrieb Frankfurt
Personalabteilung ZD 411
6 Frankfurt/Main, Flughafen Rhein-Main
Lufthansa-Basis, Telefon 6 96 - 20 33

Die PHOTO PORST Geschenkkidee
Alles zum Bildermachen
PORST photopak 50
komplette Photoausrüstung in hübscher Geschenkpackung mit Kassettenspeicher, Schwarzweißfilm und Blitzbatterie 15 Volt.
Alles zusammen nur **34,50**

KAUFHAUS BRAUN
Lengen, Bahnstraße 101-103

Wollen Sie sich etwas nebenher verdienen?
Wir suchen zu Beginn des nächsten Jahres
1 Mitarbeiterin
die als Aushilfe in unserer Abt. Einkauf tätig sein soll. Schreibmaschinen-Kenntnisse erwünscht. Gründliche Einarbeitung wird geboten. Neben überdurchschnittlichen Bezügen zahlen wir Ihnen das Fahrgehalt und Sie können in unserer Kantine zu Mittag essen. Bitte rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns.

AMP DEUTSCHLAND
GmbH für lötlrele Anschlußtechnik
607 Langen, AMPstraße 7/11 - Telefon 70 91

Hier ist eine Lücke
Im Drucksachenlager, Briefblätter und Rechnungen sind alle. Diese Feststellungen können vielleicht auch Sie bei einer Kontrolle machen. Dann heißt es rasch den Neudruck bestellen. Wir bedienen Sie prompt und gut.

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
Langen, Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45

Zur Wartung und Erweiterung unserer elektrischen Anlagen suchen wir einen
Starkstromelektriker

Es handelt sich um eine selbständige Tätigkeit, für die wir einen sehr hohen Lohn zahlen.
Wachstumsindustrie erwarten. Dazu gehören eigene Kantine, Werksbusverkehr und 6 Tage Sonderurlaub im Jahr.
Wir verfügen zusätzlich über alle Sozialleistungen, die Sie von einem modernen Unternehmen der Rufung Sie uns doch einfach an oder besuchen Sie uns im neuen Werk.

DUPOL-RUBBERMAID GMBH
6072 Dreieichenhain, An der Trift, Telefon: 0 61 03 / 83 16-18

MERCK

Für unsere Betriebskrankenkasse suchen wir eine (n)
Sachbearbeiter (in)
für das Leistungswesen
Die Tätigkeit besteht im wesentlichen aus dem Ermitteln und Berechnen von Leistungen bei der Gewährung von Kranken- und Wochenhilfe sowie Sterbegeld. Wir setzen neben guten Kenntnissen in der Sozialversicherung verbindliche Umgangsformen und absolute Vertrauenswürdigkeit voraus.
Sie erhalten bei uns gute Bezüge und die bewährten Sozialleistungen unseres Hauses. Bitte bewerben Sie sich mit allen wesentlichen beruflichen und persönlichen Daten. Nennen Sie dabei bitte auch Ihren frühestmöglichen Eintrittstermin und Ihre Gehaltsvorstellung. Sie erreichen uns auch telefonisch unter der Nummer 06151/2802734.
E. Merck, Personalabteilung E
61 Darmstadt 2, Postfach 4119

DM 1300,- können Sie verdienen als
Stenokontoristin
Sie müssen allerdings selbständig denken u. arbeiten können. Sie sollen nach einer gewissen Einarbeitungszeit bei uns - einem lechn. Unternehmen d. Kunststoffverarbeitend. Industrie - als selbständige Sachbearbeiterin eingesetzt werden.
Bewerb. u. 1753 erbet.

Wir suchen zum sofortigen Eintritt:
Büroangestellte
mit guten Schreibmaschinenkenntnissen
Wir bieten angenehme Dauerbeschäftigung, Fünf-Tagewoche (40 Stunden), gute soziale Leistungen, zusätzliche Altersversorgung.
Sprechen Sie ganz unverbindlich bei unserer Personalstelle vor (Montag bis Freitag 8.00 bis 14.00 Uhr) oder bewerben Sie sich schriftlich mit den üblichen Unterlagen.

Bundesdruckerei
Betrieb Neu-Isenburg
Rathenaustreße 53 (Postfach 203)
Telefon: 40 12

Für unsere Inkassostelle in Erzeuseen suchen wir zum 1. 1. 1971 eine(n) nebenberufliche(n)
Kassierer(in)
Aufgrund der vorhandenen Bestände ist ein regelmäßiger Nebenverdienst zu erzielen, der stets steigerungsfähig ist.
Bewerbungen sind zu richten an:
VOLKSHILFE AACHENER UND MÜNCHENER
Lebensversicherung-AG, 65 Mainz, Kellersstraße 76.

Die Farbwelle rollt bei **Schnauder**

Das Fachgeschäft für RADIO-FERNSEHEN

Tiefstpreise mit Sofort-Kundendienst
Meisterbetrieb mit Fachberatung und Garantie

P vorm Haus Südliche Ringstraße 42 - Tel. 21101

Bei Drucksachen ... **Telefon 2745**

Wichtige Wüstenrot-Eilmeldung:

Wegen der dicken 70er Bausparprämie bis 31. Dezember Bausparer werden!

Jetzt ist's allerhöchste Zeit, denn die 70er Bausparprämie erhält nur, wer spätestens bis 31. Dezember mit dem Bausparen beginnt. Und die 70er Bausparvergünstigungen sind enorm: Bis zu 1.000 Mark und mehr gibt's als Prämie vom Staat dazu. Je nach Familienstand, Kinderzahl, Einkommen und Sparleistung. Erkundigen Sie sich am besten sofort bei einem versierten Fachmann. Den finden Sie überall bei Wüstenrot, Deutschlands größter Bausparkasse.

Bezirksleiter F. R. Keller,
Offenbach, Wiesenstraße 11, Telefon 85 43 06.
Beratungsstunden in Langen
jeden Donnerstagnachmittag
Langener Volksbank
Bahn- / Ecke Friedrichstraße

... übrigens: jetzt auch Wüstenrot-Lebensversicherung

wüstenrot

Fahrräder
In allen Preislagen
Schneider
Dorotheenstr. 8-10

Regenschirme
aller Art für Damen, Herren- u. Kinder, auch Original-Knirps, alle Schirmreparaturen — auch Gartenschirme — schnell, gut und preiswert in eig. Werkstatt

Schirm-Liska
Langen, Neckarstr. 3

Schlüsseldienst
E. Kunze, Langen, Minstraße 4
Telefon 232 44
Anfertigung sämtlicher Schlüssel.

HALLO! WARUM RENNEN SIE SO!

GEBEN SIE DOCH ZUR W. K. G. WARENKREDITBANK WENN SIE GELD BRAUCHEN

Waren-Kredit-Gesellschaft eGmbH
Langen, Bahnstraße 111 (Drogerie Erste), Telefon 236 77
Geschäftszelt: Mo. — Fr. von 10 — 12 und 16 — 18 Uhr

Stempel und Stempelzubehör
Neon-Anlagen - Transparente
Schilder aller Art - Buchstaben

Langen, Bürgerstr. 23-25
Telefon 223 90

Kinder- und Jugendmoden

Gisela Wölfert
Langen, Bahnstraße 85 - Ecke Annastraße
Auch bei uns erhalten Sie Glückssterne

Schöne, praktische Geschenke auf dem Gabentisch!

Tischdecken, pflegeleicht
Tischläufer, pflegel., versch. Größen
Kissenhüllen, Handweb
Kissenhüllen, Brokat mit Samt
Couchdecken, Fellcharakter 59,—
Tagesdecken schon ab 59,—
Nähständer schon ab 23,50
Nähwagen, Holz schon ab 49,—
Badegarnituren, Kl. Wolke

BACH
Fahrgasse 17

SCHIRM-LISKA
Langen, Neckarstraße 3, An der Post

(einziges Fachgeschäft mit eig. Werkstatt) bietet an:
Große Auswahl in:
Original Knirps für Damen und Herren
Teschenschirme für Damen und Herren
Mini-Schirme für Damen und Herren
Automaticschirme für Damen und Herren
Mode-Schirme
Stütz-Schirme
Herren-Schirme
Kinder-Schirme

Wir beziehen Regen- und Gartenschirme in eigener Werkstatt
schnell — — billig — — gut

Kundendienst Tankreinigung
Ölbrenner, Heizkessel und Öfen
alle Fabrikate repariert u. reinigt sofort

Telefon 06105/2520
Telefon 06105/4879
Telefon 06105/6308

Achtung!
Reparaturen und Überprüfungen an Kleingeräten werden ausgeführt.
Sonderangebote von Elektrogeräten (Wasch-, Bügel-, Kleingeräten)

MANFRED HOPPE
Tausenplatz 5
Telefon 2 16 97 — von 14 — 18 Uhr

GRAVIERANSTALT WERNER SCHODER

Schilder aus Resopal u. Alu-blech
LANGEN Peter Müllerstr. 3-5
Stempel aus Gummi u. Metall

Firmenschilder, Maschineschilder, Lack-Schilder

PLAYTEX

KAUFHAUS BRAUN
6070 Langen (Hessen), Bahnstraße 101 - 103 Telefon 22088

Modische Stoffe, Gardinen und Dekostoffe zu außergewöhnlich günstigen Preisen.

RESTE TRÜBE

Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 167-69, Tel. 61 81

Echte Kroatzbeere
1/1 9,98
Carsten SC Sekt
1/1 incl. St. 4,98

rhumblert
RUSSWAREN SPIRITUOSEN WEINE KAFFEE
Ihr preiswertes Fachgeschäft

Zu Weihnachten und Neujahr: Freude durch Geschenke von bleibendem Wert

ZUCHTPERLENSCHMUCK
Colliers, Armbänder, Ringe, Ohrringe, Broschen
Große Auswahl - Vorteilhafte Preise

FFM, Kaiserstraße 64 V. (Lift)

Ihre zuverlässigen Zuchtperlen spezialisten
Samstage bis 18.00 Uhr geöffnet

besser preiswert besser kauf-park

Junge Gänse vollfleischig, bratfertig, Hdkl. A 500 g **1,98**

Qualitäts-Puten „Birkenhof“, jedes Stück DM 3,- billiger z. B. 2700 g Stück statt 15,30 jetzt **12,30**

Polnische Enten bratfertig 1400 g Stück **5,80**

Rinder-Rouladen 500 g **3,85**

Suppenfleisch m. Knochen, 500 g **1,65**

Bayr. Bier 20 Fl. à 0,5 Ltr. Kasten o. Pfand **6,90**

MM-Sekt inkl. Steuer 1/1 Fl. **6,98**

Cinzano und Picon rot oder weiß, 1/1 Fl. **4,81**

Boonekamp 3er Pckg. **-,87**

Echter Rum „Old Steamer“, 1/1 Fl. **6,78**

Trockenhaube 39,75
komplett mit Bodenstativ nach VDE, 700 W, 4 Stufenschalter, Überhitzungsschutz

Unsere Buffetaria bietet am Sonntag an:

Rinderzunge in Madeira mit Reis **4,95**
1 Stück „Weber“ Christstollen und eine Tasse Kaffee **-,65**

Kindergarten Gartencenter Weihnachtsbäume - große Auswahl

Friseur-Salon Waschen und Legen mit einer Haar-Kurbehandlung für nur **6,50**

Qualitätsbenzin: Normal 49,9 Super 53,9

825 eigene Parkplätze

kauf park

Sprendlingen Offenbacher Str.

BACH
Fahrgasse 17

DIE ZULASSUNG IHRES ÜBERNEHMEN WIR F. Roth
Langen, Bahnstr. 95
Ruf (0 61 03) 2 35 27

Gesundheit
schenken durch
Melissengeist
Frauengold
Doppelherz
Biovilal
Coronator
Jungzell
Lecithine
Herzplus
Galama
Granoton
Kneipp-Pflanzen-Säfte u. Ölbäder

auf alles 3% Rabatt, aus der Drogerie

Meißner
Fahrgasse 12

Ihre Weihnachtsfrisur
mit einer **Formwelle** aus dem

Salon Oberlinden
Ladenzentrum
Telefon 77 10

Bis DM 150,- 1. Thre alte
Constructa-Waschmaschine
bel Neukauf.
Fladung, Sprendlingen
Frankfurter Straße 79
Telefon 6 80 14

Transporte und Umzüge
tägl. Fm. - Darmstadt und Umgebung.
E. AVMARIA
Tel. 23448 u. 21841

Gute Butter
für's Weihnachtsg Gebäck

Sie können stolz sein auf Ihr Weihnachtsg Gebäck mit guter Butter.
Man wird Sie loben;
• Mhm, mit Butter gemacht!
Man merkt eben doch den Unterschied.

Butter

RADIO HAUPTWACHE
Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 14 Filialen

Preissturz bei Farbfernsehern
Jetzt teilweise bis zu 628,- billiger
Trotzdem haben Sie unsere wirklichen und echten Vorteile:

- Motor, Funktelefon-Color-Helmkundendienst • 181 Colorgeräte in unseren Läden vorrätig
- Alle Colorgeräte auch zur Probe • Bei Mietkauf bis 32 Monate Vollgarantie
- Spezielle Meister-Colorzentralwerkstatt

Keine Lockangebote, sondern nur Beispiele aus unserem riesigen Zentrallager:

| | | | |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Modell 219 | Grundig 902 | Triumph 22 | Imperial 225 |
| nur 1248,- | nur 1398,- | nur 1448,- | nur 1498,- |
| od. 59,- mtl. | od. 66,- mtl. | od. 68,- mtl. | od. 71,- mtl. |

Wir nehmen Ihr Schwarz-Weiß-Gerät bis zu **500,-** beim Kauf eines Farbfernsehers in Zahlung

MERKE: Farbfernsehkauf ist Vertrauenssache, deshalb **RADIO HAUPTWACHE**

Weitere kaum schlagbare Angebote:

| | | |
|---|---|--|
| Schallplatten mit Titel ab 1,- | Koffer- radios mit UKW ab 39,- | Plattenspieler m. Verst.-Ltp. ab 68,- |
| Kofferfernseh- 49-cm-Kube 388,- od. 24,- mtl. | Tischfernseh- Bruns Spezial 288,- od. 24,- mtl. | Musikschr. m. 10-Pl.-Sp. 298,- od. 24,- mtl. |
| Tonbandger. 145 l. Komp. ab 150,- in bar | Küchenschränke 5 kg Volleut. ab 384,- in bar | Steuergeräte 275 l. Spezial ab 388,- in bar |

4 HiFi-Stereo-Studios mit 11 HiFi-Fachberatern
Riesenzentral-Ausstellung in Ton-Stilmöbeln

Sofortige Lieferung ohne Anzahlung Ihre erste Zahlung im April
oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt
• Blitz-Fernseh- u. Rundf.-Reparaturdienst m. 80 Fahrzeugen, auch wenn Ihr Gerät nicht von uns ist.
• Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Spezialabteilung

Höchstpreise für Ihr Altgerät

RADIO HAUPTWACHE
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 2 36 74

Langener Zeitung

Amtsverköndungsblatt für die Behörden

D 4449 B



ALLGEMEINER ANZEIGER HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGÄU

Anzeigenpreise: im Anzeigenteil 0,85 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile, im Textteil 0,85 DM für die viergespaltene Millimeterzeile + 11 1/2 % MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 8. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

Egelsbacher Nachrichten
mit den amtlichen Bekanntmachungen

Reizpreis: monatl. 3,- DM + 0,50 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,18 DM MwSt enthalten). Im Postbezugs 3,50 DM monatlich + Zustellgebühr (incl. 5,5% MwSt). Einzelpreise: dienstags 30 Pfg., freitags 50 Pfg. - Druck u. Verlag Kühn KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Straße 26, Telefon 27-15.

Nr. 102/103

Mittwoch, den 23. Dezember 1970

74. Jahrgang

THEMA DES TAGES

Das Fest steckt voller Widersprüche

Alle Jahre kam das Kind der Krippe, aber die Toten wurden nicht lebendig davon, und keine Träne blieb ungeschehen, die geweint worden war. Mit diesen Worten klagt der Schriftsteller Ernst Wiechert in seinem Roman das Fest an, dessen Botschaft die Welt offenbar nicht zum Besseren gewandelt hat. Denn der Unfriede, der mit dem Menschen auf die Welt kam, blieb und verbreitete wie zu Jesu Zeiten Not und Tod.

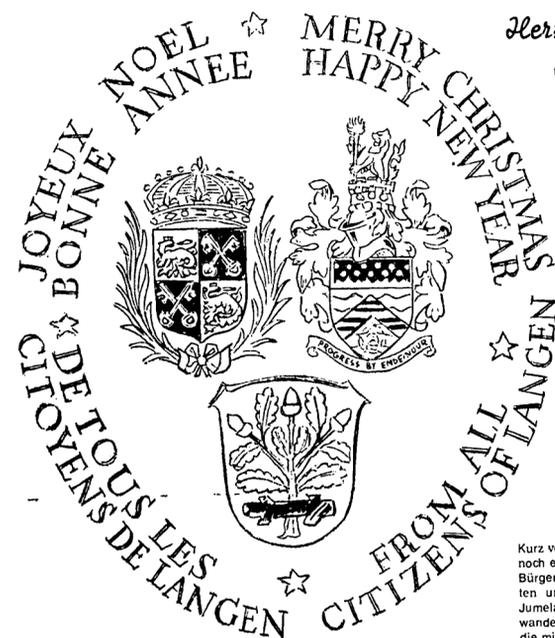
Die Geschichte und die Erfahrung, die wir in unseren Tagen machen, geben Ernst Wiechert allen Grund, Enttäuschung und Mutlosigkeit dichterisch zu formulieren. Historiker errechneten, daß in der überschaubaren Vergangenheit, die etwa 3400 Jahre umfaßt, nur 245 Jahre dem Frieden gehörten. Da gewiß eine hohe Dunkelziffer diese traurige Bilanz menschlichen Fehlverhaltens unvollständig macht, dürfte es in Wirklichkeit zu jeder Zeit einen oder mehrere Kriege gegeben haben. Über 40 Kriege oder größere bewaffnete Konflikte trieben allein seit 1945 ihr leidvolles Unwesen.

Trotzdem preist die Christenheit Jahr für Jahr die Friedenshoheit aus dem Heiligen Land. Ungezählte Staatsmänner stimmen mit in diesen Chor ein, versprechen Gerechtigkeit und beteuern ihre friedlichen Absichten. Ist das Selbstbetrug oder Heuchelei? Ziehen sich die Christen in eine innere Erbaulichkeit zurück, um vor den Realitäten wenigstens für Stunden die Augen verschließen zu können? Weihnachten steckt voller Widersprüche, nicht nur allein im Hinblick auf Krieg und Frieden. Auch die Art und Weise, wie wir alljährlich die Festtage erleben, gleicht einer Flucht aus der Wirklichkeit. Die Menschen ziehen sich in ihre vier Wände zurück, zünden die Kerzen an und genießen, was Wohlstand und Komfort zu bieten haben. Schenken entspricht mehr einer gesellschaftlichen Vorschrift denn einem Herzensbedürfnis.

Das Leben in der Wohlstandsgesellschaft trägt zwei Gesichter. Vor allem in den Wochen und Tagen vor dem Fest wird das sehr deutlich. Die Preisschilder an den Pelzmänteln und Autos sagen nichts darüber aus, was dem Durchschnittsverdiener nach Abzug der Steuern, Versicherungsbeiträge und Miete noch für den Lebensunterhalt bleibt. Nach den Festtagen gibt es daher oft ein böses Erwachen. Man hat sich finanziell übernommen. Die Reklame für eine Komfortwohnung verschweigt, daß noch ungezählte Rentner ihre Kohlenemmer alte Treppen hinaufschleppen müssen.

Das Bild einer Familie, die sich neben dem Lichterbaum versammelt hat, müßte man durch ein Foto ergänzen, das die Ausgestoßenen dieser Erde vor ihren Behausungen aus Blech, Pappe und Holzresten zeigt. Beide Bilder zusammen erst zeigen die Wahrheit und vermitteln einen Eindruck von der Verfassung, in der sich die Welt befindet.

Trägheit und Gleichgültigkeit, Mißachtung und Unduldsamkeit gegenüber den Menschen anderer Nationalitäten und Hautfarben sind die Verhaltensweisen, die immer wieder neues Unheil über die Welt bringen und heute noch bringen. Hier Wandel zu schaffen, das war die große Aufgabe, für die Christus lebte und starb. Er gab das Beispiel dafür, wie die Arbeit für und an einer gerechteren und damit auch friedlicheren Weltordnung aussieht. Nach seinem Vorbild handeln wir gerecht, wenn Eigennutz und Selbstgefälligkeit der Würde selbst des arbeitslosen Menschen untergeordnet werden. Solange diese Erkenntnis, die die christliche Botschaft vermittelt, nicht Allgemeingut wird, bleiben Anstrengungen, die Wissenschaft und Technik in geringem Maße auch die Forderungen entgegennehmen, um das Wissen und die Güter der Erde zu mehren, nur Stückwerk. Weihnachten ist die rechte Zeit, darüber gründlich nachzudenken. Walter Wille



Herzliche Grüße an Langens Partnerstädte

Zum Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel hat der Förderkreis für Europäische Partnerschaften Langen e. V. der Bevölkerung von Romorantin-Lanthenay in Frankreich und Long Eaton in England auf besondere Weise herzliche Grüße übermittelt. Eine von dem Langener Maler Kurt Haas gestaltete Grußbotschaft (unser Bild) ging bereits an die beiden Partnerstädte, in denen sie - wie uns der Erste Vorsitzende des Förderkreises, Heinz Förster, bekanntgab - in der Zeitung „Nouvelle Republique“ und im „Long Eaton Advertiser“ sowie „Nottingham Advertiser“ veröffentlicht werden. Dem Ring dieser französischen und englischen Zeitungen schließt sich gern die „Langener Zeitung“ an.

Dieser ungewöhnliche Weihnachts- und Neujahrsgruß geht auf eine Idee des Vorstands des Förderkreises zurück. In französischer und englischer Sprache umrahmen die Weihnachts- und Neujahrsgrüße der Bürger von Langen die Wappen der drei Städte. Auf diese Weise soll der enge Band zwischen den nicht nur zu Weihnachten, zum Fest des Friedens, sondern auch im kommenden Jahr und später die verschwisterten Städte Romorantin-Lanthenay und Long Eaton mit Langen verbinden wird.

Von Familie zu Familie wird daher dieser Gruß aus Langen Zehnen guter Freundschaft und Partnerschaft sein, die - so wird vom Förderkreis betont - im Jahr 1971 weiter gefestigt werden sollen.

Kurz vor Redaktionsschluß erhielten wir vom Förderkreis Langen noch ein Telegramm aus unserer französischen Partnerstadt: „Die Bürger von Romorantin-Lanthenay wünschen Ihnen Weihnachten und ein glückliches Jahr 1971 den Bürgern Langens. - Jumelage-Comité.“ Die Grußbotschaften, so wird hier deutlich, wandern über Grenzen hinweg, die für jene gar nicht bestehen, die miteinander längst Freundschaft geschlossen haben.

Schwerwiegende Bedenken zurückgewiesen

Gemeinsames »Ja« der Fraktionen zu den Hochhäusern im Bahnhofsbereich

Die Stadtverordneten billigten gestern abend einstimmig in ihrer letzten Sitzung dieses Jahres Vorschläge des Magistrats zum Bebauungsplan 1 „Bahnhofsbereich zwischen Liebigstraße / Ecke Westendstraße“ zu Anregungen und Bedenken, die von verschiedenen Stellen geäußert worden waren. Besonders vom Kreisbauamt Offenbach waren „schwerwiegende Bedenken“ vorgebracht worden. In einer gemeinsamen Erklärung der Fraktionen der SPD, CDU, NEV und FDP betonte SPD-Fraktionsvorsitzender Kurt Gühr, städtebauliche Absichten, die man in unserer Stadt als „Jahrhundertleistung“ bezeichnen könnte, würden nur dann verwirklicht werden, wenn alle beteiligten Stellen „mitziehen“. Die Gemeinden müßten ihr Selbstverwaltungsrecht und die Planungshoheit verteidigen.

Für den Magistrat erläuterte der Erste Stadtrat und Baudezernent Karl Heinz Liebe Einzelheiten des Projektes der Alpha-Bau GmbH. Durch Zusammenfassen mehrerer Grundstücke zu einer Fläche von rund 24 000 Quadratmetern wurde ein günstiger Ansatzpunkt für diese Baupläne geschaffen. Ein Kerngebiet mit intensiver Nutzung soll in gestaffelter Bauweise Gebäude bis zu 35 Stockwerken erhalten, die neben Wohnungen auch Garagen, Läden, Büros, ein Schwimmbad mit Sauna, Gaststätte mit Kegelbahnen, Bastei- und Hobbyräume, Party- und allgemeine Aufenthaltsräume, Kinderspielfläche mit Fernsichtbeobachtung und einen Kindergarten umfassen.

Die Nähe des Bahnhofes und die unmittelbare Nähe des Langener Geschäftsbereiches gewährleisten eine gute Verkehrsanbindung, wie sie für solche Projekte auch von der Regionalen Planungsgemeinschaft Untermain (RPÜ) gefordert wird. Für den Straßenbau, die Parkplatzverwässerung und die Beleuchtung entfallen der Stadt Kosten in Höhe von 254 300 Mark. Baudezernent Liebe legte ausführlich dar, wie die von verschiedenen Stellen vorgebrachten Bedenken und Anregungen berücksichtigt

werden sollen. Unter anderem hatten das Wasserwirtschaftsamt Darmstadt, die Bundesbahndirektion Frankfurt, die Industrie- und Handelskammer Offenbach und das Staatliche Gewerbeaufsichtsamt ihre Ansichten schriftlich überandt. „Schwerwiegende Bedenken“ hatte allein das Kreisbauamt Offenbach vorgebracht. Von den 18 befragten Trägern öffentlicher Belange hatten nur fünf Anregungen oder Bedenken geäußert. Sowohl vom Regierungspräsidenten als auch von der Regionalen Planungsgemeinschaft waren gegen den Bebauungsplan keine Einwände erhoben worden. Die meisten wollten mit ihrer Stellungnahme lediglich die gute Versorgung und eine geordnete Verkehrsabwicklung in diesem Bereich sichern. Der Bundesbahn ging es vor allem um Parkplätze in ausreichender Zahl.

Ausführliche Antworten an Kreisbauamt Mit den Bedenken des Kreisbauamtes befaßte sich der Magistrat sehr ausführlich. Das Kreisbauamt ging u. a. von der Voraussetzung aus, daß in diesem Bereich einmal ein „Industriegebiet“ entstehen sollte, sich nun jedoch ein rein ziviles Wohngebiet ergebe. Stadtbauamt und Magistrat stellten dazu fest, im Entwurf des Flächennutzungsplanes sei seinerzeit von der Stadt für diesen Bereich ein Gewerbegebiet ausgewiesen worden. Nach neueren Gesichtspunkten der Stadtplanung sei ein Mischgebiet vorgesehen, was im Übrigen von der Alpha-Bau GmbH berücksichtigt werde. Sie habe keine reine Wohnlage beabsichtigt, sondern werde neben Läden und gastronomischen Betrieben ein zwölfgeschossiges Bürogebäude errichten. Auch ein Hotel ist vorgesehen.

Westendstraße wird verbreitert Wegen der Bedenken in Verkehrsfragen wurde zwischen Stadt und Kreisbauamt vereinbart, daß die Westendstraße um vier Meter nach Norden verbreitert werden soll. Das Kreisbauamt errechnete, daß 240 Grundstücke hinzukommen. Dadurch werde eine neue zweigleisige Grundschule erforderlich.

Schule - Kindergarten - Spielfläche

Die Stadt erklärte dazu: „Diese vom Kreisbauamt angegebenen Werte sind überhöht.“ Für die 208 Grundstücke reiche die Kapazität der künftigen „Philipp-Reis-Schule“ im Nord-Langens mit 12 Klassen aus. Ähnlich sei es bei den Kindergärten. Hier hätte das Kreisbauamt einen Bedarf von 200 Plätzen errechnet. Die vom Stadtbauamt vorgenommenen Berechnungen ergaben im gesamten Baugebiet nur einen Bedarf von 120 Kindergartenplätzen. Die künftigen Bauarbeiten wurden verpflichtet, die notwendigen Maßnahmen auf eigene Kosten vorzunehmen.

Bei den Kinderspielflächen sei die Situation gegenüber Bedenken des Kreisbauamtes noch günstiger. Das Kreisbauamt errechnete eine Freifläche (Grünanlagen und Kinderspielfläche) von 10 800 Quadratmeter. Sie betrage jedoch nur 19 200 Quadratmeter und ist somit einschließlich Grünanlagen sowie Hof- und Wegebefestigung um rund 2400 Quadratmeter größer.

Eine interessante Frage hatte das Kreisbauamt aufgeworfen, als es darlegte, die physischen und psychischen Auswirkungen einer in der Höhe an die 100-Meter-Grenze reichenden Wohnbebauung seien noch nicht genügend bekannt. Bei konventioneller Ausstattung seien Beeinträchtigungen des menschlichen Wohlbefindens zu erwarten. Bei erheblicher Beeinflussung des Baumklimas durch die Höhe der Bauwerke sei außerdem mit besonderer Infektionsgefahr zu rechnen. Dazu entgegnete der Magistrat: „So berechtigt diese Befürchtungen auch sein mögen, so kann man sie jedoch nicht auf Vermutungen stützen. Zunächst muß festgestellt werden, daß das Projekt Alpha-Bau keine Miethausbebauung mit der eigenen Vielschichtigkeit in der Sozialstruktur der Bevölkerung darstellen soll, sondern daß hier das Hauptmerkmal auf Eigentumsbildung in Form von Eigentumswohnungen gelegt werden soll.“

(Lesen Sie bitte auf Seite 2 weiter)

Geschmackvolle
Geschenk-Packungen
für Damen und Herren,
auserwählte
Parfüms
und viele andere hübsche Dinge,
wie immer aus der
DROGERIE **Meißner**
Fahrgasse

Knaus Wohnwagen
GEBR. SCHNEIDER
Langen/Süd, An der B 3, Tel. 06103/22807
Fachmännische und nette Beratung!

KAUFHAUS BRAUN

Große
WEIHNACHTSVERLOSUNG

1. PREIS ein Opel-Kadett

und weitere 50 schöne Preise

Los-Nr. 150 470

Bitte den rechten Kleinen Abchnitt ausfüllen und in die Glückstrabe am Ende unseres Kaufhauses einwerfen.

Alter
Straße
Vor- u. Zuname
Wohnort
Los-Nr. 150 470

Weihnachtsangebot
Teppich-Vorlagen, 100 x 50 cm, umkettelt
Stück ab DM 9,50

H+H HEIL KG
PVC- und Teppichbeläge
Spendingen, Maybachstraße 22, Telefon 06103/61031
Samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet



Gutes Abendessen bei Hähnchen-Erlich
an der B 3 - Telefon 2 34 50
ab 17 Uhr geöffnet
Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen

Herren- und Damen-
Pelzmützen
Herren-Pelz-Westen
PELZ-MÜLLER
Egelsbach
Westendstraße 8
Ruf 48 08

Klaviere u. Flügel
stimmt und vermittelt
günstig:
Klavierstimmer
B. Werner
Tel. 0611-44945

Umzüge
Last-Taxe

Wie teuer Ihr Umzug werden soll, können Sie selbst entscheiden! Mit WAGNER fahren, heißt Geld ersparen. Auch samstags jederzeit fahrbereit.

G. WAGNER
607 Langen
Hleinrichstraße 35
Telefon 2 31 19

Märklin-HO, Trlx., Fleischmann, Arnold-Bahnen
kauft und verkauft
Dr. Schumann
Ffm., Weserstr. 7
Telefon 23 49 74

Singer-Näh-Zentrum
Verkauf sämtlicher Modelle, Reparaturen-Zubehör.
Georg Freitag
Neu-Isenburg
Frankfurter Str. 124
Telefon 3 90 79

Versicherungen aller Art
Kfz-Zulassungsdienst
Herbert Kirchherr
Langen
Schillerstraße 10
Telefon 22893

Die neue Vermögensbildung

Jetzt 624 Mark jährlich

Verbinden Sie das neue Vermögensbildungsgesetz mit dem Bausparen. Eine interessante Steuervergünstigung oder eine hohe Bausparprämie ist Ihnen sicher. Im Höchstfall sogar 1087 Mark Prämie! Alle Einzelheiten erfahren Sie an unserem

Sondersprechtag

Volksbank „Dreieich“ eGmbH, Langen, Zweigst., jeden Freitag von 15-18 Uhr. Es berät Sie unser Bezirksleiter Robert Heini, 6072 Dreieichenhain, Philipp-Holzmann-Str. 13, Telefon (06103) 8 25 24.

Sie können sich auch während der Kassenstunden über das Bausparen bei Schwäbisch Hall informieren lassen.

Auf diese Steine können Sie bauen Schwäbisch Hall

Die Bausparkasse der Volksbanken und Raiffeisenbanken Landesstelle für Hessen

6 Frankf. 1, Felbergr. 12, Postf. 17 41 66, Tel. Sa.-Nr. 0611 724440-50

in puncto Leistung

KLASSE

Damen-Röcke
Jersey, verschied. Formen
25,-

Damen-Kleider
Jersey, Wolldruck
79,-

Damen-Kleider
modische Stoffen, reine Schurwolle
59,-

Damen-Sportmäntel
Klassische
Fischgrätenweid, Größe 42-50
139,-

So preiswert ist der KAUFHOF DARMSTADT

PLAYTEX
PANTY Slip PANTY kurz PANTY lang Hüfthalter Corset

KAUFHAUS BRAUN
Bahnstraße 101-103 Telefon 2 20 88

Stadtmision Langen
Am Sonntag, dem 27. Dezember, um 17 Uhr und am Dienstag, dem 29. Dezember, um 20.00 Uhr: Bibelstunde.

Neuapostolische Kirche
1. Weihnachtstag (25. 12.) 9.30 Uhr Gottesdienst, 16.00 Uhr Gottesdienst
Sonntag (27. 12.) 9.30 Uhr Gottesdienst, nachmittag kein Gottesdienst.

Einige Sprossen fehlen noch, bis Sie an das Ziel Ihrer Wünsche gelangen können. Wir liefern sie Ihnen für jeden vertretbaren Zweck zu vernünftigen Bedingungen.

SOFORT GELD zur Anschaffung von Kraftfahrzeugen, Wohnwagen, Anhängern, Wohnungseinrichtungen, HiFi- und Stereoanlagen, Farbfernsehern, Kühlröhren, BARDALEHEN bis 3000,- DM. Außerdem komplette Wohnaufbaufinanzierungen unter Umständen über die normale Beihilfengrenze.

H. BAUMEISTER & BANK FÜR ABSATZKREDITE
Frankfurt/Main - Bettlinstraße 53 - Telefon 740361

Wir suchen für sofort
1 Reinemachefrau
für unsere Zweigstelle Wernerplatz 4. Arbeitszeit nach Vereinbarung. Vorstellungen erbeten bei der
Langener Volksbank eGmbH.
Bahnstraße 11 - 13

BESTATTUNGEN
Überführungen für In- und Ausland mit Spezialkraftwagen oder Bahntransport
»Pietät« Gehring
Nörfelder Landstraße 27
Ruf 7 11 16
Sarglager - Sterbewäsche - Aufhörungen - Zierurnen Formalitäten

DANKSAGUNG
Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie für die vielen Blumen und Kranzspenden beim Heimgang unserer lieben Oma, Schwester, Tante und Schwägerin
Frau Elisabeth Sutter
geb. Schmitt
sagen wir unseren tiefempfindenden Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Dr. Ziegler für seine trostreichen Worte, sowie allen Freunden und Bekannten.
In stiller Trauer:
Schwiegersohn Th. Mehrhof
Enkel Ulrich
nebst Anverwandten
Langen, den 23. Dezember 1970
Darmstädter Straße 61

Am 20. Dezember 1970 verstarb nach schwerer Krankheit unser Mitarbeiter
Herr Hans Werner
Der Verstorbene war fast 20 Jahre in unserem Hause tätig. Er war ein zuverlässiger und angenehmer Mitarbeiter, der von Vorgesetzten und Kollegen gleichermaßen geschätzt wurde. Wir werden ihn in guter Erinnerung behalten.
Vorstand, Belegschaft und Betriebsrat der
PITTLER Maschinenfabrik Aktiengesellschaft
Langen, den 21. Dezember 1970

Kirchliche Nachrichten

Donnerstag, den 24. Dezember 1970 (Heilige Christnacht)
Stadtkirche
16.30 Uhr: Christvesper unter Mitwirkung des Posaunenchores (Pfr. Dr. Ziegler)
23.00 Uhr: Christmette unter Mitwirkung von Frau Gertrud Braun-Schring (Alt) und Frau Ruth Altmann-Bambach (Violine) (Pfr. Dr. Ziegler)

Gemeindehaus, Bahnstr. 46
16.00 Uhr: Christvesper mit Krippenspiel (Pfr. Stefani)
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
16.30 Uhr: Christvesper mit weihnachtlichem Figurenspiel (Pfr. Lauber)
18.00 Uhr: Christvesper mit weihnachtlichem Figurenspiel (Pfr. Lauber)
22.00 Uhr: Heiligabend-Gottesdienst unter Mitwirkung des Kirchenchores (Pfr. Grune)
Predigttext: Lukas 2, 12

Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 4
17.00 Uhr: Christvesper (Pfrn. Trösken)
Predigttext: Lukas 2, 12
Kollekte: Für „Brot für die Welt“
Freitag, den 25. Dezember 1970 (Heiliges Christfest, 1. Feiertag)
Stadtkirche
9.30 Uhr: Gottesdienst unter Mitwirkung von Elke Luchmann (Flöte) (Pfr. Dr. Ziegler) anschl. Feler des Hl. Abendmahls
11.15 Uhr: Kindergottesdienst

Gemeindehaus, Bahnstraße 46
9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Stefani) anschl. Feler des Hl. Abendmahls
Predigttext: Lukas 2, 1 - 20
11.15 Uhr: Kindergottesdienst
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
9.30 Uhr: Gottesdienst mit anschl. Feler des Hl. Abendmahls (Pfr. Lauber)
Predigttext: Joh. 3, 31 - 36
Kein Kindergottesdienst

Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 4
10.00 Uhr: Gottesdienst mit anschl. Feler des Hl. Abendmahls (Pfrn. Trösken)
Predigttext: Jesaja 11, 1 - 5 u. 9
Kein Kindergottesdienst
Kollekte: Für die Nieder-Ramstädter Helme
Samstag, den 26. Dezember (Heiliges Christfest, 2. Feiertag)
Stadtkirche
9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Stefani)
Predigttext: Lukas 2, 1 - 20
Kein Kindergottesdienst

Gemeindehaus, Bahnstraße 46
9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Dr. Ziegler)
Kein Kindergottesdienst
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfrn. Trösken)
Predigttext: Jesaja 11, 1 - 5 u. 9
Kein Kindergottesdienst
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 4
10.00 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Grune)
Predigttext: Joh. 8, 12
11.00 Uhr: Kindergottesdienst
Kollekte: Für notleidende Kirchen in der Ökumene (Zwischenkirchliche Hilfe)

Sonntag, 27. Dezember (1. So. n. d. Christfest)
Stadtkirche
9.30 Uhr: Gottesdienst (Dek. Vetter, Offenth.)
Kein Kindergottesdienst
Gemeindehaus, Bahnstraße 46
Kein Gottesdienst
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
9.30 Uhr: Gottesdienst mit anschl. Feler des Hl. Abendmahls (Pfr. Lauber)
Predigttext: Offb. 12, 1 - 16
Kein Kindergottesdienst
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 4
Kein Gottesdienst

Kath. Gottesdienstordnung der Pfarrei St. Albertus Magnus
Donnerstag, den 24. Dezember
17.00 Uhr: Krippenfeier
Der Kirchenchor singt „Transeamus“ von J. Schnäbel
Christmette mit Predigt
Freitag, den 25. Dezember - Festfeier Christi Geburt
8.30 Uhr: feierliches Hochamt mit Predigt
Der Kirchenchor singt: Klosterneuburger Messe für Chor und Orgel von Johann Josef Fax
10.30 Uhr: Spätmesse mit Predigt
18.00 Uhr: feierliche Weihnachtsvesper
Samstag, den 26. Dezember (2. Weihnachtsfeiertag)
8.30 Uhr: Hochamt mit Ansprache
10.30 Uhr: Spätmesse mit Ansprache
Wir singen Weihnachtslieder aus der schlesischen Heimat
18.30 Uhr: Beisungsmesse mit Ansprache
Sonntag, den 27. Dezember - Festfeier der heiligen Familie
8.30 Uhr: Hochamt mit Ansprache
10.30 Uhr: Spätmesse mit Predigt

Gottesdienstordnung der katholischen Pfarrgemeinde „Liebfrauen“, Langen, Frankfurter Straße
Donnerstag, 24. 12., 16 Uhr: Christmette für Kinder
22 Uhr: Christmette
Freitag, 25. 12., 10.30 Uhr: Feieri. Hochamt
15.30 Uhr: Weihnachtsvesper
19.00 Uhr: Abendmesse
Samstag, 26. 12., 8.30 Uhr: Frühmesse
10.30 Uhr: Geminschaftsmesse
19.00 Uhr: Abendmesse
Sonntag, 27. 12., 8.30 Uhr: Frühmesse
10.30 Uhr: Feieri. Hochamt
19.00 Uhr: Abendmesse

UT-FILMBÜHNE TEL. 29131

Unsere Freunde und Gönnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.
Freitag (1. Feiertag) 18.00 u. 20.30 Uhr
Samstag (2. Feiertag) 18.00 u. 20.30 Uhr

CHARLES BRONSON
BRUTALE STADT
UNIVERSAL-FILM zeigt im Verleih der CINEMA-INTERNATIONAL CORPORATION
CHARLES BRONSON - TELLY SAVALAS - JILL IRELAND
mit Umberto Orsini und Michel Constenlin-Regie: Sergio Sollima
E 2 88 mm breit 60 mm hoch
Sonntag 16 Uhr Jugendv.

MAXIM'S BAR
Großer Silvesterball
mit den weithin bekannten **SWING-BOYS**
Eintritt DM 25,- einschließlich kaltem Büfett
Tischbestellung erbeten - Kartenvorverkauf in der Bar - Beginn 20.00 Uhr
Dietzenbach-Hexenberg, Bensheimer Straße 2 - 10, Telefon 0 60 74 / 78 25

Auch in diesem Jahr
Große Auswahl an:
Feuerwerkskörper
Scherzartikel
Wiederverkäufer erhalten Rabatt
FARBEN + HÖRLE
Langen, Ruf 22192 **Rheinstr. 38**
Meinen verehrten Kunden, Nadibarn und Bekannten
frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Inserieren bringt Gewinn!

TOTALER RÄUMUNGSVERKAUF TOTALER RÄUMUNGSVERKAUF
ab sofort wegen Abbruch des Hauses
Damen-Jackenkleider - Damen-Jerseykleider bis Größe 48 -
Damen-Hosen - Damen-Hosenzüge - Damen-Pullis - Damen-Hüte - Pelzmützen - Wildleder-Hüte zu stark herabgesetzten Preisen - ca. 25 % -
JUNGE MODE LANGEN
Bahnstraße 23, gegenüber der neuen Post
SAMSTAG BIS 18.00 UHR GEÖFFNET

LICHTBURG
Telefon 2 22 09
Wir wünschen allen Filmfreunden ein gesegnetes Weihnachtsfest!

Ein einmaliger Monumentalfilm: **STUNDE DER HARTEN MÄNNER**
Ein Film, der Sie aus den Sitzen reißt!
Folle Hunde aus der Hölle terrorisieren alle und jeden!
Fr. u. Sa. 18.00, 20.30 Uhr
Freitag 16.00 Uhr
Herkules gegen Samsun Maciste gegen Spartakus
Stunde der harten Männer
Samstag 16.00 Uhr
Ein Horror-Thriller
Frankenstein - Zweikampf der Giganten
Ein ebenso realistischer wie atemberaubender Kriegsfilm!
Punzerketten singen das Todestlied!
Sonntag 18.00 und 20.30 Uhr
Montag - Mittwoch 20.30 Uhr
Donnerstag geschlossen
Sonntag 14.00 u. 16.00 Uhr
Ein Feuerwerk der guten Laune mit Utschi Glas, Roy Black und Georg Thomalla
IMMER ÄRGER MIT DEN PAUKERN



SPEISEGASTSTÄTTE LÄMMCHEN
wünscht den verehrten Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr
Unser Lokal ist an allen Feiertagen geöffnet.
Die Küche bietet reichhaltige Speisen sowie Festtagsbraten und Wildspezialitäten
Tischbestellung erbeten: Telefon 2 36 73
Tanz bei Kerzenlicht
am 2. Weihnachtsfeiertag um 20 Uhr im Saalbau Lämmchen.
Einlaß 19 Uhr - Beginn 20 Uhr - Eintritt: DM 2,-
Es ladet herzlich ein: **FAMILIE JOSEF APPELLATI**

AUTOKINO
GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg - Telefon 0 61 02 / 55 00
Mollig warm durch unsere Spezialheizlüfter!
Morgen, Heiligabend, keine Vorstellung!
Ab übermorgen, 1. Feiertag, 20.30 Uhr bis Montag:
Die neuen Abenteuer der vielbesungenen Gastronomin!
Terry Torday - Glenn Saxson - Gunther Philipp in
FRAU WIRTIN TREIBT ES JETZT NOCH TOLLER!
... und versetzt in überschäumende Laune! Breitw.-Farbfilm.
Samstag, 2. Feiertag, 23.15 Uhr: **Rommel, der Wüstenfuchs**
Fr., 1. Fig., Sa. 2. Fig. u. So. 17.15 Uhr: **Asterix u. Cleopatra**
Nur Die. und Mi. (Do., Silvester, keine Vorst.) 20.30 Uhr:
SPIEL MIR DAS LIED VOM TOD
Der beste Western von Sergio Leone! Breitwand-Farbfilm

Tanzbar „HACIENDA“
Langen - August-Bebel-Straße 1
Telefon 2 27 41
Iädt Sie ein täglich zum
TANZ und Unterhaltung
Unser Disk-Jockey Klaus bringt für jeden Geschmack das Richtige.
Ab 17.00 Uhr geöffnet - Am 25. Dezember 1970 geschlossen
Unsere Gäste und Freunde ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünscht Ihre Tanzbar HACIENDA

Holländischer Salat **2 Köpfe - ,77**
Spanische Orangen **1,48**
1,5 kg Netz
Deutscher Rotkohl **1 kg - ,22**
Super-ANGEBOT von **EDEKA**

Männerchor LIEDERKRANZ



Sonntag, 27. 12., 9.45 Singstunde In der Erk-Schule...

Am Freitag, 8. 1. 1971, findet im Vereinslokal...



Außerehrentafel Die Teilnehmer fahren am 2. Weihnachtstag...



Wer hat Telefon u. ist an einem kleinen Nebenverdienst interessiert?

Wer hat Telefon u. ist an einem kleinen Nebenverdienst interessiert? Off.-Nr. 1776 a. d. L.Z.

WIR HABEN GEHEIRATET

Joachim Emmer . Angelika Emmer geb. Specht 18. Dezember 1970

WIR VERLOBEN UNS

Ursula Mürrz . Jürgen Seifried Weihnachten 1970

WIR VERLOBEN UNS

Helga Fels . Dr. Arno Metz Weihnachten 1970

Wir verloben uns

Helene Noermann Dieter Fiala 26. Dezember 1970

IHRE VERLOBUNG GEBEN BEKANT

Ursula Grella . Jan Thulke 26. Dezember 1970

wir verloben uns

hannelore knöb karlheinz edelmann 26. Dezember 1970

Wir verloben uns

gabrielebauer edgar schäfer Weihnachten 1970

WIR HABEN UNS VERLOBT

Margot Schulz . Lothar Leiser 18. Dezember 1970

Wegen Inventur geschlossen

vom 28. bis einschließlich 31. Dezember geschlossen



Wollensittichkäfig m. Ständer f. DM 30,- zu verkaufen

IHRE VERMAHLUNG GEBEN BEKANT

Michael Fischer . Monique Fischer geb. Flener Weihnachten 1970

WIR HABEN UNS VERLOBT

REINHILDE MEYBOHM WERNER ISRAEL DEZEMBER 1970

WIR VERLOBEN UNS

Ilse Breident Hans-Peter Martin Weihnachten 1970

WIR VERLOBEN UNS

Brigitte Hoffmann . Klaus Rodner 26. Dezember 1970

Ihre lieben Eltern

Herzlichen Dank für die lieben Grüße, guten Wünsche u. Geschenke...

Einladung

Cligne sucht für duftige Silvester-Feide in Langen noch 3-4 Tup. of The Pop-Girls...

Alfa-Romeo

Berlina, nur 3 Wochen alt, umständehalber f. DM 2500,- unter Neupreis zu verkaufen.

Transporte und Umzüge

tägl. Ffm. - Darmstadt und Umgebung. E. AVEMARIA Heidelberg Straße 7

Etagenheizkessel

(Koks) 14 000 WE. für DM 300,- zu verkaufen.

Für festliche Stunden das festliche Kleid vom wallentels

Von Personalnot keine Spur

Langens FDP besuchte das Dreieich-Krankenhaus

Die Langener FDP-Stadtvorordneten Eberhard Wolff und Dieter Bahr statten kürzlich mit einigen Parteifreunden...

In einer besondern Werbeaktion wurde um Spenden für dieses erste Objekt der Altenbetreuung...

Hilfe dringend nötig

Angesichts der Aufgabe, die das DRK hier im hiesigen Raum...

Ein Rundgang durch die Stationen und Verwaltungen wie Vorstand, Familien- und Erbsachen...

Reichtkranz über Altenwohn- und Pflegeheim

Gespräch mit dem DRK-Kreisvorsitzenden Landrat a. D. Jakob Heil

In der Stille würde in diesen vorweihnachtlichen Tagen über den Rohbau des neuen DRK-Altentwohn- und Pflegeheimes...

Noch einmal erinnerte Landrat a. D. Heil die Mitglieder des Kreises...

„Wer baut, weiß aber auch“, so fuhr Heil fort, „daß die Rechnung, die anfangs gemacht wird, nicht aufgeht.“

Reichtkranz über dem DRK-Altentwohn- und Pflegeheim an der Langener Frankfurter Straße.

Weihnachten beim VdK Langen



Im gemütlichen renovierten Saal des Gasthauses „Zum Lämmchen“ führte die VdK Ortsgruppe am letzten Samstag und Sonntag...

Schluß des Programms anhaltender Beifall der Künstler zuteil wurde. Mit Blumen für die Dame und Wein für die Herren...

Kein Jubiläum

Trotzdem des Erinnerns wert

Die Buchdruckerei Kuhn kann in diesen Monat auf ein 85jähriges Bestehen zurückblicken.

Wie aus den Probennummern, die noch 1885 erschienen, hervorging...

Nach vier Probennummern erschien der „Allgemeine Anzeiger“ vom Freitag, den 1. Januar 1886...

Wie aus den Probennummern hervorging, verlief Weihnachten 1885 ruhig und würdig.

Wie aus den Probennummern weiter hervorgeht, zählte Langen am 1. Dezember 1885 4 776 Einwohner.

Die Silvesternacht 1885/86 verlief in Langen ruhig und erfreulicherweise auch ohne Unfall.

Zwölf Jahre nach der Gründung seines Unternehmens konnte Buchdruckereibesitzer C. Heinrich Kuhn...

Weihnachten - Zeit der Erinnerung

Viele Weihnachtsbräuche aus dem Land hinter...

Weihnachtszeit nicht unwichtigen Bereich: auf die...

Pflaumentoffel und Danziger Lachs

Weihnachten in Pommern zum Beispiel. Die...

Und wie um die Masurischen Seen fehte auch...

Heiligtümer... im Riesengebirge...



Der Görlitzer Christkindlmarkt einst

Immer waren die Pulsnitzer Pfefferküchler da

Wer einst in den Weihnachtstagen durch die...

orten Leschwitz, Moys oder Rauschwalde ge-...

Glückauf! Glückauf!

Weihnachtslied aus dem Erzgebirge

Glückauf! Glückauf! Er wand' mit seinem Zechen...

„Räuchermännchen“

Eine erzgebirgische oder eine schlesische...

Der Orgelpfeifen-Opa

Eine Königsberger Weihnachtsgeschichte

Und dann kam die Weihnacht über die alte...

Kinderstimmen hinter der nachbarlichen Tür...

Und nun vollzog sich in der rechnungs-...

So war der Herr Rechnungsrat Naujokat, das...

Da geschah es nun, daß eines Tages ein...

Die Griegoleitche ging splonieren und kam...

Da konnte der alte Herr in der nächsten...

So begnügte er sich denn, ein unverstän-



Das Schloß in Königsberg. Foto: Löhrl

him ein gutmütiges, ja fast fröhliches Alt-

Da mußte der Weihnachtsmann plötzlich...

Und dieser wilde Jubel, der dem Herrn...

Am anderen Feiertag staunte die Griegoleit-

Ruth Geede

Ehrenabend beim 1. FC 03 Langen

Auszeichnungen des Hessischen Fußballverbandes - Viele neue Mitglieder

Beim Ehrenabend des 1. Fußball-Clubs Lan-

auch ein Zeichen dafür, wie jung sich ein...

Der feierliche Rahmen dieses Abends ent-

Das Fundament muß bleiben

Im sportlichen Bereich habe der 1. FCL...

Mit der Jugend, vor allem der A-Jugend...

Mit dem Vorstand würden sich gewiß auch...

Angesichts der jahrzehntelangen Mitglied-

Da Jakob Keim am Ehrenabend nicht teil-

Der Vorstand würden sich gewiß auch...

Da Jakob Keim am Ehrenabend nicht teil-

Der Vorstand würden sich gewiß auch...

Das Fundament muß bleiben

Im sportlichen Bereich habe der 1. FCL...

Mit der Jugend, vor allem der A-Jugend...

Mit dem Vorstand würden sich gewiß auch...

Das Fundament muß bleiben

Im sportlichen Bereich habe der 1. FCL...

Mit der Jugend, vor allem der A-Jugend...

Mit dem Vorstand würden sich gewiß auch...

Das Fundament muß bleiben

Im sportlichen Bereich habe der 1. FCL...

Mit der Jugend, vor allem der A-Jugend...

Mit dem Vorstand würden sich gewiß auch...

Das Fundament muß bleiben

Im sportlichen Bereich habe der 1. FCL...

Mit der Jugend, vor allem der A-Jugend...

Mit dem Vorstand würden sich gewiß auch...

Das Fundament muß bleiben

Im sportlichen Bereich habe der 1. FCL...

Mit der Jugend, vor allem der A-Jugend...

Mit dem Vorstand würden sich gewiß auch...

Das Fundament muß bleiben

Im sportlichen Bereich habe der 1. FCL...

Mit der Jugend, vor allem der A-Jugend...

Mit dem Vorstand würden sich gewiß auch...

Das Fundament muß bleiben

Im sportlichen Bereich habe der 1. FCL...

Mit der Jugend, vor allem der A-Jugend...

Mit dem Vorstand würden sich gewiß auch...

Gang zum Sportstadion, wenn wichtige Spiele...



Die Bronzene Ehrenmedaille des Hessischen Fußballverbandes...



Groß war die Zahl derjenigen, die beim 1. FCL...



Für 50jährige treue Mitgliedschaft im 1. FCL...

Advertisement for SCHADE u. FÜLLGRABE featuring a recipe for Lachsrolle and a list of products with prices.



für europäische Partnerschaften Langen e.V.

Allen Mitgliedern, Vereinigungen und Behörden Langens, die im abgelaufenen Jahre Mitarbeit und Förderung unserer Verschönerungsarbeit widmeten, danken wir herzlich.

Frohe Weihnachten und ein glückliches Jahr 1971!

H. Forster Dr. A. Rosenkranz Jun.
K. G. Hoffenkugel H. Eisenbach

**Frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr**

wünscht seiner verehrten Kundschaft

CENTRAL HOTEL

Café - Bäckerei - Konditorei
Friedrich Michel und Sohn
Langen, Rheinstraße 44 und Oberlinden (Einkaufszentrum)

Zum Jahreswechsel ist es uns ein Herzensbedürfnis, den Männern unserer aktiven Wehr und ihren Angehörigen, der Jugendfeuerwehr sowie unseren Ehrenmitgliedern und passiven Mitgliedern Dank zu sagen für die der Freiwilligen Feuerwehr 1879 Langen und der Allgemeinheit gewidmeten Tätigkeit. Nicht zuletzt bedanken wir uns bei unseren Freunden, unseren Mitbürgern, den Damen und Herren der Stadtverordnetenversammlung und des Magistrats für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung. Wir wünschen Ihnen allen

**ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**

Freiwillige Feuerwehr 1879 Langen

**Frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr**

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

**Frau Elisabeth Werner
Familie Rudi Probst**

Metzgerei - Friedrichstraße 17



Unsere verehrten Kunden, Freunden, Verwandten und Nachbarn wünschen wir

**ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**

Familien Kirchherr

Metzgerei - Langen, Bahnstraße 21, Telefon 23592

Allen Kunden und Freunden unseres Hauses sagen wir auch auf diesem Wege herzlichen Dank für die uns im abgelaufenen Jahre entgegengebrachte Treue.

Auch weiterhin betrachten wir es als unsere vornehmste Aufgabe, durch gute Beratung, durch überzeugende Leistungen, wie auch durch freundliche, nette Bedienung Ihre Einkaufswünsche besser denn je erfüllen zu können. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie fröhliche Weihnachten und ein glückliches, gesundes Neues Jahr!

Ihre Ingeborg und Engelbert



Langen, Bahstraße 120

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünscht allen Kunden u. Bekannten

Ihre
Drogerie Oberlinden
Schwarz und Wegner KG
Forstring 1d

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünscht seiner verehrten Kundschaft

Café Treusch
Bahnstraße

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünscht allen Kunden und Freunden

Familie Kurt Neubecker und Wilhelm Weber II. und Frau
KOHLENHANDLUNG
KOHLE Obergasse 28 HEIZOL
Telefon 2 22 28

Die Handballabteilung des Turnvereins 1862 Langen e. V.

wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Anhängern

ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute zum neuen Jahr



Stenografenverein 1897
Langen E. V.

Allen Mitgliedern und Kursteilnehmern sowie deren Angehörigen wünschen wir

**ein frohes Fest
und ein gutes neues Jahr**

DER VORSTAND

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünscht

**Wendel Dietz und Frau
Familie Hans-Jürgen Dietz**
Futtermittel - Taunusplatz 7

Wir wünschen allen Mitgliedern, deren Angehörigen, Freunden und Gönnern des Vereins

ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

Kaninchen- u. Geflügelzuchtverein 1903 Langen
Der Vorstand

Gaststätte Westendhalle wünscht seinen Gästen, Freunden und Bekannten

frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr
Familie Schwalbach

Am 1. u. 2. Weihnachtsfeiertag sowie am Sonntag, 27. 12. 1970, ab 16 Uhr geöffnet. Warme und kalte Küche bis 24 Uhr.

Unsere verehrten Kunden, Nachbarn und Bekannten
**ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**

**Sägewerk und Holzhandlung
STÖRMER KG**

Langen, Außerhalb 56 und Mühlstraße 3

Konditorei und Cafe Marweg

wünscht seinen Kunden, Gästen und Freunden
**ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**
Am 1. und 2. Feiertag geschlossen

Wir laden ein zur stimmungsvollen
SILVESTERFEIER
mit Musik, Kellerbar, kaltem Buffet.
Tischbestellung erbeten: Telefon 23600
Familie W. Marweg, Goethestraße 20

Wir wünschen unseren verehrten Kunden, Freunden und Bekannten

**ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**

Familie Götzelmann

Bäckerei - Konditorei
Friedrichstraße 19 und Blumenstraße 1

**Die besten Wünsche zum
Weihnachtsfest und Jahreswechsel**

Herzlichen Dank unseren Kunden für das bisherige Vertrauen, in der Erwartung auch auf beste Zusammenarbeit im Jahre 1971

B. Dörfel

WÄSCHE UND MODE
Langen bei Frankfurt/Main, Rheinstraße 30

Unsere verehrten Kundschaft, Nachbarn und Bekannten wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr

Chr. Gaußmann & Sohn oHG

Zentralheizungen und sanitäre Anlagen
607 Langen, Wassergasse 13, Telefon 2 37 65

**Ein fröhliches Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr**

wünscht all ihren Kunden, Nachbarn und Bekannten

Familie Heinrich Seipp

Wilhelm-Leuschner-Platz 15

Gleichzeitig machen wir darauf aufmerksam, daß wir am 2. Januar 1971 wegen Inventur geschlossen haben.

Unsere lieben Freunden und sehr verehrten Gästen wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Familie Toni Strunz

„UNION-STUBE“
Für Silvester erbitten wir Tischbestellungen

Die Mitglieder der

SCHUHMACHER-INNUNG

wünschen Ihren Kunden

**ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches Neues Jahr**

Langen:

Heinrich Burk

Reinhard Fels

Karl Klepper u. Sohn

Philipp Klepper u. Sohn

Hermann Reusch

Christlan Schäfer

Jakob Schroth

Zacharias Vollhardt

Egelsbach:

Betty Freese

Heinrich Heck

Rudolf Werner

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir

**ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**

Getränkervertrieb L. Kretschmann

Langen, Wilhelm-Busch-Straße 12, Telefon 06103/21498

**Ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest
und alle guten Wünsche zum neuen Jahr**

verbunden mit unserem herzlichsten Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen, sagen wir unseren verehrten Kunden, Bekannten und Freunden.

Karl-Wilhelm Metz und Familie

Lederwaren - Raumgestaltung
Langen, Bahnstraße / Ecke Mühlstraße 2

Allen Kunden, Verwandten, Freunden und Nachbarn
ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes neues Jahr

Familien Gebr. Bär u. Georg März

Brennstoff-Handlung - Rheinstraße 26, Telefon 23833

Unsere verehrten Kunden, Nachbarn und Bekannten wünschen wir ein

**ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**

SCHEINKÖNIG - MODEN

Langen, Riedstraße 12

Wir danken Ihnen für das im Jahr 1970 erwiesene Vertrauen und

wünschen Ihnen

**frohe Weihnachten
und eine gute Fahrt ins neue Jahr.**



REIFEN-QUARI

Ihr Reifen-Spezialhaus in Langen - nur Liebigstraße 31

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr

wünscht allen Kunden, Freunden, Bekannten und Verwandten

Familie Dieter Bärenz

Installation und Spenglerlei
Langen, Forstring 205

Allen meinen Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr

Egon Heigemeier
Furnierwerkstatt
Langen, Siemensstraße

**Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr**

wünscht

Metzgerei Edmund Hörner
Egelsbacher Straße 19

Wir wünschen unseren verehrten Kunden und Freunden

**ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesegnetes neues Jahr**

Wäscherei Ruppert
Wolfsgartenstraße 74

Allen werten Kunden, Freunden und Bekannten

**ein recht frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**

**Heinz Deinert und Frau
Anna Deinert**
Getränkervertrieb

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr wünschen wir allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten

Waldschänke „Julischka“
6073 Egelsbach - Bayerseich
Telefon 4603

Am 1. Weihnachtsfeiertag und Silvester bleibt unser Restaurant geschlossen.

Wir wünschen allen Bekannten und Freunden sowie unseren Fahrern, auch den ehemaligen
**ein gesundes und frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr**

Herbert Schwanz und Frau

FAHRSCHULE
Langen, An der rechten Wiese 18
Erster Unterricht im neuen Jahr am 7. Januar 1971

Unsere werten Gästen, Freunden und Bekannten

**ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr**

wünscht

Gaststätte zum Bahnhof

Familie Rudi Moritz

Am 1. Feiertag bleibt unser Lokal geschlossen

All unseren verehrten Gästen, Kunden und Bekannten

ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr

Familie Heinrich Schäfer

Gasthaus „Zum Haferkasten“

Unsere Gaststätte ist am 25., 26. und 27. Dezember geöffnet.
Ab 28. Dez. 1970 bis 2. Jan. 1971 geschlossen.

Verbunden mit dem Dank für die langjährige Treue möchte ich meinen Kunden

**ein frohes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches glückliches neues Jahr**

wünschen

Max und Emilie Pradarutti

Wir wünschen allen unseren Gästen und Freunden

**ein frohes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches
Neues Jahr**

HOTEL DEUTSCHES HAUS

Familie Dütsch

Unsere werten Kunden, der Nachbarschaft, Freunden und

Gönnern wünschen wir ein

**frohes Weihnachtsfest
und ein gesegnetes Neues Jahr**

FIRMA GEORG STÖRMER & CO

Raiffeisenstraße 16 - Telefon 7 23 40/46

Ein ganzes Haus voller Teppiche



Mit den besten Weihnachtsgrüßen

verbinden wir unseren Dank für das auch in diesem Jahr erwiesene Vertrauen und wünschen Ihnen für das neue Jahr Gesundheit und Erfolg.

IMZ

H. W. AHLERT
Sprendlingen-N.
Hauptlager Pflanzstraße 13
Telefon 06103/67501
I. H. Teppich-Großhandlung

AUSLEGEGWARE



Allen Mitgliedern,
Sparern, Kunden und
Freunden unseres Hauses
wünschen wir ein
gesegnetes und friedvolles
Weihnachtsfest

Langener Volksbank eGmbH
mit Niederlassungen in Dreieichenhain,
Offenthal und Sprendlingen

Unseren werten Kunden, Verwandten und Freunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches neues Jahr

Georg Philipp Bredert sen. und Frau
Georg Fr. Bredert u. Frau - Herbert Hunkel u. Frau
Metzgerei - Fahrstraße 22

Am 2. Januar 1971 bleibt unser Geschäft geschlossen.

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr
wünschen wir unserer verehrten Kundschaft

GISELA WÖLFERT

Kindermöbel - Wäsche - Mieder - Langen, Bahnstraße 85

Unseren werten Kunden, Freunden und Bekannten
wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr

Wilhelm Winkel jr.
Ofenfeuerungen
Dreieichenhain, Weimarstraße 7

Wir wünschen unseren verehrten
Kunden, Nachbarn, Freunden und
Bekanntem

ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute für 1971

Familie Rolf Grabner
AUTOVERLEIH
Langen - Telefon 2 22 88

Frohe Weihnachten und ein
glückliches neues Jahr
wünscht

Familie Ludwig Jost
Fleischerfachgeschäft
Goethestraße 30 - Telefon 2 31 34

Allen Kunden u. Geschäftsfreunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr
wünscht

Werner Sachs Immobilien (RDM)
Langen, Bahnstraße 113, Telefon 23248

Ein fröhliches Weihnachtsfest und ein
gesegnetes neues Jahr
wünscht

Familie Philipp Gschwind
Metzgerei - Obergasse

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten
unseres Hauses

ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr

H+H HEIL KG

Fliesenfachbetrieb - Großhandlung
6079 SPRENDLINGEN-Hess., Maybachstr. 22, Tel. (0 61 03) 4 10 31

Frohe Feiertage und
gute Fahrt im neuen Jahr

wünschen allen ehem. Fahrlehrern und Geschäftsfreunden

Werner Eckel und Frau

Oberlinden, Mozartweg 2a - Südliche Ringstraße 122

Auch 1971 steht meine Fahrschule allen Interessenten gern
zur Verfügung. Nächster Unterricht am 4. Januar 1971.

Unserer verehrten Kundschaft
fröhliche Weihnachten und ein glückliches neues Jahr
wünscht Ihnen

Firma P. Bonk

Techn. Großhandel und Autozubehör
Langen, Stresemannring 5, Tel. 21566

Wir bitten Sie, davon Kenntnis zu nehmen, daß unser Geschäft
vom 29. Dez. 1970 bis einschließl. 31. Dez. 1970 geschlossen ist.

Es kommt die Weihnachtszeit und mit ihr kommen die Wünsche!

Diese gelten in unserer Firma in den vorweihnachtlichen Tagen in
erster Linie unserer verehrten Kundschaft. Von der uns wertvollen
Gewißheit getragen, daß zu unseren Kunden auch eine persönliche
Bindung besteht, gestatten wir uns, Ihnen mit Ihren Familien

**frohe Weihnachten und ein gesegnetes,
gesundes Neues Jahr**

zu wünschen.

Mögen sich Ihre Hoffnungen persönlicher und beruflicher Art weit-
gehendst erfüllen u. Sie ein guter Stern durch das Jahr 1971 begleiten!

Unser Bestreben wird es auch im kommenden Jahr sein, Sie an Werk-
tagen und zu festlichen Anlässen mit den Erzeugnissen unseres
Hauses zufriedenzustellen.

Mit festlichen Grüßen

GEORG A. SALLWEY KG

Metzgerei
Frankfurter Straße 4 und Hochhaus am Bahnhof
Telefon 2 38 44

Unsere Geschäfte bleiben am Samstag, dem 2. Januar 1971,
wegen Inventurarbeiten geschlossen.

Allen unseren lieben Reisegästen sagen wir herzlichsten Dank
für das bewiesene Vertrauen zu unserem Haus und wünschen
ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und für das
neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.

Omnibusbetrieb
Georg Becker & Co.

Reisebüro
K. Becker & Co.

Unseren werten Kunden, der Nachbarschaft, Freunden und

Bekanntem wünschen wir ein

**fröhliches Weihnachtsfest
und ein gesegnetes neues Jahr**

Familien Werner

Langen, Rheinstraße 40

Unseren werten Kunden, Freunden und Bekannten
wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesegnetes neues Jahr

Horst Scherschel und Frau

Getränkervertrieb
Langen - Nordendstraße 14 - Telefon 2 36 06



Frohe Weihnacht
und ein glückliches und gesundes
neues Jahr

wünscht allen Ärzten und Patienten
Horst Zielke und Frau

Langen - Darmstädter Straße 16 - Telefon 2 28 36

Unsere Massage-Praxis ist vom 24. Dez. 1970 bis 3. Jan. 1971
geschlossen

Gesegnete Weihnachten

wünscht

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG

LANGEN

Allen Kunden, Bekannten
und Freunden unseres Hauses
wünschen wir
eine gesegnete Weihnacht
und neben erfolgreichen Tagen
auch viele Stunden
der Fröhlichkeit im neuen Jahr

hötä, Hörlle & Hörlle OHG.

Die beste Empfehlung:

hötä

Das führende Fachgeschäft für Gardinen,
Teppichböden, Bodenbeläge, Tapeten
Langen, Gartenstraße 6 Tel. (0 61 03) 27 1 1



Frohe Weihnachten und ein
glückliches neues Jahr

wünscht seiner verehrten Kundschaft

Möbius

607 Langen • Leukertsweg 30 • Telefon 29691

Ihr Fachgeschäft
für Farben • Tapeten • Lacke • Belze
Polituren • Maler- und Tapezierwerk-
zeug • Keilrahmen • Künstlerfarben



Wir wünschen
Ihnen ein frohes
Weihnachtsfest und
ein gutes
neues Jahr.



Familien
Friedr. A. Schroth u. Günter Schroth
Autohaus Schroth KG
Vertragshändler d. Adam Opel AG
Langen - Darmstädter Straße 52

**200 Flügel
Pianos**

Cembali • Elektr. Orgeln
Lieferung frei • Kundendienst
Größtes Klavierhaus
Deutschlands

Picco-Lang
Frankfurt, Siffstraße 32
(Am Eschenheimer Turm)

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

wünscht allen Geschäftsfreunden, Nachbarn,
Freunden und Bekannten

Fam. Hch. Sehring VIII. und Sohn

RAUPEN-, BAGGER- UND ABRUCHBETRIEB
607 Langen, Rheinstraße 8 - 10

Unseren werten Kunden, Bekannten und Nachbarn
wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesegnetes neues Jahr

Fa. Rudolf Böhm u. Sohn

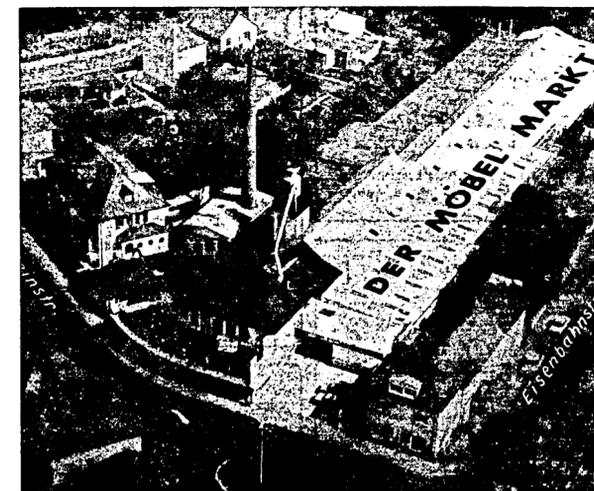
Baudekoration - Langen, Zimmerstraße 16

Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir

frohe Festtage und ein gutes,
gesundes neues Jahr

Herbert Jüngling und Familie

Fenster-Türen-Innenausbau - eigene Furnierwerkstätte
Langen, Raiffelsenstraße 24, Telefon 79443



wünscht allen Kunden und Freunden des Hauses

**ein frohes Weihnachtsfest,
sowie alles Gute zum Jahreswechsel**

Möbelfabrik
Joh. Georg Schmidt KG
Sprendlingen

**Der
Möbel-
Markt**

Einrichtungshaus
DER MÖBEL-MARKT

Mainstraße 1-3
Telefon 06103/67310

EGELSBACHER NACHRICHTEN



Organ für die Gemeinde Egelsbach mit den amtlichen Mitteilungen

Nr. 102/103

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26

Mittwoch, den 23. Dezember 1970

Unsere werten Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir
ein schönes Weihnachtsfest,
Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr

Familien Keim - Jung
HOTEL „WEINGOLD“
Zur gefl. Kenntnisnahme:
Unser Haus ist vom 21. Dez. 1970 bis 11. Jan. 1971 geschlossen

Frohe Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr
wünschen wir
unsere werten Kundschaft,
allen Nachbarn und Bekannten

Familie Alfons Dutiné
Frankfurter Straße 9

Ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr
wünscht Ihrer Kundschaft, Freunden und Bekannten

Wäscherei Breidert
H. Cronen und Frau
Sprendlingen - Gartenstraße 9 - Telefon 6 70 52

Unsere werten Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr

Löwen-Drogerie
HOCHHEIMER
Bahnstraße 31, Telefon 2 35 06
Große Auswahl in Silvester-Feuerwerk

GASTSTÄTTE LUTHEREICHE
Frohe Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr
wünscht

Familie Distelmann
Am 1. Weihnachtsfeiertag bleibt unsere
Gaststätte geschlossen.

Für das uns im Jahre 1970 geschenkte Vertrauen danken wir
und wünschen allen Kunden und Freunden
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes, erfolgreiches neues Jahr

SPATH-BRENNSTOFFHANDEL
Kommanditgesellschaft
Langen, Bahnstraße 12, Telefon-Sammel-Nr. * 27 77

Zum Weihnachtsfest
• besinnliche Stunden

Zum Jahresschluß
Dank an unsere Kunden für das
bewiesene Vertrauen

Unsere verehrten Kunden, Freunden
und Bekannten wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes, glückliches neues Jahr

Trinkhalle Ursula Vetter
Familie Fritz Kempf
Bahnstraße 119

Unsere werten Kunden, Bekannten, Verwandten
und Nachbarn wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesegnetes neues Jahr

Familie Fridolin Keim
Wassergasse 6, Telefon 2 21 72
Uhren - Schmuck - Trauringe - Bruckmann-Bestecke

Zum neuen Jahr
Gesundheit, Glück und Erfolg

Stadtwerke Langen GmbH

Ein frohes Weihnachtsfest und ein
gutes neues Jahr
wünscht allen Kunden, Freunden
und Bekannten

Farben-Lehr
607 Langen, Neckarstraße 19a

Ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr

wünschen ihren werten Kunden, Nachbarn und Freunden

die Mitglieder der Bäcker-Innung Langen

Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr
allen Kunden, Freunden und Bekannten

Reisebüro Lauterbach
607 Langen, August-Bebel-Straße 19, Telefon 29835

Die neuen Urlaubsprospekte 1971 sind da. Bitte besuchen Sie
uns. - Am 31. 12. 70 und 2. 1. 71 ist unser Büro geschlossen.

Frohe Weihnachten
und ein segensreiches neues Jahr
wünscht all seinen verehrten Kunden,
Freunden und Bekannten

Familie Karl-Helz Haas
Langen, Im Loh 119
Innenausbau - Fußböden

Allen unseren Mitgliedern, Freunden sowie Förderern
unseres Vereins wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes, glückliches neues Jahr

Verein Ostvertriebener Deutscher eV.
Der Vorstand

Gleichzeitig teilen wir mit, daß am 2. Weihnachtsfeiertag um
10.30 Uhr in der kath. Kirche St. Albertus Magnus, heimatliche
Weihnachtslieder gesungen werden.

Allen Gästen und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr
wünschen

Fam. Fritz Bienert
Gaststätte „Zum Fehlbeg“
Am 1. und 2. Feiertag geöffnet
Festtagsmenü: Wild und Geflügel mit böhmischen Knödeln

Ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein
gesundes neues Jahr
allen Kunden, Freunden und Nachbarn

Otto Eckert und Familie
August-Bebel-Straße 32

Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und alles Gute für 1971
wünscht der verehrten Kundschaft

Getränke-Vertrieb Petri
Am Steinberg 49, Telefon 29173

Ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr
wünschen allen Kunden und Bekannten

Frau Margarethe Rettig
Familie Willi Görlich
Metzgerlei - Wolfsgartenstraße
Am 2. Januar ist unser Geschäft geschlossen

Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr
wünscht der verehrten Kundschaft

Getränke-Vertrieb Petri
Am Steinberg 49, Telefon 29173

Ein recht frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr
wünsche wir allen unseren Fahrshülern, Freunden
und Bekannten.

Fahrschule Calm
Inh.: Ing. Franz Maullien
Neuer Kursbeginn am 8. Januar 1971



Allen Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
und viel Glück im neuen Jahr



Langens größtes Möbelhaus
Obergasse 1 - Obergasse 21-25

Morgen!

Das vorletzte Fensterchen am Adventskalender haben eifrige Kinderhände heute in aller Frühe geöffnet. Nun ist nur noch die Tür verschlossen, aber nicht mehr allzu lange, denn:

„Morgen, Kinder, wird's was geben,
morgen werden wir uns freu'n;
welch' ein Jubel, Welch' ein Leben
wird in unserm Hause sein!“

Nun, über mangelndes Leben im Hause kann man sich freilich schon am 23. Dezember nie beklagen; Mütter haben alle Hände voll in der Küche zu tun. Väter basteln hinter verschlossenen Türen oder bemühen sich darum, daß der Christbaum auch kerzengerade in den Ständer kommt. Und die Kinder sind so kribbelig und aufgeregt, daß Erziehung schon zur Routine wird: „Wenn ihr nicht endlich ruhig seid, gibt's morgen überhaupt nichts! Verstanden!“ Natürlich verstehen es die Jungen, aber ebenso gut wissen sie auch, daß morgen alles vergessen sein wird, morgen, wenn die Lichter am Tannenbaum brennen, und endlich, endlich Weihnachten ist! Aber nicht nur die Kleinen fiebern dem Heiligen Abend entgegen; auch die Erwachsenen sind in Werkstätten und Büros nicht mehr so recht bei der Sache. Und irgendwoher klingt schon das erste Weihnachtslied ...



... Herrn Dipl.-Ing. Hans Fleißner, Wolfsgartenstraße 6, zum 82. und Frau Franziska Baumeister, Frankfurter Straße 17, zum 81. Geburtstag am 24. 12.;
... Frau Katharina Burck, Brückenweg 8, zum 73. und Frau Else Arndt, Schillerstraße 49, zum 71. Geburtstag am 25. 12.;
... Frau Elisabeth Stein, Ernst-Ludwig-Straße 98, zum 71. Geburtstag am 28. 12.;
... Frau Helene Rüster, Schillerstr. 46, zum 70. Geburtstag am 30. 12.
Herzliche Glück- und Segenswünsche entbietet auch die Langener Zeitung.

Frau Anna Schroth 95 Jahre

Im Hause ihrer Angehörigen, Karlsbader Straße 18 in Egelsbach, vollendet am 25. Dezember Frau Anna Schroth ihr 95. Lebensjahr. In der Stille des engen Familienkreises wird der aus Mieczny in Ungarn stammenden Einwohnerin vom Enkelkinder und dessen Angehörigen der Tag so angenehm wie möglich gestaltet. Frau Schroth ist seit längerer Zeit heftig erkrankt.

Standesamtliche Eintragungen. Im Jahre 1965 waren auf dem Standesamt Egelsbach 84 Geburten und 58 Sterbefälle eingetragen worden. Die Zahl der Geburten überzog also die Zahl der Sterbefälle. Außerdem waren 23 Eheschließungen zu verzeichnen.

33 000 Mark Mehrkosten

Die vorläufige Schlußabrechnung der Baukosten des neuen und ersten Egelsbacher Altenwohnheimes neben dem Feuerwehrhaus ergab Mehrkosten von 33 000 Mark, berichtet Bürgermeister Wilhelm Thomin den Gemeindevorstellern.

Einnahmen der Kindergartenbeiträge gingen zurück

Da die Gruppenstärke in den Kindergärten der Gemeinde Egelsbach ab 1. September 1970 von 30 auf 25 Kinder herabgesetzt worden ist, gingen bei den Einnahmen die Kindergartenbeiträge von 75 000 auf 69 000 Mark zurück.

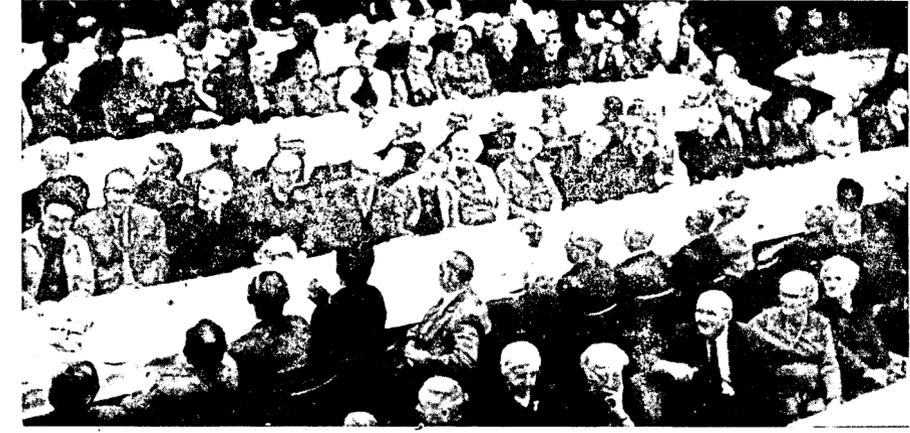
Mehr Geld für das DRK

Eine Abrechnung des DRK-Kreisverbandes Offenbach für die Gemeinde Egelsbach ergab, daß die Gemeinde dem DRK gegenüber dem ursprünglichen Ansatz von 3000 Mark zusätzlich über 1000 Mark zur Deckung des Fehlbetrages zahlen muß, der bei der DRK-Arbeit im Jahre 1970 entstanden ist.

Gemeinde gab nur die Erlaubnis

In einer Stellungnahme des Gemeindevorstandes hat Bürgermeister Wilhelm Thomin dargelegt, daß die Gemeinde Egelsbach lediglich für die Herstellung eines Egelsbacher Dukaten die Erlaubnis zur Verwendung des Gemeindevappens erteilt. Diese Erlaubnis ist notwendig, da Stadt- und Gemeindevappen nicht ohne weiteres für allgemeine Zwecke verwendet werden dürfen.

Eine Firma aus Hanau hatte in Zusammenarbeit mit einem Egelsbacher Geldinstitut eine Anfrage an die Gemeinde gerichtet. Dabei wurde die Gemeinde außerdem darum gebeten, auch für die andere Seite des Dukaten ein geeignetes Motiv zu nennen. Es wurde der Turm des Egelsbacher Flugplatzes vorgeschlagen. Der Gemeindevorstand gab seine Einwilligung mit der Einschränkung, daß durch Herstellung und Vertrieb des Egelsbacher Dukaten der Gemeinde keinerlei Unkosten entstehen dürfen. Die Gemeinde behielt sich vor, für eigene Zwecke von der Hanauer Firma diese Dukaten in verschiedenen Ausführungen zu erwerben.



An langen Tischen hatten die betagten Egelsbacher zu ihrem Ehrennachmittag im Eigenheim-Saal Platz genommen. Aufmerksam hörte man zu, als der Schullehrer der Ernst-Reuter-Schule sang.
EN-Bild

Alter und Jugend halten zusammen

Egelsbacher Altennachmittag so gut wie nie zuvor besucht

einem großen Saal zusammen, um die Vergangenheit zu bekunden. Dies sei Ausdruck der Wertschätzung für die Alten. In diesem Jahr habe man sich zusätzlich noch eine besondere Freude für die älteren Mitglieder ausgedacht: jeder erhalte drei „Egelsbacher Glückstretter“ des Gewerbevereins, dessen Erster und Zweiter Vorsitzender an der Altenfeier als Gäste teilnahmen. Der Bürgermeister wünschte, daß möglichst viele heftige Mitbürger einen guten Treffer haben mögen.

Grüße überbrachte der Sprecher des Gemeindevorstandes auch von Sozialminister Dr. Horst Schmidt, der als Bundestagsabgeordneter in früheren Jahren stets hier Gast war, diesmal aber wegen der Regierungsbildung in Wiesbaden nicht kommen konnte. Als kleine Hilfe für den Altennachmittag hatte der Minister einen Scheck über 300 Mark geschickt.

Landrat Walter Schmitt kam später hinzu, um die Grüße und Wünsche des Kreisschusses zu überbringen. Man plauderte miteinander und legte hier und da auch einmal im Gespräch die Sorgen des Alltags auf den Tisch. Fröhliche und stimmungsvolle Lieder sangen die Mädchen und Jungen des Schülerchors unter Leitung von Lehrer Helmut Schreiber, der zu den einzelnen Darbietungen verbindende Worte sprach, die schnell einen herzlichen Kontakt zwischen Chor und Zuhörern schufen. Mit dieser Beteiligung der Jugend am Altennachmittag sollte erneut bekräftigt werden, daß Alter und Jugend in Egelsbach gut zusammenhalten. Herr Schreiber erinnerte daran, daß er selbst seit dem ersten Altennachmittag vor 18 Jahren die Freude hatte, mit dem Schulchor Lieder für die Alten zu singen. Gewandelt habe sich nur der Chor. Die Gäste seien — wenigstens die

meisten — die gleichen geblieben. Denn die Jugend wuchs heran und rückte in das Leben nach. Geblieben sei auch die enge Verbundenheit der Schule mit den Alten.

Vertraute Weisen

Aus dem musikalischen Leben Egelsbachs ist der Musik- und Orchesterverein Langen/Egelsbach nicht wegzudenken. Daß Dirigent Walter Leuk mit seinen Männern auch zu diesem Nachmittag kam, freute die musikalischesten Alten besonders. Der Orchesterleiter versteht es immer wieder, vertraute alte Weisen erklingen zu lassen, die Erinnerungen an frühere Räte und Tanzveranstaltungen wecken. So war der Teilfall denn auch besonders herzlich.

Viel zu schnell, so meinten die meisten, mußte wieder an den Heimweg gedacht werden. Zunächst aber gab es noch ein Dankeschön für die Aufmerksamkeit und Mühen, die die weiblichen Besten des Rathauses und die Ehefrauen von Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung bei der Bewirtung der Alten auf sich genommen hatten. In bester Stimmung wurde der Heimweg angetreten.

Parken auf Gehwegen

In letzter Zeit ist beobachtet worden, daß unter Egelsbacher Kraftfahrern eine Unsitte aufgekommen ist, die nach der Straßenverkehrsordnung strafbar ist. Gemeint ist das Parken auf Gehwegen.

Die Gemeindeverwaltung macht deshalb darauf aufmerksam, daß das Abstellen von Fahrzeugen auf Bürgersteigen, auch halbtägig, grundsätzlich nicht gestattet ist. Nur auf besonders gekennzeichneten Strecken der Gehwege dürfen Fahrzeuge mit einem zulässigen Gesamtgewicht von nicht mehr als 2,5 t abgestellt werden.

Auch LKW-Fahrer werden in diesem Zusammenhang daran erinnert, daß das Abstellen von Lastkraftwagen innerhalb von Wohngebieten, insbesondere an Sonn- und Feiertagen, verboten ist. Aber auch an Werktagen kann es strafbar sein, wenn die LKW-Fahrer spät abends oder frühmorgens mit ihren Fahrzeugen ruhestörenden Lärm verursachen oder zu Dauerparkern werden.

Die Gemeindeverwaltung bittet deshalb alle Kraftfahrer, die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung zu beachten und weist darauf hin, daß in nächster Zeit vermehrt polizeiliche Kontrollen durchgeführt werden.

Kinder spielen im Gemeindehaus

Die evangelischen Kirchengemeinde hat zum Heiligabend eine besondere Einrichtung geschaffen: Im Anschluß an einen Gottesdienst für Eltern und Kinder, der um 15 Uhr beginnt, können die Kinder im evangelischen Gemeindehaus spielen, damit die Eltern daheim die Weihnachtsvorbereitungen in Ruhe treffen können. Ab 17 Uhr können die Kinder dann wieder abgeholt werden. In der Heiligen Nacht wird um 22 Uhr von Pfarrer Gebner die Christmette gehalten.

Kein Geld für Wasserverband

Im Jahre 1970 erhebt der Wasserverband zur Unterhaltung des Hundsrabens und des Sterzbachs, dem Forstbach, keine Umlage. Die Ausgaben von 1000 Mark, die im Haushalt angegeben waren, entfallen somit.



Bürgermeister Wilhelm Thomin hielt eine Ansprache, von der Egelsbacher Jugend umgeben.
EN-Bild



Wer Weihnachten allein ist...

Probleme der Einsamen - Einladungen nicht ausschlagen - Auch an andere denken.

Weihnachten ist das Fest der Familie. Auch wenn sich die einzelnen Mitglieder das ganze Jahr nicht immer gegenseitig sehen, an den Festtagen umschlingt sie sanfte Eintracht.

An keinem Tag des Jahres ist das Alleinsein so schwer zu ertragen wie am Heiligen Abend.

Wie eine Mauer umschließt die Einsamkeit den alleinstehenden Menschen, von denen es so viele gibt.

Manche fallen in tiefe Depressionen. Viele finden eine Form, die Tage mehr schlecht als recht zu überstehen. Andere versuchen, die Festtage zu überbrücken. Wie blüht, wie schmerzt auch die Einsamkeit ist, auch sie könnten, selbst wenn sie sonst nur laue Christen sind, die frohe Botschaft des Glaubens in sich eindringen lassen.

Und - auch der Einsame findet einen, der noch einsamer ist. Vielleicht niemand in der engeren Freundschaft, aber da ist die Kollegin, die Nachbarin, die Bekannte aus dem Urlaub, oder man hört von jemandem, der allein ist, oder man sucht sich gar nicht gut kennen, um die Weihnachtstage oder nur den Heiligen Abend gemeinsam festlich zu verbringen. Der Sinn des Festes, die Liebe zum Mitmenschen, hilft über vieles hinweg.

Die meisten Alleinstehenden legen gute Gründe ein. Einladungen einer Familie. Warum nur glauben sie, fünftes Rad am Wagen zu sein? Wenn die Einladungen herzlich gemeint und nicht aus Mitleid ausgesprochen wurde.

Wenn man einen Kredit braucht:

Vorsicht vor Betrügern

Fast jeder könnte mehr Geld brauchen als er hat, und das nicht nur im Zeitalter der hohen Preise. Dieser hätte gern eine noch schönere Wohnung, jener träumte gern um die halbe Welt zu reisen. Frauen träumen von kostbaren Pelzen, Männer von rasanten Autos. Aber es tut nicht weh, wenn diese Wünsche eben Träume bleiben, weil die finanziellen Voraussetzungen zur Erfüllung fehlen.

Es gibt aber auch Situationen, in denen man plötzlich vor unbedingt notwendigen größeren Geldausgaben steht und nicht die Mittel zur Verfügung hat. Vielleicht sind Wechsel für ein neues Auto unterschrieben worden, das der Mann beruflich braucht. Solange die Ehefrau mitverdienen kann, geht alles gut, dann aber wird ein Kind so krank, daß sie vorläufig zu Hause bleiben muß. Die Wechsel werden zum vereinbarten Termin nicht weicher fällig, oder aber es bietet sich die Gelegenheit, zu günstigen Bedingungen eine Wohnung zu bekommen, in der die Familie endlich ausreichend Platz hat, nur eben kostet der Umzug eine kleine Scheu, denn es sind nur zwei Beispiele, sie stehen für viele andere.

Die Aufnahme eines Kredites ist in diesen Fällen durchaus üblich. Aus unerklärlichen Gründen empfinden viele aber noch immer eine Scheu davor, ihre Sorgen einem Kreditinstitut anzuvertrauen. Nur so ist es zu verstehen, daß noch immer Betrüger augenblickliche Notlagen ausnutzen können, obgleich seit Jahren vor den dunklen Machenschaften der sogenannten "Kreditkassen" gewarnt wird. Diese "Institute" haben ihre "Erfolge" gerade bei den in Geldsachen Un erfahrenen, die sie mit "Jedermann-Kredit" locken, mit den Versprechungen "diskret und schnell" das fehlende Geld zu beschaffen, mit der Zusicherung der "günstigsten Gelegenheit".

Schon bald nach Vertragsabschluss stellt sich heraus, daß die "Gelegenheit" alles andere als günstig war, daß der finanziell Hilfe Suchende viel mehr Wucherer in die Hände gefaßt hat. Da wird dann plötzlich offenbar, daß 40 oder 50 Prozent Zinsen zu zahlen sind, auch wenn im Vertrag keine Rede davon ist. Dort steht ein durchaus vertretbarer Zinssatz, zu dem dann aber Bearbeitungs- und Beschaffungskosten, Provisionen- und Kreditgebühr hinzuge schlagen werden. Und im trüblichen Geschäftemacher lassen sich auch noch unterschreiben, daß keine Vermögens- oder Existenzgefährdung vorliegt, damit der Wuchererparagraf keine Anwendung finden kann.

Kürzlich war zu lesen, daß sich die Zentralstelle für Wirtschaftskriminalität beim hessischen Landesministerium in Wiesbaden, die bisher einzig in der Bundesrepublik, entschlossen habe, unter Tarnnamen Offerten auf zweifelhaft erscheinende Kreditangebote anzufordern, um die Betrüger zu fassen, die schon soviel Schäden angerichtet haben. Der



Empfindliche Ohren schützen

Sie können böse Schmerzen, wenn sie der Kälte ausgesetzt sind. Wer empfindliche Ohren hat, sollte sie mit einem elastisch gebundenen Kopftuch oder einem Astromanien-Kopfschlauch schützen. Wenn das Blut in den Ohrmuscheln nicht ordentlich zirkuliert, werden sie jeden Morgen mit einer weichen Bürste bearbeitet, bis sie rot anlaufen. Dann werden sie mit Säugmilch und Zeigelgin massiert und anschließend gut eingepöbelt. Einmalige Ohrreife man vorzüglich wieder warm. Ohrplugs werden bis zum Frühjahr nur im heißen Raum getragen.

Sollen sie freudig dabeiseln. Wer allerdings eine Trauerfeier aufsetzt und in düsteren Erinnerungen wühlt oder glaubt, das Schlechteste sei für ihn gerade gut genug und ständig blüht, man möge sich doch keine Umstände um ihn machen, der stört die Harmonie der Familie und stempelt sich selbst zum „fünftens Rad“.

Frau G. ist eine alte Dame, seit langem Witwe, die den Heiligen Abend bewußt und barmherzig, sie brütelt sich etwas besonders Leckeres, sie erlaubt sich eine gute Flasche Wein, sie schenkt sich selbst etwas - nichts Praktisches, etwas Ueberflüssiges, was sie sich schon lange gewünscht. Sie haut sich sogar schon Gabentisch und legt die vielen Plättchen, Briefe und Karten darauf, die schon Tage vorher eintrafen.

Wenn die Lichter angezündet sind, feiert sie ihre Weihnachten. Jahr für Jahr laden wir sie ein, zu uns zu kommen. Nein, sie möchte ihren stillen Heiligen Abend feiern. Auch am ersten Festtag hat sie so viel vor, den Kirchengang, ein Besuch auf dem Friedhof, einen Spaziergang durch den Winterwald, das Festessen, das Mittagschälchen, die gemütliche Kaffeestunde mit dem neuen Buch oder ein gutes Konzert aus dem Radio, das Beantworten der lieben Briefe, Danksagungen für die kleinen Geschenke.

Sie stellt sich nicht tapfer, sie ist es auch nicht. Sie hat nur die Form gefunden, mit ihrer Einsamkeit fertigzugehen. Weil sie an andere denkt, denken alle mit Liebe an sie. In dieser Liebe weiß sie sich nicht allein - auch wenn sie allein ist. U. K.

Geschenke, in Blumen „verpackt“

Im allgemeinen überreicht man Geschenke und Blumen getrennt. Aber bestimmt haben Sie schon manchmal beides miteinander kombiniert. Weil Ihnen ihr Mitbringen - eine Schachtel Kaffee- oder ein Büchlein - gar zu nüchtern vorgekommen ist. Mit einem darauf gebundenen Straußchen und besonders aus.

Damit sind diese Möglichkeiten keineswegs erschöpft. Fast alles läßt sich in Blumen „verpacken“. Das schließt zum Beispiel Karten und Briefchen ein, oder auch weniger nützliche Dinge verpackt: Bekleidung, Haushaltsgeräte, Schirme, Handtaschen. Sie sind bestimmt teuer und häufig die Erfüllung ständiger Wünsche. Aber es läßt sich nicht leugnen: Sie machen einen prägnanten Eindruck. Ja, sogar ein Netz. Um wieviel festlicher wirken sie, wenn man sie mit einem passenden Blumenarrangement verpackt. Floristen haben da oft zauberhafte Ideen.

Und die kleinen Aufmerksamkeiten, zu denen man sich namentlich zum Fest verpflichtet fühlt, lassen sich durch ein paar Blumen beachtlich „aufwerten“. In kleine Flaschen Wasser, Alkohol. Solche Banalitäten verwandeln sich auf diese Weise heilsam in kleine Kostbarkeiten. Versuchen Sie's nur mal!



Silberne Zigarettendose mit Frühlingsblumen

Weihnachtsschmaus bei anderen Völkern

Spanien - Maronensuppe
Die Maronen (Erdkastanien) an der flachen Seite kreuzweise einschneiden und auf einem Blech so lange im warmen Ofen stehen lassen, bis sie platzen.

Dänemark - Himbeerris
250 g Milchreis klar waschen, mit einem Stück Butter im Topf anrösten, mit 1 Liter Milch übergießen, zum Sieden bringen, auf kleiner Flamme kochen und erkalten lassen. Ein Paket tiefgefrorene Himbeeren auftauen, den Reis ziehen, einige zum Garnieren zurückbehalten. Ein Glaschen Rum kann, muß aber nicht untergezogen werden. Reichtlich steifgeschlagene Sahne unterheben und Pulver verwenden. Die schönsten Himbeeren dienen als Schmuck der köstlichen Nachspeise.

Italien - Zabaglione (Weinschaum)
1/4 Liter Marsala, 1/4 Liter Weißwein, 125 g Zucker, 7 Eigelb und ein ganzes Ei im Wasserbad so lange schlagen, bis die Masse schaumig ist.

Zum Winterspaziergang mollig und warm verhüllt

Jeder möchte „fit“ und schlank bleiben, deshalb ist der tägliche Spaziergang fast eine moralische Verpflichtung geworden. Im Winter noch ernster zu nehmen als im Sommer, wo sportliche Bewegungen gewissermaßen ins Programm gehören. Kalte Winde und ein leichter Schneeeindruck kann noch - man zieht sich danach ein Hosenträger behalten als Freizeit-Spaziergangs-Ausstattung ihre große Aktualität. Man trägt sie nicht gar zu rustikal und derb. Lieber zieht man einen Mantel oder das stark propagierte Cape darüber. Sehr chic sind auch die Band- und Plurifluren mit den hohen Steifen. Wenn diese Extravaganzen aber zu auffällig oder nicht ganz figur- und altersentsprechend sind, der dürfte sich für einen gut geschnittenen „cri“ mit einem konservativen Aussehen verbinden. Auch der Wickelrock, den man über grob gestrickten oder gewirkten Strumpfhosen legt, der ruhig ein bißchen aufspringen darf, der den Beinbereich freiläßt und ein paar bewundernde Blicke gönnt, hat viele Chancen. Begleitende Jacken und Jäckchen haben fast alle Taillenbetonung. Sind sie lang, so wird ihnen ein flatter Gürtel mitgegeben, bringt man sie boleroartig, so ist häufig ein Band angestrichelt.

Warme Pullover mit äppigem Rollkragen sind die Ergänzung von Änzigen und Kostümen. Jedenfalls ist die zarte Gurgel reichlich geschützt, denn wo der Busenverband, auch der Wickelrock, den man über grob gestrickten oder gewirkten Strumpfhosen legt, der ruhig ein bißchen aufspringen darf, der den Beinbereich freiläßt und ein paar bewundernde Blicke gönnt, hat viele Chancen. Begleitende Jacken und Jäckchen haben fast alle Taillenbetonung. Sind sie lang, so wird ihnen ein flatter Gürtel mitgegeben, bringt man sie boleroartig, so ist häufig ein Band angestrichelt.

1. Hosenträger aus kariertem Tweed mit rippengestrickten Taschen, passend zum Pullover und der herkömmlichen Kopfbedeckung. Einfarbiger Mantel mit Verschlüssen aus Leder.

2. Gestricktes Kostüm aus Noppenwolle mit Lederbinden, Reverskragen und Taschen. Die Jacke ist tailliert mit Gürtelbund. Der Rock wird vorne übereinandergelegt geknöpf.

3. Aus grobem Fiedgrättweid ist die lange Jacke mit der Lederperasse und den Längstaschen gearbeitet, dazu das Kopftuch aus demselben Tweed. Sehr modisch der Hosenträger.

4. Im Folkloresstil ist das Hosenset mit der bestickten Jacke gehalten. Ein geknöpfte Gürtelbund ist dem kurzen Jäckchen angehängelt. Litzen betonen Nähte und Kanten.

Wald und Vogel gehören zusammen

Silberne Ehrennadel für Oberforstmeister Lütkemann

Zum Abschluß des Europäischen Naturschutzjahres 1970 hatte die Gruppe Langen des Deutschen Bundes für Vogelschutz am Freitagabend in dem Gemeinschaftsraum der Adolfs-Reichwein-Schule eingeladen. Lehrer Mentzlaff konnte im Namen des BVV eine große Anzahl von Besuchern, darunter auch Schüler und Lehrer der Reichwein-Schule, begrüßen.

Der Vorsitzende der Gruppe Langen, Oberforstmeister Lütkemann, wies in seiner Rede darauf hin, wie wichtig die Reinhaltung der Natur gerade heute in der Zeit der fortschreitenden Industrialisierung und Bebauung sei. Die Gesunderhaltung der natürlichen Umwelt sei eine lebensnotwendige Aufgabe und Pflicht des jeden einzelnen. Gerade heute sei der Wald nicht nur eine Stätte der Erholung für die Menschen, sondern auch der Quell des Sauerstoffs und des Wassers, ohne die ein Leben nicht möglich sei. Diese natürliche Umwelt des Menschen aber sei bedroht durch Abgase, durch die immer größer werdenden Müllbergen, die auch zur Verseuchung des Grundwassers beitragen, und nicht zuletzt auch durch den Lärm, der die Tiere vertreibt, die schließlich einen wichtigen Faktor für das biologische Gleichgewicht in der Natur darstellen. Deshalb sei der Vogelschutz auch in einem Atemzug mit dem Naturschutz und dem Schutz des Waldes zu nennen. Der Oberforstmeister dankte allen, die aktiv daran teilnahmen und forderte die Jungen und Mädeln, auch in Zukunft verstärkt mitzuhelfen, dem Menschen seine natürliche, lebensnotwendige Umwelt zu erhalten.

Der Geschäftsführer der Gruppe Langen des Deutschen Bundes für Vogelschutz überreichte im Anschluß daran im Auftrag des Landesverbandes Hessen des DBVV Oberforstmeister Lütkemann für seine Verdienste um den Vogelschutz die Silberne Ehrennadel und bittet weiterhin um seine aktive Mitarbeit.

An bunten Tafeln demonstrierte Lehrer Mentzlaff anschließend, wie die Vögel unserer Heimat leben, er zeigte ihre Gewohnheiten und ihre Nistplätze. Er erläuterte, daß Wald und Vögel ein zusammengehöriger Begriff seien, da die Vögel durch die Vertilgung gro-

ßer Mengen von Schädlingen direkt dazu beitragen, den Wald vor Schäden zu bewahren. Sie zu schützen, heißt daher den Wald und die Natur zu erhalten.

Im Laufe dieses aufschlußreichen Referats kam auch zum Ausdruck, daß in der Vogelwelt eine große „Wohnungsnot“ herrscht, der sich bei verschiedenen Vögeln besonders erschreckend auswirken kann. Deshalb sei es ein vordringliches Gebot für geeignete Nistgelegenheiten zu sorgen.

Die Gruppe Langen des BVV unterhält im Stadtwald und in der Koberstadt 490 Nistkästen, die noch vermehrt werden sollen. In 19 Futterhäusern wurden beispielsweise im vergangenen Winter über 10 Zentner Streu- futter verfüttert. Die jetzt einsetzende kalte Jahreszeit bringt für die Vogelwelt wieder ein reiches Maß an Arbeit und es wäre wünschenswert, wenn sich noch recht viele Menschen für diese Aufgabe zur Verfügung stellten.

Zum Abschluß der Veranstaltung wurden den beiden Obuloten des praktischen Vogelschutzes, Philipp Klepper sen., der auch Besucher im Vorstand der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald ist, und Herrn Lehrer Mentzlaff, für ihre unermüdete Arbeit der Dank der Vereinsausgesprochen. Acht Jugendliche, die sich ebenfalls um den Schutz der Vogelwelt verdient gemacht haben, wurden mit einer Buchausgabe bedacht.

Berühmter Gelehrter gestorben

Der bekannte Darmstädter Hochschulpromotor Dr. Dr. Clemens Schöpf ist unerwartet im Alter von 71 Jahren gestorben. Professor Schöpf gehörte über vier Jahrzehnte dem

AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

SATZUNG

über die Erhebung einer Vergünstigungssteuer und die Festsetzung der hierbei maßgebenden Steuersätze in der Stadt Langen

Auf Grund der §§ 5, 50, 51 Ziff. 6 und 115 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung in der Fassung vom 1. Juli 1960 (GVBl. S. 103, 104), wird durch das Gesetz vom 31. Mai 1970 (GVBl. I S. 255), der §§ 3 bis 5 und 7 des Gesetzes über kommunale Abgaben (KAG) vom 17. März 1970 (GVBl. I S. 225) und des Gesetzes über Vergünstigungssteuer in der Fassung vom 14. September 1970 (GVBl. I S. 565) hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen am 29. Oktober 1970 folgende Satzung beschlossen, die am 7. Dezember 1970 durch den Magistrat in der Fassung (AZ. 11 - 3 k 04/05 (1) genehmigt wurde und hiermit öffentlich bekanntgemacht wird:

- § 1
Die Stadt Langen erhebt nach Maßgabe des Gesetzes über die Vergünstigungssteuer und der nachfolgenden Bestimmungen dieser Satzung eine Vergünstigungssteuer.
- § 2
Für die Erhebung der Vergünstigungssteuer werden im Rahmen der §§ 9, 10 und 11 des Gesetzes über die Vergünstigungssteuer die in den nachfolgenden §§ 3 bis 5 aufgeführten Steuersätze festgesetzt.
- § 3
Allgemeiner Steuersatz
Der allgemeine Steuersatz nach § 9 des Gesetzes über die Vergünstigungssteuer beträgt 10 v. H. des Eintrittspreises oder Entgelts.
- § 4
Besonderer Steuersatz für die Vorführung von Filmen
Der besondere Steuersatz für die Vorführung von Filmen nach § 10 Abs. 1 des Gesetzes über die Vergünstigungssteuer beträgt 15 v. H. des Eintrittspreises oder Entgelts.
- § 5
Besondere Steuersätze für das Halten von Apparaten u. Einrichtungen im Sinne von § 21 Abs. 1 Nr. 1 und 2 des Hess. VergnStG
Abweichend von § 21 Abs. 2 des Hess. VergnStG beträgt die Steuer für jeden angefangenen Betriebsmonat:
a) für Apparate im Sinne von § 21 Abs. 1 Nr. 1 des Hess. VergnStG mit Gewinnmöglichkeiten
aa) wenn der Apparat je Spiel einen Einsatz von 0,10 DM zuläßt und eine Höchstgewinnchance von 1,- DM bietet, je Apparat 15,- DM
ab) wenn der Apparat je Spiel einen Einsatz von 0,20 DM zuläßt und eine Höchstgewinnchance von 2,- DM bietet, je Apparat 30,- DM
ac) wenn es sich um einen sogenannten Doppelspielapparat handelt, je Doppelspielapparat 30,- DM
b) für Apparate im Sinne von § 21 Abs. 1 Nr. 1 des Hess. VergnStG ohne Gewinnmöglichkeiten je Apparat, 5,- DM
c) für Einrichtungen im Sinne von § 21 Abs. 1 Nr. 2 des Hess. VergnStG je Einrichtung, 10,- DM
- § 6
Besondere Bestimmungen für Filmtheater
1. Abweichend von § 24 des Hess. VergnStG melden Filmtheater jeweils bis zum Ende eines Monats ihr Veranstaltungsprogramm für den Folgemonat bei der Steuerabteilung an. Diese Meldung muß den Vorführungszeitraum des jeweiligen Hauptfilms und des damit verbundenen Beiprogramms sowie den Nachweis enthalten, daß die Voraussetzungen des § 10 Abs. 2 und 3 des Hess. VergnStG erfüllt sind.
2. Die Filmtheater sind verpflichtet, jede Vorführung unverzüglich der Steuerabteilung zu melden, bei der die Voraussetzungen des § 10 Abs. 2 Nr. 1 des Hess. VergnStG nicht erfüllt wurden.
3. Eine Vorlegungspflicht für Kinokarten wird sie in § 13 Hess. VergnStG vorgesehen ist, gilt für Filmtheater nicht.
- § 7
Hilswels
Im übrigen gelten für die Erhebung der Vergünstigungssteuer die Bestimmungen des Gesetzes über die Vergünstigungssteuer.
- § 8
Schlußbestimmungen
Diese Satzung tritt mit Wirkung vom 1. Juli 1970 in Kraft. Langen, 16. Dezember 1970
Der Magistrat: Kreiling, Bürgermeister

SPAR

Span. Navelorangen saftige, süße Früchte 4-kg-Tragetisch 3,39

Span. Satsumas kernlos 500 g -,79

Span. Kopfsalat der beliebte schwere Frelandsalat 2 Stück -,79

JAFFA Grapefruit voller Vitamine 3 große Früchte -,99

Disch. Golden Delicious aus dem Anbaugbiet vom Bodensee 1000 g -,59

SPAR Mainz

Wir suchen für einen unserer Herren zum 1. Januar 1971

mobliertes Zimmer
möglichst mit Zentralheizung.

Flachglas Großhandlung Friedrich Denzel
Neu-Isenburg, Schleusenstraße 30 - 32, Telefon 89 41 - 43

Vier Jahreszeiten im Kindergarten

Weihnachtsspiel der Jüngsten in des Zimmerstraße

Der Zauber der weihnachtlichen Märchenstimmung in schon seit Tagen über dem Städtischen Kindergarten in der Zimmerstraße. Die Jüngsten hatten ein Weihnachtsspiel eingeübt, das den Eltern und Angehörigen viel Freude bereiten sollte. Am letzten Sonntag, vor dem Fest war es so weit, das schöne Spiel von den vier Jahreszeiten über die Bühne gehen zu lassen. Frau Grünwald begrüßte die Besucher, die dicht gedrängt im großen Doppelpark des Kindergartens auf den kleinen Stühlen Platz genommen hatten...

das hat vier Kinder, Frühling, Sommer, Herbst und Winter... in zwölf netten feinen Monatsbildern lief ein ereignisreiches Jahr ab. Mit Tänzchen und Liedern wurde jedes einzelne der Monate gezeichnet. Da waren die ersten Bienen des Frühlings, die Schneeschneeflocken, an der Reihe, zu Ostern die Hasen, und im Mai traten die Burschen ihre frühliche Wanderschaft an.

Dornröschen erwachte Dornröschen wurde von einer bösen Fee in langen Schlaf versetzt. Die gute Fee sorgte dafür, daß ein Prinz kam, es zu erlösen. Die Rosenhecken öffneten sich und man feierte eine fröhliche Hochzeit. Dornröschen bekam einen richtigen Kuß auf die Wangen — und gab langen Beifall für die Darstellerinnen und Mütter „schonkelten“ Elternplize auf der Bühne. Aber es wurde gewarnt: Liebe Kinder, seid auf der Hut — nicht jeder Pilz ist gut! Der Weihnachtsmann war über soviel Eifer hoch erfreut und nickte beifällig den Kindern zu. Verbindende Worte zwischen den Jahreszeiten sprach Frau Grünwald. Nicht selten zuckten Blitze der Fotoapparate auf, leuchtete das grelle Licht von Filmlampen die Bühne aus. Väter und Mütter wollten viele in Bildern festhalten. Allen gefiel das ungesungene Spiel der Kinder. Wo einmal jemand ein wenig ins Stocken geriet, wurde von der „Souffleuse“ schnell geholfen.

Vom Weihnachtsmann geteilt... In buntem Zug, vom Weihnachtsmann angeführt, kamen die Kinder herbei. Schon ihre Kostüme deuteten darauf hin, daß dieses Spiel voller Farbe und Erlebnis sein würde. Es kamen Blumen, Gärtner, Pilze, Musikanten, Prinzessin und Prinz, Schneestiefel, Frösche und Storch, Feen und Mäuschen, fein aufgemacht, die Kostüme mit Geschick geschneidert und zusammengestellt.

Der Weihnachtsmann nahm neben dem leuchtenden Tannenbaum Platz, dem Spiel der Kinder wohlwollend zuzuschauen. Ein Junge trat vor, den Gruß der Kinder zu entbieten und das Spiel anzukündigen. Vor einer winterlichen Landschaft — die Kulisse schuf Herr Görg — sangen die Mädchen: „Das Jahr...



Viel Vergnügen hatten die Zuschauer im Kindergarten beim Spiel der Jüngsten. Eltern und Angehörige spendeten herzlichen Beifall.



Auch ein Tänchen wurde dargeboten, als der Monatsreigen präsentiert wurde.



Lastige Wandergesellen zogen mit munterer Musik auf die Reise.

Ein Gehege für Reh- und Dam-Wild in Erzhäuser

Gemeinderäte informierten sich an Ort und Stelle

Auf Einladung von Bürgermeister Leyer trafen sich Mitglieder der Gemeindevertretung und des Gemeindevorstandes sowie des Obst- und Gartenbauvereins Erzhäuser zu einem Informationsgespräch. Anlaß war die vom örtlichen Obst- und Gartenbauverein ausgearbeitete Initiative, Wanderwege zunächst rund um den Heegberg und später auch in der übrigen Gemarkung anzulegen.

Vorstandsmitglied Wilhelm Köhres erläuterte, daß zunächst vier Rundwege geplant seien, die an den Kastanienbäumen am östlichen Ende des Heegberges (Höllplatz) beginnen sollen. Nach den Vorstellungen des Vereins sollen auf dem brachliegenden Gelände neben dem oberen Heegbergweg und neben dem Langener Weg Parkplätze angelegt werden. Während des Rundgangs wurden die notwendigen Maßnahmen besprochen. Der Verein erklärte sich bereit, die Beschilderung und die Betreuung der Wege zu übernehmen. Die Ausbauarbeiten wird die Gemeinde übernehmen. Notwendige Maßnahmen werden u. a. sein, die Herstellung eines befestigten Fußweges entlang der Weggärtenalle, der Bau einer Fußgängerbrücke über den Heegbach, ein Knüppelpfad über den Heegberg in Höhe der Hochspannungsleitung und die Auffüllung von fachen Gelände. Ebenfalls in Höhe der Hochspannungsleitung soll eine für Kinder gefahrlose Rodelbahn angelegt werden. Bürgermeister Leyer wies mehrfach auf die wilden Müllablagerungen in diesem Gebiet hin und erklärte, daß die Gemeinde in der gesamten Gemarkung wildes Müllablagerungen verhindern müsse.

Vom Reizplatz fuhr man schließlich zur Haardt, um sich über das Vorhaben von Heinz Böttner, ein Wildgehege anzulegen, näher zu informieren. Bei einer Besichtigung des bereits angelegten Fischteiches erläuterte Heinz Böttner seine Vorstellungen. Auf einem mehrere Hektar großen Waldgelände westlich des verlängerten Friedhofsweges soll in unmittelbarer Nachbarschaft des Fischteiches ein Gehege für Reh- und Damwild entstehen. Rundherum soll von einem Spazierweg aus jedem Mann das Wild beobachten können. Für die Endstation bildete die Baustelle der künftigen Hossenwaldschule. Hier konnte festgestellt werden, daß die Fundamente für den 1. Bauabschnitt fertiggestellt worden sind, so daß mit der Montage der Fertigbauteile demnächst begonnen werden kann. Bürgermeister Albert Leyer hob die ideale Lage der Schule hervor und erklärte, daß mit einem termingerechten Fertigstellung des 1. Bauabschnitts zum Beginn des Schuljahres 1971 sicher zu rechnen sei.



Ein vorweihnachtliches Spiel der Kinder im Städtischen Kindergarten Zimmerstraße. Der Weihnachtsmann schaute erfreut zu, als beim Spiel der vier Jahreszeiten das Märchen von Dornröschen von Langener Kindern dargestellt wurde.

Auch in diesem Jahr fand der traditionelle Nikolausabend der Fußball-Jugend-Abteilung im Vereinshaus (Zimmerstraße) statt. Fast alle Jugendspieler und mit ihnen auch Eltern waren dabei. D- und C-Jugendler jubelten sich an Kuchen und Kakao, später verteilte der Nikolaus seine Geschenke. Anschließend verteilten sich die B- und A-Jugend zu einigen gemütlichen Stunden. Geschenke wurden auch hier ausgetauscht. Jugendleiter Emmer sagte allen Spielern für die erwiesene Treue Dank, den er auch an Betreuer und Trainer weitergab.

Der Jugendausschuß wünscht auf diesem Wege allen Spielern, Betreuern und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute zum bevorstehenden Jahreswechsel. Das erste Training der Jugend ist am 6. Januar im neuen Jahr.

Nikolaus-Turnstunde beim Turnverein Auch in diesem Jahr kam der Nikolaus wieder zu den kleinsten Turnern des TV. Zweimal schleppte er einen vollen Sack in die Turnhalle und in die Albert-Schweitzer-Schule. An beiden Plätzen wurde er von einer Kinderschar herzlich erwartet, denn schon Wochen vorher hatten die Kinder Lieder geübt und Verslein gelernt, um für die Nikolaus-Turnstunde gerüstet zu sein. Zuerst wurde mit Herrn Ullrich wie immer begeistert geturnt. Dann scharten sie sich um ihn und sangen ein vorweihnachtliches Lied. Bei „horch nur, der Alte klopft draußen an die Tür“ trat der Nikolaus in ihre Mitte. Er hatte seine liebe Not, dem Ansturm der Kinder stand zu halten, denn alle wollten ihm ein Gedicht vortragen. Er fand die richtigen Worte für die Kinder. In diesem Jahr hatte er auch seine Helfer mitgebracht. Zwölf buntdackelerte Zwerge, zu denen sich später noch ein 13. gesellte, stellten sich mit ihren putzigen Namen vor, und ein jeder berichtete lustig in Versform von seiner Aufgabe als Gehilfe des Nikolaus. Sie sangen gemeinsam mit den Kindern und erfreuten sie mit einem Zwergenanzug. Die Flügel der Teilnehmerinnen gaben mit ihren Darbietungen der Veranstaltung eine festliche vorweihnachtliche Note. Die Zwerge halfen dem Nikolaus beim Verteilen der liebevoll gepackten Tüten, was natürlich der Höhepunkt war. Mit einem gemeinsamen Lied dankten die Kinder dem Nikolaus. Allen Verantwortlichen, die den Kindern diesen frohen Nachmittag gestaltet hatten, gebührt Dank.

TEPPICH-ETAGE Ein Weg der sich immer lohnt genhard Störmer Darmstädter Straße 62

Egelsbacher Junioren beim VfB Giessen

Am dritten Feiertag, dem 27. Dezember fahren Egelsbacher Fußballjunioren als Tabellenführer des Bezirks Frankfurt zu dem ebenfalls auf dem ersten Platz stehenden VfB Giessen. Dieses Spiel kam auf Vermittlung des Egelsbacher Trainers Reinhardt Hübner zustande, der bekanntlich zuletzt in Giessen wirkte. Der Test gilt als Aufgipfel für die im Januar beginnende Rückrunde.

sangen gemeinsam mit den Kindern und erfreuten sie mit einem Zwergenanzug. Die Flügel der Teilnehmerinnen gaben mit ihren Darbietungen der Veranstaltung eine festliche vorweihnachtliche Note. Die Zwerge halfen dem Nikolaus beim Verteilen der liebevoll gepackten Tüten, was natürlich der Höhepunkt war. Mit einem gemeinsamen Lied dankten die Kinder dem Nikolaus. Allen Verantwortlichen, die den Kindern diesen frohen Nachmittag gestaltet hatten, gebührt Dank.

Heinrich Roth aus Darmstadt eine rege Ausdrucksprache über die Arbeit und die Aufgaben der Werbung tätiger zu sein. Auch soll der Jugendarbeit ein größerer Raum gewährt werden. Die Jugendwiederholungen in Dorndiel und Knoden waren in diesem Jahre gut besetzt. Die Wandertätigkeit ist nicht zurückgegangen. Der diesjährige Odenwald-Wandertag in Grohnbach am Maln war gut besucht. Die Ortsgruppen wurden aufgefordert, den nächstjährigen Wandertag, der ausnahmsweise in Rheinhausen, in Wachenheim bei Worms stattfinden, rege zu besuchen.

JUGENDFUSSBALL SSG LANGEN

Table with columns: Team, Score, Goals. Includes rows for D-Jgd. Dreieichenhain - SSG, C-Jgd. SSG - Rosenhöhe Offenbach, etc.

Nikolausabend der Fußballjugend Auch in diesem Jahr fand der traditionelle Nikolausabend der Fußball-Jugend-Abteilung im Vereinshaus (Zimmerstraße) statt. Fast alle Jugendspieler und mit ihnen auch Eltern waren dabei...

hÖta

Table with columns: Team, Points. Includes rows for 1. Heideberger SC, 2. Heideberger TV, 3. KuSg Leimen, etc.

Teppichböden schonen die Nerven. Und Ihre Brieftasche. (Wenn Sie sich von hÖta beraten lassen!) Die beste Empfehlung: hÖta Langen, Gartenstraße 8

Ein WKG Kredit hilft stets entscheidend mit! Waren-Kredit-Gesellschaft eGmbH Langen, Bahnstr. 111, (Drogerie Enste) Telefon 23677

ELLEN-BETRIX COSMETIC INTERNATIONAL

befindet sich in ständiger Expansion. Auch für 1971 haben wir uns viel vorgenommen und suchen weitere Mitarbeiter.

Stenosekretärinnen Stenokontoristinnen

für die Dekorations-Abteilung und den Verkauf. Es erwartet Sie eine lebendige und abwechslungsreiche Tätigkeit mit Sachbearbeitungsaufgaben. Zum Teil ist in diesen Positionen auch Halbtags-Beschäftigung möglich. Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen, leistungsgerechte Bezahlung, angemessene Sozialleistungen und Mittagssisch. Bitte bewerben Sie sich persönlich, oder rufen Sie zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines unsere Personalabteilung an. ELLEN BETRIX • 6079 Spreldingen • Frankfurter Straße 151 • Postfach 125 Telefon (0 61 03) 1011

Aus unserer ständigen LEBENSMITTEL-LEISTUNGS-SCHAU

Table listing food products and prices: Jeder Preis eine kleine Sensation! Poin. junge Hafermastgänse, Poin. Hauskaninchen, etc.

KAUFHOF DARMSTADT featuring images of various food items like ham, coffee, and oranges.

ELLEN BETRIX

COSMETIC INTERNATIONAL

sucht für sofort oder zum 1. 4. 1971 einen

Mitarbeiter

für die Abteilung Einkauf, im Alter von 20 - 24 Jahren, den wir als Sachbearbeiter in ein weitgehend selbständiges Aufgabengebiet einarbeiten wollen.

Ferner suchen wir für die Finanzbuchhaltung einen gewissenhaften

Korrespondenten

zur selbständigen Führung des gesamten Kunden- und Mahnschrit-verkehrs.

Unsere neuen Mitarbeitern bieten wir ein leistungsgerechtes Gehalt, angenehme Arbeitsbedingungen und alle sozialen Leistungen eines modernen Unternehmens.

Setzen Sie sich bitte mit unserer Personalabteilung in Verbindung.

ELLEN BETRIX · 6079 Spredlingen · Frankfurter Straße 151 · Postfach 125
Telefon (0 61 03) 10 11



Für den innerbetrieblichen Verkauf unserer Milch an Betriebsangehörige suchen wir zum 1. Januar 1971 oder früher einen(n) zuverlässigen(n)

DAME oder HERRN

Neben ihrem leistungsgerechten Lohn werden auch die üblichen sozialen Leistungen geboten. Bitte rufen Sie uns an zwecks einer persönlichen Vorstellung.

A. van Kaick

„AvK“-Generatoren- und Motoren-Werke OHG

6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 233
Personalabteilung, Telefon 60 01

In unserem Spezial-Maschinenbau sind ab sofort folgende Arbeitsplätze zu besetzen:

Dreher Rentner

3 x wöchentlich

Wir bieten Ihnen eine überdurchschnittlich bezahlte Dauerstellung, ein angenehmes Betriebsklima sowie Urlaubs- und Weihnachtsgeld.

Bitte rufen Sie uns an, oder kommen Sie gleich vorbei!

KARL GRONEMEYER KG

6070 Langen, Mörfelder Landstr. 35, Tel. 78 07 / 7808



Wir suchen für unsere Abteilung Vertrieb zum baldmöglichsten Eintritt eine zuverlässige

Stenotypistin

die auch Freude an selbständigem Arbeiten mitbringt.

Wir werden Sie in punkto Gehalt und den sozialen Leistungen sicherlich zufriedenstellen. Sollten Sie Interesse haben, so senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung zu oder rufen Sie zwecks einer persönlichen Vorstellung bei uns an.

A. van Kaick

„AvK“-Generatoren- u. Motoren-Werke OHG

Personalabteilung
6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 233
Telefon 60 01

MERCK

Für die Bereiche Beschaffungswesen und Vertrieb suchen wir einige jüngere

Phonotypistinnen

Wir erwarten gute Fertigkeiten im Maschinenschreiben, Kenntnisse in Stenografie sind nicht erforderlich. Wir bieten Ihnen ein gutes Gehalt und zusätzlich bemerkenswerte Sozialleistungen.

Wenn Sie bei uns mitarbeiten wollen, dann schicken Sie uns bitte Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns unter der Nummer 0 6 1 5 1 / 2 8 0 2 7 3 4 an.

E. Merck, Personalabteilung E
61 Darmstadt 2, Postfach 4119

Wir sind ein modernes Unternehmen mit Sitz in Neu-Isenburg.

Zum 1. 1. 1971, evtl. auch später, stellen wir ein:

2 Sekretarinnen

Gehalt DM 1600,- bis DM 1800,-

3 Buchhalter (Innen)

Gehalt DM 1800,- bis DM 2000,-

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter Off.-Nr. 1775 an die Langener Zeitung



Freitragend
Stahl-Holz-Stein- Kombination
für Alt- und Neubauten
Kaufpreis anfordern
4165, 5781 ANZEIGEN
4165 07/192-097
Nach etw. Jahrezahlungen zu vergeben

paul sauer

Langen, Mörfelder Landstr. 43, Tel. 7851

NASSOVIA

WERKZEUGMASCHINENFABRIK
G. M. B. H.

stellt zum Herbst 1971 männliche und weibliche

LEHRLINGE

für Betrieb, Konstruktion und kaufmännische Abteilungen ein.

Eine Lehrzeit in der NASSOVIA bietet vielseitige und interessante Berufsmöglichkeiten an:

Dreher, Fräser, Maschinenschlosser, Starkstromelektriker, Werkzeugmacher, Industriekaufmann, Technischer Zeichner

Fließende und strebsame junge Menschen erhalten eine gründliche und umfassende Berufsausbildung. Erfahrene Fachkräfte und qualifizierte Ausbilder vermitteln auch durch zusätzliche Schulung überdurchschnittliche Kenntnisse.

Wir entwickeln und fertigen

WERKZEUGMASCHINEN

In den über 30 Jahren unseres Bestehens trugen wir durch neue Erkenntnisse auf unseren Arbeitsgebieten laufend zur weiteren Entwicklung dieser Techniken bei. Zu unserem Fertigungs-Programm gehören:

Numerisch gesteuerte Bearbeitungszentren
Funkenerosions-Werkzeugmaschinen
Elektrochemische Senkmaschinen
Kopierfräsmaschinen

Bitte kommen Sie zu uns!

Wir laden zu einem Gespräch über die Ausbildung und Berufsaussichten herzlich ein, Montags bis freitags von 8:00 bis 16:00 Uhr, nach 16:00 Uhr und samstags nach telefonischer Vereinbarung. Telefon 06103/7751.

Fordern Sie unseren Prospekt, Lehrling bei NASSOVIA!.

NASSOVIA WERKZEUGMASCHINENFABRIK G.M.B.H.
6070 LANGEN BEI FRANKFURT AM MAIN · TELEFON (06103) 7751-7755 · TELEX 4-15 0 3 1

Im Krankenbett nebenan lag ein Mann von jugendlichem Alter, mit dunklen Haaren, brauner Gesichtsfarbe, schabig gekleidet. Es war am Adventssonntag vor dem Fest. Der Freund erzählte mir freudestrahlend, er würde in zwei Tagen entlassen. Er könnte also Weihnachten daheim bei seiner Familie sein. „Und hier, der Gastarbeiter?“ — „Der muß noch bleiben.“ — „Armer Kerl.“

„Ach, das ist wohl nicht so schlimm bei ihm. Er hat es hier ja besser als in seiner Unterkunft. In seine Heimat kann er sowieso nicht fahren. Er ist Türke. Als Moslem erlebt er zum ersten Male ein Weihnachtsfest. Der Baum steht draußen im Flur steht ein Weihnachtsbaum. So etwas hat er noch nie vorher gesehen. Heute morgen hat ein Kinderchor vor unserer Tür Weihnachtslieder gesungen. Wie der aufmerksam zugehört hat, obwohl er doch kein Wort versteht! Nachher kamen die Kinder herein und haben jedem von uns einen Tannenzweig mit einer brennenden Kerze auf den Nachttisch gestellt. Schauen Sie, wie er sich jetzt noch darüber freut. Eben,

Weihnachtslied

Die Luft ist noch voller Getöse,
Auch in Langen können Sie unter gleich guten Bedingungen arbeiten.

Wir suchen noch

1 Kontoristin
zum 1. 3. oder 1. 4. 1971.

Ein gutes Gehalt ist selbstverständlich. Über einen Anruf zur Festlegung einer ausführlichen Unterredung würden wir sehr freuen.

Ein neues, ein fröhliches Jahr,
Ein Jahr hinter Sonne und Stern,
Und wir gingen — der Stern schien so klar.

Und fanden den Stall und den Herrn,
Weiß jeder, was jedem geschah,
Und die Luft ist noch voller Getöse!
Und der Stern steht immer noch da!

Rudolf Alexander Schröder

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

„Was ist doch auch nicht richtig“, mischte sich jetzt ein dritter Patient in das Gespräch ein. „Es geht ja nicht bloß um einen Geburtstag, um eine Jubiläumfeier. Da müßte schon ein Pfarrer her. Der müßte ihm dann klarmachen, daß es ein Fest der Liebe, des Friedens und so weiter ist. Aber die Pfarrer haben in diesen Tagen viel zu tun, die haben sozusagen Hochsaison.“

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

„Warum tun Sie es denn nicht selber?“
„Ach, wissen Sie, dafür fehlen uns die Worte. Diese Sprache haben wir verlernt.“
Er hat recht. Christen haben es, ausgenommen die Theologen und einige wenige andere, verlernt, die Sprache ihres Glaubens zu sprechen. Sie sind deshalb etwa nicht ungläubig, sie wollen es auch nicht sein. Nur weil sie den größten Teil ihres Lebens auf einer anderen Ebene leben, im Alltag, in der Arbeit, in der Freizeit, auf einer Ebene, in der für sie Gott nicht mehr sichtbar wird, haben sie die Sprache verlernt. Es ist wie bei einem alten Ehepaar mit der Sprache der Liebe, die sie noch jung waren und ihre Liebe noch jung war, hatten sie Worte genug für ihre Liebe. Und nicht nur Worte. Da waren die Blicke.

Sprache der Liebe

Weihnachtsbetrachtung von Johannes Baudis



Stefan Lochner: Anbetung des Kindes.

Foto: Marburg

Die Zärtlichkeiten, womit sie sich ihre Liebe versicherten. Aber dann kam der Alltag, die Gewohnheit und die Selbstverständlichkeit machte ihre Liebe allmählich stumm. Nur in Ausnahmefällen finden sie noch hier und da die Sprache der Liebe wieder, in besonderen, herausgehobenen Augenblicken. Etwa wenn sie sich gemeinsam um ihr Kind sorgen müssen oder am Tage der Silberhochzeit, oder wenn der erste Enkel geboren wird. Dann gestehen sie es sich noch einmal, daß sie sich lieb haben.

„Ebenso ist es auch bei der Sprache unseres Glaubens. Es gehört schon eine große Erschütterung dazu, daß wir sie wiederfinden.“

Eine Erzählung von Marianne Langewiesche

und ohne Laut, entgegen ihrer Gewohnheit, waren sie aufgestanden. Doch dann genügte das Spiel.

Sah denn niemand in der kleinen Stadt die braunhäutigen Hirten stehen inmitten des Gehäuses und Höhen tanzten die Schafe — wie der Wind, wenn er eben gemähtes Korn packt und wirbelt. Aber es gibt keinen Vergleich, für nichts in dieser Nacht und nicht für diese Nacht. Sogar die Widder schlossen sich diesmal nicht aus, denn ihre gewaltigen Hörner, auch im normalen Dasein zu schwer, allein getragen zu werden, immer lastend auf den nun, da jene tanzen, auf und ab geworfen, so daß die Großwüter sich schließen mußten, mit ihren behäbigen Leibern zu folgen, mit ihnen behäbigen Leibern zu folgen, bis sie dann vom eigentlichen Rausch des Tanzes ergriffen wurden; da waren die Hörner dann auch nicht mehr so schwer.

Vermahnte denn niemand in der kleinen Stadt die Flöten? Die Hirten selbst konnten einander nicht hören vor lauter eigenem Gebläse, aber dort unten müßten sie sich doch steuen: Was geschieht heute Nacht? Es klang, eis stünde hinter jedem Strauch, am Eingang jeder Höhle ein Hirte und blies, es klang, eis gelenken aus ganz Israel die Hirten hierher gekommen zu blasen.

Am anderen Morgen, als sie mit benommenem Kopf spül erst erwachten, vermerkten sie zuerst, alles sei getrübt. Doch dann sahen sie wie die Höhen und Hänge ringsum aufgewühlt waren von eberetsenden kleinen Hüften und goldgelb bestäubt von den zarten

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

„Das halten wir fest, daß das Heil kommt. Gott hat es versprochen, und wir tun wohl, das Wort zu bewahren, ein Licht leuchtend an einem dunklen Ort, bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in unseren Herzen.“

Erwartung

Von Matthias Claudius

Wenn man das Unsichtbare erwarten und finden will, muß man von Erden und Himmel und von allem, was sichtbar ist, die Augen wegwenden. Nicht, daß Himmel und Erde nicht schön sind und des Ansehens wert wären, nein, sie sind schön und sind da, um angelesen zu werden. Sie sollen Kräfte in Bewegung setzen zu einem, der noch schöner ist, und uns das Herz nach ihm verengen. Wenn sie das getan haben, dann haben sie nicht geholfen.

Der Mensch ist reicher als sie und hat, was sie nicht geben können. Alles, was er um sich her haben sieht, stirbt; und er weiß von Unsterblichkeit. Er sieht in der unsterblichen Natur nichts als Zeitliches und Oertliches; und er weiß von einem Ewigen und Unendlichen.

Wie und woher können ihn solche bewunderungswürdigen Dinge kommen, wenn sie nicht aus ihm selbst kämen? Selbst die Weisheit und Ordnung, die der Mensch in der sichtbaren Natur findet, lernt er mehr in sie hinein, als er sie aus ihr heraus gewahrt werden, wenn er sie nicht auf etwas las in ihm, beziehen könnte, so wie man ohne Maß nicht messen kann. Himmel und Erde sind für ihn nur eine Bestätigung von etwas, Wissen, das er sich in sich bewahrt; alles und das ihm Knecht und Mut gibt; alles zu meistern.

Und mitten in der Herrlichkeit der Schöpfung fühlt er sich größer als alles, was ihn umgibt; und sehnt sich nach etwas anderem. Der Mensch trägt in seiner Brust den Keim der Vollkommenheit und findet außer ihr keine Ruhe.

Mir wird allemal wohl, wenn ich einen Menschen finde, der dem Lärm und dem Geräusch immer so aus dem Wege geht und gerne allein ist. Der, denke ich dann, hat wohl ein gutes Gewissen; er läßt die schönsten Lebensgerichte stehen und geht vorüber, um sie einzukerkern, wo er immer gedeckt findet.

„Aber selig der Mensch, der mit sich selbst in Frieden ist, und unter allen Umständen freudig und unerschrocken auf und um sich sehen kann! Es gibt auf Erden kein größer Glück.“

besser preiswert
besser kauf-park

Schweine-Schnitzel 500 g **3,75**

Rinder-Braten 500 g **3,75**

Rinder-Rouladen 500 g **3,85**

Gek. Schinken 200 g
1,38

Kalbsleberwurst 200 g
1,56

Whisky VAT 69 1/1 Flasche
11,95

Cognac Napoleon 1/1 Flasche
9,95



Echter Rum „Old Steamer“ 1/1 Flasche
6,78

Bayr. Bier 20 Flaschen à 0,5 Ltr. ohne Pfand, Kasten
6,90

MM Sekt inkl. Steuer, 1/1 Fl.
6,98

Elektrische Christbaum-Beleuchtung Kette mit 10 Brennstellen, VDE-Zeichen
14,75

Buffeteria sonn tags geöffnet

Unsere Buffetaria bietet am Sonntag an:
Leberknödel mit Sauerkraut und Püree **2,75**

Kindergarten Friseur-Salon

Gartencenter Weihnachtsbaumverkauf

Qualitätsbenzin: Normal 49,9 Super 53,9

825 eigene Parkplätze

kauf park

Sprendlingen Offenbacher Str.

Stempel und Stempelzubehör Neon-Anlagen - Transparente Schilder aller Art - Buchstaben
Langen, Bürgerstr. 23-25
Telefon 2 23 90

Schilder aus Resopal u. Alu-elox
Stempel aus Gummi u. Metall
Firmenschilder, Maschinenschilder, tech. Schilder



Fahrräder In allen Preislagen
Schneider
Dorotheenstr. 8-10

Regenschirme aller Art für Damen, Herren- u. Kinder, auch Original-Knitze, alle Schirmreparaturen — auch Gartenschirme — schnell, gut und preiswert in eig. Werkstatt.

Schirm-Liska
Langen, Neckarstr. 3

Bis DM 150,- f. Ihre alte Constructa-Waschmaschine bei Neukauf.
Fladung, Sprendlingen Frankfurter Straße 79
Telefon 6 60 14

Versicherungen aller Art
Kfz-Zulassungsdienst
Herbert Kirchherr
Langen
Schillerstraße 10
Telefon 22893

DIE ZULASSUNG IHRES ÜBERNEHMEN WIR
F. Roth
Langen, Bahnstr. 95
Ruf (0 61 03) 2 35 27

Gepflegte Gastlichkeit bei Hähnchen-Erlich im schönen Waldrestaurant „Schützenhaus“
Langen-Oberlinden
ab 16 Uhr geöffnet

Umzüge Last-Taxe

Wie teuer Ihr Umzug werden soll, können Sie selbst entscheiden! Mit WAGNER fahren, heißt Geld ersparen. Auch samstags jederzeit fahrbereit.
G. WAGNER
607 Langen
Heinrichstraße 35
Telefon 2 31 19

Herren- und Damen-Pelzmützen
Herren-Pelz-Westen
PELZ-MÜLLER
Egelsbach
Westendstraße 8
Ruf 48 08

GRAVIERANSTALT WERNER SCHÖDER
Schilder aus Resopal u. Alu-elox
Stempel aus Gummi u. Metall
Firmenschilder, Maschinenschilder, tech. Schilder

RADIO HAUPTWACHE
Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 14 Filialen

Preissturz bei Farbfernsehern

Jetzt teilweise bis zu 628,- billiger! Trotzdem haben Sie unsere wirklichen und echten Vorteile:

- Motor, Funktelefon-Color-Helmkundendienst
- 181 Colorgeräte in unseren Läden vorrätig
- Besonders günstige Colorfinanzierung
- Alle Colorgeräte auch zur Probe
- Bei Mietkauf bis 32 Monate Vollgarantie
- Spezielle Meister-Colorzentralwerkstatt

Keine Lockangebote, sondern nur Beispiele aus unserem riesigen Zentrallager:

Modell 219 Grundig 902 Triumpf 22 Imperial 225
nur 1248,- nur 1398,- nur 1448,- nur 1498,-
od. 59,- mtl. od. 66,- mtl. od. 66,- mtl. od. 71,- mtl.

Wir nehmen Ihr Schwarz-Weiß-Gerät bis zu 500,- beim Kauf eines Farbfernsehers in Zahlung

MERKE: Farbfernseherkauf ist Vertrauenssache, deshalb RADIO HAUPTWACHE

Weitere kaum schlagbare Angebote:

Schallplattenvertrieb ab 1,-
Koffer-radio mit UKW ab 39,-
Platten-Spieler mit Ver. Litp. ab 68,-

Kofferfernseh. 49-cm-Kuba 388,- od. 24,- mtl.
Tischfernseh. Braun Spezial 288,- od. 24,- mtl.
Musikschr. m. 10-Pl.-Sp. 298,- od. 24,- mtl.
Steuergeräte Kompl. m. Pl.-Sp. u. Boxen 298,- od. 24,- mtl.

Tonbender. Kühlschränke ab 120,-
Weschmasch. ab 158,- in bar
Tiefkühltr. 5 kg Vollaut. ab 388,-
275 l Spezial. ab 388,-

Alle Modelle
4 HiFi-Stereo-Studios mit 11 HiFi-Fachberatern
Riesen-Zentral-Ausstellung in Ton-Stilmöbeln

Sofortige Lieferung ohne Anzahlung
Ihre erste Zahlung im April
oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt

- Blitz-Fernseh- u. Rund-Reparaturdienst m. Üb. 80
- Fahrzeugen, auch wenn Ihr Gerät nicht von uns ist.
- Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Spezialabteilung

Höchstpreise für Ihr Altgerät

RADIO HAUPTWACHE
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 23674

GRABSTEINE

und Grabumfassungen in allen Farben (Großlager) stellt selbst her und versetzt Unverbindliche Beratung.

Spezialwerk für Grabdenkmale
6143 Lorsch (Kreis Bergstraße) Nähe Autobahn
Telefon 06251/5458
— Direktankauf — Günstige Preise

Eine Kreuzbacher Brot-Idee ist:

Wenn man Kreuzbacher Rheinisch-Schwarzbrot grob mit einer dicken Scheibe echtem Holländer Edamer belegt und mit Paprika und Gurken garniert.



Die neuesten Opel-Modelle
Manta und Askona

noch kurzfristig lieferbar. Ausstattungen sofort lieferbar.

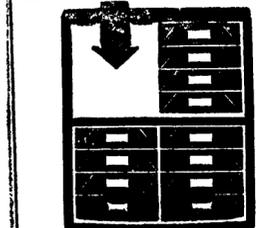
Friedr. A. Schroth KG

Vertragshändler der Adam Opel AG
Langen, Darmstädter Straße 52, Telefon 2 39 53



Kundendienst Tankreinigung
Ölbrenner, Heizkessel und Öfen alle Fabrikate repariert u. reinigt sofort
Telefon 06105/2520
Telefon 06105/4879
Telefon 06105/6308

Schöne Aussichten: Gardinen von höta. Mit dem bekannten höta-Service. (Dekorationsdienst und eigenes Nähteller)
Die beste Empfehlung:
höta
Langen, Gartenstraße 6
Tel. (0 61 03) 27 91



Hier ist eine Lücke
Im Drucksachenlager, Briefblätter und Rechnungen sind alle. Diese Feststellung können vielleicht auch Sie bei einer Kontrolle machen. Dann heißt es rasch den Neudruck bestellen. Wir bedienen Sie prompt und gut.

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
Langen, Darmstädter Straße 26,
Telefon 27 45

KAUFHAUS BRAUN
große
WEIHNACHTSVERLOSUNG
1. PREIS ein Opel-Kadett
und weitere 50 schöne Preise
Los-Nr. 150514

Bitte das nächste Mal einen Abschritt anfertigen und in die Glückstreife am Einlass unserer Kaufhäuser einwerfen.

Vor- u. Zuname
Wohnort
Alter
Straße
Los-Nr. 150 514

Knaus Wohnwagen
GEBR. SCHNEIDER
Langen/Süd, An der B 3, Tel. 06103/22807
Fachmännische und nette Beratung!

FÜHRERSCHEIN
leicht gemacht
In herrlicher Landschaft machen Sie Urlaub, genießen sich und erwerben nebenbei den Führerschein. Sicheres Fahren mit Helmschutzhelm, Schweiß-Cruder und Kinderwagen. Angehörige können mitgebracht werden. Große Verkehrsübungsplätze. Schließen alle Fahrschritte, auch mit Automatik. Für Führerscheinbesitzer Aufnahmekursus, Sonderlehrgänge für Jugendliche und Körperbehinderte.
Verlangen Sie kostenlosen Prospekt Nr. A102
FERIEN-FÄHRSCHEIN S.E.E.L.A.
23 Braunschweig - Telefon 0531 / 371091
3348 Bad Harzburg - Telefon 05372 / 3699
Größe und weltweite Fahren-Fähigkeit
Deutschlands

FOR BIRCHMANN-REISEN
Vermehrte Bezahlungen!
Wir möchten Ihnen ein besonderes Angebot!
Völlig gratis senden wir Ihnen 10 schöne Tirmarktskarten (mit dem hier abgeb. Höchstwert) zur Einlösung unserer großzügigen Ausweise. Außerdem immer günstig Sonderangebote, Alben, Zuteiler, Nur solange der Vorrat reicht.
Schreiben Sie noch heute an:
05283 204 04111111
Postfach 107
POST KÖLN

Suchen Sie neue Wohnideen?

Unsere Großauswahl schöner und schönster Modelle bietet Ihnen eine hervorragende Informationsmöglichkeit. Und wenn Sie wollen, suchen wir mit Ihnen aus dieser großen internationalen Möbel-Auswahl die für Ihre Räume beste und preisgünstigste Einrichtung aus. Zu solcher fachlichen Beratung sollten Sie Ihren Wohnungs-Grundriß mitbringen.
Unsere Lieferungen erfolgen frei Haus incl. Montage.

MÖBEL-SCHWIND ASCHAFFENBURG
Ladeneingang und Parkhof nur Bodenschwingstraße - nicht in der Heinsstraße
Ladenzellen: Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr; diesen Samstag von 8 bis 13 Uhr geöffnet.

Der HL-Markt wünscht allen Kunden ein richtiges **SCHLEMMER-WEIHNACHTSFEST** und ein **GUTES NEUES JAHR!**

HL MARKT
Langen, Bahnstraße 29 Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen - Solange Vorrat reicht.

| | | | |
|---|--|---|--|
| Schweine-Braten, Schweine-Rollbraten 500 g 3,98 | Marlacron-Weinbrand 1/1 Flasche statt 10,95 7,78 | Formosa Stangenspargel geschält 800-g-Hochdose 2,48 | Langnese Eiscrème „Königsrolle“ ca. 1000 ccm statt 5,90 3,98 |
| Gekochter Vorderschinken saftig und zart 250 g 1,38 | Henkel Sekt Rosé 1/1 Flasche incl. Steuer 6,66 | Dänische Forellen tiefgefroren 340-g-Packung 2,98 | |

LAMPELZMÄNTEL natürlich von LEDER-VATER
Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederbekleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf

Weiblichen Anlernling oder Bürohilfskraft

für vielseitige Arbeiten in technischem Büro zum 1. Januar 1971 gesucht.

KENNGOTT KG

Niederlassung Frankfurt — 6079 Spandilngen, Hegelstraße 62-66 — Telefon (0 61 03) 6 20 18

SCHORNSTEINE

Fachgerechte Ausführung aller Reparaturen, wie Neuaufmauern, spezielle Innenisolierung bei feuchten, alten oder versetzten Schornsteinen. Schützen Sie sich vor unliebsamen Überraschungen, bei Umstellung auf Öl- oder Gasfeuerung. Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

HEISER & CO. Kaminbau 65 Mainz
Köhlerhofstraße 4, Postfach 2523
Telefon 0 61 31 / 2 56 98 ab 13 Uhr

SPAR

Zur Freude aller — ein delikates Angebot

- | | | |
|---|-------------------------|-------------|
| Original Ardenner Nußschinken roh, ganz mager | 100 g | 1,58 |
| Schinkenstücke schwarz, geräucht, saftig, mager, 400/500-g-Stücke, vakuumverpackt | 100 g | 1,68 |
| Kalbsleberwurst süddeutsche Spitzenqualität, in kleinen Stücken | 100 g | ,98 |
| Tiroler Jägerwurst horsthaft, würzig, im schwarzen Darm | 300-g-Stück | 2,95 |
| Gemischter Dauerwurstschnitt Vakuumverpackung | 200 g | 1,98 |
| Original Brüsseler Leberpastete grab | in der 250-g-Tonschale | 3,50 |
| Saftwürstchen in extra zarten Saitling | 5 Paar à 50 g, Dose | 2,50 |
| Räucherseelachs in Öl, in Scheiben | 200-g-Zie-Fix-Dose | 3,50 |
| Friedrich Dorschleberstücke in Öl | 110-g-Dose | ,98 |
| Büsumer Nordsekrabben tafelartig | 175-g-Dose | 3,95 |
| „Friesenkronen“ Feinmarinaden süß-sauer, ungarisch, in Majonaissecreme, Salat, Gabelsalat in Remouladecreme und Friesenhepven | 145-/155-g-Zie-fix-Dose | 1,95 |
| Lysell Salatspezialitäten Helstaler Heringstopt, Herrensalat, Kräuterheringssalat, Schwedenhepven Salat | 200-g-Schale | 1,68 |
| Delikateß-Oliven gefüllt | 260-g-Klarsichtpackung | 1,58 |

- | | | |
|--|------------------|-------------|
| Spanische Delikateß-Muscheln In pikanter Tunke | 120-g-Dose | 1,- |
| SPAR-Ülsardinen ohne Haut, ohne Gräten | 125-g-Flachdose | 1,58 |
| Original französischer Camembert „St. Clement“, 45% Fett i. Tr. | 250-g-Schachtel | 1,75 |
| Fränkischer Doppelrahmkäse „Ille do Franco“, 40% Fett i. Tr. | 160-g-Ovaldose | 1,75 |
| Original französischer Butterkäse „Baby Villadieu“, 50% Fett i. Tr., rährig, mild | 220-g-Stück | 1,95 |
| Original Pyrenäenkäse „Montsgaur“, 50% Fett i. Tr. | 180-g-Stück | 1,68 |
| Original Schweizer Emmentaler in Scheiben, 45% Fett i. Tr. | 100 g | 1,28 |
| Janson's Echte klare Schildkrötensuppe mit Cherry | 400-g-Dose | 3,95 |
| Janson's Klare Ochsenschwanzsuppe mit Medaller und Champignons | 400-g-Dose | 2,45 |
| Delikateß-Gurken besonders kleine | 1/1-Famillenglas | 2,25 |
| Landgold Schlemmerpaprika pikant, feurig | 1/2 Glas | 1,48 |
| Landgold Jägersalat pikante Salatmischung aus: Gurken, Pilzen, Paprika, Zwiebeln, Wachsbohnen | 1/2 Glas | 1,95 |
| Landgold Geflügelsalat „Minikalorien“ | 1/2 Glas | 2,20 |

Wichtige Wüstenrot-Eilmeldung:

Wegen der dicken '70er Bausparprämie bis 31. Dezember Bausparer werden!



Jetzt ist's allerhöchste Zeit, denn die 70er Bausparprämie erhält nur, wer spätestens bis 31. Dezember mit dem Bausparen beginnt. Und die 70er Bausparvergünstigungen sind enorm: Bis zu 1.000 Mark und mehr gibts als Prämie vom Staat dazu. Je nach Familienstand, Kinderzahl, Einkommen und Sparleistung. Erkundigen Sie sich am besten sofort bei einem versierten Fachmann. Den finden Sie überall bei Wüstenrot, Deutschlands größter Bausparkasse.

Bezirksleiter F. R. Keller,
Offenbach, Wiesenstraße 11, Telefon 85 43 06.
Beratungsstunden in Langen
jeden Donnerstagnachmittag
Langener Volksbank
Bahn-/ Ecke Friedrichstraße

... übrigens: jetzt auch Wüstenrot-Lebensversicherung

wüstenrot

Kennen Sie die fünf Bestseller von LANCÔME?

Fünf Überraschungen für Sie... Und eine noch größere Überraschung erwartet Sie in Ihrem LANCÔME-Depot:

Denken Sie beim Einkauf von Parfüm und Seifen an Lancome-Düfte in herrlichen Weihnachtsaufmachungen aus Paris.

Drogerien



Langen, Lutherplatz und Bahnstraße
Kosmetik- und Fußpflege salon

Beachten Sie unsere Sonderangebote in unserer Babystube.

Langener Zeitung
Amtsverkündungsblatt für die Behörden

D4449 B



ALLGEMEINER ANZEIGER - HEIMATBLATT FÜR DIE STÄDTE LANGEN UND DIE NÖRDLICHE GAU

Anzeigenpreis: im Anzeigenfall 0,35 DM für die achtspaltige Millimeterzeile, im Textfall 0,85 DM für die vier-spaltige Millimeterzeile + 11% MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 8. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

Egelsbacher Nachrichten
mit den amtlichen Bekanntmachungen

Bezugspreis: monatl. 3,- DM + 0,50 DM Trägerlohn für diesen Betrag sind 0,18 DM MwSt enthalten. Im Postbezug 3,30 DM monatlich + Zustellgebühr 2mal, 5,5 % MwSt. Einzelhefte: dienstags 30 Pfg., freitags 50 Pfg. - Druck u. Verlag Koln KG, 6070 Langen bei Hfm., Darmstädter Straße 26, Telefon 27 13.

Nr. 104

Mittwoch, den 30. Dezember 1970

74. Jahrgang

THEMA DES TAGES

Nicht jedem behagt der frische Wind

Nicht jedem behagt der frische Wind, der durch die Tür weht, die die Bundesregierung nach Osten aufstößt. In der Geborgenheit einer Europäischen Gemeinschaft und eines atlantischen Bündnisses, an deren Ausbau fleißig weitergearbeitet wird, werden wir allerdings diesen Luftzug auch dann ertragen können, wenn er uns bisweilen noch kalt und unfreundlich erscheint. Es wird darüber hinaus erkennbar, daß die sowjetische Führungsspitze bereit ist, auch den Zusammenschluß der westeuropäischen Staaten als eine Realität zu akzeptieren und sich in ihrer Politik — und das hat auf die Dauer wohl nicht nur im Bereich der Wirtschafts- und Handelspolitik — darauf einzurichten. In der Weltpolitik steht am Anfang des Jahres 1970 das Ende einer Tragödie. Der sinnlose und grausame Biafra-Krieg ging zu Ende. An den Wunden, die er geschlagen hat, aber wird Nigeria noch lange trauern.

In die erste Jahreshälfte fällt die Ermordung des Grafen von Sprey in Guatemala. Und auch am Jahresende bangt die Welt um das Leben von Diplomaten, die zu Opfern der inneren Wirren der Länder werden, in denen sie ihre Pflicht tun. Rechnet man diesen Ereignissen die Flugzeugenttate und -entführungen hinzu, die Bombenhanschläge, Putschmorde und Brandstiftungen aus politischen Motiven, dann erscheint 1970 als ein Jahr der eskalirten Gewalt. Am Jahresausgang steht auch die polnische Krise. In mehreren Städten, unter anderem in Danzig und Stettin, protestieren Arbeiter und Hausfrauen gegen die Preiserhöhungen von Lebensmitteln. Panzer werden eingesetzt, Schüsse fallen. Es gibt eine unbekannte Anzahl von Toten und mehrere hundert Schwerver- und Leichtverletzte. Die gesamte Führungsspitze der polnischen KP wird abgelöst.

Die Menschenjagd als Mittel der politischen Prestige hat Schule gemacht und ebenso der Straßenterror. Katastrophale soziale Zustände, harte Polizeimaßnahmen und Gefangenenfolterungen scheinen diesen Terror zu entschuldigen. Aber für Entführung und Ermordung Unbeteiligter gibt es keine Rechtfertigung. Die Rassenkrawalle in den USA, die blutigen Unruhen in Nordirland, Putsche in Afrika und Südamerika gehören in diesen Kreis der sinnlosen Gewalt.

In Südostasien allerdings scheint die Zeit noch nicht gekommen, über eine Waffenruhe den Weg zum Frieden anzupflügen. Der Wille Nixons, den Krieg zu beenden, ist dafür bisher die einzige Chance. Doch ist auch eine gewisse Verhärtung auf amerikanischer Seite nicht zu verkennen. Der Schauplatz ist größer geworden. Aus dem Vietnamkrieg wurde wieder ein Indochinakrieg: In Laos wird gekämpft und in Kambodscha.

Im Laufe des Jahres hatte sich die Lage im Nahen Osten bis zur Weißglut erhitzt. Dann hat der US-Friedensplan die erste „Denkpause“ eingeliebet. In die erste Phase fiel der Bürgerkrieg in Jordanien. Die Lage am Ost-Ufer des Jordans blieb verworren, während sich am Westufer des Suezkanals durch den Tod Nassers noch undurchsichtiger geworden ist. 1971 scheint den Nahen Osten in einen neuen größeren Konflikt stürzen zu wollen. Die Frist des verlängerten Waffenstillstandes am Suez läuft bald ab, und die Frage bleibt offen: Werden am Suezkanal wieder die Maschinengewehre, Panzer und Raketen sprechen? Mit der Frage bleibt aber auch noch die Hoffnung auf die Wiederannähme der Friedensgespräche bei den Vereinten Nationen.

Proteste gegen Todesurteile

Gegen die in Burgos verkündeten Todesurteile im Baskenprozeß hat sich eine Welle der Proteste aus allen Teilen der Welt erhoben. Begleitungen, Organisationen, kirchliche Institutionen und die Presse haben in Eingaben an die spanische Regierung den Gerichtsentscheid verurteilt und um Gnade für die Verurteilten nachgesucht. Der spanische Ministerrat ist gestern zusammengetreten, um über eine etwaige Begnadigung zu verhandeln. Sollten die Todesurteile nicht in eine Haftstrafe umgewandelt werden, würden die Verurteilten heute erschossen.



Suten Rutsch ins Neue Jahr!

Neujahrsgatulation der Karnevalisten

Diesesmal allerdings erst am Sonntag

Es ist zu einer schönen Tradition geworden, daß die Aktiven der 1. Langener Karneval-Gesellschaft mit Efferrat und Garden zu Beginn des neuen Jahres zum Rathaus marschieren, um den Stadtvätern für das beginnende Jahr eine glückliche Hand und viel Erfolg zu wünschen. Gleichzeitig wird dabei betont, daß der Humor eine große Hilfe auch bei schwierigen Geschäften ist. — Eine kleine Änderung wird allerdings in diesem Neujahr eintreten, denn nicht wie sonst am Neujahrstag, sondern erst am Sonntag, dem 3. Januar, wird man das Rathaus „stürmen“.

Der Aufmarsch wird um 15 Uhr am Bahnhofplatz beginnen. Wie immer, werden die „Storzbauchhasen“ des Turnvereins Langen mit klingendem Spiel den Zug anführen. Die „Lange-Latten-Garde“, die hübschen Mädchen der „Tanzgarde“ und auch in diesem Jahr wieder der LKG-Nachwuchs, die „Mingarde“, werden den „hohen Efferrat“ auf seinem Weg durch die Straßen der Stadt begleiten. Gegen 16 Uhr wird man dann am Rathaus sein, um den Stadtschlüssel zu fordern. Etwaiger Widerstand der Stadtväter soll in der bekannten Art und Weise mit Böllerschüssen gebrochen werden.

Grausamer Hühnerdieb

Eine verabscheuungswürdige Art von Tierquälerei, verbunden mit Diebstahl, wurde jetzt in Langen bekannt. Als am Montagmorgen ein Hühnerfreund seine Tiere in seinem Anwesen im Wingert hinter der Katholischen Kirche füttern wollte, stellte er fest, daß 17 schwarze Hühner und ein Hahn fehlten. Statt dessen fand er in der Umgebung verstreut deren Köpfe vor, die den Tieren abgerissen worden waren. Hinweise, die zur Feststellung der Täter führen, etwa w schwarze Federn in Mülltonnen oder im Gelände gefunden wurden, nimmt die Ermittlungsgruppe der Polizei entgegen.

Abschied von der Langener Stadtpolizei

Künftig: Staatliche Polizeidienststelle Langen

Die Tage sind noch zu zählen, in denen es noch eine Langener Stadtpolizei gibt. Am 1. Januar 1971 wird zwar im Rathaus noch wie vor die Polizeidienststelle ihr Domizil haben, aber einen anderen Namen führen. Mit Bezirkskommissar Franz Böhle werden sich die 35 Schutzpolizisten und fünf Kriminalbeamten in die Obhut eines neuen Dienstherren, der Landes Hessen, begeben. „Staatliche Polizeidienststelle Langen“ wird man dann lesen können.

Wenn nun die Beamten unserer Langener Polizei auch an ihren grünen Uniformen äußerlich die Trennung von der Stadt kennzeichnen, so werden sie sich nach wie vor mit Langen so verbunden fühlen, wie sie sich hier heimisch fühlen. Die Stadtpolizei hatte jenseits enge Maß an Kontakt zur Bevölkerung, das den Slogan „Die Polizei, ein Freund und Helfer“ bestätigt. Denken wir an jene vielen Stunden, während der unseren Kindern Verkehrsunterricht erteilt wurde. Denken wir aber auch an die Einsatzbereitschaft im Katastrophenfall, wenn Flammen loderten, Wassermassen ganze Gebiete und Häuser bedrohten, wenn irgendwo jemand in seiner Not um Hilfe rief.

Man könnte sagen: das alles sind selbstverständliche Aufgaben für Polizisten. Doch es kommt immer darauf an, ob rein formell oder aber mit menschlichem Empfinden und Verständnis gehandelt wird. Den Beamten unserer Stadtpolizei muß Dank dafür gesagt werden, daß sie meist das Menschliche in den Vordergrund ihres Handelns gestellt haben. Sie selbst waren durch ihre Vorkenntnisse, auch mit Fehlern und Mängeln wie jeder Mensch behaftet.

Blickt man auf die Jahrzehnte während der Geschichte der Langener Stadtpolizei zurück, ist festzuhalten: sie waren angefüllt mit dem Dienst rund um die Uhr. Wenn sich die Langener Bürger längs von den Tages Arbeit ausruhten, sorgten die Männer der Stadtpolizei für deren Sicherheit. Manches wurde unbürokratisch erfüllt. Wo es aber not tat, härter anzupacken, wurde auch dies besorgt. Was wird nun? — Im Grunde genommen ändert sich nichts. Die Beamten werden wie bisher in Langen tätig sein. Allerdings werden sie zusätzlich noch Egelsbach „unter ihre Fittiche“ nehmen. Nach wie vor wird man die bekannten Gesichter in der Polizeiwache sehen. Sicher ist aber auch, daß die Stadt Langen künftig Geld spart. Der Polizeikostenzuschuß, den sie zahlen muß, beträgt rund 130 000 Mark. Das ist nur ein Bruchteil dessen, was Langen bisher in jedem Jahr für seine Polizei aufgebracht hat. Wünschen wir unseren Polizeibeamten im staatlichen Dienst alles Gute in der Hoffnung, daß sie auch künftig als unsere Freunde und Helfer handeln mögen.

Bei der Feuerwehr hat es gefunkt

Seit kurzem verfügen die Männer der Freiwilligen Feuerwehr und des Deutschen Roten Kreuzes in Langen über Funksprengeräte, mit denen Hilfsmaßnahmen beschleunigt werden sollen. Die Stadtpolizei, seit langem im Umgang mit Funksprengeräten erfahren, stellte ihren Ausbilder, Polizei-Hauptmeister Ortmann gerne dafür ab, den Kameraden von der Feuerwehr und vom DRK die erforderlichen Kenntnisse und Tipps zu vermitteln. Nach der notwendigen „grauen Theorie“ ging es an die praktische Übung im Dienstbetrieb. Im Funksprecherkurs des Sicherheitsdienstes mußte sich jeder einzelne besonderer Disziplin unterwerfen, damit die wichtigen Maßnahmen schnell und sicher eingeleitet werden können. Die Ausdrucksweise des knappen Sprechens wurde dargelegt, wie man sich von verschiedenen Plätzen aus drahtlos über Funk verständigte.

Auf dem Rathaushof ließ man nun ein Sanitätsfahrzeug als Feststation zurück u schickte die übrigen Einsatzfahrzeuge in das Stadtgebiet. Dadurch sollte festgestellt werden, ob die mit Funkgeräten ausgerüsteten Einsatzfahrzeuge beider Organisationen im gesamten Stadtgebiet erreichbar sind. Mit der Bestätigung war der Sinn der Übung schon längst erfüllt. Jeder Teilnehmer hatte nun je ein Fahrzeug einmal über Funk zu erreichen. Dabei zeigte sich deutlich daß ein Gespräch über Funk anders zu führen ist als über einen Fernsprecher oder in einer zweisprachigen Unterhaltung. Hier sollten klare Einsatzbefehle an die Fahrzeuge des DRK oder der Freiwilligen Feuerwehr weitergegeben werden. Weitere Übungen sind für 1971 geplant.

SPAR

Winterlager der Christlichen Pfadfinder

Kleine „Winterolympiade“ bei Niederlauken im Taunus
Die Christliche Pfadfinderschaft, Siedlung „Grüner Bruch“ Langen, hat sich nach Weihnachten auf Fahrt begeben. Sie bezogen in Niederlauken im Taunus ein Winterlager, in dessen Mittelpunkt eine kleine „Winterolympiade“ steht. Sportliche Wettbewerbe mit Sledern und Rodelschlitten werden unter anderem ausgetragen, und in einer Reihe von Souventilnehmern werden die besten Ideen gesucht.

Wer baut den besten Schneemann?

Gestern, Dienstag, den 29. Dezember, wurde die „Winterolympiade“ mit Ski- und Rodelwettbewerben fortgesetzt. Außerdem wurden Wettwägen festgesetzt. Wer den besten Schneemann und den besten Iglu, eine Schneeburg bauen kann

Auf dem Programm des Aufenthalts im Taunus stehen weitere wichtige Aufgaben von Pfadfindern. So wird bei einem Pfadfinderlauf der Gebirgs- und Wanderverein, nach Usingen, von wo aus die Heimfahrt beginnt. Am 31. Dezember ist der „Tag der Revan-

Weihnachtsfeier des DRK Langen

Die Mitglieder des DRK Langen fangen sich auch dieses Jahr zu einer kleinen Weihnachtsfeier zusammen. Eingeladen hatte aus Offenburg Herr Schneider, Frau Schneider, bei Kaffee und Kuchen und weihnachtlicher Musik war es ein wirklich gemütliches Beisammensein. Bei dieser Gelegenheit überreichte Herr Schneider einigen Mitgliedern Urkunden für 5-jährige bzw. 10-jährige Mitgliedschaft. Außerdem gab er die Erneuerung einiger Mitglieder zu Gruppenführern bekannt. Man trennte sich zufrieden über den netten Abend.

Verschwiebung am 29. Mai

Die offizielle Verschwiebung mit der englischen Stadt Long Eaton soll auf Beschluß der Stadtverordnetenversammlung am 29. Mai 1971 erfolgen.

Taschendiebe am Werk

Im Gedränge eines Langer Kaufmanns wurde eine Frau von rund 100 Mark aus ihrem Einkaufstasche entwendet. Die Langener Kriminalpolizei warnt auch für die nächsten Tage alle Hausfrauen, bei ihren Einkäufen darauf zu achten, daß Geldbörsen für Langfinger unerschreibbar sind.

Frontal zusammengestoßen

Am ersten Weihnachtstagsfest kam beim Einbiegen in die Rathauskurve auf der B 3 gegen 14.40 Uhr ein Personenwagen ins Rutschen. Das Auto stieß auf der linken Fahrbahnseite mit einem entgegenkommenden Auto frontal zusammen. Der Fahrer, ein Italiener, besaß keinen gültigen Führerschein. Der Sachschaden wird von der Polizei auf 1500 Mark geschätzt.

Parkendes Auto angefahren

In der Gartenstraße wurde am 23. Dezember in Höhe des Lokals „Goldener Ring“ ein geparktes Auto von einem unbekanntem Fahrzeug angefahren und beschädigt. Die Polizei sucht Zeugen.

Beschädigt wurde auch ein Auto, das am 25. Dezember in der Gerhart-Hauptmann-Straße gegen 22.50 Uhr angefahren wurde. Das Kennzeichen des flüchtigen Fahrers wurde von aufmerksamen Augen festgestellt.

Wenn wir mit der Taxe fahren

Stadtverordnetenversammlung billigte neue Tarife

Kurz vor Ende des Jahres stimmten die Stadtverordneten einem Vorschlag des Magistrates zu, die Beförderungsentsätze im Kraftfahrverkehr neu zu regeln. Dazu ist ein Antrag der Langener Taxiunternehmer im Auftrag aller anderen hiesigen Taxi-Unternehmen gestellt heute. Während Beförderungsentsätze enthalten sind, wird die Grundgebühr je Fahrt nicht erhöht. Die Kilometergebühr wird um 20 Prozent von bisher fünf Mark die Stunde auf seither sechs Mark, bei nichtsperrigen Gepäckstücken, deren Gesamtgewicht nicht mehr als 50 Kilogramm betragen, bleiben die Gepäckzuschläge wie bisher bei 0,25 Mark. Auch bei sperrigem Gepäck, Kinderwagen, Fahrräder, Rodelschlitten, Skier, Schrank- und Kabinenkoffer bleibt die Gebühr von 0,25 Mark bestehen.

Nach Billigung der Beförderungsentsätze durch die Stadtverordnetenversammlung sind die neu festgelegten Preise festzulegen, die weder über noch untergeschrieben werden dürfen. Sie sind gleichmäßig anzuwenden und jeweils für die einzelne Fahrt durch die Taxametener auszusprechen. Auf Verlangen steht dem Fahrgast eine Quittung zu.

In der Sitzung über den Langener Kraftfahrverkehr sind ferner bestimmt worden, daß in jeder Kraftfahrscheibe ein Fahrpreistafel so anzubringen ist, daß sie von den Fahrgästen eingesehen werden kann. Der Droschkenfahrer hat den kürzesten Weg zum Fahrgast zu wählen, wenn der Fahrgast nichts anderes bestimmt. Beim Auf- und Abladen der Gepäckstücke hat der Droschkenfahrer dem Fahrgast behilflich zu sein.

Für Fahrtunterbrechungen sind folgende Bestimmungen festgelegt worden: Gibt der Fahrgast die Fahrt vor Antritt auf, ist die Grundgebühr zu zahlen. Gibt der Fahrgast die Fahrt nach Antritt auf, ist die Grundgebühr, die Vergütung für die zurückgelegte Wegstrecke und die Vergütung für eine eventuelle Wartezeit zu bezahlen. Die Stadtverordneten und der Magistrat vertreten die Ansicht, daß die von den Taxiunternehmern beantragten Erhöhungen der Gebühren „sich durchaus im Rahmen der zwischenzeitlich eingetragenen Preiserhöhungen halten und völlig vertretbar sind“.

Müllsäcke für eine Mark

Die Stadtverwaltung weist die Einwohner noch einmal darauf hin, daß bei der Abfuhr von außergewöhnlichem Müllfall Papier-säcke benutzt werden können. Sie werden im normalen Wochenrhythmus abgefahren und kosten pro Stück eine Mark. In diesem Preis ist die Abfuhrgebühr enthalten.

Hier spricht die KUNSTGEMEINDE Langen

Aufführung der IX. Symphonie von Beethoven am 10. Januar, 20 Uhr, in der Stadtkirche

Zahlreiche Musikfreunde haben bereits von der Möglichkeit Gebrauch gemacht, Eintrittskarten im vorläufigen Vorverkauf (Erwachsene DM 6,—, Schüler, Studenten u. Schwer-kriegsbeschädigte DM 4,—) zu erwerben. Die Vorverkaufsstellen — Reisebüro Becker, Langen, Bahnhofstraße; Papiergeschäft Wagner, Langen-Oberlinden, Einkaufszentrum; sowie in Eselsbach, Papiergeschäft Noll — halten noch bis zum 4. Januar Vorverkaufskarten bereit. Wir empfehlen deshalb allen Interessenten, sich rechtzeitig um Karten zu bemühen. Restliche Karten — soweit noch vorhanden — sind an der Abendkasse zum Preis von DM 7,— erhältlich.

Um auch nicht motorisierten Interessenten aus den westlichen Gebieten Langens die Teilnahme und den guten Heimweg zu ermöglichen, wird am Schulbusverkehr eine Linienverbindung in der Gerhart-Hauptmann-Straße gegen 22.50 Uhr angefahren werden. Das Kennzeichen des flüchtigen Fahrers wurde von aufmerksamen Augen festgestellt. Der Sachschaden wird von der Polizei auf 1500 Mark geschätzt.

Hier spricht die Volkshochschule

Beginn von Volkshochschule-Kursen in den Monaten Januar und Februar

Die Volkshochschule Langen gibt allen Interessenten bekannt, daß in den Monaten Januar und Februar wieder eine Vielzahl von Kursen, Seminaren und Einzelveranstaltungen neu beginnt.

1. Kurse: Emailieren, Hebbama, Batik, Zschmelde- und Nähkurs. Diese Kurse sind bereits seit mehreren Wochen ausgeschrieben. Alle Personen, die sich hierzu angemeldet haben und nicht abgemeldet wurden, werden von der Volkshochschule direkt über den Beginn der Lehrgänge unterrichtet.

Zu folgenden Kursen sind noch Anmeldungen möglich:

Einführung in die elektronische Datenverarbeitung. Dozent: Herr Brinkmann, Beginn: 8. Januar, 19 Uhr, Veranstaltungsraum: Ludw.-Erk-Schule, Bahnstraße 40-42, Bau 1, Saal 3, Kursgebühr: 80 DM und Nebenkosten für Unterrichtsmaterial ca. 10 DM.

Programmierlehrgang „STAR und RPL“: Dozent: Herr Bachmayer, Beginn: 9. Januar, 9.30 Uhr, Veranstaltungsraum: Ludw.-Erk-Schule, Bahnstraße 40-42, Bau 1, Saal 3, Kursgebühr: 100 DM und Nebenkosten für Unterrichtsmaterial ca. 15 bis 20 DM.

Programmierlehrgang „COBOL“: Dozent: Herr Bruysten, Beginn: 9. Januar, 9.30 Uhr, Veranstaltungsraum: Adolf-Reichwein-Schule, Zugang über verlängerte Zimmerstraße, Bau 2, Saal 48, Kursgebühr: 100 DM und Nebenkosten für Unterrichtsmaterial ca. 15 bis 20 DM.

Programmierlehrgang „PL 1“: Dozent: Herr Schäfer, Beginn: 9. Januar, 9.30 Uhr, Veranstaltungsraum: Adolf-Reichwein-Schule, Zugang über verlängerte Zimmerstraße, Bau 2, Saal 48, Kursgebühr: 100 Mark und Nebenkosten für Unterrichtsmaterial ca. 15 bis 20 DM.

Do-it-yourself: Dozent: Herr Glass, Beginn: 14. Januar, 20 Uhr, Veranstaltungsraum: Adolf-Reichwein-Schule, Zugang über verlängerte Zimmerstraße, Bau 49, Kursgebühr: 10 DM.

Säuglings- und Kleinstkindpflege: Dozent: Frau Schickedeck, Beginn: 5. Januar, 20 Uhr, Veranstaltungsraum: Adolf-Reichwein-Schule, Zugang über verlängerte Zimmerstraße, Bau 49, Kursgebühr: 10 DM.

Führerscheinebesitzer ergänzen ihre Kenntnisse: Leitung: Herr Heer, Beginn: 12. Januar, 20.00 Uhr, Veranstaltungsraum: Adolf-Reichwein-Schule, Zugang über verlängerte Zimmerstraße, Bau 49, Kursgebühr: 10 DM.

2. Seminare — Psychologisches Seminar. Das erstmalige im Programm aufgenommene „Psychologische Seminar“ ist bereits seit Oktober ausgeschrieben. Allen Personen, die an diesem Seminar teilnehmen können, werden von der Geschäftsstelle der Volkshochschule die Kurskarten im Laufe der nächsten Tage zugeschickt.

3. Einzelveranstaltungen. Am 14. Januar beginnt die dreiteilige Vortragsreihe „Probleme der Entwicklungshilfe“. Anmeldungen hierzu werden noch von der Geschäftsstelle der Volkshochschule entgegengenommen.

Die Volkshochschule Langen beabsichtigt, Ende Januar einen weiteren Kurs „Mathematik unter Einbeziehung der Mengenlehre“ durchzuführen. Um einen Überblick darüber zu bekommen, inwieweit noch Interesse an der Durchführung dieses Lehrganges bei der Langener Bevölkerung besteht, werden Interessenten gebeten, sich mit der Geschäftsstelle der Volkshochschule Langen, Telefon 22001, Apparat 221, in Verbindung zu setzen.

Es sollen vor allen Dingen diejenigen Personen berücksichtigt werden, die zum ersten Kurs dieser Art, der seit November läuft, wegen Überbelagerung des Kurses abgewiesen werden müßten.

Höhere Kosten für Straßenbau

Um rund 111 000 Mark müßte das Straßenbauprogramm 1970 im Nachtrafhaushalt der Stadt Langen erhöht werden, weil die Baukosten laufend angestiegen waren. Somit erhöhte sich der Gesamtbedarf für den Straßenbau auf knapp 600 000 Mark.

Landestheater Darmstadt

Das Landestheater Darmstadt bringt in den ersten Wochen im neuen Jahr zwei Premieren, Mitte Januar (16.) ist die Uraufführung eines Schaufspiels von Gerhart Reinshagen „Leben und Tod der Marilyn Monroe“. Vier Tage später wird der „Eisenwischer“, ein Stück von Heinrich Heine, im Theater im Schloß aufgeführt. Schon am 3. Januar findet überlängs das vierte Sinfoniekonzert in diesem Winter statt. Im Januar sind auch wieder auswärtige Gastspiele in Aschaffenburg, Schweinfurt und Weinheim an der Bergstraße. Ein fünftes Sinfoniekonzert ist Ende Januar.

Zentrale Meisterfeier

Die Überreichung der Meisterbriefe an die Jungmeisterinnen und Jungmeister aus den Kreisen Darmstadt Stadt und Land, Bergstraße, Dieburg, Erbach, Groß-Gerau und Offenbach Stadt und Land findet am Sonntag, dem 31. Januar, in Offenbach statt. Die Feier findet um 11 Uhr in der Offener Stadthalle. Die Hausrede vor der Überreichung der Meisterbriefe wird Ministerpräsident Albert Osswald halten.

ERZHAUSEN AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Er Schulungsabend der Feuerwehr. Die Freiwillige Feuerwehr Erzhausen lädt alle Aktiven des Deutschen Roten Kreuzes — Ortsgruppe Erzhausen — und die aktiven Wehrmänner zum ersten Schulungsabend im Jahre 1971 am 6. Januar ein, Beginn 20 Uhr in der Schule. Bei dieser Zusammenkunft wird ein Angehöriger der Flughafen-Feuerwehr Rhein-Main einen Vortrag mit Dia-Führungen halten.

Bürgermeister Albert Leyer 25 Jahre in öffentlichen Dienst

Einzigster Punkt der Tagesordnung: Verleihung des Ehrenbürgerrechts an Bürgermeister a. D. Wilhelm Umbach. Langen, 29. Dezember 1970

Der Stadtverordnetenvorsteher: geiz. Jansen

Teil A Tagesordnung 1

1. Änderung der Satzung über die Straßenreinigung in der Stadt Langen

Die Stadtverordnetenversammlung hat in ihrer Sitzung am 15. 12. 1970 folgende Satzungsänderung beschlossen:

Nichtgeleaste Straßen werden aus der Anlage A (Straßenverzeichnis) der Satzung über die Straßenreinigung in der Stadt Langen von 16. März herausgenommen:

Turm-gasse, Kirchgasse, Kaplanengasse, Glockengasse, Brudergasse, Schulgäßchen, Born-gasse, Viehhühnergasse, Bachgasse und Songen-gäßchen. Die Verpflichtung zur Reinigung der vorgenannten öffentlichen Straßen wird gemäß § 10 Abs. 1 — 3 des Hessischen Straßengesetzes und dem Teil I § 1 Abs. 1 der Satzung der Stadt Langen den Eigentümern der durch öffentliche Straßen erschlossenen bebauten oder unbebauten Grundstücke übertragen.

Die Änderung tritt am Tag nach der Vollendung der Bekanntmachung in der Langener Zeitung in Kraft.

Langen, 22. Dez. 1970

Der Magistrat: L i e b e, Erster Stadtrat

Betr.: Mütterherauf

Die erste Beratung für die Mütter- und Säuglingsfürsorge im Monat Januar findet am Mittwoch, dem 6. Januar 1971, 14 bis 15 Uhr, im städt. Kindergarten an der Zimmerstraße statt.

Betr.: Familientürsorge

Die erste Sprechstunde der Familientürsorge im Monat Januar findet am Mittwoch, dem 6. Januar 1971, 14 bis 15 Uhr, im Rektor-zimmer der Ludw.-Erk-Schule, Bahnstr. 40-42, für das Gebiet östlich der Bahnlinie statt.

Betr.: Kraftfahrverkehr für das Stadtgebiet Langen

Aufgrund des § 61 Abs. 1 des Personenbeförderungsgesetzes vom 21. 3. 1961 (BGBl. I S. 241) in Verbindung mit § 2 Abs. 2 Ziff. 2 der Verordnung des Landes Hessen über die Zuständigkeit nach dem Personenbeförderungsgesetz vom 27. 7. 1961 (GVBl. S. 118) in der Fassung der Verordnung zur Änderung

Sechs Regeln für den Umtausch

Empfänger von Weihnachtsgeschenken — vornehmlich die weiblichen Geschlechter — be-räuschen sich immer wieder am Umtauschen, und das nicht nur des Heimes wegen. Bei dem großen Warensortiment heutzutage gibt es oft recht reale Gründe für den Umtausch, bei dem folgende Regeln zu beachten sind: 1. Vom Umtausch ausgeschlossen sind: alle Lebensmittel, fast alle Ausverkaufwaren, ferner Kleidungsstücke, die unmittelbar auf der Haut getragen werden, wie Leilwäbche und Badenzeug. Schallplatten können nur dann umgetauscht werden, wenn die Hülle noch nicht geöffnet, die Platte noch nicht abgespielt wurde. 2. Der Umtausch sollte möglichst in der Woche nach den Feiertagen vorgenommen werden, da viele Geschäfte später durch die Inventur zeitlich überlastet sind. In der Regel muß der Umtausch innerhalb einer Woche unter Vorlage des Kassenzettels erfolgen. 3. Die Ware, die umgetauscht werden soll, muß unverändert sein. 4. Beachtlich ist der Verkäufer zum Umtausch nicht verpflichtet. Man kann jedoch die Umtauschmöglichkeit beim Kauf auf dem Kassenzettel vermerken lassen. In der Praxis be-trachten die Geschäfte allerdings den Umtausch als „Kundendienst“. 5. Ein Recht auf Umtausch besteht dann, wenn die gekaufte Ware mit einem Fehler behaftet ist, der Wert oder Brauchbarkeit

Wandertreffen in der Marbach

Der Odenwaldklub veranstaltet am Pfingsten ein Wandertreffen in der Marbach bei Hetzbach. Im sogenannten Meisengrund soll ein Zeitlager aufgeschlagen werden. Auf sportlichen Wettbewerben werden selbstverständ-lich auch Wanderungen unternommen. Man rechnet mit einer guten Beteiligung aus allen Jugendgruppen des Odenwaldklubs. Selbst-verständlich sollen auch Lieder und Tänze nicht zu kurz kommen. Das Treffen ist für alle Jugendgruppen und nicht nur für die Trach-tengruppen bestimmt.

Trakeher werden angeboten

Am Samstag, dem 27. März 1971, findet in Darmstadt nach längerer Pause eine Auktion ausgesuchter Trakeherperde statt. Ausrich-ter in Darmstadt ist der Reitverein, dessen Verhandlungen mit der Trakeher-Gesellsch-chaft Hamburg einen günstigen Abschluß er-zielten. Man rechnet mit einem beachtlichen Aufgebot an Reitpferden.

Betr.: 25. Sitzung der Stadtverordneten-

versammlung Am Donnerstag, dem 7. Januar 1971, um 19.30 Uhr findet die 25. Sitzung der Stadt-verordnetenversammlung im Gemeindegau des Fv. Stadtkirchengemeinde, Wilhelm-Leusch-ner-Platz, statt.

§ 1 Grundgebühr je Fahrt DM 1,10

2. Westgürtelberechnung (bei Tag und Nacht, ohne Rücksicht auf Personenzahl) DM 1,10

a) für Fahrten innerhalb und außerhalb des Stadtgebietes je 90,9 m = DM — 10 ent-spricht einem km-Preis von DM 1,10

b) Die Berechnung der Fahrtstrecke erfolgt im Ausgangspunkt der Fahrt zum Ziel. (Die Anfahrtsberechnung erfolgt! Die zu fahrenden Kilometer zum Ausgangspunkt zurück sind in dem Tarifsatz einbegri-fen.

3. Wartezeit eine Minute = DM 0,10 entspricht einem Grundpreis von pro Stunde DM 6,—

4. Gepäckzuschläge

a) Nichtsperriges Gepäck (z. B. Handkoffer und ähnliche kleinere Gepäckstücke) bei diesen Gesamtwert nicht mehr als 50 kg betrieht insgesamt DM — 25

b) Sperriges Gepäck (z. B. Kinderwagen, Fahrräder, Rodelschlitten, Skier, Schrank- und Kabinenkoffer) und andere Gepäck-stücke von besonderer Größe je Stück DM — 25

Die Preise (Ziffern 1 — 4) sind Festpreise, die weder über- noch unterschritten werden dürfen; sie sind gleichmäßig anzuwenden und jeweils für die einzelne Fahrt durch Taxo-metener auszusprechen. Auf Verlangen steht dem Fahrgast eine Quittung zu.

In jeder Kraftfahrscheibe ist eine Fahrpreis-tafel so anzubringen, daß sie von den Fahrgästen eingesehen werden kann.

§ 3 Der Droschkenfahrer hat den kürzesten Weg zum Fahrgast zu wählen, wenn der Fahrgast nichts anderes bestimmt. Beim Auf- und Ab-laden des Gepäcks hat der Droschkenfahrer dem Fahrgast behilflich zu sein.

§ 4 Für Fahrtunterbrechungen gilt folgendes:

a) Gibt der Fahrgast die Fahrt vor ihrem An-tritt auf, ist die Grundgebühr zu bezahlen. b) Gibt der Fahrgast die Fahrt nach ihrem Antritt auf, ist die Grundgebühr, die Ver-gütung für die zurückgelegte Westgürtel-strecke und die Vergütung für eine eventuelle Wartezeit zu zahlen.

§ 5 Zuweiterhandlungen gegen diese Verord-nerung werden nach § 61 Abs. 1 Nr. 4 des Personenbeförderungsgesetzes als Ordnungs-widrigkeiten nach Maßgabe des § 61 Abs. 2 PBeVG geahndet.

§ 6 Dieser Kraftfahrscheintarif tritt eine Woche nach seiner Verkündung in der „Langener Zeitung“ in Kraft.

Langen, 22. Dez. 1970

Der Magistrat: L i e b e, Erster Stadtrat

Aus der Welt des Films

Django — den Colt an der Kehle (UT). In diesem neuesten Farbfilm um den legendären Westernhelden sieht Django im Kampf gegen eine Bande gekaufter Killer, die im Auftrag eines alten Widersachers Djingos Familie niedergemacht hat, in einem blutigen Rache-duell bringt Django die Mörder zur Strecke.

Die siegreichen Drei (Lichtburg) erobern den Westen und die Herzen des Publikums. Ein Wirbelsturm mitreißender Abenteuer, voller Übermut und origineller Einfälle. Eine ahen-terliche Ballade um drei ausgekochte Drauf-gänger, Mick Frank Sinatra, Dean Martin und Sammy Davis Jr. und weiteren Stars.

Toto- und Lottoquoten

Fußballfoto, Ergebniswette: 1. Rang 15 403 DM; 2. Rang 45 DM; 3. Rang 35,90 DM; Aus-wahlwette: 1. Rang 49, 1. Rang 36 900 DM; 2. Rang 4620 DM; 3. Rang 475 DM; 4. Rang 16,15 DM; 5. Rang 2,35 DM. Zahlenlotto; Ge-winnklasse I: 165 000 DM; Klasse II: 25 000 DM; Klasse III: 3200 DM; Klasse IV: 60 DM; Klasse V: 3,35 DM. (Vorläufige Quoten, Angaben ohne Gewähr.)

Kirchliche Nachrichten

Donnerstag, den 31. Dezember 1970 — Alljahresabend (Silvester) Stadtkirche

18.00 Uhr: Jahresluß-Gottesdienst unter Mitwirkung des Gesangvereins „Frohstinn“ (Pfr. Dr. Ziegler)

Gemeindehaus, Bahnstraße 46 18.00 Uhr: Jahresluß-Gottesdienst (Pfr. Stefan)

Predigttext: Joh. 12, 44 — 50

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 18.00 Uhr: Jahresluß-Gottesdienst (Pfr. Grune)

Predigttext: Heb. 13, 8

Johanneskapelle, Carl-Urich-Straße 4 18.00 Uhr: Jahresluß-Gottesdienst (Pfr. Tröskern)

Kollekte: Für ortskirchliche Zwecke

Freitag, den 1. Januar 1971 (Neujahrstag) Stadtkirche

9.30 Uhr: Neujahr-Gottesdienst (Pfr. Dr. Ziegler)

Kein Kindergottesdienst

Gemeindehaus, Bahnstraße 46 9.30 Uhr: Neujahr-Gottesdienst (Pfr. Stefan)

Predigttext: Lukas 4, 14 — 21

Kein Kindergottesdienst

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 9.30 Uhr: Neujahr-Gottesdienst (Pfr. Lauber)

Predigttext: Jahreslösung, Röm. 15, 1

Kein Kindergottesdienst

Johanneskapelle, Carl-Urich-Straße 4 10.00 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Tröskern)

Kollekte: Für die ökumenische Arbeit bei der EKD und die deutschen evangelischen Aus-landsgemeinden.

Sonntag, den 3. Januar (2. Sonntag nach dem Christfest) Stadtkirche

11.15 Uhr: Kindergottesdienst

Gemeindehaus, Bahnstraße 46 9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Stefan)

Predigttext: Matth. 7, 13

11.15 Uhr: Kindergottesdienst

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Grune)

Predigttext: Matth. 7, 13 — 14

11.15 Uhr: Kindergottesdienst

Johanneskapelle, Carl-Urich-Straße 4 10.00 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Tröskern)

11.00 Uhr: Kindergottesdienst

Kollekte: Für ortskirchliche Zwecke

Stadtmision Langen

Am Sonntag, dem 3. Januar, um 17.00 Uhr und am Dienstag, dem 5. Januar, um 20.00 Uhr: Bibelstunde.

Neuapostolische Kirche

Silvester (31. 12.) 19.00 Uhr Gottesdienst

Neujahrstag (1. 1.) 10.00 Uhr Gottesdienst

Mittwoch (6. 1.) 20.00 Uhr Gottesdienst

Belageninns

Der heutigen Ausgabe liegt, außer bei den Postbestellern, eine Beilage der Firma „Kaufhaus Braun“ Langen bei. Außerdem haben wir unseren Wandkalender für das Jahr 1971 beigelegt. Möge er allen nur schöne Tage beschern.



Nicht immer geradeaus führen Brücken, auch jene nicht, die von einem Jahr zum anderen reichen. Das Leben hält manches mal ver-tungelung Wege für uns bereit, für die die Fullgruberüberführung über die Main-Necker-Bahn zwischen dem Linden und dem Ober-linden kennzeichnend sein könnte.

9 200 000,-DM Zinsen haben wir unseren Sparern 1970 gutgeschrieben
Bezirksparkasse Langen

**Vermögenswirksame Leistungen
im gesamten öffentlichen Dienst**

Ab Januar wirken zusätzlich Sparzulage, Prämien und Zinsen

Die Tarifpartner im öffentlichen Dienst haben sich im Dezember darauf geeinigt, daß alle 1,3 Millionen Arbeiter und Angestellten von Bund, Ländern und Gemeinden ab Jahresbeginn 1971 monatlich 13 DM vermögenswirksame Leistungen erhalten werden. Damit ist die bisherige Einkommensgrenze von 1000 DM aufgehoben. Bisher erhielten nur Arbeiter und Angestellte im öffentlichen Dienst bis zu dieser monatlichen Einkommenshöhe vermögenswirksame Leistungen.

Für die vermögenswirksamen Leistungen gewährt der Staat an alle, deren zu versteuerndes Familieneinkommen 48 000 bzw. 24 000 DM bei Ledigen nicht übersteigt, eine sogenannte „Sparzulage“. Sie beträgt generell 30 Prozent des vermögenswirksamen gesparten Betrages, bei Familien mit mehr als drei Kindern sogar 40 Prozent. Zu einer noch wirksameren Vermögensbildung führen die jetzt vereinbarten vermögenswirksamen Leistungen dann, wenn man die Vorteile des Vermögensbildungsgesetzes mit den Vergünstigungen der staatlichen Sparförderung koppelt, d. h. neben der Arbeitnehmer-Sparzulage noch Sparprämien kassiert. Der Weg dahin ist denkbar einfach. Man braucht lediglich bei der nächstgelegenen Sparkassenstelle oder einem anderen Kreditinstitut einen Antrag auf Eröffnung eines prämienbegünstigten Sparkontos zu unterschreiben und dem Arbeitgeber die Kontonummer anzugeben. Alles andere geschieht dann automatisch, d. h. die Gehaltsbuchhaltung überweist jeden Monat 13 DM auf das prämienbegünstigte Sparkonto. Den Antrag auf Sparprämie schiekt die Sparkasse zu, während die Arbeitnehmer-Sparzulage vom Arbeitgeber ausgezahlt wird.

Allerdings ist mit 13 DM monatlich der Rahmen des Vermögensbildungsgesetzes längst nicht ausgeschöpft, denn man kann bis zu 52 DM im Monat „vermögenswirksam“ sparen. Wer also den höchstbetrag an Sparzulagen und Sparprämien erhalten will, sollte seinen Arbeitgeber anweisen, vom Gehalt oder Lohn monatlich weitere 39 DM auf das prämienbegünstigte Sparkonto zu überweisen. In diesem Fall beträgt die monatliche Sparleistung dann insgesamt 52 DM.

Bestattungsunternehmen

Erd- und Feuerbestattungen
Überführungen mit eigenem Wagen
Erfolgung der Formalitäten

PIETÄT DAUM

Fahrgasse 1, Telefon 22968

Einige Grossen fehlen noch, bis sie an das Ziel ihrer Wünsche gelangen können. Wir liefern sie Ihnen für jeden vertretbaren Zweck zu vernünftigen Bedingungen.



SOFORT GELD zur Anschaffung von Kraftfahrzeugen, Wohnwagen, Anhängern, Wohnungseinrichtungen, HiFi- und Stereoanlagen, Farbfernsehern, Kühltruhen, **BARDARLEHEN** bis 3000,- DM. Außerdem komplette Wohnbaufinanzierungen unter Umständen über die normale Belastungsgrenze.

H. BAUMEISTER & K.
BANK FÜR ABSATZKREDITE
Frankfurt/Main - Bettinastraße 53 - Telefon 746381

Pianohaus Lang

Frankfurt am Main • Stiftstraße 52
Am Erchenheimer Turm • U-Bahn-Haltestelle • Tel. 28 23 30
Größtes Klavier-Fachgeschäft Deutschlands • Elektr. Orgeln

Für die herzliche Teilnahme und die zahlreichen Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang meines lieben Mannes, guten Vaters, Schwiegervaters, Opas und Uropas

Johann Walter

sagen wir unseren aufrichtigen Dank. Besonderen Dank Frau Pfarrerin Trösken für die tröstenden Worte am Grab sowie den Nachbarn und Bekannten für die Begleitung zur letzten Ruhestätte.

In stiller Trauer:
Hulda Walter
Kinder
und alle Angehörigen

Langen, den 30. Dezember 1970
Flachsbastraße 34

Insertieren bringt Gewinn



Trauer-Drucksachen
liefert schnell, auch samstags morgens

Buchdruckerei Kühn KG
Verlag der Langener Zeitung

NACHRUUF

Nach schwerer Krankheit, und trotzdem für uns alle unverwartet, verschied am 20. Dezember 1970 unser Schulkamerad

Hans Werner

Unser tiefes Mitgefühl gilt seinen Eltern und Angehörigen. So freundlich und aufgeschlossen wie er immer war, wird er in unserer Erinnerung weiterleben.

Die Schulkameradinnen und -kameraden des Jahrgangs 1937/38

Wir trauern um unseren geliebten Sohn, Bruder, Schwager und Onkel

Hans Werner

der allzu früh im Alter von 32 Jahren von uns gegangen ist. Die Trauerfeier fand am 23. Dezember 1970 statt.

Für die herzliche Teilnahme und die Kranz- und Blumenspenden dankt wir der Firma PITTNER AG, Geschäftsleitung, Belegschaft, Betriebsrat und seinen Arbeitskollegen, dem Gesangverein Frohsinn 1882 und allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Dr. Ziegler für die tröstenden Worte.

In stiller Trauer:
Jakob Werner und Frau
und alle Angehörigen

Langen, im Dezember 1970
Egelsbacher Straße 26

Mit Wirkung vom 1. Januar 1971 ist
Herr Albert Feuerbach
Langen, Mühlstraße 41 - Telefon 2 91 16
als Teilhaber in meine Firma eingetreten.
Die Firma lautet nunmehr:

RDM Henrici-Immobilien

Inh. L. Henziel u. A. Feuerbach
607 Langen, Goethestraße 70
und Mühlstraße 41
Telefon 2 99 00
Telefon 2 91 16

Zum Jahreswechsel wünschen wir unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein glückliches, erfolgreiches Jahr 1971.

BESTATTUNGEN

Überführungen für In- und Ausland
mit Spezialkraftwagen oder Bahntransport
»Pietät« **Sebring**
Mühlfelder Landstraße 27
Ruf 7 11 16

Sarglager - Sterbewäsche - Aufbahrungen - Zierurnen
Formalitäten

Nach langem in Geduld ertragenem Leiden hat Gott der Herr unsere liebe Mutter, die

Wwe. Hildegard Eckel

geb. Storbek
im Alter von 77 Jahren zu sich genommen.

In stiller Trauer:
W. Eckel und Familie

Langen, den 27. Dezember 1970
Mozartweg 2a

Die Beisetzung findet am Mittwoch, 30. 12. 1970, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach einem arbeitsreichen, erfüllten Leben ist am 28. Dezember 1970 plötzlich und für uns alle völlig unerwartet meine liebe Frau, Mutter und Großmutter

Angela Wewerka

geb. Schmutzer
im Alter von 74 Jahren verstorben.

In stiller Trauer:
Gatte Hans Wewerka
Familie Platzeck
und Anverwandte

Langen, Gerhart-Hauptmann-Straße 6

Die Beerdigung findet am Montag, dem 4. Januar 1971 um 15.00 Uhr von der Friedhofshalle in Langen aus statt.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 24. Dezember 1970 unser innigstgeliebter Sohn und Bruder

Günter May

im Alter von 23 Jahren.

In tiefer Trauer:
Familie Horst May
und Angehörige

Langen-Oberlinden, Forstring 39

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 30. Dezember 1970, um 16.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

UT-FILMBÜHNE TEL. 29131

Ein heißes wildes Abenteuer des gefürchteten Rächers
Ab Donnerstag bis Montag täglich 20.30 Uhr
Freitag, Samstag und Sonntag 18.00 u. 20.30 Uhr



Fr. u. So. 16.00 Jugendvorst.
Die Schlangengrube und das Pendel
Lex Parker, Karin Dor,
Christopher Lee



So. 14.00 Uhr Märchenvorst.

MARIN'S BAR
Großer Silvesterball
mit den weithin bekannten SWING-BOYS

Eintritt DM 25,- einschließlich kaltem Büfett
Tischbestellung erbeten - Kartenvorverkauf in der Bar - Beginn 20.00 Uhr
Dietzenbach-Hexenberg, Bensheimer Straße 2 - 10, Telefon 0 60 74 / 78 25

AUTOKINO

GRAVENBRUCH bei Neu-Isenburg - Telefon 0 61 02 / 55 00
Mollig warm durch unsere Spezialheizlüfter!

Ab Freitag, 1. 1. 1971 tägl. 20.30 Uhr, bis Montag:
Selbst Allmeister Hitchcock hätte daran seinen Spaß!
Charles Bronson - Marlene Jobert - Annie Cordy in
DER AUS DEM REGEN KAM
Ein Krimi in Hochspannung! - Breitwand-Farbfilm
Sa. 23.15 Uhr Spätvorst.: „Das Biest“. Ein englischer Schocker
Neujahr und Sonntag 17.15 Uhr Familienvorstellung:
Käptin Blackbeards Spuk-Kascheme
Ab Dienstag, täglich 20.30 Uhr, bis Donnerstag:
Michael Rennie und Craig Hill in
DRACULA JAGT FRANKENSTEIN
Invasion des Schreckens aus dem Kosmos! - Scope-Farbfilm

Gaststätte Westendhalle
Langen, Bahnstr. 134
Das gemütliche Abendlokal bietet kalte und warme Küche bis 24 Uhr

SILVESTER-TANZ
im italienischen **RESTAURANT SAN REMO**

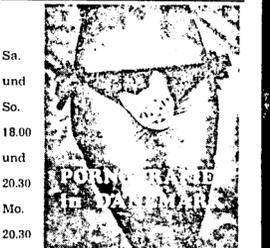
Langen, Frankfurter Straße 4
Es spielt für Sie von 20 bis 3 Uhr:
„THE SWEET BOYS BAND“
Eintritt frei!
Tischbestellung unter Telefon Nr. 21306
Wir freuen uns auf Ihren Besuch und werden sie mit unseren erstklassigen Weinen und Speisen zufriedenstellen.

Kluge Rechner kommen jetzt.

Die haben's schon gemerkt: Jetzt lauter Sonderpreise. Für modisch Aktuelles. Und selbstverständlich Qualität. Was Sie da sparen können? Kommen Sie jetzt. Dann wissen Sie's.
wallenfels
Langen, Bahnstraße 120

LICHTBURG
- Wir wünschen allen Filmfreunden ein glückliches Neues Jahr -

Nur Mittwoch 20.30 Uhr MONTE CASINO Donnerstag geschlossen



Wie ein Tornado der guten Laune fegen die DREI über die Leinwand!
Sex und Porno müssen nicht todemst sein - hier können Sie Tränen lachen!
So. 14.00 und 16.00 Uhr Einer der größten und aufwendigsten Monumentalfilme
AUFSTAND DER PRÄTORIANER

Großer Silvesterball im SAALBAU LÄMMCHEN

Es spielen: Die 4 Ramonas
Große Tombola, kaltes Büfett, warme Küche bis 22 Uhr
Wegen der großen Nachfrage haben wir die Silvesterfeier in den Saal verlegt
Einige Tischbestellungen noch möglich (Telefon 2 36 73)
Einlaß 19 Uhr, jedoch nur für reservierte Plätze

An Neujahr bietet die Küche eingelegte Heringe, Hausfrauenart, Schlichtplatte, Haspel und unsere reichhaltige, gewöhnliche Auswahl an Speisen



Wir feiern Silvester bei
Hähnchen-Erich
im Waldrestaurant
SCHÜTZENHAUS
Langen-Oberlinden - Telefon 7 18 08

HOLLSTEIN-HOTEL RHEIN-MAIN
Sprendlingen, Telefon 10 70
GROSSER SILVESTERBALL
In allen Räumen mit Tombola
1. Preis: DM 250,- für einen Aufenthalt im Hollstein-Hotel Kaisergarten in Sleggen oder im Hollstein-Hotel Schloßberg in Freudenberg.
Karten sind noch erhältlich.

Alles für Sylvester
Auch in diesem Jahr große Auswahl an



FARBEN + HÖRLE
Wiederverkäufer erhalten Rabatte

LANGEN RUF 22192 **Rheinstr. 38**

EIN SICHERER ARBEITSPLATZ!
Wir haben unseren Betrieb erweitert und stellen ein:

**Offsetdrucker
Maschinensetzer
Akzidenz- und Anzeigensetzer**

Wenn Sie Wert auf einen krisensicheren Arbeitsplatz, ein angenehmes Betriebsklima und leistungsgerechten Verdienst legen, dann sollten Sie sich einmal mit uns in Verbindung setzen.

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG Langener Zeitung
Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45

Männerchor LIEDERKRANZ

An Silvester treffen wir uns von 17-19 Uhr zum Jahresausklang I. Gasthaus „Zur Rose“. Alle Mitglieder und Freunde sind hierzu eingeladen.

Freitag, 8. 1., 20.30 Uhr
1. Singstunde im kleinen Saal der TV-Turnhalle.

Turnverein 1862 e.V.

Vorstandssitzung mit Abteilungsleitern Montag, den 4. Jan. 71, Turnhalle, 20 Uhr.

Sport- und Sängergemeinschaft 1889 e.V. Langen

Abt. Gesang Heute, Mittwoch, 19.00 Uhr trifft sich d. Männerchor an der Bushaltestelle am Steinhilberg. Um pünktliches Erscheinen bittet der Vorstand.

Stammilsch

findet am Dienstag, den 5. Januar 1971 im „Lämmchen“ statt. Der Vorsitzende

ORTSGRUPPE LANGEN

Sprechstunde Dienstag 5. 1. 71, 19.00 Uhr Für Erholungskuren, ärztl. Bescheinigung, Rentenbescheinigung (Vordruck), Anmeldung f. den Mehrtagesausflug im Mai 1971.

Sondersprechstunde

Dienstag, den 12. 1. 71 18.00 Uhr Anmeldung f. Erholungskuren, ärztl. Bescheinigung, Rentenbescheinigung und sonstige Einkommensnachweise mitbringen.

Jahrgang 1894/95

Wir treffen uns am Mittwoch, den 6. 1. 71 um 17 Uhr in d. Gaststätte „Zum Treppchen“, Badgastein.

Jahrgang 1906/07

Donnerstag, 7. Jan. 71 Zusammenkunft in d. Gaststätte „Westendhalle“ ab 17 Uhr, Bushaltestelle Bahnhof.

Jahrgang 1908/09

Am 30. 12. 1970 um 20 Uhr Treffen im Café Treusch.

Jahrgang 1937/38

(Klasse Gg. Pfeifer) trifft sich am Dienstag, den 5. 1. 71 um 20 Uhr in der Gaststätte „Zur alten Schänke“ (Meizger).

Fahrgerechtl. verlegt, verspannt, Teppichboden von Wand zu Wand. BACH

Fahrtgasse 17

Klaviere u. Flügel

stimmt und vermittelt günstig:
Klavierstimmer B. Werner Tel. 0611-411945

M + S-Spikes

155 Stk 13 mit 4 Felgen für Fiat 124 zu verkaufen. Telefon 2 19 67

Neuwertige Nizo Superacht-Kamera

mit Tasche u. Macrolinse, N.P. 1100,- DM für 600,- DM zu verk. Telefon 2 23 52

Winterreifen

5,90-13, wenig gerührt, umständelicher abzugeben. Telefon 06102 3 91 67

Verkaufe VW 1500 F

Bauj. 66, 18 000 km, TÜV 72, für DSM 2400. Kfz.-Verkäuf. Ernst Patzha, Wilhelmstraße 7, Telefon 2 93 72

Rekord 1700

Bj. 1966, mit Olymal, TÜV 1171, 1. Hand, 65 000 km, best. Zust., DM 2500,-. Groß, Egelsbach, Rheinstraße 81, Telefon 4 97 59

Transporte und Umzüge

tägl. Pfm. - Darmstadt und Umgebung.
E. AVERARIA Egelsbach, Heidelbergstraße 7, Telefon 4 93 80

DM 200,- Belohnung

der weißen Spitz zurückbringt. Schatrack, Schnepfenhausen, Tel. 06150 24 94

Nebenschäftigung

Off.-Nr. 1785 a. d. LZ

Putzhilfe

(auch Spanierin) gesucht, einmal wöchentlich, mittwochs v. 8-12 Uhr, Telefon 7 24 33

wir verloben uns
helya dudok
günter kolona
silvester 1970
607 Langen, postabzstr. 19 607 Langen, erfurter str. 3

WIR VERLOBEN UNS
Gisa Schrüer · Gerhard Molatu
1. Januar 1971
Egelsbach, Brandenburger Straße 59 Langen, im Singes 3

Ihre Verlobung geben bekannt
Josefa Schrüer
Wolfgang Otto
Langen, 31. Dezember 1970
Annastraße 57 Sotienstraße 50

Für die zahlreichen Aufmerksamkeiten anlässlich unserer goldenen Hochzeit sagen wir allen herzlichen Dank. Unser besonderer Dank gilt dem Magistrat der Stadt Langen, den Kollegen und Kolleginnen der Stadtverwaltung, der SSG, Abt. Gesang für das wunderbare Ständchen, der Gewerkschaft OTV und dem Ortsverein Langen der sozialdemokratischen Partei Deutschlands.
Heinrich Beckmann und Frau
Langen, Darmstädter Straße 48

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke, die ich zu meinem 90. Geburtstag erhalten habe, danke ich hiermit allen recht herzlich. Besonderen Dank dem Hessischen Ministerpräsidenten, dem Landrat des Kreises Offenbach sowie dem Magistrat der Stadt Langen, der Bundesbahn-Versicherungsanstalt, Ffm., Herrn Pfarrer Dr. Ziegler, der evang. Kirchengemeinschaft Darmstadt, dem Gustav-Adolf-Frauenwerk und dem Gesamtverein Frohsinn für das dargebrachte Ständchen.
Gertrud Storck Ww.
Wallstraße 30

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer Verlobung danken wir allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich.
**Ursula Grella
Jan Thulke**
Sprenglingen Langen
Simonsstraße 3 Bornigasse 2

INSERIEREN bringt Gewinn!
Wegen Urlaub vom 2. bis 10. Januar geschlossen
Salon Heil
Joseph-von-Eichenhorff-Straße 7

Suche jungen Fahrer für VW-Bus ab 1. 2. 71 nach Egelsbach. Telefon 06074 73 04
Suche f. meinen Sohn, 2 Monate, eine Pflege möglichst in Langen. Cemal Aksoy, Langen, Leukertsweg 55

Versicherungen aller Art
Kfz-Zulassungsdiens
Herbert Kircher Langen
Schillerstraße 10
Telefon 22893

Suche jungen Fahrer für VW-Bus ab 1. 2. 71 nach Egelsbach. Telefon 06074 73 04

Suche f. meinen Sohn, 2 Monate, eine Pflege möglichst in Langen. Cemal Aksoy, Langen, Leukertsweg 55

Für das Jahr 1971
wünschen wir Ihnen alles Gute
Kobler
Langen, Bahnstraße 27, Telefon 2 21 02

Für unseren kaufm. Leiter suchen wir **möbl. 1-2-Zi.-Apartment** Raum Spredlingen, Neu-Ipsenburg, Dreieichenhain, Langen, möglichst ab Januar 1971. Zuschriften erbeten an:
Blue Bell Gmbh
Vollstraße 6
Langen, Telefon 6 77 08 09

1-Familien-Haus In Langen oder Umgebung von Barzahler zu kaufen gesucht. Off.-Nr. 1724 a. d. LZ

2-Zi.-Wohnung Küche, Bad, Toilette extra, Garage u. Telefon, zum 15. 2. 1971 zu vermieten. Übernahme von Ölolen, Teppichböden etc. erwünscht. Off.-Nr. 1784 a. d. LZ

3-Zi.-Wohnung Küche, Bad, Toilette extra, Garage u. Telefon, zum 15. 2. 1971 zu vermieten. Übernahme von Ölolen, Teppichböden etc. erwünscht. Off.-Nr. 1784 a. d. LZ

4-Zi.-Wohnung in Egelsbach ab 15. 1. 1971 zu vermieten. Miete DM 420,-, Telefon 47 14

3-Zi.-Wohnung zu vermieten. - Miete DM 320,- + Umlagen und Kaution. Off.-Nr. 1781 a. d. LZ

Nachmieter in guter Lage von Privat zu kaufen. Angebote erbeten unter Off.-Nr. 1770 a. d. LZ

Freundliche, möbl. 2-Zi.-Souterrain-Wohnung Duschbad, Küche u. Heizung in Langen zu vermieten. Einzelmieter angenehm. Miete 256,-, Angebote unter Off.-Nr. 1779 a. d. LZ

Freundliche, möbl. 2-Zi.-Souterrain-Wohnung Duschbad, Küche u. Heizung in Langen zu vermieten. Einzelmieter angenehm. Miete 256,-, Angebote unter Off.-Nr. 1779 a. d. LZ

EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach mit den amtlichen Mitteilungen

Nr. 104

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26

Mittwoch, den 30. Dezember 1970

Zwölf Heilige Nächte

Die zwölf Nächte zwischen dem Heiligen Abend und dem Fest der drei Weisen aus dem Morgenland am 6. Januar gelten als die geheimnisvollste Zeit des Jahres. Halb reichen sie noch in das alte, halb in das neue Jahr hinein, und besonders viel abergläubisches Brauchtum hängt mit ihnen zusammen. Die Zwölfen oder Zwölf Nächte, denen nach dem Volksglauben ein eigener Zauber innewohnt, lassen sich auf das heidnische Fest der Wintersonnenwende zurückverfolgen, wo die Götter vor allem Wotan und Friga, mit ihrem Gefolge Umzug hielten. Daraus erwuchs die Vorstellung, daß in diesen Nächten der wilde Jäger, Frau Holle oder Frau Bertha umhergingen und durch die Luft fahren würden, daß da überhaupt alle Geister, gute und böse, unterwegs wären und sich höchst seltsame Dinge ereigneten. Um sich vor den Unholden zu schützen, kam die Sitte auf, an gewissen Tagen der Zwölfen, den sogenannten Rauchnächten, Zimmer und Ställe mit Wehwasser zu besprenzen und mit Weihrauch zu durchräuchern. Uralt ist der Aberglaube, daß man in den Zwölf Nächten träumen würde, was sich in den kommenden zwölf Monaten ereignen wird. Die Wetterkungen meinen ihrerseits, an der Witterung dieser Tage das Wetter des jeweiligen Monats abzulesen zu können. Darüberhinaus haben sich mancherlei Bräuche, die Zukunft zu erfahren, bis in unsere Tage gehalten, der verbreitetste davon ist das Bleigießen in der Silvesternacht. In einem Zeitalter, da die Luft eher durch Düsenlärm als durch dahinjagende Geisterzüge erfüllt wird, mögen wir über den alten Aberglauben lachen. Und doch haben auch für uns moderne Menschen diese Tage des Übergangs von einem Jahr in das andere einen merkwürdigen, nicht faßbaren Zauber ...



Auf dem Flugplatz Egelsbach wurde kurz vor Weihnachten ein Spezialfahrzeug in Betrieb genommen, das mit einer Schneefräse ausgerüstet ist. Bei starkem Schneeeinbruch kann nunmehr die Start- und Landebahn schnell geräumt werden, so daß der Betrieb nicht mehr wie früher längere Zeit ruhen muß.

Schneefräse für die Landebahn

Neues Gerät beim Egelsbacher Flugplatz in Betrieb genommen

Gegenüber den zweimotorigen Flugzeugen, die auf der Egelsbacher Piste zu fernem Ziel starten, nahm sich das Geschäftsführer Karl Weber wachsam an die Aufgabe, einen einmotorigen Flugzeug, das mit einer Schneefräse ausgestattet ist, um bei starkem Schneeeinbruch Start- und Landebahn für den Flugbetrieb freizuhalten.

„Wir hatten in vergangenen Jahren stets die Schwierigkeit“, sagte Geschäftsführer Weber, „daß nach einem starken Schneeeinbruch der Flugbetrieb ruhen mußte.“ Weber wies darauf hin, daß auf dem Flugplatz Unternehmen beheimatet sind, deren Dienstbetrieb mit dem Flugzeug möglichst nicht gestört sein darf. Von der ständigen Start- und Landebereitschaft auf diesem Platz hängt der Erfolg solcher Unternehmen ab. Weber wies auf die Firmen Räder-Präzision und Aero-Photo hin. Das eine Unternehmen befähigt sich mit der Wartung von Flugzeugen und muß daher auch Probeflüge vornehmen. Das andere ist auf Luftaufnahmen und Vermessungen aus der Luft spezialisiert. Ofters hatte früher die tief

Bargeldloser Zahlungsverkehr bei der Gemeindekasse

Die Gemeindekasse wird ab 1. Januar 1971 auf den bargeldlosen Zahlungsverkehr umgestellt. Einzahlungen können ab diesem Zeitpunkt nur noch bei den Egelsbacher Banken auf das Konto der Gemeindekasse vorgenommen werden. Für die Bürger, die schon seit

ihre Abgaben durch Überweisungen bzw. Abbuchungsauftrag bezahlt haben, ändert sich durch diese Umorganisation nichts. Die Bürger, die ihre Steuern weiterhin bar einzahlen wollen, können bei der Gemeindekasse Vordrucke (Einzahlungsscheine) erhalten, mit denen sie bei den Banken auf das Konto der Gemeinde einzahlen können.

Ab 1. Januar 1971 sind diese Einzahlungsscheine auch an den Schalter der Egelsbacher Banken zu erhalten. Um evtl. Wartezeiten an den Bankschaltern auszuschließen, können diese Formulare auch zu Hause ausgefüllt werden. Die Gemeindekasse weist in diesem Zusammenhang nochmals auf die Vorzüge des Abbuchungsverfahrens hin, dessen sich mittlerweile schon viele Steuerzahler bedienen und mit dem bisher gute Erfahrungen gemacht wurden.

Französische Kinder nach Egelsbach

Der Kulturkreis vermittelt für die Osterferien 1971 den Aufenthalt von französischen Schülern. Die Kinder haben ein Durchschnittsalter von 15 Jahren. Sie möchten Ferien in Deutschland erleben, um ihre deutschen Sprachkenntnisse zu verbessern. Es ist daran gedacht, die französischen Gäste für 14 Tage jeweils in Egelsbacher Familien aufzunehmen. Die Gastfamilien erhalten pro Teilnehmer und Tag 12 Mark als Vergütung. Wer als Gastgeber interessiert ist, wird um Mitteilung an den Kulturkreis, Rheinstraße 53 gebeten. Er wird zu einem späteren Informationsabend eingeladen.

Kirche zum Jahreswechsel

In der Evangelischen Kirche Egelsbach findet zu Silvester um 20 Uhr ein Gottesdienst statt, den Pfarrer Maar hält. Am Neujahrsmorgen um 9.30 Uhr wird der Gottesdienst von Pfarrer Giebert gestaltet.

Spielmannszug trifft sich

Mittwoch trifft sich um 20 Uhr im Kolleg des Eigenheim-Saalbaues der Egelsbacher Spielmannszug zu einem gemütlichen Beisammensein. Am vorletzten Tag des alten Jahres wird auch eine interessante Diavorführung zu sehen sein. Freunde und Gönner des Egelsbacher Spiel- und Musikzuges sind recht herzlich eingeladen.

Kulturkreis Egelsbach

Studienfahrten des Kulturkreises

In dem neuen Jahr veranstaltet der Kulturkreis Egelsbach wieder mehrere Studienfahrten zu schenswerten Zielen. Die erste Reise soll, wie Geschäftsführer Hans Hofmann mitteilt, Mitte Juni nach Paris führen. Die Busfahrt dauert sechs Tage. Zehn Tage wird eine Reise nach London dauern, die in der zweiten Augusthälfte stattfindet. Eine besondere Reise wird in der ersten Septemberhälfte veranstaltet. Sie führt von Frankfurt nach Venedig oder Ascona und von dort aus nach Athen und zur Insel Rhodos. Die genauen Reiseprogramme werden auf Anforderung Interessenten vom Kulturkreis Egelsbach, Rheinstraße 53 zugesandt.

Am 12. Januar Filmabend

Der Kulturkreis nimmt seine Vortragsabende am 12. Januar wieder auf. Gezeigt wird um 20.15 Uhr in der Ernst-Reuter-Schule eine Dokumentation „Junge Menschen in der Industriegesellschaft“. Der Film wird von der Landesbildstelle Frankfurt zur Verfügung gestellt. Der Eintritt ist frei.

Wir gratulieren!

- Herrn Wilhelm Tschau, Woogstraße 2, zum 77. Geburtstag am 3. 12.
 - Frau Anna Anthes, Bahnstraße 41, zum 80. und Frau Dorothea Zühl, Bahnstraße 30, zum 77. Geburtstag am 1. 12.
 - Herrn Hermann Stahl, Offenthaler Str. 9, zum 73. Geburtstag am 2. 12.
 - Frau Helene Gräser, Niddastraße 13, zum 79. Frau Marie Schreier, Karlsbadstraße 7, zum 78. Frau Elisabeth Wiedt, Darmstädter Landstraße 15, zum 73. und Herrn Leonhard Kraus, Dresdenstraße 18, zum 72. Geburtstag am 3. 12.
 - Frau Anna Schmiedler, Schillerstraße 60, zum 87. Frau Katharina Bader, Rheinstr. 55, zum 70. und Frau Emilie Dambier, Schulstraße 21, zum 79. Geburtstag am 4. 12.
 - Herrn Johannes Gröser, Niddastraße 13, zum 78. Frau Elisabeth Gaubitz, Kirchstr. 16, zum 70. und Frau Kamilla Zalabak, An der Schießwiese 4, zum 72. Geburtstag am 5. 12.
- Auch die Langener Zeitung wünscht den Geburtstagsjubilaren alles Gute für das neue Lebensjahr und für die weitere Zukunft.

Sperrgutabfuhr

Der Gemeindevorstand weist darauf hin, daß am 8. und 9. Januar 1971 eine Abfuhr der sperrigen Güter vorgenommen wird. Es wird gebeten, nur sperrige Güter, die im Rahmen eines Haushaltes anfallen, zur Abfuhr bereitzustellen (Gerätpolster usw.), also die Güter, die nicht mit der wöchentlichen Müllabfuhr abgefahren werden.

Die Abfuhrkolonne hat Anweisung, die nicht im Rahmen eines Haushaltes anfallenden sperrigen Güter, wie Klisen, Verpackungsmaterial, Kartons usw., wenn sie über den Rahmen eines normalen Anfalls hinausgehen, von der Abfuhr auszuschließen. Außerdem wird darauf hingewiesen, daß Zeitungen gebündelt (zusammengebunden) sein müssen. Das Sperrgut wird wie folgt abgefahren:

- Am 8. 1. 71 westlicher Teil des Ortes ab Lutherstraße einsehl.
- Am 9. 1. 1971 östlicher Teil des Ortes bis einsehl. Heideberger Straße

Die erste Abfuhr der nunmehr vierteljährlichen Sperrmüllabfuhr wird deswegen so früh vorgenommen, um den Einwohnern die Möglichkeit zu geben ihre Weihnachtsbäume und das Verpackungsmaterial, das sich über Weihnachten angesammelt hat, beiseite zu können. Die sperrigen Güter sind ab 7.00 Uhr bereitzustellen.

Müllbeseitigung

Vorsorge für besonderen Müll
Der Landrat des Landkreises Offenbach hat mit Verfügung vom 15. 10. 1970 angeordnet, daß sämtliche Müllplätze im Kreis Offenbach zu schließen sind. Die Gemeinde Egelsbach hat auf Grund dieser Verfügung ihren Müllplatz an der Darmstädter Landstraße mit Wirkung vom 1. Dezember 1970 geschlossen. Für Abfälle, die von der Müllverbrennungsanlage nicht verwertet werden können, stellt der Kreis die ehemalige Kiesgrube Mitterdorf zur Verfügung. Der genaue Zeitpunkt ab dem die Grube benutzt werden kann, wird noch bekanntgegeben.

LUNA moden
Südliche Ringstraße 178 - Telefon 41 66

Das neue Jahr fängt gut an!
Am 2. Januar 1971 ist bei uns

KLEIDER-TAG!

Wir verkaufen jedes Kleid um 20% billiger!
Von 8.30 bis 18 Uhr sind wir für Sie da.

LUNA Reinigung
bietet: jedes Kleid vollgereinigt 3,60

Parkplatz vor dem Hause und im Hof

KULTURGEMEINDE LANGEN

Ludwig van Beethoven 9. Symphonie
Siegerland-Symphonieorchester
Ausk.: Fuldner Konzertchor, Ottenbacher Oratorienchor, Solisten des Landesheaters Darmstadt
Leitung: Musikdirektor Hans Weller
Sonntag, 10. 1. 71, 20 Uhr, Stadtkirche
Karten: Vorverkauf 6,- DM, Abendkasse 7,- DM, Schüler 4,- DM
Reisebüro Becker, Bahnstraße
Papier-Wagner, Oberindien
Geschäftsstelle Kunst- u. Kulturgemeinde Langen e. V., Langen, Vor der Höhe 31, Telefon 2 97 46

GERTRUD HORN
BRAUTMODEN · ABENDMODEN
Frankfurt · Goethestraße 31-33
Telefon 28 1090

Brautkleider Accessoires
Kleine u. große Abendkleider

Suche jungen Fahrer für VW-Bus ab 1. 2. 71 nach Egelsbach. Telefon 06074 73 04

Suche f. meinen Sohn, 2 Monate, eine Pflege möglichst in Langen. Cemal Aksoy, Langen, Leukertsweg 55

Egelsbach 1970

Mit Kikrikri begann das Jahr im Bürgerhaus war'n Hinkel, der Flugplatz lag in tiefer Iuk, Schnee lag in jedem Winkel.
 Die Narren ziehen zum Rathhaus hin, um ihren Mut zu kühlen, im Eigenheim die Polizei, sie spielt vor leeren Stühlen.
 Die alte Schule ging dahinter, entsetzt und Wunderbares, und Ursula beim Sportlerball wird Sportlerin des Jahres.
 Das Sprachlabor wird eingeweiht, der Karneval war prächtig, ein Bagger rutsch ins Loch hinein, pfl Teufel, roch das mächtig.
 Der Faschnachtszug war ganz enorm, begelstert alle Geister, das Rote Kreuz ist groß in Form, die Handballjugend Meister.
 Es gab ein neues Baugeliet, für Schulpensende berap, das Eigenheim hat, wie man sieht, jetzt auch 'nen Wirt mit Schlappe.
 Die Sänger war'n in Holland auch und sangen ihre Lieder, an Himmelfahrt, so wold's der Brauch, besuchten die uns wieder.
 Die „Fahrbar Klinik“ stellt sich auf, durchsuchte viele Herzen, die Schulden — so die Ilaushafred — bereiten keine Schmerzen.
 Es fährt ein Bus nach Offenbach, die „Betty“ kam zum Beaten, und auch das Fernseh'n war dabei, und alle war'n zufriednen.
 Die Poststube war interessan, die Feuerwehrleit', die braven.

die üben, und die Lule sang „O bluie Nacht im Ilafen“.
 Der Flugplatz hat 'nen neuen Chef, die Röllschuhläufer filzen, die Schule macht 'nen Sportwettkamp, die Egelsbacher schwitzen,
 doch bald kommt auch das Schwimmbad es ist schon in der Planung, (dran, mit Minigolf und Freibad,ha, Mensch, hast du eine Ahnung.
 Die Feuerwehr hat 'off'ne Tür'n, dazu ein Goldkucken, die Übung hat sehr gut geklappt, man lösche unverdrossen.
 Ein Champignon von fast vier Pfund entpuppt sich als Bovist, die Kerb war groß von Stund't zu Stund', wie es hier üblich ist.
 Naturfreunde war'n fünfzig Jahr, der Gartenbauer Messe, war wunderbar, man wird sie auch so schnell noch nicht vergesse.
 Sanierung in der Innenstadt, dazu ein Goldkucken, St. Martin viele Freunde hat, die Sportler zeigen Taten.
 Die Fußballer sind groß in Form, sie haben uns geschlagen, auch Damen kicken jetzt — enorm — was soll man dazu sagen.
 Der Müll wird teurer nächstes Jahr, hariglos wird die Kasse, Gematknungsrundgang, das ist klar, begelsterte die Masse.
 Jetzt warten wir auf's neue Jahr, Was wird es denn wohl bringen? Sed einig, fleißig immerdar, dann wird es auch zelingen.

Der alte Mensch im neuen Jahr

Eine sehr sinnige Silvesteransprache

Freunde, was haben wir doch alles falsch gemacht im letzten Jahr! Das soll nun anders werden. 1971 wollen wir ein besseres Leben führen. Die Schwiegermutter nicht mehr mit ironischen Bemerkungen verärgern. Die Ärmste versteht es ja doch nicht. Den Kollegen keine Zigaretten mehr pumpen. Man bekommt sie selten wieder und überdies ist Rauchen ungesund. Dem Chef nicht mehr so oft widersprechen. Er könnte uns allmählich unsympathisch finden.
 Gespart wird auch im neuen Jahr. An Zigaretten und Bier. Was werden sich in einem Jahr für Gelder ansammeln, wenn wir den Konsum dieser beiden Gesundheitschädiger um die Hälfte reduzieren. Davon läßt sich glatt den Urlaub bezahlen. Und überhaupt: Schon lange wissen wir, weshalb uns morgens manchmal so flau im Magen ist. Damit werden wir uns nicht mehr herumquälten müssen. Ja, die Gesundheit! Ihr wollen wir noch mehr

Opfer bringen. Trimm dich, heißt die Parole. Schließlich haben wir den Wunsch, noch viele Neujahrstage zu erleben. Wie wäre es zum Beispiel mit Schwimmen zweimal in der Woche? Meinemann schwimmt jeden Morgen seine Runden. Und der ist über siebenzig! Vor allem muß die Freizeit sinnvoller genutzt werden! Schluß mit der Paulenzerei am Sonntag. Jetzt wird ein Plan gemacht. Und der wird befolgt. Proteste der Familie werden überhört. Im neuen Jahr wandern wir, egal ob's regnet oder schneit. Der faule Mensch in uns muß überwunden werden. Auch im Alltag. Eine kalte Dusche in der Frühe, ein ausgiebiges Frühstück statt der gewohnten Hetze und ran an den Feind, sprich Arbeit, ein (selbst) zufriedenes Lächeln um die Lippen.
 Was haben wir doch für gute Vorätze für das neue Jahr. Nur schade, daß der Mensch kein neuer ist. Und so wird doch alles beim Alten bleiben.

Amtliche Bekanntmachungen

Betr.: Müllabfuhr-Gebührenmarken
 Nach der neuen Gebühreordnung für die Müllabfuhr wird die Gebühr ab 1. Januar 1971 durch den Erwerb von Müllabfuhr-Gebührenmarken entrichtet.
 Die Gebührenmarken werden bei folgenden Egelsbacher Banken vertrieben:
 Bezirksparkasse Langen, Hauptzweigstelle Egelsbach, Ernst-Ludwig-Str. 48, Bezirksparkasse Langen, fahrbar Zweigstelle in der Taunusstraße
 Volksbank Dreieich, Zweigstelle Egelsbach, Ernst-Ludwig-Str. 88,
 Spar- und Kreditbank Egelsbach, Bahnstr. 62.
 Die Gebühren für jeweils ein halbjährig verkauft und kosten je 50-1-Elmer 24,- DM und je 35-1-Elmer 18,- DM. Die Gemeinde macht darauf aufmerksam, daß ab Januar 1971 nur noch Müllbehälter entleert werden, die mit einer Müllmarke versehen sind.
 Egelsbach, den 21. Dez. 1970
 Der Gemeindevorstand: gez. Thomin, Bürgermeister

Sonntagsdienst

Ärzte und Apotheken in Egelsbach
 ...licher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr, wenn der Hausarzt nicht erreichbar:
1. Januar (Neujahr) — Dr. Hambe — Odenwaldstraße 7, Telefon: 4 94 22
2. und 3. Januar, und Mittwoch, den 6. Januar, von 14.00 — 24.00 Uhr: Dr. Krämer, Bahnstr. 21, Telefon: 4 92 63
Zahnärztlicher Notfalldienst: unter Langen Apotheken-Bereitschaftsdienst: Sonntags- und Nachbereitschaft beginnend Samstagmittag.
 Vom 26. Dezember, 13.00 Uhr, bis 2. Januar, 8.00 Uhr.
Apotheke am Bahnhof, Bahnstraße 17.
 Telefon: 4 90 08
 Vom 2. Januar, 13.00 Uhr, bis 9. Januar, 8.00 Uhr.
Egelsbach-Apotheke, Ernst-Ludwig-Str. 48,
 Telefon: 4 94 77

Kleine AvD-Winterfahrschule

Der zärtliche Gasfuß
 Das wichtigste Gebot aller Winterfahrer lautet: Jede bruske Aktion an Lenker und Pedalen vermeiden! Noch deutlicher heißt dies: Nicht scharf anfahren, hart bremsen oder energische Lenkbewegungen ausführen. Der Schutz zwischen Reifen und Straße ist auf glatter Oberfläche eine zarte Bindung, die nicht durch groben Umgang gefährdet werden darf. Bei gefährlichen Situationen muß man die ganze Trocken-Fahrpraxis vergessen und den Fuß vom Bremspedal lassen. Die Aussicht, sich durch ein sanftes und geschicktes Lenkmanöver aus der Affäre ziehen zu können, ist in der Regel weit besser, als durch eine Notbremung eine Rutschpartie zu riskieren, wobei man durch blockierende Räder noch die Lenkbarkeit des Autos einbüßt.
 Wenn das Auto stützt ...
 Ist das Auto mit durchdringenden Rädern im Schnee stecken geblieben, auf keinen Fall mit brutalem Gasfuß eine Gewaltwucht versuchen. Die Antriebsräder graben sich so nur noch tiefer ein. Den eingeschunenen Räder muß freier Weg geschaffen werden. Wer einen Stoß dabei hat, ist fein dran, doch wer keinen hat, kann auch mit Hilfe einer Radkappe Schnee räumen. Ist der Weg so geerntet, kann ein neuer Anfahrversuch erfolgen. Doch jetzt mit wenig Gas und ganz sanft. Geht es nicht vorwärts, Rückwärtsgang rein und so die Anlaufspur vergrößern. Wichtig ist dabei, daß die Vorderer immer geradeaus stehen — es sel denn, es handelt sich um ein Auto mit Frontantrieb, dann kann man auch seitwärts lenken.

Müllbeseitigung teurer
 e Der Anschließ an die Müllverbrennung des Zweckverbandes Offenbach Stadt und Land in Heusenstamm (Wildhof) ergab bisher 17 000 Mark Mehrkosten.
Erholungsfürsorge für Kriegsopfer im Sommerhalbjahr 1971
 e Der Landeswohlfahrtsverband Hessen — Hauptfürsorgestelle — Darmstadt — führt auch im Sommerhalbjahr 1971 gemeinsam mit den Fürsorgestellen für Kriegsopfer der Stadt- und Landkreise in Hessen wieder ein Erholungsprogramm für Kriegsbeschädigte und Kriegserwitwen durch.
 Um die notwendigen Vorbereitungen für das Erholungsprogramm rechtzeitiger treffen zu können, werden die Interessierten Kriegsbeschädigten und Kriegserwitwen gebeten, ihre Anträge ab sofort, spätestens jedoch bis zum 15. Januar 1971 im Rathaus, Zimmer 10, einzureichen.
Ritche Nachrichten
 Evangelische Gemeinde
 Silvester, 31. Dezember 1970
 9.00 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Maar)
 Neujahr, 1. Januar 1971
 9.30 Uhr: Abendmahls-gottesdienst (Pfr. Giebner)
 Sonntag, 3. Januar 1971
 9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Giebner)
 11.00 Uhr: Kindergottesdienst

Air-Markt vom 20. bis 23. Mai
 e Der 8. Air-Markt Egelsbach der Hessischen Flugplatz GmbH findet vom 20. bis 23. Mai 1971 statt. Diese Veranstaltung ist die große Schau der Allgemeinen Luftfahrt. Sie zeigt den neuesten Stand in der Motorsport- und Geschäftsfliegerei. Die Geschäftsführung des Flugplatzes Egelsbach ist eifrig mit der Vorbereitung beschäftigt. Wie Geschäftsführer Karl Weber darlegte, ist das Interesse für den 8. Air-Markt groß.
Müllbeseitigung teurer
 e Der Anschließ an die Müllverbrennung des Zweckverbandes Offenbach Stadt und Land in Heusenstamm (Wildhof) ergab bisher 17 000 Mark Mehrkosten.
Erholungsfürsorge für Kriegsopfer im Sommerhalbjahr 1971
 e Der Landeswohlfahrtsverband Hessen — Hauptfürsorgestelle — Darmstadt — führt auch im Sommerhalbjahr 1971 gemeinsam mit den Fürsorgestellen für Kriegsopfer der Stadt- und Landkreise in Hessen wieder ein Erholungsprogramm für Kriegsbeschädigte und Kriegserwitwen durch.
 Um die notwendigen Vorbereitungen für das Erholungsprogramm rechtzeitiger treffen zu können, werden die Interessierten Kriegsbeschädigten und Kriegserwitwen gebeten, ihre Anträge ab sofort, spätestens jedoch bis zum 15. Januar 1971 im Rathaus, Zimmer 10, einzureichen.
Ritche Nachrichten
 Evangelische Gemeinde
 Silvester, 31. Dezember 1970
 9.00 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Maar)
 Neujahr, 1. Januar 1971
 9.30 Uhr: Abendmahls-gottesdienst (Pfr. Giebner)
 Sonntag, 3. Januar 1971
 9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Giebner)
 11.00 Uhr: Kindergottesdienst

Springt Ihr Wagen jetzt nicht an. Kommen wir zur Starthilfe ran
Abschlepp- und Pannendienst
ERHART
 Egelsbach
 Thüringer Straße 47
 Telefon 40 44
 Tag und Nacht erreichbar
 Ankauf v. Unfallwagen
Viertüriger Opel Record
 1500 cm³ 104 000 km, preisgünstig zu verkf.
 Egelsbach, Goethestraße 4

Wichtige Telefonanschlüsse
 Gemeindeverwaltung: 41 21 (Bürgerhaus).
 Telefonische Feuermeldung: Tag und Nacht Telefon 4 92 22 und 2 37 22
Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen Polizeistation Sprenndlingen Woche 6 10 20
Krampf bei Verbrechen od. Unfällen: Telefon 2 21 33 oder 110
Gemeinschaftswestern:
 Anna Kern, Dresner Straße (Altenwohnheim), Tel. 4121 über Gemeindeverwaltung.
 Hedwig Lindenlaub Am Berliner Platz 15, Telefon 4 95 08 (privat).
Ortsrohrmeister: Jakob Graf, Wogstraße 20

Flugplatz-Hotel Bimbos
Egelsbach
feiert Sylvester
FAMILIE HURDIG

NACHRUF
 Am 17. Dezember 1970 verstarb unsere liebe Schulkollegin
Katharina Rüster
 Wir haben mit ihr eine treue Schulkameradin verloren und werden ihr Andenken immer in Ehren halten.
 Die Schulkameradinnen und -kameraden des Jahrgangs 1913/14
 Egelsbach, im Dezember 1970

Jahresrückblick der Langener Schützen

Anlässlich der Weihnachtsfeier der Schützengesellschaft Langen konnte Herr Alfons Czaja als Vorsitzender wiederum zahlreiche Schützinnen und Schützen, deren Ehegatten und Gäste begrüßen. Herr Czaja bedankte sich zu erst bei den passiven Schützen für ihre Treue und bei den Ehefrauen für ihr Verständnis, das sie für das Hobby ihrer Männer zeigen. Nachmals brachte er die herrliche Fahrt der Langener Schützen in den Kanton Wallis in Erinnerung und sprach die Hoffnung aus, daß Langener Schützen auch weiterhin freundschaftliche Beziehungen zu Schützen anderer Länder unterhalten werden. Nach einem gemeinsamen Essen nahm Herr Czaja die Ehrungen der neuen Schützenkönige vor. Zum erstenmal wurde auch ein König in der Disziplin „Pistole“ gekürt. Diesen Titel konnte Peter Kühn erringen; 1. Ritter wurde Manfred Müller, 2. Ritter Heinrich Kühn. Mit großer Spannung wurde nun die Gewehr- und Schützenkönigswahl erwartet. Zuerst wurde Heinz Schaum als 2. Ritter aufgerufen; er schoß einen 160,5 Teiler. Mit einem 58,5 Teiler errang Manfred Köhnen die Würde des 1. Ritters. Die Überraschung des Abends bei der Proklamation des neuen Königs: Zum erstenmal errang eine Schützin die höchste Ehre des Vereins. Frau Rosel Noack wurde mit einem 27,5 Teiler erste Schützenkönigin der Schützengesellschaft Langen. Im Laufe des Abends gab Herr Czaja dann noch einen kurzen Rückblick auf das abgelaufene Vereinsjahr. Bei den Kreis- und Gaumeisterschaften stellte Langen die meisten Titelträger. Bei den Hessischen Landesmeisterschaften wurden drei Meisterschaften errungen. Hans Gaudier gewann den Titel im Luftgewehr in der Altersklasse; Heinz Seckler wurde Landesmeister in der Altersklasse mit der Luftpistole und Paul Latzow gewann in der Seniorenklasse den Titel mit der Luftpistole. Xvonne Schäfer belegte mit dem Zimmersutzen einen ehrenvollen 2. Platz und Werner Lindemann belegte in der Schützenklasse mit der Sportpistole den 3. Platz. Hans Gaudier, Heinz Seckler und Werner Lindemann konnten auf Grund ihrer hervorragenden Leistungen bei den Landesmeisterschaften an den Deutschen Meisterschaften teilnehmen. Dabei belegte Heinz Seckler einen ehrenvollen 7. Platz unter 44 Teilnehmern.
 Am 24. 25. Oktober trugen die Langener Schützen einen Städtefremdenwettkampf gegen die Schützen der französischen Partnerstadt Romorantin aus. Drei Wettbewerbe standen auf dem Programm gegen die Schützen von Saint- Martin-Sports-Romorantin. 40 Schuß Luftpistole auf 10 m, 40 Schuß Luftgewehr auf 50 m, und 60 Schuß KK-International auf 50 m. Mit dem Luftgewehr schossen Jürgen Pradel 301, Hans Gaudier 300, Werner Schäfer 357 und Gerhard Baumann 355, zusammen 1433 Ringe. Ihre französischen Gegner aber waren um einen Ring besser und gewannen damit diesen Wettbewerb. Einzelsieger mit dem Luftgewehr wurde Jean Elter mit 364 Ringen vor Michel Vacher mit 362 Ringen (beide Romorantin). Mit dem KK-Gewehr aber war Langen dem Gegner überlegen, Pradel 550, Schäfer 545, Baumann 533 und Gaudier 491 gewannen mit 2119-1825 Ringen. Bester Einzelschütze von Romorantin war wiederum Elter mit 504 Ringen. Mit der Luftpistole gab es ebenfalls einen klaren Sieg für Langen. Schäfer 360, Peter Kühn 361, Heinz Seckler 377 und Baumann 378 schossen 1476 gegen 1325 Ringen vor Michel Vacher mit 362 Ringen. Man mit diesen hervorragenden Ergebnissen die vier ersten Plätze vor Elter (Romorantin)

schaft in der Gauklasse. Gegen Flörsheim gab es in Vor- und Rückrunde jeweils eine Niederlage; zu Hause mit 1100:1113, in Flörsheim mit 1057:1087. In Siedlingen gewann man mit 1098:1035, in Groß-Aubheim siegte man mit 1083:1045, ebenso bei Grün-Weiß Frankfurt mit 1091:1072 Ringen. Zu Hause gegen Siedlingen wurde das bis jetzt beste Ergebnis gebochen: 1100:1031 stand es am Schluß dieser Begegnung. Damit liegt Langen mit 84 Punkten auf dem 2. Platz. Die 2. Mannschaft steht mit 82 Punkten in der Kreisklasse an der Tabellenspitze.

Weihnachtspause der Jeder-Männer
 Doch am 6. Januar geht es weiter
 Die Leichtathletikabteilung der SSG Langen hatte beim Jedermann-Turnen über die Feste eine Pause eingelegt. Das nächste Training findet nun erst wieder am 6. Januar 1971 statt. Alle Interessierten treffen sich wie gewohnt um 20.00 Uhr in der Turnhalle des Dreieich-Gymnasiums.
 Die Veranstalter hoffen sehr, daß sich der Kreis derer, die bei diesen Turn- und Spielübungen gern mitmachen, noch erweitert. Die Teilnehmer: Herren zwischen 30 und 60 Jahren ohne sportliche Ambitionen, aber mit sehr viel Freude an der turnerischen Bewegung. Sie kommen nicht nur aus Langen, sondern zum großen Teil auch aus der näheren und weiteren Umgebung. Wann sind Sie dabei?
 Gäste sind gern gesehen, jeden Mittwoch 20 Uhr in der Turnhalle des Dreieich-Gymnasiums. Beginn im neuen Jahr am 6. Januar 1971.



Im Spiel gegen den Spitzenreiter und Meisterschaftsanwärter SC Heidelberg mußten die Langener Basketballerinnen eine 47:81-Niederlage einstecken, die in dieser Höhe jedoch nicht dem Spielverlauf entsprach. Durch das frühzeitige Ausscheiden von Himmeler Kohl wegen Verdachts auf Gehirnerschütterung schwächte die Langener Mannschaft erheblich. Unser Bild zeigt einen Ausschnitt aus diesem Spiel.

Egelsbacher Turnerinnen weiter verbessert

Weiterhin stark aufsteigende Tendenz zeigten bei einem Freistilwettkampfschiff gegen die starken Langenerinnen der hoffnungsvolle Egelsbacher Turnerschwachs. Trainer Peter Hanke konnte am Schluß der Veranstaltung feststellen, daß seine Schützlinge weiter aufgebahrt haben und sich auf dem Vormarsch befinden.
 Nur ganz knapp geschlagen wurde die SGE-Turnerin Jutta Becker von dem ausgezeichneten TV-Nachwuchs Renate Müller und Jutta Starke. Tagesbestleistung erzielte Renate Müller (TVL) mit 8,5 Punkten beim Schwebelbalken, wobei Jutta Becker (SGE) mit 8,2 Pkt. nur wenig nachstand. Lediglich beim Sprung reichte es für die Egelsbacherin noch nicht zu einer guten Punktzahl.
 Gut hielten sich auch Siegrid Kell und Ute

SSG-Fußballer gegen Gruppenligisten

Zur Vorbereitung auf die Rückrunde haben die Fußballer der SSG am Sonntagmittag um 14.30 Uhr auf ihrem Sportplatz an der Zimmerstraße die Elf des Gruppenligisten Viktoria Kelsterbach zu Gast. Vorher spielen die Reservisten beider Vereine gegeneinander.
 Mit diesen Spielen gegen gruppenhöhere Gegner will die SSG einmal zeigen, daß sie durchaus in spielerischer Hinsicht auf der Höhe ist. Zum anderen will man Erfahrungen sammeln, um gut vorbereitet in die Rückrunde zu gehen und noch einen guten Tabellenplatz zu erringen. Für die Zuschauer dürfte das Spiel am Sonntag zu einem interessanten Vergleich über die Spielstärke der verschiedenen Gruppen werden.
 TV Langen — SG Egelsbach 127,5 : 119,9 Punkte
 Werner von der SGE, die sich mit 24,2 bzw. 24,1 Pkt. recht gut gegen die starke Konkurrenz behaupten konnten. Mit 7,6 Punkten hatte Ute Werner am Schwebelbalken ihre beste Wertung und Siegrid Kell erreichte beim Bodenturnen mit 7,4 Punkten ihre höchste Wertung. Langsam kann auch Christel Schönewitz (SGE) nach ihrer Verletzung wieder an ihre frühere Form anknüpfen.
 Ergebnis der Einzelwertung im Körtvierkampf: 1. Renate Müller (TVL) 28,4 Punkte, 2. Jutta Starke (TVL) 28,2, 3. Jutta Becker (SGE) 28,1, 4. Barbara Rasche (TVL) 26,2, 5. Siegrid Kell (SGE) 24,2, 6. Ute Werner (SGE) 24,1, 7. Marianne Schürmann (TVL) 23,1, 8. Christel Schönewitz (SGE) 22,7, 9. Doris Karn (TVL) 22,3 Punkte.

massa-märkte

Alzey · Eschborn · Hattersheim · Rüsselsheim/Bauschheim

Mit **massa** ins neue Jahr

Allen unseren Kunden ein gesundes und glückliches neues Jahr

| | | | |
|---------------------------------|-------|--|-------|
| Neujahrswürstchen | 1,90 | Minli-Elmer (Rollmops, Blamark, eingeleigt) | 2,48 |
| gekochte Rippchen zart + saftig | 2,95 | Herrn-Anzug Syntheloc/Schurwalle, mit Weste | 49,50 |
| Pott-Rum 40 Vol.-% | 5,78 | Damen-Hose mit Gürtel, Glenscheck, in Walle | 7,50 |
| Rüttgers Club | 3,78 | Knaben-Hosen reine Walle, Tweed, mit Knitter, Farbe beige und oliv | 7,50 |
| Himmelschlüssel | 1,71 | Damen-Röcke in diversen Qualitätsen und Modellen | 4,95 |
| Cognac Hennessy | 11,98 | Feuerwerkskörper in großer Auswahl | |
| Weißbrot Parisier Art | -,49 | | |

Am 2. Januar 1971 (langer Samstag) sind unsere Märkte bis 17.00 Uhr geöffnet. Sonderangebote in allen Abteilungen.

Herrn-Oberhemden billigert, pflegeleicht, weßgründig und farbgründig, in modischen Streifen- oder Rollkreuzdesigns 4,95
 Hel- oder Polkragen-Pullis für Damen und Herren 4,95
 Kinder-Strumphosen Walle und Acryl, gemuliert, grabgestrickt 2,95

Abgabe aller Artikel nur in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht

Alzey: Friedrichstraße 15, Tel. (06731) 84 01, Eschborn, Praunheimer Str. 29-35, Tel. (06196) 48 51/52, Hattersheim, Heddingheimer Straße, Tel. (06190) 22 44/45/46, Rüsselsheim/Bauschheim, An der Autobahn Mainz/Frankfurt, Ausfahrt Bauschheim, Tel. (06142) 610 95/96/97.

Am Spiel die Begabung erkennen

Auch die Schulzeit ist noch Spielzeit

Die Abo-Schüler haben ihre ersten Erfahrungen mit der Schule gemacht: der „Ernst des Lebens“ hat auch für sie begonnen. Indessen, so ernst ist das Leben vorerst doch noch nicht. Denn das Spielalter hört mit Beginn der Schulzeit nicht auf, und es gibt genug Psychologen, die das Spielen vorerst noch für wichtiger halten als das Alphabet.

Zum Glück des Kindes gehört, daß die Spielwelt nicht nur morgens um sieben in Ordnung ist. Das weiß man heute. Eine Generation früher waren Eltern und Wissenschaft noch nicht soweit. Da war Spielzeug mehr Unterhaltungs-

als Lehrmittel. Kaum jemand wäre auf die Idee gekommen, am Spielzeug die Intelligenz des Kindes zu entwickeln.

Heute ist die Erkenntnis, daß Spielen genauso notwendig ist wie Lernen, geradezu einleuchtend. Die Einsicht ist allgemein, daß jedes Spielzeug, ob es sich nun um das Gesellschaftsspiel, den Baukasten, das Plüschtier oder die Puppe handelt, dem Kind Gelegenheit gibt, seine Fähigkeiten zu üben.

Zwei Gesichtspunkte sind indessen zu beachten. Selbstverständlich muß es sich um gutes Spielzeug handeln, wenn das Kind davon etwas haben soll, und zweitens muß das Spielzeug dem Alter angemessen sein.

Schon vom vierten Lebensmonat an braucht das Kind Spielsachen. Eine Raschel, ein Beißring, eine Kette aus bunten Kugeln wecken seine Freude am Hören, Schauen, Tasten und Greifen. Gegen Ende des ersten Jahres gewinnen für das Kind Behälter Interesse, in die man etwas einfüllen kann, die es hinter sich herziehen kann. In dieser Zeit sind auch Plüsch- und Felltiere Spielgefährten, die wie lebendige Bezugspersonen richtig „liebegehabt“ werden.

Bereits im dritten Lebensjahr benötigt das Kind eine Fülle an Baumaterial. Dreijährigen kann man schon eine wertvolle Puppe anver-

trauen. Dreijährige haben aber auch einen großen Bewegungsdrang. Zum festen Spielzeugbestand für Kinder ab drei Jahren gehört ein Baukasten aus Holz oder Plastik mit großen Steinen. Verschiedenartiges Material zum Gestalten muß bereitgestellt werden: Plastilin, Ölfarbe und Fingerfarbe. Sie führen zum schöpferischen Darstellen der Ideen. Das Kind benötigt jetzt auch einen Platz zum Spielen, auch wenn es nur eine Ecke in einer kleinen Wohnung ist.

Für das fünfte und sechste Lebensjahr gibt es wieder eine reiche Auswahl an Baumaterial. Die Kinder in diesem Alter finden nun auch Gefallen an den ersten Gesellschaftsspielen mit einfachen Regeln.

Auch die Schuljahre sind noch Spieljahre. Interessant werden nun Spiele, die dem Kind helfen, Erfahrungen aus der Schule zu erpro-

Guter Tip für frischen Glanz

Kupfergeräte wollen leider nur allzu häufig gepulvert werden. Füllen Sie die Geräte mit heißem Wasser, bevor Sie mit dem Putzen beginnen, so geht es viel leichter. Zum Putzen nehmen Sie etwas Holzasche, mit Salmiakgeist vermischt — ein altes Hausmittel, das garantiert reinigt. Setzen Sie doch einmal wieder Sie mit der überflüssigen Brühe ein geradezu ideales Putzmittel für alles Kupferne.



Reinigen und Bohren gehören wohl zu den Arbeiten, die Hausfrauen am wenigsten schätzen. Zur Erleichterung dieser Tätigkeit ist es wichtig, das richtige Tuch und das richtige Gerät zu wählen.

Warum denn in die Knie gehen?

Zeit ist Geld. Auch für Hausfrauen. Deshalb ist es für sie besonders wichtig, mit den richtigen Geräten im Haushalt zu arbeiten. Dazu gehören nicht nur elektrische und vollautomatische, sondern auch mechanische Geräte, wie Besen, Schrubber, Putztuch und Bohrer.

Ein Test ergab, daß eine Hausfrau elf Minuten braucht, um mit einem Lappen eine 16 Quadratmeter große Linoleumfläche naß aufzuwischen. Sie arbeitete gebückt, und das kostete viel Schwelb. Mit einem Schrubber und einem aufsaugfähigen Putztuch hätte sie fast vier Minuten Zeit sparen können. Warum also in die Knie gehen, wenn es Möglichkeiten gibt, sich zu schonen, ohne die Arbeit liegen zu lassen? Die Hersteller von Haushaltsgeräten und Reinigungsutensilien erproben in langwierigen Untersuchungen, wie den Hausfrauen die schwere Arbeit in Küche und Wohnung leichter gemacht werden kann. Daß hier bereits merkbare Fortschritte erzielt wurden, beweist ein Blick auf das vielfältige Angebot.

Den Ehemann aus dem Haus gegrault

Zank und Streit als Scheidungsgrund / Ein Urteil des Bundesgerichtshofes

Längst nicht immer sind es ehewidrige Beziehungen oder gar Ehebruch, die zu einer Scheidung führen. Auch andere Umstände, wie zum Beispiel Zanksucht, Starrsinn, Rechthabererei, Jähzorn oder übertriebene Sauberkeit und Pedanterie eines Ehegatten können zur Zerrüttung einer Ehe führen.

Das hat der Bundesgerichtshof erst unlängst wieder einmal festgestellt, als er den Widerspruch einer Frau gegen das Scheidungsbegehren ihres Ehemannes, der sich einer anderen Frau zugewandt hatte, zurückwies.

Der Kläger — begründete die Bundesrichter ihre Ansicht — habe in einem hohen vorantigen Maße geübt, die durch das unverträgliche, rechthaberische und zänkische Wesen seiner Frau in solcher Weise belastet gewesen sei, daß in der Familie fast ständig Spannungen geherrscht hätten. Unter solchen Umständen könne ein Ehemann dazu kommen, große Teile seiner Freizeit außerhalb der Familie zu verbringen, und es sei möglich, daß er sich dann einer anderen Frau zuwende, um bei ihr die Entspannung und die Ruhe zu finden, die er in seinem Familienkreis ohne sein Verschulden nicht haben könne.

Dieses Verhalten — heißt es dann — sei zwar eine Eheverletzung, die eine bereits bestehende Zerrüttung der Ehe vertieft haben könne. Dennoch könne unter solchen Umständen die Zerrüttung der Ehe nicht als von dem ungetreuen Ehegatten überwiegend verschuldet angesehen werden, da der Grund der Zerrüttung in dem zänkischen Wesen des anderen Ehegatten liege. Karl W. Nielsen

Es tut sich was beim Après-Ski ...



Die meist lebenswichtige, manchmal aber auch recht bizarr Maskerade aktueller modischer Einflüsse macht es den Après-Ski-Modellen nicht leicht, noch Originelleres, noch Ueberraschenderes auf die winterliche Bühne zu bringen.

Alles mischt sich in buntem Reigen — vom avantgardistischen Plastic-Anzug bis zur romantischen Fellkutte. Sind die Vorschläge für eine zweckentsprechende Pisteneleganz noch weitgehend von praktischen Grundätzen bestimmt, so gibt das „Nachher“ freie Fahrt für jeglichen amüsanten Einfall.

Sicher wird sich auch dieser oder jener pagenhafte knappe Mini über farbigen Strumpfhosen in das Bild tippen, aber die internationale Mode hält sich nicht mehr mit dieser Vergangenheit auf und seriert Midiröcke, so chic, daß junge Frauen kaum widerstehen können.

Auch der Mazi mit hüftmäßigem Schlitz ist spritzgerecht und liefert Bewegungsfreiheit für die Trägerin, ebenso Augenfreuden für die angeblich immer noch so bein-hungrigen Männerblicke. Ueber dem Total-Anzug aus Jersey oder grobem Strick, der

Strumpfhose und Pullover vereint, sieht ein Lendenschurz genau: nett aus, wie der knöchellange Ueberröck, der nur umgedreht wird oder einfach aus lose hängenden Beinen besteht, die keinen Zweifel lassen, wie hübsch das Skihasselr gewaschen ist.

Auch lange Hosen sind flüchtig im Rennen, meist unter einer hüftbedeckenden Tunika.

Natürlich gibt es genügend Extravaganzen an Caschico-, an russischen Pluder- und hautengen Western-Hosen; damit kann man dieses Jahr neue Akzente setzen. Blusen und Pullover, sehr hoch geschlossen, oft mit Rollkragen bis an die Ohren, gehören mit Rollkragen bis an die Ohren, gehören ergänzend dazu. Als Material für all diese Bonbons aus dem Urlaubskoffer hat die Maschinenmode ihren festen, unschlagbaren Platz.

Bunte Träume für das Schlafzimmer



Die moderne farbenfrohe Bettwäsche hat nicht nur die Schlafzimmer junger Mädchen erobert.

Das moderne Bett prunkt nicht mehr mit dem anonymen Weiß der Paradekissen. Vielmehr wetteifert es mit sommerlichen Blumenwiesen, mit farbenfrohen Dessins aktueller Grafik. Auch das kühle Uni der Pastellfarben lockt nicht allzu sehr, denn verführerische Imprimes-Grünheiten sind jetzt Trumpf. Mag der vergangene Tag noch so grau und mühsam gewesen sein, wer kuschelte sich nicht in frühlich entspannter Stimmung hinein. Dabei ist gar kein märchenhafter Luxus im Spiel.

Farbenfrohe Bettgerätnen haben aber nicht nur Vorzüge für das Auge. Sie genügen auch allen Anforderungen der Hygiene. Das neue Material Carré Domus ist kochfest und bügel-fest.

Bereits bei 60 Grad Wassertemperatur hygienisch einwandfrei sauber, kommt die Wäsche aus der Waschmaschine und kann auch im kleinsten Badezimmer bedenkenlos übereinandergelagert getrocknet werden. Bügel und mangeln ist ohnehin unnötig, denn irgendwelche Falten gibt undröhen gewaschen und wieder trocken, ist ständig frische Bettwäsche auch bei einer großen Familie kein Problem mehr. Da die Lebensdauer außerdem weit höher liegt, als bei der früher üblichen Bezüge, ist der Häufigkeit des Wechsels gar keine Grenze gesetzt.

Porree — ein delikates Gemüse

Porree-Pfannkuchen
750 g Porree, Fett zum Anbraten, 250 g Mehl, ein Ei, Salz.

Porree in fingerlange Stücke schneiden, putzen, kurz abspülen. In Salzwasser kochen. Aus Mehl, dem Ei, etwas Wasser und einer Prise Salz einen Pfannkuchenteig bereiten. Die Porreestücke in Mehl wälzen, im Teig undröhen und in der Bratpfanne in heißem Fett knusprig anbraten.

Ueberrückene Porree-Rouladen

750 g dicke Porreestangen, durchwachsenen Speck in dünne Scheiben geschnitten, Fett zum Anbraten, Tomatenmark, 1/2 Liter Fleischbrühe, etwas Mehl geriebene Käse.

Porreestangen in etwa 10 cm lange Stücke schneiden, abspülen, mit Speck umwickeln, mit Holzspießen oder Zestien befestigen. Rouladen in Fett anbraten. Tomatenmark in der Fleischbrühe zu einer kräftigen Soße verrühren. Rouladen damit ablöschen, eine Viertelstunde darin dünsten lassen, hervorheben und in eine acetete, feuerfeste Form legen. Die mit Mehl abgedundene Soße darüber geben, dick mit Käse bestreuen und im Backofen überkrönen lassen.

Porree mit Reis und Schinkenwürfeln
750 g Porree, Fett zum Andünsten, 200 g Reis, 1/2 Glas Apfelmus, Salz, Pfeffer, Muskat, Zucker, 200 g würfelig geschnittene roher Schinken.

Porree putzen, waschen und in fingerlange Stücke schneiden. In Fett andünsten, mit Wasser ablöschen und garbraten, mit Zucker und Salz abschöpfen und garbraten, mit Zucker und Salz abschöpfen und garbraten, mit Zucker und Salz abschöpfen und garbraten.

Wasser-Schönheitstip

Spielezeiten mit dem Besen

Wem an guter Haltung und Rückenstärkung liegt, der setzt sich in die Grätsche. In den Besen mit gestreckten Armen hält den Kopf locker in der Mitte und federt mit dem Besenstiel erst zum linken und dann zum rechten Fuß. Zuletzt den Besen bei gestreckten Beinen vor die Füße legen.

Nun den Besenstiel über den Nacken legen, mit weitgestreckten Armen den Stiel anfassen, Füße zusammen die Arme wie Pumpenschwengel auf und nieder heben, immer höher und tiefer, den Unterkörper ruhig halten. Das ist eine nützliche Übung für die Straffung der Brust und Beweglichkeit der Schultern.

Für den innerbetrieblichen Verkauf unserer Milch an Betriebsangehörige suchen wir zum 1. Januar 1971 oder früher eine(n) zuverlässige(n)

DAME oder HERRN

Neben Ihrem leistungsgerechten Lohn werden auch die üblichen sozialen Leistungen geboten. Bitte rufen Sie uns an zwecks einer persönlichen Vorstellung.

A. van Kaick

„AVK“-Generatoren- und Motoren-Werke oHG
6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 233
Personalabteilung, Telefon 60 01

Wir suchen zum 4. Januar 1971 noch mehrere

tüchtige Hausfrauen

die uns bei der Sauberhaltung der Büroräume eines Großbetriebes in Langen (Pittler AG) behilflich sind (5-Tage-Woche). Arbeitszeit täglich 3 bis 5 Stunden, auch mehr. Wir bieten absolute Spitzenlöhne, Arbeitskleidung, Fahrtkostenerstattung.

Firma Karl Bastian
Gebäudeerlegung
61 Darmstadt, Liebigstraße 13/1
Telefon 06151/2 04 37

oder anfragen auch bei:
Robert Doll
607 Langen, Annastraße 51
Telefon 06103/2 33 14

DIE ZULASSUNG IHRES

ÜBERNEHMEN WIR F. Roth
Langen, Bahnstr. 95
Ruf (0 61 03) 2 35 27

Umzüge
Last-Taxe

Wie teuer Ihr Umzug werden soll, können Sie selbst entscheiden! Mit WAGNER fahren, heißt Geld ersparen. Auch samstags jederzeit fahrbereit.

G. WAGNER
607 Langen
Heinrichstraße 35
Telefon 2 31 19

Fahrräder
in allen Preislagen
Schneider
Dorotheenstr. 8-10

Regenschirme
aller Art für Damen, Herren- u. Kinder, auch Original-Knitripse, alle Schirmreparaturen — auch Gartenschirme — schnell, gut und preiswert in eig. Werkstatt.

Schirm-Liska
Langen, Neckarstr. 3

Bis DM 150,- f. Ihre alte
Constructa-Waschmaschine
bei Neukauf.

Fladung, Sprendlingen
Frankfurter Straße 79
Telefon 9 60 14

Gepflegte Gastlichkeit bei
Hähnchen-Erlich
im schönen Waldrestaurant
„Schützenhaus“
Langen-Oberlinden
ab 16 Uhr geöffnet

Die Bahnlo(ek)t



Schulabgänger

aus Haupt-, Berufsfach- und Realschulen, Gymnasien und Ingenieurschulen

als Jungwerker, Junggehilfen, Lehrlinge, Assistentenanwärter und -anwärterinnen, Inspektoranwärter und -anwärterinnen, Technische Inspektoranwärter

Neue Mitarbeiter

für viele interessante Tätigkeiten.

Einarbeitung — Umschulung — Aufstieg auch in Beamtenlaufbahnen.

Bundesbahndirektion Frankfurt/Main

6 Frankfurt/M. 1, Friedrich-Ebert-Anlage 35, Zimmer 164
Telefon 26 55 134

Beratung: montags bis freitags 8—16 Uhr, samstags 8—12 Uhr.



Wir senden auch Informationsmaterial.

Name: _____

Anschrift: _____

Alter: _____ Beruf: _____



Ihre Chance ist ein Arbeitsplatz auf dem Weltflughafen Rhein-Main. Die ständig wachsenden Aufgaben - wir hatten erstmals im Juli über 1 Million Fluggäste zu verzeichnen - erfordern in allen Abteilungen die Einstellungen weiterer Mitarbeiter.

Wir suchen daher zum baldigen Eintritt

FERNMELDEMONTEURE

ELEKTROMONTEURE

für Hoch- und Niederspannung

BETRIEBSELEKTRIKER

für die Wartung von Flugmelde- und Gepäckförderbandanlagen

BAU- und BETRIEBSSCHLOSSER

MONTEURE

für Gepäckförderbandanlagen

MONTEURE

für Heizungs- und Klimaanlage

MASCHINENSCHLOSSER

KFZ.-SCHLOSSER

KFZ.-ELEKTRIKER

KAROSSERIE-SPENGLER

FLUGHAFENARBEITER

für die Be- und Entladung der Flugzeuge

KRAFTFAHRER

mit Führerscheinen der Kl. II und III für das Fahren und Bedienen der Vorfeldfahrzeuge und Geräte

FEUERWEHRMÄNNER

für unsere Betriebsteuerwehr (Voraussetzung: Gesellenprüfung als Schlosser, Elektriker o. ä., Höchstalter 27 Jahre)

Neben dem Tariflohn bieten wir

Kinder- und Sozialzuschlag für jedes Kind
zusätzliche beamtenähnliche Altersversorgung
günstige Urlaubsregelung
sonstige gute Sozialleistungen wie Essensgeldzuschuß, Erholungsversicherung, Beihilfen u. a.

Schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder noch besser besuchen Sie uns nach vorheriger telefonischer Vereinbarung. (Telefon: 6 90 30 73 Durchwahl)

FLUGHAFEN FRANKFURT/MAIN AKTIENGESELLSCHAFT
6 Frankfurt am Main, Flughafen

In unserem Spezial-Maschinenbau sind ab sofort folgende Arbeitsplätze zu besetzen:

Dreher

Rentner

3 x wöchentlich

Wir bieten Ihnen eine überdurchschnittlich bezahlte Dauerstellung, ein angenehmes Betriebsklima sowie Urlaubs- und Weihnachtsgeld.

Bitte rufen Sie uns an, oder kommen Sie gleich vorbei!

KARL GRONEMEYER KG

6070 Langen, Mörfelder Landstr. 35, Tel. 78 07 / 7808

Weiblichen Anlernling oder Bürohilfskraft

für vielseitige Arbeiten in technischem Büro zum 1. Januar 1971 gesucht.

KENNGOTT KG

— Niederlassung Frankfurt —
6079 Spreidinger, Hegelstraße 62-66
Telefon (0 61 03) 6 20 18

Wir stellen sofort ein bei Höchstlohn

1 Kraftfahrer

mit Führerschein Kl. 2

1 Kfz.-Schlosser

1 Hilfsarbeiter

Kommen Sie bei uns vorbei oder rufen Sie uns an:

Fa. Knöß & Anthes

Städtereinigung Egelsbach
Woostraße 38
Tel. 06103/4 91 61 oder 71

Zur Betriebsreinigung wird älteres, solides

EHEPAAR

ab 1. Januar 1971 gesucht.

Bei Dauerstellung kann bis Frühjahr 2-Zimmer-Wohnung geboten werden.

Offerten unter Nr. 1783 an die I.Z. erb.

Gestern bestellt - heute geliefert



In besonders eiligen Fällen können wir kurzfristig liefern. Es sollte aber Ausnahme bleiben, denn es kommt Ihrer Drucksache zugute, wenn für die Herstellung mehr Zeit zur Verfügung steht. Bestellen Sie daher immer rechtzeitig.

Buchdruckerei Kühn KG

607 Langen
Darmstädter Straße 26 - Telefon 27 45



Bahnstraße 6 (am Lutherplatz), Bahnstraße 122 und im Oberflüch-Ladenzentrum (alle Krankenkassen)

Universalfräser Maschinenschlosser

oder
Mechaniker

KÖNNER in diesem Beruf - auch JUNGFACHARBEITER - verdienen bei uns SPITZENLÖHNE!

Die Annehmlichkeiten zusätzlicher Sozialleistungen kommen nicht zu kurz.

Es lohnt sich für Sie, darüber mit uns zu sprechen!

TELEFON 061 02 / 70 33

besser noch - Sie besuchen uns!

MADISON INDUSTRIES GMBH

Werkzeug- und Maschinenfabrik
6078 Neu-Isenburg, Siemensstr. 10, Tel. 061 02 / 70 33

Für unser modernes Arzneimittellager in Zeppelinheim suchen wir zum sofortigen Eintritt einen

Lagerarbeiter

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz, guten Verdienst und günstige Sozialleistungen.

Bitte rufen Sie uns einlath an, wenn Sie Näheres wissen wollen.

Telefon: Ffm. (06 11) 60 67 - 229



Wir suchen für unsere Abteilung Vertrieb zum baldmöglichsten Eintritt eine zuverlässige

Stenotypistin

die auch Freude an selbständigem Arbeiten mitbringt.

Wir werden Sie in puncto Gehalt und den sozialen Leistungen sicherlich zufriedenstellen. Sollten Sie Interesse haben, so senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung zu oder rufen Sie zwecks einer persönlichen Vorstellung bei uns an.

A.van Kaick „AVK“-Generatoren- u. Motoren-Werke OHG

Personalabteilung
6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 233
Telefon 60 01

Über Bausparen informiert Sie:

Bezirksleiter Dipl.-Kfm. Theo Müller,
6078 Neu-Isenburg,
Hugenottenallee 125,
Tel. (061 02) 41 13

Landes Bausparkasse

die Bausparkasse der Hessischen Landesbank und der Sparkassen



Kirchgang am Neujahrsmorgen.

Foto: Dr. Wolff & Tritschler

Ein wirksamer Kalenderspruch

Eine heitere Geschichte von Pezet

Es war eine kleine, mehr stillvergnügte als lärmende Silvestergesellschaft, die sich um den einladenden runden Tisch im Wohnzimmer eingefunden hatte: sieben Personen, eine gute Zahl für eine fröhliche Runde.

Man hatte sich die Zeit bis Mitternacht angenehm vertrieben, geplaudert, erzählt, gelacht, ein wenig vom Bildschirm „ansah“, dazwischen das Trinken nicht vergessen und ein paar Appetitbissen geknabert. Die Müllers, ein Ehepaar, das eben die „Silberne“ hinter sich hatte, kamen sich mit Tüchtern Margot an diesem Abend ein wenig einmischend vor und hatten sich daher ein paar Giste eingeladen: die jungverheiratete Tochter Renate mit Mann, Fridolin, den älteren Bruder des Hausherrn, und Onkel Eduard, den verwitweten kinderlosen Bruder der Hausfrau.

Onkel Eduard fungierte bei solchen Anlässen als „maître de plaisir“. Beim Bleigießen entwickelte er bei seinen Kommentaren zu den einzelnen fragwürdigen Gebilden so viel beregenden Witz, daß selbst der griesgrämige Junggeselle Fridolin sich ab und zu ein Lächeln gönnte.

Mit diesem Außenseiter hatte es seine besondere Bewandnis. Er und sein jüngerer Bruder Theobald, der Gastgeber, standen sich jahrelang etwas feindselig gegenüber. Erst in letzter Zeit hatte sich dieses frostige Verhältnis wieder gebessert. Aber ein leiser Schatten lag noch immer über den Familientreffen, wenn Onkel Fridolin anwesend war.

Die jungen Eheleute suchten einen Bauplatz für das schon vorfinanzierte Einfamilienhauschen. Onkel Fridolin hätte leicht Baugrund abtreten können. Aber er wollte seinen Besitz nicht zurücklassen lassen. Man munkelte, daß er einstens seine Hinterlassenschaft einer Stiftung vermachen würde. Alle Versuche, ihn in puncto Bauplatz umzustimmen, waren bisher fehlgeschlagen.

Mitternacht war schon vorbei, die Sektkelche wurden nachgefüllt, da meldete Onkel Eduard noch eine Einlage für sein noch keine nicht abgelaufenes Programm an. Er stellte ein hübsch gezeichnetes Rosenthalchen auf den Tisch. „In diesem Schatzkästlein“, tat er geheimnisvoll, „sind beschriebene kleine Zettel, Kalendersprüche, die in den letzten zwölf Jahren auf der Rückseite meines Abreißkalenders am 31. Dezember standen. Es sind wahre Goldkörner an Lebensweisheit darunter. Diesmal soll nur der Senior unserer Silvesterunde, unser lieber Fridolin, eine Prise aus dieser Dose nehmen. Darf ich bitten?“

Alle Augen richteten sich auf Onkel Fridolin. Wenn er über diese Aussprüche Fäden nicht gerade ertreuert war, griff er schließlich doch mit guter Miene in die Schatulle und zog einen der zusammengerollten kleinen Zettel heraus.

„Vorlesen!“ ertönte es von allen Seiten. Fridolin reichte das „Orakel“ der ihm gegenüber-

Das Jahr ist nie komplett

Irgendwann einmal hat ein Dichter geschrieben, das Jahr sei wie ein Baum. Und die Tage seien seine Blätter. Das hat mir gefallen. So was muß man sich merken.

Wenn das so ist, wie der Dichter sagt, dann ist der Baum des Jahres schnell entlaubt, denn jeden Tag zupft man ein Blatt herunter. Ein Kalenderblatt, um konkret zu werden.

Man hat im aktiven Wissenschafts vermerkt, daß das Jahr 365 Tage hat. Doch das stimmt nur einmal im Jahr, nämlich wenn es beginnt. Sonst ist immer schon ein Teil vergangen, wie man deutlich am Kalender sieht. Abreißkalender eignen sich am besten: Neujahr ist er noch prall und dick, aber wenn man ihn im Sommer anschaut, dann sieht er schon weniger attraktiv aus. Wenn der Winter kommt, wird er schwindungsichtig und zusehends magerer. Rück-zuck, die paar Blättchen, die noch übrig waren, sind auch verschwunden. Doch in der Schreibtischschublade wartet prall und dick der neue Abreißkalender darauf, abgerissen zu werden. So ist dafür gesorgt, daß der so unendlich wichtige Faden menschlichen Zeitbewußtseins niemals breche!

Woher der Abreißkalender wohl seinen Namen hat.

So ein Abreißkalender ist nicht teuer, wenn man bedenkt, was er alles bietet. Da ist täglich eine fettgedruckte Zahl zur Orientierung,

Zum neuen Jahr:

Richtige Perspektive

Eine Betrachtung von Johannes Baudis

Giovanni Battista Tiepolo war ein Meister der Deckenmalerei. Sein schönstes Werk in Deutschland sind die Deckengemälde im Treppenhaus und im Kaisersaal der Residenz zu Würzburg. Neben seiner genialen Begabung muß zur Ausführung dieser Malerei auch eine große körperliche Anstrengung gekommen sein. Er malte ja auf hohem Gerüst und mußte dabei auf dem Rücken liegen. Durch seine besondere Technik und Kunst bewirkte er, daß der Beschauer, der die Bilder nun von unten her unter einem ganz anderen Blickwinkel sieht, dennoch das Dargestellte plastisch und perspektivisch richtig betrachten kann. Wir wissen es aus zeitgenössischen Berichten, daß der Künstler während seiner Arbeit immer wieder vom hohen Gerüst in die Tiefe stieg und sein Werk von unten betrachtete. Da oben, unmittelbar unter der Decke, fehlte ihm der Abstand, der Ueberblick.

Was wir in unserem Leben schaffen, wird wahrscheinlich nicht von so hohem, bleibendem Wert sein wie die Werke Tiepolos. Trotzdem wird es uns gut tun, wenn wir ab und zu in die Tiefe gehen, um den richtigen Abstand, die richtige Perspektive zu gewinnen.

Im Fernsehen konnte man vor einigen Wochen ein bemerkenswertes Schauspiel sehen. Drei Tage im Leben eines Rentners wurden dargestellt. Die Handlung war ganz schlicht. Es wurde mit dokumentarischer Genauigkeit berichtet, wie dieser einfache Mann seine Stunden verbringt, wie banal sein Leben abläuft. Nur dem Zuschauer ist bekannt, daß die Lebensuhr des Mannes in wenigen Stunden abgelaufen sein wird. Auf dem unteren Bildrand werden die Stunden, Minuten und Sekunden eingeblendet, die dem Mann noch verbleiben. Die Zahlen laufen rückwärts wie beim Countdown. Und das Leben ist nur ein dumpfes, seelenloses Dahinvegetieren. Aber es ist ein Leben, wie es Millionen unter uns leben. Vielleicht gehören wir selbst dazu?

Ein Jahreswechsel sollte uns zum Nachdenken darüber führen, was das eigentliche des Lebens ist. Wenn wir im Datum nun statt 1970 1971 schreiben, den alten Kalender weglegen und den neuen in Gebrauch nehmen — da sollte uns bewußt werden, was das bedeutet. Ein Abschnitt unseres Lebens ist unwiderruflich vorbei. Da kann nichts zurückgedreht werden. Die Zeit hat zwei Gesichter. Die Antike hat diese beiden Aspekte der Zeit genau unterschieden. Die griechische Sprache

gebraucht dafür die Vokabeln Chronos und Kairos. Chronos bedeutet die Zeit in ihrem steten Ablauf. Die Zeiger der Uhr sind dafür das Symbol oder der rinnende Sand im Stundenglas. Kairos dagegen ist der Augenblick, der rechte Augenblick im Ablauf der Zeit. Es ist der Zeitpunkt, in dem von mir etwas getan werden muß, in dem sich für mich etwas entscheidet. Wenn Chronos als eine horizontale Linie dargestellt werden kann, dann ist Kairos eine senkrechte Gerade, die an einem bestimmten Punkt die waagerechte Linie kreuzt.

Die Künstler des Altertums haben den Kairos dargestellt als eine Jünglingsgestalt mit langen Locken oder einem wehenden

Neujahrsmacht

Während sie draußen tranken
Die Glöckchen überstreiten,
Bin ich mit meinen Sinnen
Innen und ganz allein.

Im Kreis der Kerzenflamme
Ist jede Stunde gut.
Im Dunkel das Vergangene,
Im Schlaf die Knospe ruht.

Das Welken und das Werden,
Ich unterscheid' es nicht,
Ich hebe zu den Ahnen,
Zum Kinde das Gesicht.

Ich hebe meine Hände,
Ich trink' den alten Wein
Und schwing' mich in die Wende
Des jungen Jahres ein.

Otto Gillen

Hanschoff. Diesen Kairos muß man ergreifen. Daher kommt heute noch die Redensart: den rechten Augenblick, die richtige Zeit, die Gelegenheit beim Schopfe packen. Hier liegt die Aufgabe, die uns die Zeit stellt: das jeweils richtige im richtigen Augenblick zu tun, sagen, entscheiden. Es gibt Augenblicke, in denen uns unser Leben wie eine Kette verpaßter Gelegenheiten vorkommt. Hätte ich damals zugreifen und das Grundstück gekauft — heute hat es das Zehnfache seines Wertes. Die Bekanntheit, die ich im letzten Sommer machte, erschien mir wertvoll. Der Mann, die Frau waren sympathisch. Ich hatte mir vorgenommen, die Bekanntheit zu vertiefen, eine Freundschaft daraus werden zu lassen. Ich wollte immer einmal anrufen, schreiben. Immer kam etwas dazwischen, nun liegt die Todesanzeige auf dem Schreibtisch.

Wenn man nur immer wüßte, was im Augenblick als das richtige und wichtigste getan werden muß. Eines steht fest: Die Entscheidung fällt leichter, wenn wir Abstand haben, wenn wir Ueberblick gewinnen, die Konturen des Geschehens nicht zu dicht vor den Augen haben. Die allzu große Nähe verzerrt und verwirrt. Tiepolo stieg immer wieder vom Gerüst und schaute von unten her an, was er dargestellt hatte.

Auch die christliche Botschaft kennt den Begriff des Kairos. Beim Apostel Paulus heißt es: „Kaufet die Zeit an“. Jedes Jahr im Ablauf der Zeit, jeder Tag, jede Stunde haben nicht nur ihre Bedeutung für die allgemeine Geschichte, sondern zugleich auch ganz speziell für mich. Und außerdem haben jedes Jahr, jeder Tag und jeder Augenblick auch einen Bezug auf die Ewigkeit. Denn die Ewigkeit ragt in die Zeit hinein. Wenn wir uns in den Strahl aus der Ewigkeit, der senkrecht auf die Zeit trifft, stellen, wird die Perspektive richtig. „Ewigkeit, in die Zeit leuchtet hell hinein, daß uns werde klein das Kleine und das Große groß erscheine...“ heißt es im Glaubenslied.

1971 schreiben wir über das neue Jahr. Damit ordnen wir es ein in den Ablauf der Zeit, der Geschichte, geben wir ihm eine Zahl unter anderen Jahreszahlen. Unsere Väter setzten zu der Jahreszahl die beiden Worte „anno Domini...“ Damit wollten sie bedeuten: Es handelt sich nicht nur um einen beliebigen Zeitabschnitt. Es ist Zeit, die Gott in seiner Güte uns schenkt. Es ist Zeit, in der ER, der Herr, mir selbst begegnen will, Zeit, die für mich Bedeutung hat im Blick auf die Ewigkeit.

Zeit

Ich bin überzeugt, liebe man der Welt Zeit, würde sie das Beste und die Besten von allein entdecken. Shakespeare zum Beispiel gilt heute in aller Welt als Meisterdramatiker, und man in Europa etwas von Musik versteht, liebt und schätzt man Meister Bach, Mozart, Beethoven und ihres Genies willen.

Aber diese geistigen Erkenntnisse brauchen ihre Zeit. Notwendig ist, daß ihnen zunächst einmal der Boden bereitet wird, was durch die Breitenwirkung der echten Begeisterung einer Elite geschieht. Alsdann bedarf es eines unaufhörlichen Filterprozesses, der das wirklich Erstrahlende von dem sogenannten Erstrahlenden und dem ausgesprochen Zweitklassigen sondert. Und wie etwa die Errungenschaften der Mode sich langsam und unmerklich von den großen Städten über das flache Land verbreiten, so pflegen auch die geistigen Erkenntnisse langsam zur ganzen Breite des Volkes zu gelangen.

J. B. Priestley

Angestellte vor der Entscheidung: Kasse oder privat?

Zum 1. Januar 1971 können alle berufstätigen Angestellten der gesetzlichen Krankenversicherung beitreten, auch die, die ein Monatsgehalt von mehr als 1.425 DM (= Versicherungspflichtgrenze) beziehen. Um Hinweise auf diese Möglichkeit versuchen in diesen Wochen bestimmte Kassen der gesetzlichen Krankenversicherung, mit billigen Beiträgen und „umfangreichem“ Schutz, Angestellte aus der privaten Krankenversicherung abzuwerben oder ihnen den beabsichtigten Wechsel dorthin auszureizen; denn nach wie vor können nichtversicherungspflichtige Angestellte ihre Mitgliedschaft in der gesetzlichen Krankenversicherung zehren. Alle betroffenen Angestellten sollten sich keineswegs durch vorergründige Argumente und Schlagwörter beeinflussen lassen, sondern kühl und sachlich abwägen. Bei der Entscheidung, gesetzliche oder private Krankenversicherung, spielt selbstverständlich die Beitragstragkraft eine Rolle.

Monatsprämie je Jahr reduzieren, wenn man die Versicherung nicht in Anspruch genommen hat. Auf lange Sicht ist wichtig zu wissen, daß privatrechtliche Rentner vom Rentenversicherungsträger einen Beitragsschuß erhalten, der z. Z. 40 Mark monatlich beträgt.

Leistungen und Vorteile der Privatversicherung

Als Mitglied der privaten Krankenversicherung ist Angestellte beim Arzt, Facharzt, Chiropraktiker, Zahnarzt, Physiotherapeuten, Heilpraktikern, Krankengymnasten, Krankenschwestern, Hebammen und anderen Gesundheitsberufen im Gegensatz zu den gesetzlich versicherten Angestellten eine Reihe von Vorteilen. Diese sind im folgenden dargestellt.

Der Beitrag zur gesetzlichen Krankenversicherung

Einige Kassen haben ihre Beiträge kürzlich um durchschnittlich 20 Prozent gesenkt, aber nur für Pflichtversicherte. Dazu schrieb der Politische Gewerkschaftliche Zeitschriftendienst 42/70: Es ist zu wünschen, daß nicht etwa nur Werbepublikationen niedrige Kampfbeiträge festgesetzt werden, die wenige Monate später wieder erhöht werden müssen. Auf Grund der Beiträge der gesetzlichen Krankenversicherung in den oberen Stufen wie folgt entwickelt:

| Jahr | 1970 | 1971 | 1972 | 1975 |
|------------|------|--------|-------|--------|
| Beitrag DM | 98,- | 122,55 | 138,- | 206,25 |

Diese Erhöhung in fünf Jahren um mehr als 100 Prozent hängt mit dem steigenden Preisniveau zusammen. Infolgedessen sind die Beiträge für die gesetzlich versicherten Angestellten höher als für die privaten Krankenversicherten. Die Beiträge für die gesetzlich versicherten Angestellten sind höher als für die privaten Krankenversicherten.

Der Beitrag zur privaten Krankenversicherung

Von 1971 an erhalten auch privat versicherte Angestellte von ihrem Arbeitgeber einen Zuschuß zum Krankenversicherungsbeitrag. Dieser Zuschuß ist lohnsteuer- und sozialabgabenfrei, ebenso wie bei der gesetzlichen Krankenversicherung. Während die Angestellten dort keinen Einfluß auf die Beitragshöhe haben - sie wird vorgeschrieben - richtet sich der Zuschuß bei der privaten Krankenversicherung nach einem frei wählbaren Tarif, der den persönlichen Ansprüchen gerecht wird. Er ist besonders günstig, wenn man einen Selbstbehalt oder großzügigen Tarif wählt. Außerdem kann sich der Beitrag in Form der Beitragsrückzahlung um mehrere

ihren Betrag extra zahlen. Das bedeutet eine Verdoppelung des Aufwandes in diesen Haushalten.

Übertritt zur PKV

Angestellte, die in einer gesetzlichen Krankenkasse oder einer Ersatzkasse freiwillig weiterversichert sind, können beim Übertritt zur privaten Krankenversicherung eine Reihe von Vergünstigungen beanspruchen.

„Reform“ mit Pferdefüßen

„Reform“ im Bereich der Krankenversicherung, deren Verbesserungen in keinem Verhältnis zu den Belastungen stehen, die auf Millionen von Betroffenen kommen. Schon 1971 sind für fast 10 Mio. Arbeitnehmer höhere Beiträge abzuführen. 4,3 Mio. Angestellte mit über 1.200 Mark Monatsgehalt sind dies nicht selektiv, wohl ihnen erstmals der Arbeitgeber-Anteil befreit wird. 5,5 Mio. Arbeiter mit über 1.200 Mark Monatslohn hingegen, die den Zuschuß längst bekommen, müssen schon ab Januar bis zu 22% mehr zahlen. Hinter dem so sympathischen Begriff „Dynamisierung“ der Pflicht- und Bemessungsbeiträge verbirgt sich in Wahrheit ein festes Beitragserhöhungsprogramm. Die Regierung hat sie für die Zeit bis 1973 in Aussicht genommen. Betroffene aber sind durchweg ahnungslos. Überhaupt ist die Sekundärversicherung ein schlecht ausgelegtes Instrument, um die Einkommensteuer zu finanzieren. Beispielsweise zahlt ein Generaldirektor mit 10.000 Mark Gehalt künftig 60.000 Mark Beiträge. Ein Arbeiter mit 4.000 Mark wird die soziale Krankenversicherung kündigt.

Mehr Freizeit garantiert

Die Zahl der verheirateten Frauen, die berufstätig sind, steigt von Jahr zu Jahr. Damit wird die Doppelbelastung für die Frauen immer größer. Die Zahl der berufstätigen Frauen, die einen Haushalt führen, steigt ebenfalls. Die Zahl der berufstätigen Frauen, die einen Haushalt führen, steigt ebenfalls.

Von der Regie zur Redaktion

Der heute 37-jährige gebürtige Offenburger bewohnt mit seiner Frau Birte, dem Sohn Philipp (8) und den Zwillingen Florian und Michael (5) ein Haus in Baden-Baden. In Baden-Baden ist er als Journalist tätig. Er ist auch in Baden-Baden als Journalist tätig. Er ist auch in Baden-Baden als Journalist tätig.

Aluminiumfenster verjagen den Altbau

Altbauerneuerungen mit Bauelementen aus diesem Metall zählen sich in der Regel schon nach relativ kurzer Zeit aus, denn Aluminium hat infolge seiner hohen Beständigkeit gegen Witterungseinflüsse eine nahezu unbegrenzte Lebensdauer, und verursacht keine Unterhaltungskosten. Hinzu kommt die attraktive äußere Erscheinung von Fenstern, Türen und zahlreichen anderen Bauelementen aus Aluminium, die Altbäuen wieder ein junges Gesicht verleihen, das dauerhaft erhalten bleibt.

Neu: Wanddeckel im Kofferraumdeckel

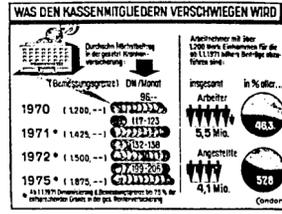
Die neuartige fluoreszierende Leuchtfarbe Wiedolux macht's möglich: ein in den Kofferraum einsteckendes leuchtendes Wanddeckel dient im Falle einer Panne oder eines Stopps als weithin sichtbares Warnzeichen.

Süßiger Silvesterpunsch

Helgoländer Eierpunsch: 7 Eier, 200 Gramm Zucker, eine Flasche Weißwein, einen Liter Wasser schlagen Sie in einem Topf über mäßiger Flamme mit dem Schneebesen schaumig. Sehr heiß werden lassen, aber nicht kochen. Vor dem Servieren geben Sie eine halbe Flasche Rum oder Kognak dazu.

Der tanzen-de Stuhl

Ein ganzes Feuerwerk kostspieliger Silvestercherzen leistete sich einmal der amerikanische Millionär Harald White, der ein paar Dutzend seiner Freunde zu einem prächtigen Silvesterversammlung einlud. Als man sich im Speisesaal versammelt, sah man die köstlichsten Leckerbissen, persischen Kaviar, Hummer, Garnelen, Wild, Geflügel, dazu die edelsten Weine.



„Reform“ im Bereich der Krankenversicherung, deren Verbesserungen in keinem Verhältnis zu den Belastungen stehen, die auf Millionen von Betroffenen kommen. Schon 1971 sind für fast 10 Mio. Arbeitnehmer höhere Beiträge abzuführen. 4,3 Mio. Angestellte mit über 1.200 Mark Monatsgehalt sind dies nicht selektiv, wohl ihnen erstmals der Arbeitgeber-Anteil befreit wird. 5,5 Mio. Arbeiter mit über 1.200 Mark Monatslohn hingegen, die den Zuschuß längst bekommen, müssen schon ab Januar bis zu 22% mehr zahlen. Hinter dem so sympathischen Begriff „Dynamisierung“ der Pflicht- und Bemessungsbeiträge verbirgt sich in Wahrheit ein festes Beitragserhöhungsprogramm. Die Regierung hat sie für die Zeit bis 1973 in Aussicht genommen. Betroffene aber sind durchweg ahnungslos. Überhaupt ist die Sekundärversicherung ein schlecht ausgelegtes Instrument, um die Einkommensteuer zu finanzieren. Beispielsweise zahlt ein Generaldirektor mit 10.000 Mark Gehalt künftig 60.000 Mark Beiträge. Ein Arbeiter mit 4.000 Mark wird die soziale Krankenversicherung kündigt.

Über dem Beginn und das Ende der Mittelschicht

Über dem Beginn und das Ende der Mittelschicht auszustellen. Diese Bescheinigungen benötigen die Unternehmen der privaten Krankenversicherung. Die Voraussetzungen für die Krankenversicherung darf allerdings keine Lücke bestehen, wenn die Voraussetzungen erreicht werden sollen.

Luftballons baumeln von der Decke

Zu einer ausgelassenen Silvesterparty gehört eine lustige Dekoration. Die alten lieben ein stilles, beschaufliches Hinüberlegen ins neue Jahr. Die anderen tanzen mit Juhu und Tralala, mit Konfettiregen und Feuerwerk in die Jahreswende hinein. Sie huldigen dem uralten Brauch, den ewigen bösen Geistern mit viel Lärm, Schließen und Knallerei den Übertritt ins neue Jahr zu verwehren. Nun denn, den Punsch heiß den Sekt kalt, die „Berliner“ warm gestellt und hinein in die Silvesternacht! Ein solches lustiges Silvesterfest feiern man zu mehreren, plant Überraschungen und ist verpflichtet, der guten Laune eine phantastische Kopfbekleidung mitzubringen.

Apfelschale verrät den Zukünftigen

Apfelschale verrät den Zukünftigen. Die Apfelschale verrät manches. Wenn ein junges Mädchen wissen möchte, wer von ihren Verehrern ihr kommenden Jahr ihr Herz ergöttern wird, sollte sie in der Silvesternacht einen Apfel sehr sorgfältig schälen, sich mit dem Rücken zur Tür stellen, die Apfelschalenspirale mit der linken Hand über die rechte Schulter werfen und aus der geworfenen Form die Anfangsbuchstaben des Zukünftigen erlesen. Vielleicht kommt er auch gerade zur Tür herein. Hat das Apfelschalenorakel nicht funktioniert, sollte sie am Neujahrabend einen Apfel unter das Kopfkissen legen, um den Namen des Zukünftigen im Schlaf zu erfahren. In der Mitternacht den Apfel aus dem Kissen holen, den Namen ablesen. In dieser bedeutungsreichen Nacht getadelt oder geschlagen wird - es muß nicht zu einer Prügelei ausarten -, bleibt das kommende Jahr davon verschont.

Allein am Silvesterabend?

Laßt mich heute die schlaueste Silvester-Geschichte erzählen, indem ich das Dach eines Hauses aufreibe und hineinschaue, was darin im Augenblick vor sich abspielt. Am Silvesterabend, Soeben ist der Ehemann herbeigekommen, vollkommener Empörung, und berichtet aufgebracht seiner Frau von der Untat seiner Freunde, die sich am heutigen Silvesterabend zu einer Kartenpartie verabredet haben, ohne Rücksicht auf ihre dahm darin zurückbleibenden Kinder. In ihm hätten sie dazu aufgefordert, einen langjährigen Ehemann, Vater von zwei erwachsenen Kindern und einem

denn eine Ehefrau sagt ja vieles zwischen den Worten, indem sie ihm den Mantel hinausträgt oder ihm die Krawatte zurückschiebt - ihm auch dankt, ja, das tut sie bestimmt, daß er immer auf sie Rücksicht nimmt und bei allem, was er tut, an sie denkt. Er sei überhaupt der beste Ehemann und sie durch ihn die glücklichste Frau. Wenn er aber nun schon die 364 Tage des Jahres auf sie Rücksicht nehme, so käme es doch auf den einen Tag, diesen einen Abend nicht an, wenn sich gerade die Gelegenheit zu einer lustigen Kartenpartie



Jungen von 12 Jahren. Sie hatten ihn gefragt: „Was machst du heute zu Silvester, Heini? Komm mit uns, wir spielen einen Schweinskopf aus!“

Als ob die Silvesternacht zum Kartenspiel da sei, Gewiß, er spielte gern Karten, er spielte auch gut, besser als die anderen, überlegter, der Schweinskopf wäre ihm sicher gewesen, wenn die acht oder neun Monate betragende Wartezeit für die private Krankenversicherung nicht so lang wäre. Er spielte auch gut, besser als die anderen, überlegter, der Schweinskopf wäre ihm sicher gewesen, wenn die acht oder neun Monate betragende Wartezeit für die private Krankenversicherung nicht so lang wäre.

Nicht immer begann das Jahr am 1. Januar

Im alten Rom schloß sich das Neujahrstfest an die Saturnalien an, die in der zweiten Dezemberhälfte zu Ehren des Gottes Saturn - des Saatgottes - abgehalten wurden, und die als die Ahnherrn des heutigen Karnevals oder Faschings bezeichnet werden können. Die Saturnalien wurden am 17. Dezember (den 13. Januar im julianischen Kalender) begonnen. In der römischen Kaiserzeit wurde der Neujahrstag am 1. Januar festgesetzt. In der römischen Kaiserzeit wurde der Neujahrstag am 1. Januar festgesetzt.

Der tanzen-de Stuhl

Ein ganzes Feuerwerk kostspieliger Silvestercherzen leistete sich einmal der amerikanische Millionär Harald White, der ein paar Dutzend seiner Freunde zu einem prächtigen Silvesterversammlung einlud. Als man sich im Speisesaal versammelt, sah man die köstlichsten Leckerbissen, persischen Kaviar, Hummer, Garnelen, Wild, Geflügel, dazu die edelsten Weine.

Apfelschale verrät den Zukünftigen

Apfelschale verrät den Zukünftigen. Die Apfelschale verrät manches. Wenn ein junges Mädchen wissen möchte, wer von ihren Verehrern ihr kommenden Jahr ihr Herz ergöttern wird, sollte sie in der Silvesternacht einen Apfel sehr sorgfältig schälen, sich mit dem Rücken zur Tür stellen, die Apfelschalenspirale mit der linken Hand über die rechte Schulter werfen und aus der geworfenen Form die Anfangsbuchstaben des Zukünftigen erlesen. Vielleicht kommt er auch gerade zur Tür herein. Hat das Apfelschalenorakel nicht funktioniert, sollte sie am Neujahrabend einen Apfel unter das Kopfkissen legen, um den Namen des Zukünftigen im Schlaf zu erfahren. In der Mitternacht den Apfel aus dem Kissen holen, den Namen ablesen. In dieser bedeutungsreichen Nacht getadelt oder geschlagen wird - es muß nicht zu einer Prügelei ausarten -, bleibt das kommende Jahr davon verschont.

Eine heiter-besinnliche Geschichte

„Du hast sonst nicht viel vom Leben und Silvester ist nicht jeden Tag ...“

„Um meinst du im Ernst, Frau?“

„Ich meine es so, wie ich es sage. Wann beginnt es?“

„Um sieben Uhr.“

„Sie bringt ihm noch den Mantel und den Hut herein, und der Ehemann muß sich sehr anstrengen, immer noch so zu tun, als mache er ihm gar keinen Spaß und als wäre er viel lieber dahem geblieben.“

Luftballons baumeln von der Decke

Zu einer ausgelassenen Silvesterparty gehört eine lustige Dekoration. Die alten lieben ein stilles, beschaufliches Hinüberlegen ins neue Jahr. Die anderen tanzen mit Juhu und Tralala, mit Konfettiregen und Feuerwerk in die Jahreswende hinein. Sie huldigen dem uralten Brauch, den ewigen bösen Geistern mit viel Lärm, Schließen und Knallerei den Übertritt ins neue Jahr zu verwehren. Nun denn, den Punsch heiß den Sekt kalt, die „Berliner“ warm gestellt und hinein in die Silvesternacht! Ein solches lustiges Silvesterfest feiern man zu mehreren, plant Überraschungen und ist verpflichtet, der guten Laune eine phantastische Kopfbekleidung mitzubringen.

Apfelschale verrät den Zukünftigen

Apfelschale verrät den Zukünftigen. Die Apfelschale verrät manches. Wenn ein junges Mädchen wissen möchte, wer von ihren Verehrern ihr kommenden Jahr ihr Herz ergöttern wird, sollte sie in der Silvesternacht einen Apfel sehr sorgfältig schälen, sich mit dem Rücken zur Tür stellen, die Apfelschalenspirale mit der linken Hand über die rechte Schulter werfen und aus der geworfenen Form die Anfangsbuchstaben des Zukünftigen erlesen. Vielleicht kommt er auch gerade zur Tür herein. Hat das Apfelschalenorakel nicht funktioniert, sollte sie am Neujahrabend einen Apfel unter das Kopfkissen legen, um den Namen des Zukünftigen im Schlaf zu erfahren. In der Mitternacht den Apfel aus dem Kissen holen, den Namen ablesen. In dieser bedeutungsreichen Nacht getadelt oder geschlagen wird - es muß nicht zu einer Prügelei ausarten -, bleibt das kommende Jahr davon verschont.

23 Uhr 59 ... Zum Jahresausklang

Sekunden tropfen schwer und rund, Gleich füllt sich diese letzte Stunde. Bald hebt die Uhr zu schlagen an: Ein Jahr hat seine Pflicht getan, Und während es hinunterstet, Sich hoffnungslos das neue zeigt.

Die Schläge zittern durch die Nacht: Ein neues Jahr ist aufgehacht. Es zeige sich stets wohlgestimmt, Wo Menschen guten Willens sind.

Genau dreißig Minuten vor zwölf Uhr wachte Mutter auf. Sie blickte erschrocken auf die große Uhr, sprang auf und besann sich über die Dinge, die sie tun sollte. Sie lief zum Christbaum und bestaunte ihn mit neuen gelben Wachskerzen, denn alle die zum Schreck und Anneliese ist zu einer Silvesterfeier eingeladen und Christoph, ihr jüngster, ist über Weihnachten auf einen Skurlaub gegangen und kommt erst nach Neujahr zurück.

„Nicht immer begann das Jahr am 1. Januar“

Im alten Rom schloß sich das Neujahrstfest an die Saturnalien an, die in der zweiten Dezemberhälfte zu Ehren des Gottes Saturn - des Saatgottes - abgehalten wurden, und die als die Ahnherrn des heutigen Karnevals oder Faschings bezeichnet werden können. Die Saturnalien wurden am 17. Dezember (den 13. Januar im julianischen Kalender) begonnen. In der römischen Kaiserzeit wurde der Neujahrstag am 1. Januar festgesetzt. In der römischen Kaiserzeit wurde der Neujahrstag am 1. Januar festgesetzt.

Der tanzen-de Stuhl

Ein ganzes Feuerwerk kostspieliger Silvestercherzen leistete sich einmal der amerikanische Millionär Harald White, der ein paar Dutzend seiner Freunde zu einem prächtigen Silvesterversammlung einlud. Als man sich im Speisesaal versammelt, sah man die köstlichsten Leckerbissen, persischen Kaviar, Hummer, Garnelen, Wild, Geflügel, dazu die edelsten Weine.

Apfelschale verrät den Zukünftigen

Apfelschale verrät den Zukünftigen. Die Apfelschale verrät manches. Wenn ein junges Mädchen wissen möchte, wer von ihren Verehrern ihr kommenden Jahr ihr Herz ergöttern wird, sollte sie in der Silvesternacht einen Apfel sehr sorgfältig schälen, sich mit dem Rücken zur Tür stellen, die Apfelschalenspirale mit der linken Hand über die rechte Schulter werfen und aus der geworfenen Form die Anfangsbuchstaben des Zukünftigen erlesen. Vielleicht kommt er auch gerade zur Tür herein. Hat das Apfelschalenorakel nicht funktioniert, sollte sie am Neujahrabend einen Apfel unter das Kopfkissen legen, um den Namen des Zukünftigen im Schlaf zu erfahren. In der Mitternacht den Apfel aus dem Kissen holen, den Namen ablesen. In dieser bedeutungsreichen Nacht getadelt oder geschlagen wird - es muß nicht zu einer Prügelei ausarten -, bleibt das kommende Jahr davon verschont.

23 Uhr 59 ... Zum Jahresausklang

Sekunden tropfen schwer und rund, Gleich füllt sich diese letzte Stunde. Bald hebt die Uhr zu schlagen an: Ein Jahr hat seine Pflicht getan, Und während es hinunterstet, Sich hoffnungslos das neue zeigt.

Die Schläge zittern durch die Nacht: Ein neues Jahr ist aufgehacht. Es zeige sich stets wohlgestimmt, Wo Menschen guten Willens sind.

Genau dreißig Minuten vor zwölf Uhr wachte Mutter auf. Sie blickte erschrocken auf die große Uhr, sprang auf und besann sich über die Dinge, die sie tun sollte. Sie lief zum Christbaum und bestaunte ihn mit neuen gelben Wachskerzen, denn alle die zum Schreck und Anneliese ist zu einer Silvesterfeier eingeladen und Christoph, ihr jüngster, ist über Weihnachten auf einen Skurlaub gegangen und kommt erst nach Neujahr zurück.

„Nicht immer begann das Jahr am 1. Januar“

Im alten Rom schloß sich das Neujahrstfest an die Saturnalien an, die in der zweiten Dezemberhälfte zu Ehren des Gottes Saturn - des Saatgottes - abgehalten wurden, und die als die Ahnherrn des heutigen Karnevals oder Faschings bezeichnet werden können. Die Saturnalien wurden am 17. Dezember (den 13. Januar im julianischen Kalender) begonnen. In der römischen Kaiserzeit wurde der Neujahrstag am 1. Januar festgesetzt. In der römischen Kaiserzeit wurde der Neujahrstag am 1. Januar festgesetzt.

Der tanzen-de Stuhl

Ein ganzes Feuerwerk kostspieliger Silvestercherzen leistete sich einmal der amerikanische Millionär Harald White, der ein paar Dutzend seiner Freunde zu einem prächtigen Silvesterversammlung einlud. Als man sich im Speisesaal versammelt, sah man die köstlichsten Leckerbissen, persischen Kaviar, Hummer, Garnelen, Wild, Geflügel, dazu die edelsten Weine.

Apfelschale verrät den Zukünftigen

Apfelschale verrät den Zukünftigen. Die Apfelschale verrät manches. Wenn ein junges Mädchen wissen möchte, wer von ihren Verehrern ihr kommenden Jahr ihr Herz ergöttern wird, sollte sie in der Silvesternacht einen Apfel sehr sorgfältig schälen, sich mit dem Rücken zur Tür stellen, die Apfelschalenspirale mit der linken Hand über die rechte Schulter werfen und aus der geworfenen Form die Anfangsbuchstaben des Zukünftigen erlesen. Vielleicht kommt er auch gerade zur Tür herein. Hat das Apfelschalenorakel nicht funktioniert, sollte sie am Neujahrabend einen Apfel unter das Kopfkissen legen, um den Namen des Zukünftigen im Schlaf zu erfahren. In der Mitternacht den Apfel aus dem Kissen holen, den Namen ablesen. In dieser bedeutungsreichen Nacht getadelt oder geschlagen wird - es muß nicht zu einer Prügelei ausarten -, bleibt das kommende Jahr davon verschont.

Neu: Wanddeckel im Kofferraumdeckel

Die neuartige fluoreszierende Leuchtfarbe Wiedolux macht's möglich: ein in den Kofferraum einsteckendes leuchtendes Wanddeckel dient im Falle einer Panne oder eines Stopps als weithin sichtbares Warnzeichen.

Süßiger Silvesterpunsch

Helgoländer Eierpunsch: 7 Eier, 200 Gramm Zucker, eine Flasche Weißwein, einen Liter Wasser schlagen Sie in einem Topf über mäßiger Flamme mit dem Schneebesen schaumig. Sehr heiß werden lassen, aber nicht kochen. Vor dem Servieren geben Sie eine halbe Flasche Rum oder Kognak dazu.

Der tanzen-de Stuhl

Ein ganzes Feuerwerk kostspieliger Silvestercherzen leistete sich einmal der amerikanische Millionär Harald White, der ein paar Dutzend seiner Freunde zu einem prächtigen Silvesterversammlung einlud. Als man sich im Speisesaal versammelt, sah man die köstlichsten Leckerbissen, persischen Kaviar, Hummer, Garnelen, Wild, Geflügel, dazu die edelsten Weine.

23 Uhr 59 ... Zum Jahresausklang

Sekunden tropfen schwer und rund, Gleich füllt sich diese letzte Stunde. Bald hebt die Uhr zu schlagen an: Ein Jahr hat seine Pflicht getan, Und während es hinunterstet, Sich hoffnungslos das neue zeigt.

Die Schläge zittern durch die Nacht: Ein neues Jahr ist aufgehacht. Es zeige sich stets wohlgestimmt, Wo Menschen guten Willens sind.

Genau dreißig Minuten vor zwölf Uhr wachte Mutter auf. Sie blickte erschrocken auf die große Uhr, sprang auf und besann sich über die Dinge, die sie tun sollte. Sie lief zum Christbaum und bestaunte ihn mit neuen gelben Wachskerzen, denn alle die zum Schreck und Anneliese ist zu einer Silvesterfeier eingeladen und Christoph, ihr jüngster, ist über Weihnachten auf einen Skurlaub gegangen und kommt erst nach Neujahr zurück.

„Nicht immer begann das Jahr am 1. Januar“

Im alten Rom schloß sich das Neujahrstfest an die Saturnalien an, die in der zweiten Dezemberhälfte zu Ehren des Gottes Saturn - des Saatgottes - abgehalten wurden, und die als die Ahnherrn des heutigen Karnevals oder Faschings bezeichnet werden können. Die Saturnalien wurden am 17. Dezember (den 13. Januar im julianischen Kalender) begonnen. In der römischen Kaiserzeit wurde der Neujahrstag am 1. Januar festgesetzt. In der römischen Kaiserzeit wurde der Neujahrstag am 1. Januar festgesetzt.

Der tanzen-de Stuhl

Ein ganzes Feuerwerk kostspieliger Silvestercherzen leistete sich einmal der amerikanische Millionär Harald White, der ein paar Dutzend seiner Freunde zu einem prächtigen Silvesterversammlung einlud. Als man sich im Speisesaal versammelt, sah man die köstlichsten Leckerbissen, persischen Kaviar, Hummer, Garnelen, Wild, Geflügel, dazu die edelsten Weine.

Apfelschale verrät den Zukünftigen

Apfelschale verrät den Zukünftigen. Die Apfelschale verrät manches. Wenn ein junges Mädchen wissen möchte, wer von ihren Verehrern ihr kommenden Jahr ihr Herz ergöttern wird, sollte sie in der Silvesternacht einen Apfel sehr sorgfältig schälen, sich mit dem Rücken zur Tür stellen, die Apfelschalenspirale mit der linken Hand über die rechte Schulter werfen und aus der geworfenen Form die Anfangsbuchstaben des Zukünftigen erlesen. Vielleicht kommt er auch gerade zur Tür herein. Hat das Apfelschalenorakel nicht funktioniert, sollte sie am Neujahrabend einen Apfel unter das Kopfkissen legen, um den Namen des Zukünftigen im Schlaf zu erfahren. In der Mitternacht den Apfel aus dem Kissen holen, den Namen ablesen. In dieser bedeutungsreichen Nacht getadelt oder geschlagen wird - es muß nicht zu einer Prügelei ausarten -, bleibt das kommende Jahr davon verschont.

Neu: Wanddeckel im Kofferraumdeckel

Die neuartige fluoreszierende Leuchtfarbe Wiedolux macht's möglich: ein in den Kofferraum einsteckendes leuchtendes Wanddeckel dient im Falle einer Panne oder eines Stopps als weithin sichtbares Warnzeichen.

Süßiger Silvesterpunsch

Helgoländer Eierpunsch: 7 Eier, 200 Gramm Zucker, eine Flasche Weißwein, einen Liter Wasser schlagen Sie in einem Topf über mäßiger Flamme mit dem Schneebesen schaumig. Sehr heiß werden lassen, aber nicht kochen. Vor dem Servieren geben Sie eine halbe Flasche Rum oder Kognak dazu.

Der tanzen-de Stuhl

Ein ganzes Feuerwerk kostspieliger Silvestercherzen leistete sich einmal der amerikanische Millionär Harald White, der ein paar Dutzend seiner Freunde zu einem prächtigen Silvesterversammlung einlud. Als man sich im Speisesaal versammelt, sah man die köstlichsten Leckerbissen, persischen Kaviar, Hummer, Garnelen, Wild, Geflügel, dazu die edelsten Weine.

kauf-park

71
Januar

**Auch in's
Neue Jahr
mit kleinen
Preisen!**

Glaskanne
mit Filter, ca. 1 l Inhalt
5.95

**Tasse
mit Untertasse**
Porzellan, geschmackvoll
dekoriert
3er Pckg.
3.50

Bierbecher
aus Glas, Goldrand und
Brauerwappen
6er Pckg.
2.95

**Söhne-
Personenwaage**
welig gepolstert, 130 kg Wiege-
fähigkeit, 3 Jahre Garantie
13.90

Alu-Pfanne
Teflon-Beschichtung, kratzfest,
24 cm Ø
7.-

Isolierkanne
verchromt, 1 l Inhalt, hält Flüssig-
keiten bis 24 Std. heiß oder kalt
14.90

Stahlgeschlir
emailiert, für alle Herdarten
geeignet, Bräter 16 u. 20 cm Ø
Fleischtopf 16 n. 20 cm Ø
7.50

Stahlrohrleiter
blau lackiert, 4 Stufen, entspricht
den Sicherheitsbestimmungen
10.-

Spiegelschrank
mit Beleuchtung, 3-türig,
reichhaltige Innenausstattung,
Schukostecker und Schalter
39.75

Haarspray
sprüht seldeneweichen Glanz,
18 Oz.
- .95

Duftschaumbad
Fichtennadel
2,5 kg
2.75

**kauf-park
Vollwaschmittel**
superaktiv, biologisch,
Tragetrommel
5 kg
7.-

Kinder-Stiefelhose
Acryl, grobgestrickt, mit Trägern,
in hübschen Farben,
Größen: 80-98
4.95

Kinder-Pullover
Acryl, uni und Jacquardmuster,
in vielen Farben und Modellen
Größen: 104-176
10.-

**Kinder-
Strumpfhose**
Orlon, schwere Qualität, in vielen
modischen Farben
Größen: 1-2 bis 11-12
4.95

Kinder-Anorak
Nylon, vollwaschbar, Acryl-
Wattierung, in modischen Farben
Größen: 116-164
15.-

Mädchen-Weste
Acryl, fully-fashioned, Zopf-
muster, uni in weiß, rot, blau
Größen: 104-164
12.-

Mädchen-Hose
lang, Acryl-Jersey, vollwaschbar,
sportlich flott, in hübschen
Farben, Größen: 116-164
15.90

Knaben-Cordjeans
schwere, feste Cordqualität,
in aktuellen Farben
Größen: 122-164
15.-

**Knaben-
Parker-Coat**
mit ausknöpfbarem Acrylfutter,
in marino und oliv
Größen: 116-164
35.-

Gästetücher
uni, walk, in modischen Farben,
im Karton, 3er Pckg.
4.95

Servietten
Damast, weiß, 50 x 50 cm
1.-

Frottiertuch
Jacquardmuster, 50 x 100 cm
2.-

Kopfkissen
weiche Federfüllung,
verschiedene Farben, 80 x 80 cm
12.-

Tagesdecke
2-bettig, Nylon, Farben und
Dessins sortiert
36.-



»SILVESTER«

Zinn 40
aus edlen Weinen, mild und
feinwürzig
1/1 Flasche statt DM 10,90 nur **7,98**

Henkell trocken
— die Weltmarke
1/1 Flasche incl. Sektsteuer nur **7,95**

Neu: Cocktail-Mandeln
In raffinierten Geschmacks-
richtungen Packung nur **- ,98**

Knusperetten Mix
eine knusprige Gebäckmischung
300-g-Beutel nur **1,75**

»Stix« Salz-Sticks
190-g-Großpackung nur **- ,59**

Bismarckheringe u. Rollmops
mild sauer eingelegt
je 240-g-Schale nur **- ,99**

Marinierte Heringe
nach Hausfrauenart
500-g-Minielimer nur **1,98**

**Seelachsscheiben,
Seelachsschnitzel**
zart geräuchert, in feinem Öl
1/8 Ringpuldose nur **1,38**
125-g-Glas nur **- ,88**

»Nadler«
pikanter Heringssalat
300-g-Schale nur **- ,85**

Bunte Luftschlangen
2/18er Rollen nur **- ,76**

VIVO

Stempel und Stempelzubehör
Neon-Anlagen - Transparente
Schilder aller Art - Buchstaben
Langen, Bürgerstr. 23-25
Telefon 2 23 90



**Waren-Kredit-Gesellschaft
eGmbH**
Langen, Bahnstraße 111 (Drogerie Enste), Telefon 2 36 77
Geschäftszeit: Mo. — Fr. von 10 — 12 und 16 — 18 Uhr

RADIO HAUPTWACHE
Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 14 Filialen
Preissturz bei Farbfernsehern
Jetzt teilweise bis zu 628,- billiger
Trotzdem haben Sie unsere wirklichen und
echten Vorteile:
● Motor, Funktelefon-Color-Helmkundendienst ● 181 Col-
lorgeräte in unseren Läden vorrätig ● Besonders
günstige Colorfinanzierung ● Alle Colorgeräte auch zur
Probe ● Bei Miete Kauf bis 32 Monate Vollgarantie ●
● Spezielle Meister-Color-Zentralwerkstatt
Keine Lockangebote, sondern nur Beispiele
aus unserem riesigen Zentrallager:
Modell 210 Grundig 902 Triumph 22 Imperial 225
nur 1248,- nur 1396,- nur 1448,- nur 1498,-
od. 59,- mit, od. 68,- mit, od. 68,- mit, od. 71,- mit.
Wir nehmen Ihr Schwarz-
Weiß-Gerät bis zu **500,-** beim Kauf eines Farb-
fernsehers in Zahlung

**MERKE: Farbfernsehkauf ist Vertrauenssache,
deshalb RADIO HAUPTWACHE.**
Weitere kaum schlagbare Angebote:
Schell- Koffer- Platten-
platten- radio- spieler m.
viertel mit KW Verst., Lsp.
ab 1,- ab 39,- ab 68,-
Kofferfernseh. Tischfernseh. Musikchr. Steuergeräte
49-cm-Kube Bruns Spezial m. 10-Pl.-Sp. Kompl. m. Pl.-
388,- od. 244,- 288,- od. 244,- 298,- od. 244,- Sp. u. Boxen od. 244,-
Tonbänder, Kühlschränke Waschmesch. Tischkühltruh.
Alle Modelle 145 l Komp. 5 kg Vollvol. 275 l Spezial
ab 128,- od. 128,- ab 158,- in bar ab 384,- od. 244,- ab 388,- od. 244,-
4 HiFi-Stereo-Studios mit 11 HiFi-Fachberatern
Riesen-Zentral-Ausstellung in Ton-Stilmöbeln
Sofortige Lieferung ohne Anzahlung
Ihre erste Zahlung im April
oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt
● Blitz-Fernseh- u. Rundf.-Reparaturdienst m. üb. 80
● Fahrzeugen, auch wenn Ihr Gerät nicht von uns ist.
● Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Spezialabteilung
Höchstpreise für Ihr Altgerät
RADIO HAUPTWACHE
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 2 36 74

**Neues
Bundesbahn-Sonderangebot**

Frührentner fahren auf Freundschaftskarten zu halben Preis
Unter dem Motto „Fahrten auf Freundschaftskarten“ bringt die Deutsche Bundesbahn ein neues Sonderangebot heraus, das sich an Frührentner richtet und vom 18. Januar bis 25. April 1971 — ausgenommen die Zeit des Osterverkehrs vom 2. bis 13. April — gilt. Berechtig sind Frauen unter 60 Jahren und alle Männer unter 65 Jahren, die nicht mehr arbeiten können und deshalb eine Versicherungsrente wegen Erwerbsunfähigkeit beziehen.
In diesem neuen Sonderangebot wird eine 50prozentige Ermäßigung auf den Normalfahrpreis für einfache Fahrt gewährt, wenn die Fahrkarten für Hin- und Rückfahrt gleichzeitig gelöst werden. Es gilt für Reisen im Schienenverkehr der DB sowie im Verkehr mit den nichtbundesweiten Eisenbahnen ab Entfernungen von 31 km sowie für die 1. und 2. Wagenklasse in zuschlagfreien Zügen und in Schnellzügen, nicht jedoch in F- und TE-Zügen. Als Ausweis zum Kauf der ermäßigten Karten werden kostenlose „Freundschaftskarten“ ausgeben, und zwar von den Fahrkartenausgaben der DB gegen Vorlage des Rentenbescheids über eine Rente wegen Erwerbsunfähigkeit. Die „Freundschaftskarten“ müssen mindestens eine Woche vor Reiseantritt besorgt werden. Ihre Ausgabe beginnt ab 4. Januar 1971. Danach können dann die ermäßigten Fahrkarten im Vorverkauf bei den Fahrkartenausgaben der DB und bei allen DB-Verkaufsagenturen (z. B. DEH-Telesbüros) bezogen werden.
Wie für jedes Sonderangebot sind auch hier die Voraussetzungen in eingehenden Marktuntersuchungen geprüft worden. Die jetzt gewählte Zielgruppe verfügt über die notwendige Freizeit, so daß bei einem meist schmalen Einkommen der reduzierte Fahrpreis die Erfüllung langgehegter Reise wünsche ermöglichen wird. Die DB rechnet damit, daß auch dieses Sonderangebot wieder sehr gut ausgenutzt wird. Die bisherigen Sonderangebote erbrachten einen Gesamtumsatz von 182 Mio DM, der Nettoüberschuß betrug 60 Mio DM. Auch in Zukunft wird die DB daher an der Absatzpolitik der Sonderangebote festhalten.

**Neujahrsgruß
des
Zeitungsboten**

Wenn ich zur gewohnten Stunde,
die Zeitung durch die Straßen trag',
ist einem Kind gleich, ohne Kummer,
meist grad erwartet der neue Tag.
Doch wenig später — welche Bilder:
Musik, Geschimpfe, Hasten, Schreien;
man rast, man hüpft, fährt wie ein
Wilder ...
Soll das Erfolg des Fortschritts sein?
Dann denk' ich oft: Wie die das treiben,
macht einer es dem andern schwer —
und morgen wird die Zeitung schreiben:
Erneut ein Unfall im Verkehr.
Damit als Warnung es zu lesen,
druckt es dann unsere Redaktion.
(Für alle, die dabei gewesen,
ist's leider keine Sensation.)
Drum wünsche ich zum neuen Jahre
niest nur Gesundheit überall.
Neh, auch daß Sie des Schicksals wahr
vor jedem dummen Unglücksfall.
Was mich betrifft, ich bringe weiter
die Zeitung Ihnen den üblichen Tag.
Prost Neujahr! wünschen Ihnen heiter:
Ihr Zeitungsbote — Ihr Verlaß!

Hinfahren. Parken. Selbstbedienen. Bezahlen. Mitnehmen!
So einfach und problemlos ist der Einkauf im kauf-park, der Kaufstadt
ohne Parkschwierigkeiten.
Der kauf-park ist ein Riesenmarkt mit großer Auswahl. Eine Super-
schau der kleinen Preise. Ein Füllhorn bester Qualitätsangebote.
Hier gibt es alles was Sie brauchen. Zum Essen, zum Anziehen. Für
Freizeit und Camping. Für Sport und Spiel, Haushalt und Garten.
Für Urlaub und Reise. Für Auto und Hobby.
besser preiswert — besser kauf-park



**kauf-park
Sprendlingen**
Robert-Bosch-Straße 15
Ecke Offenbacher
Straße (B 46)
Bahnhof-Haltestelle
Am Hirschsprung

Wir wünschen Ihnen
EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR

**HL
MARKT**

Langen, Bahnstraße 29 Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen — Solange Vorrat reicht.

| | | | |
|----------------------------|--|----------------------------|---|
| Rippchen gekocht 500 g | Franz. Sekt „Prince de Brabant“ 1/1 Fl. Incl. Steuer | Polar-Rum 40%, 1/1 Flasche | Onkel Tuca „sonnig süße Bananen“ 1000 g |
| 3,48 | 2,99 | 5,98 | - ,79 |
| Kassler Rippenspeier 500 g | Deutz Schinkenwäner 4 à 60 g, Dose | Wein-Sauerkraut 1/1 Dose | |
| 3,48 | 1,58 | - ,59 | |

EDEKA

1977

Schloß Königstein
Deutscher Markensekt
nochmals zum Festtagspreis
1/4 Flasche
statt 4,95
4.65
NUR

1970er
Bechtheimer
Pilgerpfad
fruchtig, frisch
1-Liter-Flasche m. Gl.
1.98

Ananas **-.98**
in Stücken 1/2 Dose

Sauer macht lustig
Kronsild 150-g-Glas **1.28**
Loop
Heringstopf 330-g-Becher **1.58**
Fleisch- oder Heringssalat 300-g-Schale **-.98**

knabberfrisch
Hultsch
Salzstangen 190-g-Großpackung **-.78**
Erdnußkerne röstfrische ganze Kerne 200-g-Dose **-.98**

Chio-Chips
in feinem Erdnußöl geröstet - gesalzen oder mit Paprika
105-g-Familien-Beutel **-.88**

1970

OVERDICK-LEUCHTEN
In 100 Jahren noch neu
Fabrikation in Wohnraumleuchten mit die besten der Welt I
Große Auswahl in Club- u. Leselampen, Kronen- u. Wandleuchten
J. OVERDICK
Neu-Isenburg, Tannusstraße 89
Telefon 22565
Verkauf z. Fabrikpreisen an Privat
Auch samstags geöffnet

Prosit Neu-jahr
rhumbler
US-SWA-REN SPIRITUOSEN WEINE KAFFEE
IM PRELIEBTESTEN FACHGESCHÄFT

GRAVIERANSTALT WERNER SCHÖDER
Schilder aus Resopal u. Alu-elox
Stempel aus Gummi u. Metall
LANGEN
Firmenschilder, Maschinenschilder, tech. Schilder

Knaus Wohnwagen
GEBR. SCHNEIDER
Langen/Süd, An der B 3, Tel. 06103/22807
Fachmännische und nette Beratung!

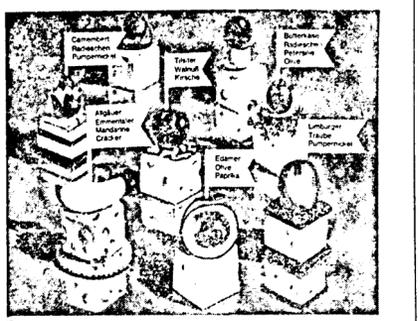
Kundendienst Tankreinigung
Ölbrenner, Heizkessel und Ölföfen
alle Fabrikate repariert u. reinigt sofort
Telefon 06103/2520
Telefon 06103/4879
Telefon 06103/6308

Berufsausbildung zum Fahrlehrer
überall möglich. Alter 23. Fahrpr. 3 Jahre.
Automatlen, ausgeschlossen. Auskunfts-
Fahrlehrer-Fachschule
Düsseldorf, Postfach 4017, Telefon 6227 06

„Hicoton“ ist altbewährt gegen
Bettnässen
Preis DM 5,50. Nur in Apotheken.

Gutes Abendessen bei Hähnchen-Erich
an der B 3 - Telefon 2 34 50
ab 17 Uhr geöffnet
Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen

KINDER - FOTO - BILDBÄNDE
- das ideale Geschenk für die ganze Familie -
HEINKE Großband (31 x 24,5 cm) DM 11,-
Heimje: Vom Lustzug zum Star DM 6,80
Heimje u. sein Freund P. Alexander DM 6,80
KINDER AUS ALLER WELT
Großband DM 26,80
Sonderband DM 10,80
Außerdem: „Die Mutter und ihr Kind“, „Das Kind und sein Vater“, „Well Jedes Kind ein Wunder Ist“, „Zum Piepen“, „Nette Fröchtchen“, „Unsere Kinder wollen turnen“, „Mein Kängurü Famyl“, „Kasperl und Jonathan“, „Im Relche des Mesca!“ u. v. a.
JUGEND IN DEUTSCHLAND
(vom Sturm und Drang — zur APO) DM 24,-
DAS SITTENLEBEN DER VÖLKER:
Das Liebesleben der Naturvölker — . . . der Kulturvölker — . . . des Fernen Ostens — Sex und Liebe in USA — Sittengeschichte des Orients — Eros im alten Orient — Ferne Länder — Fremde Sitten — Röm. Sittengeschichte — Sittengeschichte Griechenlands — Sittengesch. der Pariserin u. v. a. m.
ABT. SEX hitte Im Laden fragen
SCHNEIDER-VERLAG Laden Annastraße 16



Käse-Sticks für flotte Partys
Eine Platte solch köstlicher Partysticks, bunt gemischt aus deutschen Käsen, sind genau das Richtige für flotte Partys. Weil's so lecker schmeckt. So abwechslungsreich! Mal zwischendurch. Und weil's wirklich zu jedem Getränk paßt.
Tilsiter, Allgäuer Emmentaler, Edamer, Limburger, Camembert und Butterkäse.
Käse aus deutschen Landen

GRABSTEINE
und Grabelntassungen in allen Farben (Großlager) stellt selbst her und versetzt
Unverbindliche Beratung
KEIL
Spezialwerk für Grabdenkmale
6143 Lorsch (Kreis Bergstraße) Nähe Autonannd
Telefon 06251/5458
- Direktverkauf - Günstige Preise

SPAR
Viel Glück wünscht SPAR im neuen Jahr

Markensekt
Söhnlein Brillant
1/4 Fl. inkl. Steuer **4,95**

Roter Tiroler
Naturrotwein aus Südtirol
2-Liter-Fl. inkl. Glas **2,49**

Martini
Rosso und Bianco
1/4 Fl. **4,98**

Bismarckheringe
Rollmops, eingelegte Heringe
400-g-Familienflasche **1,98**

Dänische Forellen
2-Stück-Schachtel
340 g **2,98**

SPAR
Mainz

Die SSG blickt auf erfolgreiches Jahr zurück!

Erster Spatenstich für den Hauptplatz — Richtfest für die Umkleideräume

Ein langer Leidensweg der SSG ging seinem Ende entgegen, als Sozialminister Dr. Horst Schmidt den symbolischen ersten Spatenstich zum neuen SSG-Sportzentrum tat. Schon wenige Monate später konnte der Minister bei der Übergabe des Hauptplatzes und dem Richtfest der Umkleidekabinen dabei sein.

Daß der Hauptplatz nebst Umkleidekabinen in einer Rekordzeit hergestellt wurden, ist nicht zuletzt ein Verdienst des Vorstands und des Bauausschusses, der unter vielen persönlichen Opfern die Sportplatzmiese des Vereins beendete. Dank gebührt aber auch den städtischen Gremien sowie Sozialminister Dr. Horst Schmidt, der sich immer als großer Freund des Sportes erwiesen hat. Für die SSGler hat es sich gelohnt, die Ärmel hochzukrempeln. Die Mitglieder waren zur Stelle, als das Sportzentrum bepflanzt wurde. Die Soma begann zwei Federballplätze anzulegen. Noch ist viel zu tun, wenn im nächsten Jahre das neue Clubhaus mit Kinderspielfeld und Trimm-Dich-Parkur entsteht. Der Vorstand sieht der Zukunft optimistisch entgegen, denn die größten Hürden sind genommen.



So fing es an: Minister H. Schmidt und Bürgermeister H. Kreiling beim ersten Spatenstich

Geselligkeit wird bei der SSG-Familie groß geschrieben.
Auch im vergangenen Jahr wartete der Verein mit einer Reihe von Veranstaltungen auf. Der traditionelle Kappabend bewies wieder einmal, daß man es bei der SSG versteht, Karneval zu feiern. Karl Kunz, Rolf Strohmann und die „Motten“ mit Käthel Steeg sind mittlerweile aus der Langener Fastnacht nicht mehr wegzudenken.

und dem Jugendausschuß wurde besonderer Dank ausgesprochen. Die B-Jugend erinnert sich gern an ihre Fahrt nach Österreich.

Ein großer Erfolg, der schon weit über Kreisgrenzen hinaus bekannt ist, wurde dem C-Schüler Holger Sinoilinski Bezirksmeister im Waldlauf. Sein Kamerad, Wolfgang Lautenbach, siegte gleich dreimal: im Weitsprung, im Ballwurf und im Dreikampf.
Die Großen bewiesen auch ihre Klasse. Da wurden Ulrich Kruppner über 1000 m und

Auch das Vereinsfest „Sport und Musik“ ist ein fester Bestandteil des Clublebens geworden. In einer überfüllten Halle zeigten alle Abteilungen einen Querschnitt ihrer Arbeit und Leistungsfähigkeit.
Das alljährliche Weinfest ist auch diesmal unter der bewährten Leitung von Käthel Steeg ein voller Erfolg geworden. Den Abschluß bildete der Ehrenabend, bei dem verdiente Mitglieder von Bürgermeister Kreiling, Altbürgermeister Umbach und Vereins-Boss Karl Brehm geehrt wurden.



Vereinsmitglieder bei der Bepflanzung des neuen SSG-Sportzentrums

60 Jahre SSG-Fußball
Vom 22. bis 27. Mai feierte die Fußballabteilung der SSG ihr 60jähriges Jubiläum. Karl Brehm ging in seiner Festansprache auf die Bedeutung der Fußballabteilung in der Sport- und Sängergemeinschaft ein. Im Rahmen des Festes, bei dem viele Langener Vereine den Jubilar unterstützten, wurde auch die Ehrung verdienter Sportfreunde vorgenommen.

Allen Gönnern und Freunden wünscht die Sport- und Sängergemeinschaft
1889 e. V. Langen
ein gesundes, friedliches und erfolgreiches
Neues Jahr

Fußball
Die 1. Mannschaft, die mit viel gutem Mut in die neue Runde ging, konnte ihren Erwartungen nicht ganz entsprechen. Da viele Spiele unentschieden endeten oder nur sehr knapp verloren gingen, hat die 1. Mannschaft an Resonanz noch nichts verloren. Durch Verletzungen der besten Spieler mußte die Mannschaft oft umherrscht werden.
Für die Rückrunde ist zu hoffen, daß die Mannschaft von solchen Handicaps verschont bleibt. Auf der Weihnachtsfeier hieß es, so Fußballchef Wiederhold: Trainer und Mannschaft brennen auf die Rückrunde.
Mit der Damenfußballabteilung ist neuer Schwung in die Fußballabteilung gekommen. 17 Damen trainieren und spielen auch bereits mit wechselnden Erfolgen.



Die Soma beim Federballplatzbau



Der Motor der SSG, K. Brehm, beglückwünscht Rennläufer J. Hanke zu seiner Berufung in die Jugendnationalmannschaft.

Edgar Sinoilinski über 3000 m Bezirksmeister. Das große Vereinsportfest fand im Juli unter großer Beteiligung statt.

Handball
Die 1. Mannschaft, schon seit Jahren das Parade-Pferd des Vereins, schloß auch in diesem Jahr mit einem guten Platz die Saison ab. Wenig verbesserungswürdig verlief die Hallensaison. Es ist Sand ins Getriebe geraten. Die Lücke, die Hermann Schreiber hinterließ, konnte noch nicht ausgeglichen werden. Schreiber sah sich durch eine Verletzung gezwungen, den Handballsport aufzugeben.

Im Juni waren die Handballer auf großer Fahrt. Reiseziel war die Schwesterstadt Romant. Daß man auch Paris und dem Eiffelturm einen Besuch abstattete, war selbstverständlich. Die Handballschüler führten zum ersten Male ins Ausland, und zwar nach Wien. Sie wurden Sieger eines Schülerturniers.

Faustball
Unsere Faustballer, die im Kreise Darmstadt die Hallenfaustball-Meisterschaft bestreiten, liegen in der Vorrunde auf dem 2. Platz. Dies ist ein hoffnungsvoller Blick für das kommende Jahr.

Sänger
Die Sänger, die bei keinem sportlichen und kulturellen Ereignis des Gesamtvereins fehlen, überraschten alle Mitglieder mit einem hervorragenden Chorleiter. Robert Poppert übernahm das Erbe des langjährigen verdienstvollen Chorleiters Diether.

Das 2000. Mitglied geehrt
Im Rahmen der Singstunde konnte Vereinspräsident Karl Brehm Herrn Dr. Arno Martin als 2000. Mitglied begrüßen. Chorleiter Poppert freute sich sichtlich über diesen Sängereuwachs.

Skigilde
Mit einem reichhaltigen Programm trat auch die Skigilde im vergangenen Jahr an die Öffentlichkeit. Von der Skigymnastik bis zu Kinder- und Jugendkursen in der Sylvestra über Wochenendfahrten in den Schwarzwald, Stadt- und Clubmeisterschaften sowie Tourengruppen von Saas Fee nach Chamoni bis zum Rennsport reichte das vielseitige Programm.
Ihren größten Erfolg konnte die Skigilde durch die Berufung ihres Rennläufers, den dreifachen Hessenmeister Jürgen Hanke, in die deutsche Alpine Jugend-Nationalmannschaft erzielen.

Volleyball
Die Volleyballer, die mit viel Elan und zwei Mannschaften in die neue Saison gingen, erreichten auf Anhieb die Herbstmeisterschaft. Die gut geführte Abteilung hat berechnete Aussichten, im nächsten Jahre eine Klasse höher zu spielen.

Turnen... Mutter und Kind
Mit Einzug in die große Turnhalle der Ludwig-Erik-Schule hat die SSG eine „neue Art“ Turnen eingeführt, die allen Beteiligten viel Spaß macht. Die Mütter turnen u. krabbeln mit den drei- bis fünfjährigen Purzeln. In kurzer Zeit hat diese Turnstunde, die jeweils dienstags von 16.45 bis 18 Uhr stattfindet, sehr großen Zulauf gefunden.

„Maxe“ ist wieder dabei
Deutschlands Box-Idol Max Schmeling hat seine Teilnahme an der Sportschau des Jahres am 20. Januar 1971 in der Frankfurter Festhalle zugesagt, ebenso wie Hans-Günter Winkler, der mit vier Goldmedaillen erfolgreichste Olympionike unter den deutschen Reitern. Schmeling und Winkler führen eine lange Reihe berühmter Sportler vor ein und jetzt als Gäste beim Frankfurter Sportpressefest an.

Große Betätigung beim SSG-Vereinsportfest „Sport u. Musik“

Gewinnverteilung des Penny-Preisausschreibens der Volksbank Dreieich

Für 120 Buben und Mädchen, zugleich für deren Geschwister und Eltern aus dem gesamten Einzugsbereich der Volksbank Dreieich...

Zuschauer und Aktive gleichermaßen unterhaltsam freilich, manche Mütter zitterten unter am Tisch...

Jungdemokraten: FDP mit junglichem Image

Als eine erfolgreiche Epoche für die Jungdemokraten des Kreisverbandes Offenbach...

Aktiv habe sich die Jugendorganisation der FDP nicht nur am Wahlkampf, sondern auch bei der Erweiterung der Organisationsbasis beteiligt...

Groß sei derzeit der Zustrom jüngerer Parteimitglieder in der FDP, hieraus ergebe sich ein neues Aufgabenfeld für die Jungdemokraten...

Am 15. Januar findet die Jahreshauptversammlung der Jungdemokraten in Dietzenbach statt...

Schützt die natürliche Umwelt

Schutzgemeinschaft Deutscher Wald appelliert

Das Europäische Naturschutzjahr 1970 geht zu Ende, in dem zum ersten Male auf breiter Basis auf die Gefahren hingewiesen wurde...

Daß gerade in der Bundesrepublik nicht nur auf gesetzgeberischer, sondern auch auf finanzieller Seite ungeheuer viel nachgeholt ist...

80 Mill. DM, das kleine Holland 40 Mill. DM, Frankreich 20 Mill. DM, Japan 30 Mill. DM...

Es ist des Menschen existenznotwendige Umwelt, die es zu schützen gilt. Noch hat die Menschheit in ihrer Gesamtheit nicht das Ausmaß der täglichen Luftvergiftung und die Folgen der Landschaftszerstörung erkannt...

Standesamtliche Nachrichten

Nachtrag für den Monat Oktober 1970

Sterbefälle:

- 31.10. Johann Maar, Langen, Sofienstraße 14
31.10. Sofie Kannstädter, geb. Schmidt, Langen, Walter-Rietig-Straße 24

Monat November 1970

Geburten:

- 1.11. Thomas Ernst, Egelsbach, Annstr. 1
2.11. Jan Bambach, Egelsbach, Feldstr. 12
2.11. Volker Schwelckert, Götzenhain, Am Alten Berg 46

„Spleißen und Knoten“ in der Erk-Schule

Langener Segler bei der Winterarbeit / Die Theorie ist keineswegs grau

Der Dreieich-Segler-Club nutzt die Winterpause für einen Vorlesekurs auf die A-Schein-Prüfung des Deutschen Seglerverbandes...

Um die Spannung zu steigern, begann die Gewinnerverteilung in der umgekehrten Reihenfolge zur Größe und zum Wert der Preise.

Während sich die Kiesgrube winterlich präsentiert und die Boote gut verstaubt ihren „Winterschlaf“ halten...

„Fahrensleute“ mit den Fachausdrücken. Man kauft die Tampen zu echten Seemannsknoten und sorgt dafür, daß „Spleißen und Knoten“ nicht zu kurz kommen...

Bootsklassen und ihre Bezeichnungen werden hier „geputzt“. Man beschäftigt sich mit Knoten, Haken und Segelreihen. Vieles, was eine übliche Landratte nicht einmal ahnt...

Millionen für den Feuerzauber

Mit Raketen und Knallkörpern ins neue Jahr. Optisch wirksame Artikel im Vordergrund.

Die Bundesdeutschen lassen sich in den lautstarken Kauf des neuen Jahres durch Raketen, Knallkörper und bunten Feuerzauber etwas kosten...



Wie man einen Seemannsknoten knüpft, lernen die Kursteilnehmer beim Segelclub Dreieich...



Ein Auto als Weihnachtsgeschenk. Werner Lang erhielt den Hauptgewinn...

Ein Auto als Weihnachtsgeschenk

Werner Lang erhielt den Hauptgewinn / Losnummer 130 150

Eine besondere Überraschung zum Weihnachtsfest wurde dem 23jährigen Langener Kaufmannslehrling Werner Lang in der Bürgerstraße 10 zuteil...

Die Ziehung erfolgte im Beisein des Geschäftsinhabers, Diplom-Ingenieur Braun, von Geschäftsführer Thienes und den Mitarbeitern Marx und Gawlytta...

Hier die neun weiteren Gewinner: 2. Preis, ein Radio, Los-Nummer 21301, Frau Rita Buler, Kelsterbach...

Advertisement for Commerzbank with text: Gehen Sie aufs Ganze. Noch in diesem Jahr. Die Zahlen sind errechnet für Alleinwohnende und Ehegatten mit 1-2 Kindern...

Advertisement for Commerzbank with text: Holen Sie sich, was zu holen ist: 20% bis 42% Sparprämien, den COMMERZBANK-SPARBO-NUS und ein halbes Jahr Zeitgewinn...

Advertisement for Commerzbank with text: Ein Auto als Hauptgewinn der Weihnachtsverlosung des Langener Kaufmanns Brauns...

Advertisement for Seligenstädter Mainufer with text: Wie ich es sehe: Preissteigerungen und Gewinne. Am Seligenstädter Mainufer steht eine überdeckte Ruhebank...

DAS WAR 1970

JANUAR

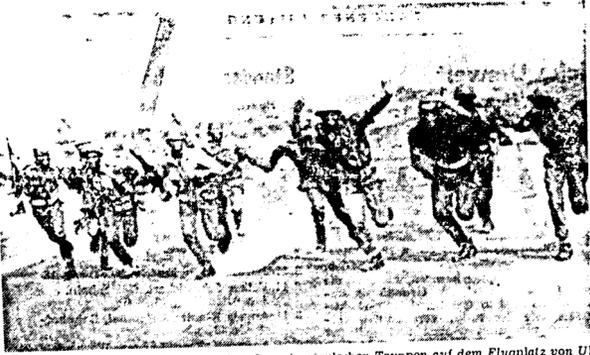
1. Israelis erbeuten am Suezkanal hochmodernes sowjetisches Radargerät.
2. Physik-Nobelpreisträger Max Born im Alter von 87 Jahren gestorben.
3. Schlacht um Biafra entschieden. Die abtrünnige Ostregion kapituliert. Ojukwu verläßt das Land.
4. Brandt schlägt Stoph Verhandlungen über einen Gewaltverzicht vor.
5. Tarifstreit im öffentlichen Dienst beendet. Löhne und Gehälter steigen um acht Prozent.
6. Schwere Schneestürme über Schleswig-Holstein. Mehrere Tote.
7. Ulbricht erklärt sich zu Verhandlungen mit Bonn bereit.
8. Postbedienstete erhalten acht Prozent mehr Lohn.
9. 20-Jähriger in Meschede (Sauerland) an Pocken erkrankt.
10. Erdbeben in Südwestdeutschland richtet erhebliche Schäden an. Mit Buraklewicz kommt erstmals ein polnischer Minister (Außenhandel) in die Bundesrepublik.
11. Kriegssopfer erhalten 16 Prozent mehr Grabschätze.
12. Im Hafen von Ellath explodiert ein Lastwagen: 19 Israelis sterben.
13. Der DGB bietet dem FDGB der DDR Spitzengespräche an.
14. Staatssekretär Bahr beginnt seine Gespräche mit Gramyko in Moskau. In Prag wird wieder „gesüßbert“: Cernik tritt zurück.
15. Neuer Pockenfall bei Meschede. 70 Personen unter Quarantäne.

FEBRUAR

1. Bundesrepublik und Sowjetunion unterzeichnen Wirtschaftsabkommen. Kippeler neuer CDU-Spitzenkandidat in Nordrhein-Westfalen.
2. Zugunglück in Buenos Aires fordert über 330 Tote.
3. Regierungssprecher Ahlers wirft der Springer-Presse Nachrichtenverfälschung vor. Japan unterzeichnet den Atomwaffen-Sperrvertrag.
4. Zahl der im Sauerland an Pocken Erkrankten steigt auf elf. Philosoph und Nobelpreisträger Bertrand Russell stirbt.
5. Staatssekretär Duckwitz zu deutsch-polnischen Gesprächen in Warschau.
6. Ägyptische Frachtkontainer sprengen im Hafen von Ellath israelisches Versorgungsschiff in die Luft. Israel revanchiert sich mit der Versenkung eines ägyptischen Minenlegers im Golf von Suez.
7. EWG-Ministerratssitzung in Brüssel gibt grünes Licht für Beitritt Englands.
8. Araber verüben Bombenanschläge auf Münchner Flughafen. Ein Toter, zahlreiche Verletzte.
9. Lawine reißt bei Val d'Isère 42 Menschen in den Tod.
10. Stoph läßt Brandt nach Ost-Berlin ein. Israelis bombardieren ägyptische Fabrik: 70 Tote.
11. Brandstiftung in jüdischem Altersheim in München fordert sieben Menschenleben.
12. Dominikanisches Verkehrsflugzeug stürzt bei Santo Domingo ins Meer. 102 Insassen sterben.
13. Große Koalition in Niedersachsen zerbricht. Abstimmungsgespräche in Genf wieder aufgenommen. 80 Menschen sterben bei Zugunglück in Nigeria.
14. Bombenanschläge auf zwei Verkehrsflugzeuge. Coronado der Swissair stürzt bei Würenlingen in der Schweiz ab: 47 Tote. Caravelle der AUA kann in Frankfurt notlanden.
15. Israels Außenminister Abba Eban in der Bundesrepublik.
16. Attentat auf DDR-Vertreter in Warschau. Deutscher Botschafter in Guatemala, Graf von Spreti, von Rebellen entführt.
17. Bundeskanzler Brandt in den USA.
18. Graf von Spreti ermordet aufgefunden. Erstmals DGB-Delegation in Warschau. Israel bombardiert ägyptische Volksschule: 30 Kinder getötet. Gasexplosion in der Weltausstellungsstadt Osaka fordert 92 Menschenleben.
19. Apollo 13 startet mit Ersatzmann Swigert zum Mond. Strauß wieder zum Vorsitzenden der CSU gewählt.
20. Ost-Berlin läßt den DGB nach Magdeburg ein.
21. Explosion an Bord von Apollo 13. Energiesystem fällt aus.
22. Lawine verschüttet Lungenklinik in den französischen Alpen: 72 Tote.
23. SAU-Gespräche in Wien beginnen.
24. Havariertes Raumschiff Apollo 13 sicher im Pazifik gelandet. Bundesrat stimmt Amnestie für Demonstrationsstörer zu.
25. Böhmering Landtag löst sich wegen unlösbarer Koalitionskrise auf.
26. EWG-Ministerrat über Weinmarktordnung einig.
27. Bundeskanzler Brandt in Norwegen. Früherer Chefdolmetscher im AA, Paul Schmidt, gestorben.
28. Peking bringt ersten Satelliten in Erdumlaufbahn. Brandt-Brief an Gamulka erregt FDP und Opposition.
29. Rechte FDP-Flügel in Nordrhein-Westfalen gründet auf der Hohensyburg Bewegung gegen „Linkskurs“ der Partei.
30. Amerikanische Truppen drängen in Kambodscha ein. Vatikan verkündet neues Mischengesetz.

MÄRZ

1. Ministerialdirektor Sahn führt in Ost-Berlin Vorverhandlungen für das erste innerdeutsche Gipfeltreffen.
2. Französisches U-Boot „Eurydice“ bei Toulon unter Wasser explodiert: 57 Tote.
3. Atomwaffensperrvertrag tritt in Kraft.
4. Diskussionsstunde auf Rekordhöhe von 7,5 Prozent.
5. Attentat auf Zyprens Staatspräsident Makarios schlägt fehl.
6. DDR macht Treffen Brandt-Stoph von DDR-Route abhängig. Brandt soll nicht über West-Berlin in die DDR kommen.
7. Fritz-Rudolf Schultz löst Matthias Hoogen im Amt des Wehrbeauftragten ab.
8. Ost-Berlin und Bonn einig: Gipfeltreffen Brandt-Stoph soll in Erfurt stattfinden.
9. Weltausstellung in Osaka eröffnet. Grubenunglück in Belgard fordert 49 Menschenleben. Omnibusbrand in Mexiko: 55 Tote. Bemühungen um deutsch-polnischen Wirtschaftskommen scheitern.
10. Kambodscha Staatschef Prinz Sihanuk während einer Reise nach Peking gestürzt. Niedersächsischen Landtag spricht sich gegen geplante Auflösung aus.
11. Erstes innerdeutsches Gipfeltreffen in Erfurt. Nächstes Treffen soll in Kassel stattfinden.
12. Israelis über sowjetische Raketenlieferungen an Ägypten beunruhigt.
13. Erstes Vier-Mächte-Gespräch über Berlin nach mehr als elf Jahren.
14. Schwere Erdbeben in der Westtürkei fordert 3 000 Todesopfer und 5 000 Verletzte.
15. Früherer deutscher Reichskanzler Heinrich Brüning im Alter von 84 Jahren in den USA gestorben.



JANUAR: Großer Jubel herrschte bei den nigerianischen Truppen auf dem Flugplatz von Uli, als sie Nachricht vom Ende der Kampfhandlungen mit der abgefallenen Ostregion erhielten.



MÄRZ: Mit einem Händedruck begrüßte der DDR-Ministerpräsident Stoph (rechts) auf dem Erfurter Hauptbahnhof Bundeskanzler Brandt. Anschließend fuhr man zur ersten Besprechung.



MARZ: In Handgemeine gerieten Demonstranten, die bei der Fahrt der Wagen mit Brandt und Stoph in Kassel die Absperrung durchbrachen.

APRIL

1. 15 Japanische Studenten halten 131 Passagiere einer entführten japanischen Maschine drei Tage in Seoul als Geiseln fest, bevor sie nach Nordkorea fliegen.
2. Deutscher Botschafter in Guatemala, Graf von Spreti, von Rebellen entführt.
3. Bundeskanzler Brandt in den USA.
4. Graf von Spreti ermordet aufgefunden.
5. Erstmals DGB-Delegation in Warschau. Israel bombardiert ägyptische Volksschule: 30 Kinder getötet. Gasexplosion in der Weltausstellungsstadt Osaka fordert 92 Menschenleben.
6. Apollo 13 startet mit Ersatzmann Swigert zum Mond. Strauß wieder zum Vorsitzenden der CSU gewählt.
7. Ost-Berlin läßt den DGB nach Magdeburg ein.
8. Explosion an Bord von Apollo 13. Energiesystem fällt aus.
9. Lawine verschüttet Lungenklinik in den französischen Alpen: 72 Tote.
10. SAU-Gespräche in Wien beginnen.
11. Havariertes Raumschiff Apollo 13 sicher im Pazifik gelandet. Bundesrat stimmt Amnestie für Demonstrationsstörer zu.
12. Böhmering Landtag löst sich wegen unlösbarer Koalitionskrise auf.
13. EWG-Ministerrat über Weinmarktordnung einig.
14. Bundeskanzler Brandt in Norwegen. Früherer Chefdolmetscher im AA, Paul Schmidt, gestorben.
15. Peking bringt ersten Satelliten in Erdumlaufbahn. Brandt-Brief an Gamulka erregt FDP und Opposition.
16. Rechte FDP-Flügel in Nordrhein-Westfalen gründet auf der Hohensyburg Bewegung gegen „Linkskurs“ der Partei.
17. Amerikanische Truppen drängen in Kambodscha ein. Vatikan verkündet neues Mischengesetz.



FEBRUAR: Die Pocken jäderten Todesopfer. Hier Helfer mit Masken und Plastikanzügen.



APRIL: Frau von Spreti am Sarg ihres von Entführern ermordeten Mannes in Guatemala.



JUNI: In Care/Pern blieben bei dem großen Erdbeben, das rund 100 000 Tote forderte, nur einige schwerbeschädigte Häuser stehen.

MAI

1. IOS muß infolge starker Kurseinbrüche Mitarbeiter entlassen. Heizölpreise steigen rasch in die Höhe. Kossygin fordert die USA zum Truppenabzug aus Kambodscha auf.
2. Gestürzte kambodschanische Staatschef Prinz Sihanuk bildet Exil-Regierung in Peking.
3. 25. Jahrestag des Kriegsendes: Heinemann fordert Ausschuhung mit dem Osten.
4. Verfassungsgesetz der Israelis gegen den Libanon. IOC vergibt Olympische Sommerspiele 1978 nach Montreal. Maskau unterliegt.
5. Weltgesundheitsorganisation verschiebt Abstimmung über Aufnahmeantrag der DDR auf das nächste Jahr. Kaufhaus-Brandstifter Baader gewaltsam aus der Haft befreit. Wilson und seine Labour-Partei unterliegen bei Parlamentswahlen in England den Konservativen. Neuer Regierungschief wird Heath.
6. Bundesstag verabschiedet Haushalt in dritter Lesung.
7. Sowjetische Mondsonde „Luna 16“ startet nach weicher Landung mit Gesteinsproben zurück zur Erde.
8. Reichstagswahlen in Schweden: Sozialdemokraten unter Olof Palme verlieren absolute Mehrheit.
9. USA liefern Griechenland wieder Waffen. Brandt wirft der Opposition Volksverhetzung vor.
10. Finanzminister Müller legt Rekordetat 71 Milliarden DM vor.
11. Wiedervereinigung in Ost-Berlin mit Verkehrsbehinderung auf den Interzonen-Autobahnen.
12. Sowjet-Außenminister Gromyko zu Kurzbesuch in der Bundesrepublik.

JUNI

1. Schwere Erdbeben in Peru fordern nahezu 100 000 Todesopfer. Sowjetunion startet Raumschiff „Sojus 9“ mit zwei Kosmonauten an Bord.
2. Zug „Konsult“ in Celle entgleist: Fünf Tote, 20 Verletzte.
3. Volksentscheid in Baden-Württemberg: Baden wird kein selbständiges Bundesland.
4. Wieder Zugunglück in Niedersachsen: D 588 entgleist bei Alfeld: ein Toter, 60 Verletzte.
5. Befreiter Kaufhausbrandstifter Baader zusammen mit Mahler bei arabischen Guerillas in Libanon.
6. Heinemann in Kopenhagen. Deutscher Botschafter in Brasilien, Ehrenfest von Holleben, entführt. Bild-Zeitung veröffentlicht das Bahr-Parzellengesetz.
7. Landtagswahlen in Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen und Saarland: Gewinne der CDU, Verluste der SPD, FDP scheitert in Hannover und Saarbrücken an der Fünfprozentklausel.
8. Erdgasbrand bei Eschenfelden in der Oberpfalz. Barzel fordert Schiller wegen „gescheiterter Wirtschaftspolitik“ zum Rücktritt auf. Syrien greift mit Panzern in jordanischen Bürgerkrieg ein.
9. Sowjetische Mondsonde „Luna 16“ startet nach weicher Landung mit Gesteinsproben zurück zur Erde.
10. Reichstagswahlen in Schweden: Sozialdemokraten unter Olof Palme verlieren absolute Mehrheit.
11. USA liefern Griechenland wieder Waffen. Brandt wirft der Opposition Volksverhetzung vor.
12. Finanzminister Müller legt Rekordetat 71 Milliarden DM vor.
13. Wiedervereinigung in Ost-Berlin mit Verkehrsbehinderung auf den Interzonen-Autobahnen.
14. Sowjet-Außenminister Gromyko zu Kurzbesuch in der Bundesrepublik.

DAS WAR 1970

JULI

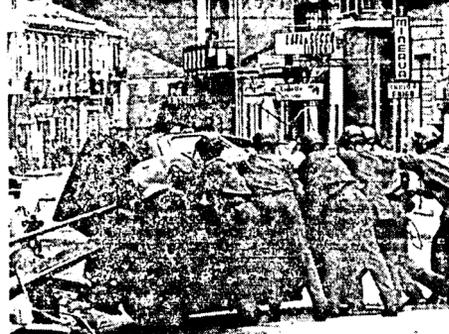
1. In Luxemburg beginnen EWG-Beitrittsverhandlungen mit England.
2. Ost-West-Sportgespräch in Halle.
3. Englisches Urlaubsflugzeug prallt bei Barcelona gegen Berg: 112 Tote. DC-8 stürzt beim Anflug auf Toronto ab: 108 Tote.
4. Flüchtige Gewaltverbrecher Locki und Derks in Spanien festgenommen. Gericht in Phnom Penh verurteilt gestürzten kambodschanischen Staatschef Prinz Sihanuk mit Aussetzung der grausamen Abschreibung der Konjunkturbremse.
5. Kabinett zieht mit Aussetzung der degressiven Abschreibung der Konjunkturbremse.
6. Alfred Kubel (SPD) neuer Ministerpräsident in Niedersachsen.
7. Bundestag stimmt Vorauszahlung auf die Lohn-, Einkommen- und Körperschaftsteuer zu.
8. Bundeskanzler Brandt beim Papst.
9. Englands Hafnarbeiter streiken. Regierung ruft Notstand aus.
10. Sowjet-Riesentanker Antonow 22 mit 23 Insassen auf einem Hilfsflug für peruanisches Erdbebengebiet bei Grönland abgestürzt: keine Überlebenden.
11. CDU/CSU sagt Teilnahme an Scheels Moskau-Reise ab.
12. Großbritannien will Südafrika wieder Waffen liefern.
13. Bundeskabinett beschließt Auflösung von sechs Bundesbahndirektionen. Kernphysiker und Kosmochemiker Prof. Zähringer bei Autounfall tödlich verunglückt. Sexualwissenschaftler Prof. Dr. Hans Giese tot aufgefunden.
14. Portugals Ex-Ministerpräsident Salazar im Alter von 91 Jahren gestorben.
15. Hafnarbeiterstreik in England nach 15 Tagen beendet.

AUGUST

1. Colomba bildet neue Vierer-Koalition in Rom. Schwere Unwetter in Südwestfrankreich fordern elf Tote und 100 Verletzte.
2. Scheel und Gromyko paraphieren deutsch-sowjetischen Vertrag. Urteile im Lebach-Prozess: Lebenslange Freiheitsstrafe für Fuchs und Ditz, sechs Jahre Gefängnis für Wenzel. Israel und Ägypten stimmen 90tägiger Feuerpause am Suezkanal zu.
3. Athener Militärjunta läßt 500 Deportierte frei.
4. Peruanische Verkehrsmaschine stürzt bei Lima ab: 95 Tote.
5. Brandt und Kossygin unterzeichnen in Moskau den deutsch-sowjetischen Vertrag. Israel wirft Ägypten Bruch der Waffenstillstandsvereinbarungen vor.
6. Gomulka Dolmetscher, der 43jährige Erwin Welt, bittet in der Bundesrepublik um politischen Asyl.
7. Ernst Lemmer, Ehrenvorsitzender der Berliner CDU und Ex-Bundesminister, im Alter von 72 Jahren gestorben. USA versenken trotz Protestes Schiff mit Nervengasgranaten im Atlantik.
8. Zahlreiche Chinesen fliehen in Israel. Vatikan dementiert „Einkauf“ indischer Mädehen als Nonnen Nachwuchs für europäische Klöster.
9. UNO-Nahost-Beauftragter Gunnar Jarring beginnt neue Friedensgespräche mit Israel und Ägypten.
10. IG Metall fordert 15 Prozent Lohnerhöhung.
11. Jarring-Gespräche unterbrochen.

SEPTEMBER

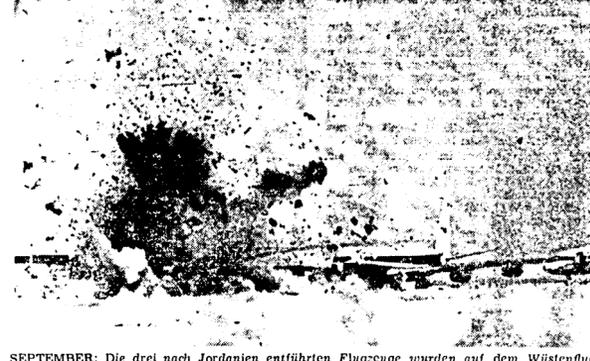
1. Attentat auf König Hussein von Jordanien mißglückt.
2. US-Luftbilder beweisen: Ägypten installiert neue Raketenstellungen am Suezkanal.
3. Israel läßt Jarring-Gespräche einfrieren. USA verlangen Rückverlegung der sowjetischen Raketenstellungen vom Suezkanal.
4. Arabische Guerillas entführen vier Flugzeuge an einem Tag. Zwei Maschinen landen in der jordanischen Wüste. PanAm-„Jumbo“ in Kairo gesprengt.
5. Arabische Guerillas halten Passagiere in der Wüste fest und fordern Freilassung von Attentätern.
6. Guerillas entführen drittes Flugzeug in die Wüste. Heinemann in Oslo.
7. Guerillas sprengen entführte Flugzeuge in die Luft. Wirbelsturm an der Adria fordert 36 Tote, darunter 8 Deutsche.
8. Münchner Staatsanwaltschaft stellt Verfahren gegen Bischof Defregger ein.
9. Bürgerkrieg in Jordanien: Regierungstruppen gehen gegen Guerillas vor.
10. Pop-Star Jimi Hendrix an einer Ueberdosis Drogen gestorben.
11. Erdgasbrand bei Eschenfelden in der Oberpfalz. Barzel fordert Schiller wegen „gescheiterter Wirtschaftspolitik“ zum Rücktritt auf. Syrien greift mit Panzern in jordanischen Bürgerkrieg ein.
12. Sowjetische Mondsonde „Luna 16“ startet nach weicher Landung mit Gesteinsproben zurück zur Erde.
13. Reichstagswahlen in Schweden: Sozialdemokraten unter Olof Palme verlieren absolute Mehrheit.
14. USA liefern Griechenland wieder Waffen. Brandt wirft der Opposition Volksverhetzung vor.
15. Finanzminister Müller legt Rekordetat 71 Milliarden DM vor.
16. Wiedervereinigung in Ost-Berlin mit Verkehrsbehinderung auf den Interzonen-Autobahnen.
17. Sowjet-Außenminister Gromyko zu Kurzbesuch in der Bundesrepublik.



JULI: In Reggio Calabria begannen die Straßenschlachten. Die Bewohner sind erobert, daß Catanzaro Regionalhauptstadt werden soll.



AUGUST: Nach der Unterzeichnung des deutsch-sowjetischen Gewaltvertrages wurde Brandt von Kossygin verabschiedet.



SEPTEMBER: Die drei nach Jordanien entführten Flugzeuge wurden auf dem Wüstenflughafen in die Luft gesprengt, nachdem alle Menschen die gekaperten Maschinen verlassen hatten.



OKTOBER: Nasser ist tot. An seiner Büste klammert sich schluchzend ein Mann fest.



NOVEMBER: Zur letzten Ruhe fuhr der im Alter von 79 Jahren verstorbene ehemalige Staatspräsident Frankreichs, General Charles de Gaulle, mit einem Panzerspähwagen der Armee.

OKTOBER

1. US-Präsident Nixon auf Südeuropa-Reise. Schauspielerin Grethe Weiser im Alter von 87 Jahren bei Verkehrsunfall getötet.
2. Pompidou in Moskau.
3. Literatur-Nobelpreis für den sowjetischen Schriftsteller Solchenizyn. Mende, Zoglmann und Starke treten aus der FDP aus.
4. Polens früherer Außenminister Adam Rapacki im Alter von 60 Jahren gestorben. Jugoslawiens Staatschef Tito zu Blitzbesuch in der Bundesrepublik.
5. Legationsrat von Alten zu ersten Sondierungen in Prag.
6. Kanada erkennt Rotchina an.
7. Nobelpreis für Medizin an Sir Bernard Katz (London), Ulf von Euler (Stockholm) und Julius Axelrod (Maryland). Opposition spricht sich für diplomatische Beziehungen zu Polen aus.
8. Britischer Handelsattaché in Kanada, James Cross, und Quebec-Arbeitsminister, Pierre Laporte, entführt.
9. Entführter Minister Laporte ermordet aufgefunden.
10. Algerischer Exilpolitiker Belkacem Krim in Frankfurt ermordet aufgefunden.
11. US-Agrarwissenschaftler Norman Ernest Scheel und Gromyko-Beitrittsgespräche. Bundesregierung nennt Orientierungsdaten für Lohnsteigerungen: 8,5 bis 9,5 Prozent.
12. Der Sozialist Allende wird neuer Präsident von Chile.
13. CDU/CSU sagt Teilnahme an Warschauer Verhandlungen Scheels ab.
14. Physik-Nobelpreis an den Franzosen Prof. Neél und den Schweden Prof. Alfvén. Chemie-Nobelpreisträger wird der Argentinier Prof. Leitel.
15. Bonn und Ost-Berlin wollen innerdeutschen Dialog fortsetzen.
16. Sowjet-Außenminister Gromyko zu Kurzbesuch in der Bundesrepublik.

NOVEMBER

1. „Aktion Widerstand“ in Würzburg gegründet. Brandkatastrophe in Tanzlokal von Lauront-du-Pont (Südfrankreich): 144 Tote.
2. Außenminister Scheel zu Vertragsverhandlungen in Warschau.
3. CDU legt revidiertes „Berliner Programm“ vor.
4. London steigt endgültig aus europäischem Airbus-Programm aus. Deutscher Wahlkonsul in Spanien, Beihl, entführt. Arbeitnehmer im öffentlichen Dienst erhalten sieben Prozent mehr.
5. Der von frankophilen kanadischen Separatisten entführte englische Handelsattaché James Cross nach 80 Tagen freigelassen. Warschauer-Pakt-Gipfel fordert DDR-Anerkennung.
6. US-Senat stoppt Mittel für Uberschall-Passierflugzeug.
7. UNO verurteilt Portugal wegen Intervention in Guinea. Löhne und Gehälter bei der Bahn steigen um acht bis elf Prozent. Brandt und Scheel unterzeichnen in Warschau deutsch-polnischen Vertrag. Schweizer Botschafter in Brasilien entführt.
8. Bundestag beschließt bessere Entscheidung für Justizopfer. Bummelstreik der englischen Elektrizitätsarbeiter bringt Großbritannien an den Rand einer Katastrophe.
9. Staatsanwaltschaft will Contergan-Prozess beschleunigen. Schwere Zugunglücke in Portugal und in der CSSR: 20 Tote. Neues Erdbeben in Peru: 52 Tote, 1000 Verletzte. Post kündigt für zweites Halbjahr 1971 höhere Gebühren an.
10. Ost-Berlin antwortet auf CDU/CSU-Fraktionssitzung in West-Berlin mit Verkehrsbehinderung auf den Interzonen-Autobahnen. Bundeskongreß der Jusos: Karsten Voigt nach harten Debatten wieder Vorsitzender.

DEZEMBER

1. Osswald wieder Regierungschef in Hessen. Italiens Abgeordnetenkammer stimmt langumstrittenem Scheidungsgesetz zu. Kfz-Versicherer kündigen neue Prämien-erhöhung an.
3. CDU legt revidiertes „Berliner Programm“ vor.
4. London steigt endgültig aus europäischem Airbus-Programm aus. Deutscher Wahlkonsul in Spanien, Beihl, entführt. Arbeitnehmer im öffentlichen Dienst erhalten sieben Prozent mehr.
5. Der von frankophilen kanadischen Separatisten entführte englische Handelsattaché James Cross nach 80 Tagen freigelassen. Warschauer-Pakt-Gipfel fordert DDR-Anerkennung.
6. US-Senat stoppt Mittel für Uberschall-Passierflugzeug.
7. UNO verurteilt Portugal wegen Intervention in Guinea. Löhne und Gehälter bei der Bahn steigen um acht bis elf Prozent. Brandt und Scheel unterzeichnen in Warschau deutsch-polnischen Vertrag. Schweizer Botschafter in Brasilien entführt.
8. Bundestag beschließt bessere Entscheidung für Justizopfer. Bummelstreik der englischen Elektrizitätsarbeiter bringt Großbritannien an den Rand einer Katastrophe.
9. Staatsanwaltschaft will Contergan-Prozess beschleunigen. Schwere Zugunglücke in Portugal und in der CSSR: 20 Tote. Neues Erdbeben in Peru: 52 Tote, 1000 Verletzte. Post kündigt für zweites Halbjahr 1971 höhere Gebühren an.
10. Ost-Berlin antwortet auf CDU/CSU-Fraktionssitzung in West-Berlin mit Verkehrsbehinderung auf den Interzonen-Autobahnen. Bundeskongreß der Jusos: Karsten Voigt nach harten Debatten wieder Vorsitzender.



Die Patentlösung

In Bayreuth können neuerdings auch Eltern wieder die Schulbank drücken. Damit Mama und Papa besser verstehen, was heute...

Die Küche eines Schlemmerkönigs

55 Köche waren im „Royal Pavillon“ beschäftigt / Alle Hofküche restauriert
Im Sommerschloß des englischen Königs Georg IV. zu Brighton, dem „Royal Pavillon“, wurde die 155 Jahre alte Hofküche restauriert...

Ein Auto für Rabattmarken

In England klebte ein Mann in elf Jahren 950 Buehlein voll

Rabattmarkensammeln ist an sich das Vorrecht der Frauen. In einigen Ländern bekommt man Geld für ein vollgeklebtes Buehlein...



Für 950 Rabattbücher bekam das Ehepaar Dobbs einen neuen Wagen.

ben sie ihren Kunden. Selbst Kinoman haben erkannt, daß die Plätze schneller besetzt sind, wenn die Besucher auch Marken dafür bekommen.

Die Dame letzte 20 Heftchen auf die Theke und sagte, daß die ganze Familie seit fast einem Jahr sammelt und jetzt gern einen Koffertplattenspieler mit allen Schikken haben möchte.

Jim selbst meinte zu seinem Hobby: „Eigentlich fing alles als Scherz an. Ich blätterte so durch den Katalog mit all seinen Angeboten...

Mit großer Idee aber plötzlich. Ich sah das als eine Art Herausforderung an. Freunde, Verwandte und Nachbarn hielten es für eine Schnapsidee...

Armer als Hund
Armer als gestutzte Hunde, so beschwert sich die Hausfrau Roxanne Jones aus Philadelphia...

AUF EIN NEUES!

Mit viel Schwung und noch mehr tollen Angeboten:

Table listing products and prices: Kreppel (various fillings, 3 Stück) -85, Johannisbeer-Obstsekt (1/1 Flasche) 1,98, Liebfrauenmilch (1/1 Flasche) 2,25, Oppenheimer Krötenbrunnen (1/1 Flasche) 2,95, Niersteiner Domtal (1/1 Flasche) 2,95, Deutscher Sekt, Schloß Aurel (1/1 Flasche) 3,95

Außerdem finden Sie auf einer großen Sonderauslage am rückwärtigen Eingang unseres Hauses eine Riesenauswahl in Scherzartikeln und Feuerwerkskörpern zu besonders günstigen Preisen.

KAUFHAUS BRAUN

Langen, Bahnstraße

Künstlerleben

Kurzgeschichte von Carlo Manzoni

Ein Künstler ist nicht gerade das, was man vernünftig nennt - von unserem Standpunkt aus betrachtet, vom Standpunkte des normalen Menschen.

Die Kindheit eines Künstlers ist immer schwierig, abenteuerlich, seltsam. Aus diesem Grund haben die Künstler später nicht alle...

machen, aber der kleine Giulio hatte schon eine ganz bestimmte Vorstellung von seinem Leben: Er wollte es der Kunst weihen.



Die Arbeiten Trementinas aus dieser Zeit waren effektiv von persönlichster Originalität, aber als der Maler des Mädchens vergessen hatte...

Er bemerkte es im Augenblick, als er den Schneeball werfen wollte. Statt dessen warf er die Arme in die Luft...

Ein befreundeter Künstler nahm ihn bei sich auf, und er begann zu modellieren. In dieser seiner ersten Schaffensperiode verfertigte er eine lange Reihe von Tonkugeln...

Alles friert, einer lacht: der Winter ist eine herrliche Zeit für ein Auto, in dem nichts frieren kann.

Das war sein Untergang. Von allen verfermt, mußte er das Land verlassen und zog sich in eine armselige Gegend im hohen Norden zurück.

Mit seinem Faßkasten ging er in die berühmten Gemäldegalerien der Stadt. Er verbrachte seine Tage, indem er die Meisterwerke der ganzen Welt betrachtete.

Er bemerkte es im Augenblick, als er den Schneeball werfen wollte. Statt dessen warf er die Arme in die Luft...

Ein befreundeter Künstler nahm ihn bei sich auf, und er begann zu modellieren. In dieser seiner ersten Schaffensperiode verfertigte er eine lange Reihe von Tonkugeln...

Alles friert, einer lacht: der Winter ist eine herrliche Zeit für ein Auto, in dem nichts frieren kann.

Der VW im Schnee.

Alles friert, einer lacht: der Winter ist eine herrliche Zeit für ein Auto, in dem nichts frieren kann. Die nächsten Monate werden wieder aus Matsch + Schnee,

Eis, Nebel, Frost und Viehsatz auf den Straßen bestehen mit M+S-Reifen, Spikes, Eiskratzer, Nebellampen, Frostschutz in der Scheibenwaschanlage. Kommen Sie vorher zu uns.



Ihre VW-Dienste. VW logo

Alfons Straub, LANGEN, Darmstädter Straße 47-51

Advertisement for 'Ein gutes wünscht SCHADE' featuring various food products and prices: Gesalzene Rippchen (3.45), Gekochte Rippchen (3.95), Schweinekamm (3.25), Fleischwurst (2.75), etc.

Advertisement for 'Fleischwurstchen' and other products: rauchförmig, aus unserer Zentralmetzgerei, 200 g nur 1.60; 'Dörrflier' Würstchen (2.95); 'Manz' Weinsauerkraut (0.68); Algerischer Rotwein (0.98); Portugiesischer Weißwein (1.98); Henkell Trocken (7.50); etc.

Allen unseren Kunden und Freunden
die besten Wünsche zum Jahreswechsel

*Blumen
Schroth*

Friedhofstraße / Ecke Südliche Ringstraße



Der 1. Fußball-Club Langen
wünscht allen Mitgliedern, Freunden
und Gönnern
ein glückliches, gesundes und
erfolgreiches neues Jahr
DER VORSTAND

Ein gesegnetes, gesundes neues Jahr 1971

verbunden mit Glück und Frieden, wünschen wir allen in Langen
lebenden Heimatvertriebenen und Landsleuten sowie gute Zu-
sammenarbeit im neuen Jahr.

BvD Ortsverband Langen

DER VORSTAND

Die besten Wünsche zum Jahreswechsel

SAMENHAUS JUNG

Bahnstraße 17



Allen Mitgliedern, Freunden und
Gönnern wünschen wir
zum Jahreswechsel alles Gute,
für 1971 Gesundheit, Glück
und Frieden!
Den Spendern zur Weihnachtsbetreuung
herzlichen Dank!

Unserer verehrten Kundschaft, allen Freunden und Nachbarn
wünschen wir

ein gesundes und glückliches neues Jah

Familien Jakob und Reinhard Freisens

Bahnstraße 8

Meinen werten Kunden, Freunden und Bekannten

ein glückliches, erfolgreiches
Neues Jahr

Herbert Anthes

Fußbodenbau
Langen, Gartenstraße 6



**Ein Ski Heil
für 1971**

ruft allen Skifreunden zu

Die Ski-Gilde Langen

Glückliche Fahrt und alles Gute für 1971



wünscht allen Kunden, Freunden
und Bekannten

Reifen Kunath

Langen, Siemensstraße 3, Telefon 72064

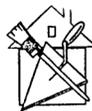
Am 2. Januar 1971 bleibt unser Betrieb wegen Inventur-
arbeiten geschlossen.

Unseren werten Kunden, Verwandten, Freunden
und Bekannten

ein recht glückliches neues Jahr

Heinrich Steitz

Verputz - Anstrich - Lackierung



Valentin Beck und Frau

Hans Beck und Familie

Malermeister - Heinrichstraße 32

Allen Geschäftsfreunden und Bekannten

ein glückliches Neues Jahr
wünscht

Firma Matuschek

Platten- und Pflasterverlegung - Erzhausen, Goethestraße 53

Zum Jahreswechsel die besten Wünsche

Karl Stubenvoll

Tabakwaren - Raucherartikel - Toto - Lotto

Bahnstraße

Telefon 2 28 43

Unseren werten Kunden, Freunden,
Verwandten und Bekannten
wünschen wir
ein gesundes, glückliches neues Jahr.

Familie Willi Heuß
Frau Margarete Heuß
Milch und Lebensmittel
Langen, Bahnstraße 3

Ein gesundes und erfolgreiches
Neues Jahr

wünscht der verehrten Kundschaft,
Freunden und Bekannten



Fam. Heinrich Pfannemüller

Eisen- und Stahlwaren - Werkzeuge

Unseren verehrten Gästen danken wir für die in diesem Jahre
erwiesene Treue und wünschen Ihnen sowie Freunden, Be-
kannnten und Nachbarn

ein gesegnetes glückliches Neues Jahr

FAMILIE G. HOCHENAUER

Gaststätte „Pfälzer Hof“

Am 31. 12. 1970 geschlossen, am 1. 1. 1971 ab 10 Uhr geöffnet.

Unseren werten Kunden, Verwandten,
Nachbarn und Freunden wünschen wir

ein glückliches Neues Jahr

Familien Erdmann

Bäckerei - Obergasse

GASTSTÄTTE LUTHEREICHE

Wir wünschen unseren Gästen

ein frohes Neues Jahr

Ab 2. Januar 1971 wird unsere Gaststätte von Montag bis
Freitag erst ab 16 Uhr geöffnet. Edwin Distelmann

Korrespondenz

wird immer von den
Geschäftsdrucksachen
bestimmt.

Deshalb legen wir stets
Wert auf moderne
Gestaltung, sauberen
Druck u. gutes Papier.

Buchdruckerei

KÜHN KG

607 Langen

Darmstädter Str. 26

Telefon 27 45

Unseren werten Kunden, Freunden und Nachbarn wünschen wir

ein gesundes und erfolgreiches 1971
und allzeit gute Fahrt

Chevron Tankstelle

Fritz Eder und Familie, Leukertsweg



Allen Kunden, Freunden und Bekannten
wünschen wir

ein recht frohes und gesundes
neues Jahr

Familie Erich Keil

Pelz-, Leder- und Trachtenmoden - Bahnstraße 85
Unser Geschäft ist bis 4. Januar 1971 geschlossen